



### DAB+-KÜCHENRADIO/DAB+ KITCHEN RADIO/ RADIO DE CUISINE DAB+ TKR 3W D7

(DE) (AT) (BE) (CH)

#### DAB+-KÜCHENRADIO

Kurzanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

#### DAB+ KITCHEN RADIO

Short manual

(FR) (BE) (CH)

#### RADIO DE CUISINE DAB+

Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)

#### DAB+-KEUKENRADIO

Beknopte handleiding

(PL)

#### RADIO KUCHENNE DAB+

Krótką instrukcją

(CZ)

#### KUCHYŇSKÉ RÁDIO DAB+

Krátký návod

(SK)

#### KUCHYŇSKÉ RÁDIO DAB+

Krátky návod

(ES)

#### RADIO DE COCINA DAB+

Guía rápida

(DK)

#### DAB+-KØKKENRADIO

Kort vejledning

(IT)

#### RADIO DA CUCINA DAB+

Guida rapida

(HU)

#### DAB+ KONYHAI RÁDIÓ

Rövid útmutató



















DE/AT/BE/CH	Kurzanleitung	Seite	3
GB/IE/NL/CY/MT	Short manual	Page	18
FR/BE/CH	Guide de démarrage rapide	Page	32
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	47
PL	Krótká instrukcja	Strona	61
CZ	Krátký návod	Strana	75
SK	Krátký návod	Strana	89
ES	Guía rápida	Página	103
DK	Kort vejledning	Side	117
IT	Guida rapida	Pagina	130
HU	Rövid útmutató	Oldal	144

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	5
<b>Kurzanleitung</b> .....	Seite	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	6
Markenhinweis .....	Seite	6
Teilebeschreibung .....	Seite	6
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	10
Anforderungen an den Aufstellort .....	Seite	10
Installation unter einem Hängeschrank .....	Seite	10
Demontage .....	Seite	10
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	Seite	10
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite	10
LED-Beleuchtung ein-/ausschalten .....	Seite	11
Modus auswählen .....	Seite	11
Lautstärke regeln .....	Seite	11
Systemeinstellungen .....	Seite	11
<b>FM-Betrieb</b> .....	Seite	12
Suchfunktionen .....	Seite	12
Audio-Einstellungen .....	Seite	12
FM-Anzeigemodi .....	Seite	12
<b>DAB-Betrieb</b> .....	Seite	13
Vollständiger Suchlauf .....	Seite	13
<b>Gespeicherten Sender aufrufen</b> .....	Seite	13
Sender manuell einstellen .....	Seite	13
Nicht verfügbare Sender löschen .....	Seite	13
DAB-Anzeigemodi .....	Seite	13
<b>Eingestellten Radiosender speichern</b> .....	Seite	14

<b>Gespeicherten Sender aufrufen</b> .....	Seite	14
Sleep-Timer .....	Seite	14
Alarm einstellen .....	Seite	14
Schlummerfunktion .....	Seite	14
Sender den Kanalauswahltasten zuweisen .....	Seite	15
<b>Timer-Funktion</b> .....	Seite	15
Timer-Lautstärke einstellen .....	Seite	15
Timer-Funktion einstellen und bedienen .....	Seite	15
Timer abbrechen .....	Seite	15
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	15
<b>Lagerung</b> .....	Seite	15
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	15
<b>Glossar</b> .....	Seite	16
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	16
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	16
<b>Garantie</b> .....	Seite	16
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	17
<b>Service</b> .....	Seite	17

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, in der Kurzanleitung, auf der Verpackung und auf dem Produkt verwendet.

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		<b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Schutzklasse III Das Radio darf (mit Ausnahme des Steckernetzteils) nur unter Anwendung von Schutzkleinspannung (SELV) betrieben werden.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	<b>WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden verursachen. Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder die Gefahr von Sachschäden zu verhindern!		Dieses Gebotszeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Verletzungen der Hände durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.
			Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.
	Wechselstrom/-spannung		Gleichstrom/-spannung
	Dieses Symbol weist auf die besonderen Verhaltensregeln im Zusammenhang mit Kindern hin.		Polarität des Hohlsteckers
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen

## DAB+-KÜCHENRADIO

### ● Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 528132\_2504 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das DAB+ Küchenradio (nachfolgend „Produkt“ genannt) ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik. Es dient dem Empfang und der Wiedergabe von analogen und digitalen Radioprogrammen. Dieses Produkt darf nur privat und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in tropischen Klimazonen verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Modifizierungen am Produkt werden vom Garantiumfang nicht erfasst. Jegliche derartige Nutzung erfolgt auf eigenes Risiko.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

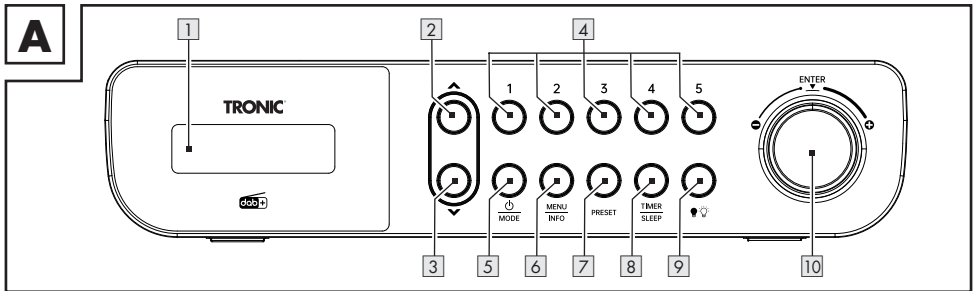
- 1x DAB+-Küchenradio
- 4x Distanzstück (zum Einbau unter dem Schrank)
- 4x Befestigungsschraube (lang)
- 4x Befestigungsschraube (kurz)
- 1x Steckernetzteil
- 1x Kurzanleitung

Falls Sie feststellen, dass das Produkt beschädigt ist oder Teile fehlen, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

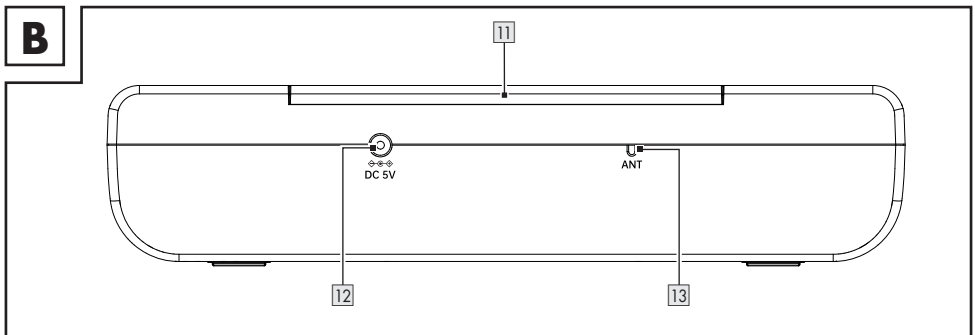
## ● Markenhinweis

- Die Marke und der Handelsname Tronic sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Inhaber.

## ● Teilebeschreibung

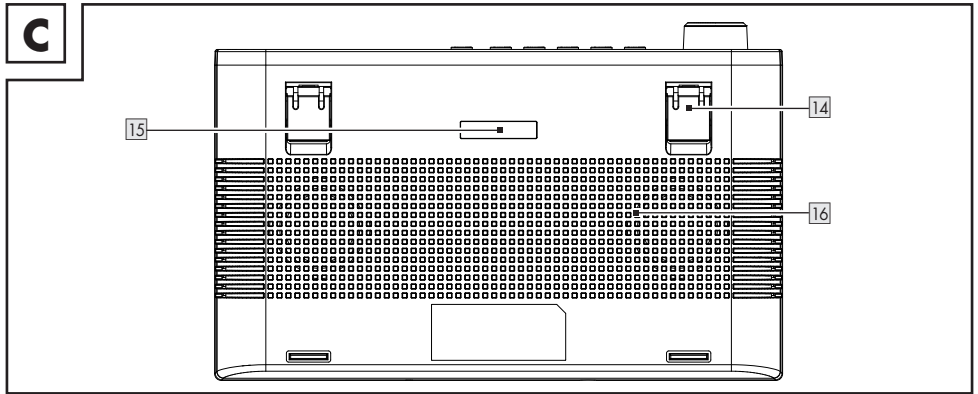


- |   |           |    |                |                                     |
|---|-----------|----|----------------|-------------------------------------|
| 1 | Display   | 6  | MENU<br>INFO   | Menü-/Infotaste                     |
| 2 | ▲         | 7  | PRESET         | Preset-Taste                        |
| 3 | ▼         | 8  | TIMER<br>SLEEP | Timer-/Sleep-Timer-Taste            |
| 4 | 1/2/3/4/5 | 9  | 💡              | Beleuchtungstaste                   |
| 5 | ⏻<br>MODE | 10 | 🔊              | Lautstärkeregler mit Tastenfunktion |



- |    |               |    |         |                                 |
|----|---------------|----|---------|---------------------------------|
| 11 | Montageplatte | 12 | ⚡ DC 5V | Anschlussbuchse Steckernetzteil |
|----|---------------|----|---------|---------------------------------|

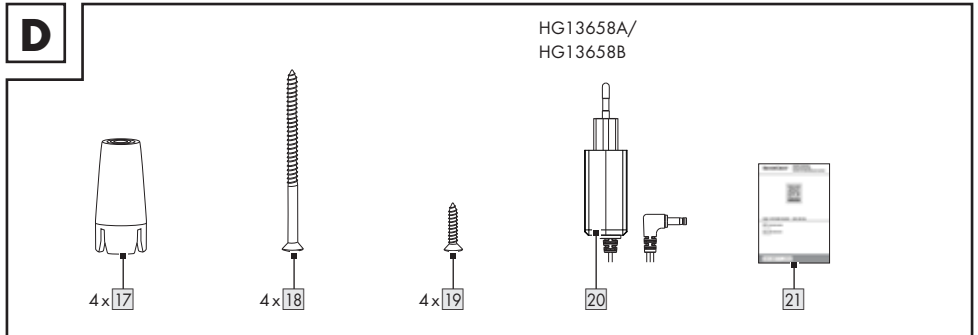
13 Drahtantenne für Radioempfang



14 Ausklappbarer Fuß

16 Lautsprecher

15 LED-Beleuchtung



17 Distanzstück (zum Einbau unter dem Schrank)

20 Steckernetzteil

18 Befestigungsschraube (lang)

21 Kurzanleitung

19 Befestigungsschraube (kurz)

● Technische Daten

Radio

Eingangsspannung/-strom:	5 V $\overline{=}$ $\overline{=}$ /1,5 A
DAB-Empfangsbereich:	174,928 MHz bis 239,2 MHz
FM-Empfangsbereich:	87,5 MHz bis 108 MHz
Senderspeicherplätze:	30 (DAB), 30 (FM)
Audio-Ausgangsleistung:	2 x 1,5 W RMS
Betriebsbedingungen:	+10 °C bis +35 °C 40 % bis 85 % (rel. Luftfeuchtigkeit)
Lagertemperatur:	-20 °C bis +60 °C
Abmessungen (B x H x T):	ca. 254 mm x 56 mm x 160 mm

Gewicht:	ca. 575 g (ohne Adapter)
Schutzklasse (Radio):	III/⚡
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb:	<0,8 W
Zeit zum automatischen Wechsel in den Standby-Betrieb:	<20 min

### Steckernetzteil

Beschreibung	Wert
Inverkehrbringer:	OWIM GmbH & Co. KG Amtsgericht Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Deutschland
Name des Herstellers:	Xiamen Xrdoid Technology Co., Ltd.
Modellkennung:	XZ0500-1500VG
Eingangsspannung:	100-240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Eingangsstrom:	0,4 A
Ausgangsspannung:	5,0 V ===
Ausgangsstrom:	1,5 A
Ausgangsleistung:	7,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	79,14 %
Effizienz bei niedriger Last (10 %):	72,49 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,08 W
Polarität des Hohlsteckers am Ausgang:	⚡⚡⚡
Schutzklasse:	II/□



## Sicherheitshinweise

- Im Falle von Schäden, die aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch!
- Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund unsachgemäßer Nutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!
- Untersuchen Sie alle Produkte vor Gebrauch auf sichtbare Schäden. Verwenden Sie nie ein beschädigtes Produkt.

- Die im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Frequenzbereiche stellen die technischen Möglichkeiten des Produkts dar. Bitte beachten Sie, dass für frei verfügbare Frequenzen in verschiedenen Ländern möglicherweise unterschiedliche Regelungen gelten. Der Empfang und/oder die Nutzung von Informationen kann illegal und möglicherweise strafbar sein.



### ⚠️ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLRISIKO FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

- Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial stellt eine potenzielle

Gefahrenquelle dar, z. B. Ersticken. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt Reinigungs- und Pflegearbeiten durchführen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### Risiko eines Stromschlags!

#### **⚠️ WARNUNG! Risiko eines**

**Stromschlags!** Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts oder des Steckernetzteils. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

#### **⚠️ WARNUNG!** Schützen Sie das Produkt und das Steckernetzteil vor Tropf- und Spritzwasser.

Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter (z. B. Vasen oder Getränke) auf oder in der Nähe des Produkts oder des Steckernetzteils auf. Tauchen Sie keine Komponenten des Produkts in Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.

- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf oder in die Nähe des Produkts, um Brände zu vermeiden.

#### **⚠️ WARNUNG!** Berühren Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen.

#### **⚠️ VORSICHT!** Verwenden Sie nie ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Steckernetzteil sofort vom Stromnetz, wenn Sie irgendwelche Schäden feststellen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Produkt beschädigt ist.

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es vom Steckernetzteil trennen.

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Steckernetzteil beschädigt ist. Weitere Informationen finden Sie in den technischen Daten dieses Produkts.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Steckernetzteil nur mit diesem Produkt.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Anschlussleitung und lassen Sie sie nicht an scharfen Kanten scheuern, um zu vermeiden, dass sie beschädigt wird. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann. Halten Sie das Steckernetzteil und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ziehen Sie nicht an der Anschlussleitung, sondern am Steckernetzteil, wenn Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schließen Sie das Steckernetzteil stets an eine Steckdose an, die leicht erreichbar ist, sodass der Stecker im Notfall sofort herausgezogen werden kann.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose, damit das Produkt vollständig vom Netz getrennt ist.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch ohne Betrieb des Radios weiterhin eine geringe Menge an Strom, solange das Steckernetzteil an das Stromnetz angeschlossen ist. Um das Steckernetzteil vollständig auszuschalten, muss es vom Stromnetz getrennt werden.
- Setzen Sie das Produkt keinen physischen Stößen oder starken Vibrationen aus.
- Wenn Rauch oder ungewöhnliche Geräusche beobachtet werden, ziehen Sie sofort den Stecker des Steckernetzteils aus der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil darf nicht abgedeckt werden.
- Trennen Sie das Steckernetzteil von der Stromversorgung, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen.

- Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen oder bevor Sie es einlagern. Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen, bevor Sie es einlagern.

**ⓘ HINWEIS:** Zum Schutz empfindlicher Oberflächen ist dieses Produkt mit Gummifüßen ausgestattet. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass Möbelpflegemittel diese Gummifüße angreifen oder beschädigen.

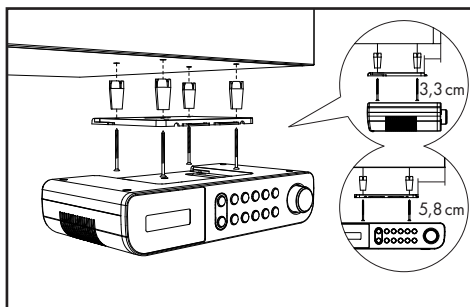
## ● Inbetriebnahme

### ● Anforderungen an den Aufstellort

Um einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Produkts zu gewährleisten, muss der Aufstellort folgende Anforderungen erfüllen:

- Platzieren Sie das Produkt beim Aufstellen auf einer festen, ebenen und horizontalen Fläche. Nutzen Sie den ausklappbaren Fuß **14**.
- Die Oberflächen einiger Möbelstücke könnten Komponenten enthalten, welche die Gummifüße des Produkts weich werden lassen können. Legen Sie nötigenfalls eine Matte unter die Gummifüße des Produkts.
- Stellen oder montieren Sie das Produkt so, dass die vorgesehenen Lüftungsöffnungen und der Lautsprecher **16** nicht verdeckt werden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in einer heißen, nassen oder extrem feuchten Umgebung oder in der Nähe brennbarer Materialien.
- Der Montageort muss so gewählt werden, dass das Produkt keinen Dämpfen ausgesetzt ist. Installieren Sie das Produkt nicht direkt über einer Heizplatte.

### ● Installation unter einem Hängeschrank



Mit der mitgelieferten Montageplatte **11** können Sie das Produkt z. B. unter einem Hängeschrank installieren. Gehen Sie zur Montage des Produkts wie folgt vor:

1. Suchen Sie einen geeigneten Ort zur Installation des Produkts (siehe „Anforderungen an den Aufstellort“).
2. Schieben Sie die Montageplatte **11** nach hinten und nehmen Sie sie vom Produkt ab.
3. Halten Sie die Montageplatte **11** unter dem Montageort. Stellen Sie sicher, dass die Vorderkante der Montageplatte ca. 3,3 cm hinter der Vorderseite des Schrankes liegt, damit das Produkt nach dem Einbau bündig mit dem Schrank abschließt. Die Seitenkanten der Montageplatte **11** müssen zu benachbarten Schränken oder Wänden einen Abstand von ca. 5,8 cm einhalten.
4. Markieren Sie die 4 Befestigungspunkte mit einem Bleistift.
5. Nutzen Sie einen Stift oder einen Nagel, um an den entsprechenden Markierungspunkten eine kleine Vertiefung zu erzeugen. Nutzen Sie bei Hartholz einen Holzbohrer mit  $\varnothing$  2,5 mm, um ein ca. 5 mm tiefes Loch in die Markierungen zu bohren. Achten Sie darauf, das Loch nicht vollständig durchzubohren.
- Platzieren Sie gegebenenfalls die mitgelieferten Distanzstücke **17** zwischen Schrank und Montageplatte. Wenn Sie die Distanzstücke **17** nutzen, benötigen Sie die langen Befestigungsschrauben **18**.
6. Schrauben Sie die Montageplatte **11** mit den Befestigungsschrauben (**18** oder **19**) fest.
7. Schieben Sie das Produkt mit der Oberseite gegen die Montageplatte **11** zurück, bis es einrastet.
8. Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt eingerastet ist und verlegen Sie sorgfältig die Anschlussleitung und die Drahtantenne.

### ● Demontage

1. Ziehen Sie das Produkt nach vorn von der Montageplatte **11**.
2. Lösen Sie die Schrauben (**18** oder **19**) an der Montageplatte und nehmen Sie die Montageplatte **11** vom Wandschrank ab.

### ● Erstinbetriebnahme



- Sie können das Produkt auch auf einer ebenen Fläche aufstellen. Sie müssen dann jedoch den ausklappbaren Fuß **14** des Produkts ausklappen, damit die Lüftungsschlitze und der Lautsprecher **16** an der Unterseite des Produkts nicht verdeckt werden.

1. Verbinden Sie den Hohlstecker des Steckernetzteils **20** mit der Anschlussbuchse **12**.
2. Schließen Sie das Steckernetzteil an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.

- Das Produkt zeigt zuerst ein fiktives Datum und die Uhrzeit **00:00** an.
- Das Datum und die Uhrzeit werden automatisch eingestellt.
- Wenn Sie das Radio einschalten, beginnt das Produkt mit der Suche nach einem DAB-Sender.
- Anschließend wird ein DAB-Sender im Display **1** angezeigt und wiedergegeben.



### ● Produkt ein-/ausschalten

- Legen Sie die Drahtantenne **13** vollständig aus.

Produkt ein-/ausschalten	
Einschalten	 /MODE [5] drücken
Ausschalten	 /MODE [5] erneut gedrückt halten (aus = Standby-Betrieb)

## ● LED-Beleuchtung ein-/ausschalten

### HINWEISE:

- Die LED-Beleuchtung [15] befindet sich an der Unterseite des Produkts.
- Wenn die LED-Beleuchtung [15] nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet sie sich nach 120 Minuten automatisch aus.
- LED-Beleuchtung einschalten: Drücken Sie kurz die Taste  [9].
- LED-Beleuchtung ausschalten: Drücken Sie erneut kurz die Taste  [9].

## ● Modus auswählen



- Drücken Sie im Betrieb kurz /MODE [5], um zwischen DAB- und FM-Betrieb zu wechseln.

## ● Lautstärke regeln

Lautstärke	Lautstärkeregler [10]
Erhöhen	Nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn)
Verringern	Nach links drehen (entgegen dem Uhrzeigersinn)

## ● Systemeinstellungen

1. Halten Sie **MENU/INFO** [6] gedrückt, um das Menü anzuzeigen.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler [10], um **<SYSTEM>** auszuwählen.  
Drücken Sie den Lautstärkeregler [10], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Drehen Sie den Lautstärkeregler [10] zur Auswahl von:

Systemeinstellungen	
1. <b>Uhrzeit</b>	
↳ <b>Zeit/Datum einstellen</b>	
↳ <b>Zeit einstellen</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Datum einstellen</b>	
↳ <b>Autom. Update</b>	(Automatische Zeitaktualisierung)
↳ <b>Kein Update</b>	(Keine automatische Zeitaktualisierung)
↳ <b>Update von FM</b>	(Automatische Zeitaktualisierung von FM)
↳ <b>Update von DAB</b>	(Automatische Zeitaktualisierung von DAB)
↳ <b>Update alle</b>	(Automatische Zeitaktualisierung von FM oder DAB)
↳ <b>12/24 Std. einstellen</b>	(12- oder 24-Stunden-Anzeige)
↳ <b>24 Std. einstellen</b>	(24-Stunden-Anzeige)
↳ <b>12 Std. einstellen</b>	(12-Stunden-Anzeige)
↳ <b>Datumsformat einst.</b>	
↳ <b>TT-MM-JJJJ</b>	(„Tag-Monat-Jahr“)
↳ <b>MM-TT-JJJJ</b>	(„Monat-Tag-Jahr“)
2. <b>Wecker</b>	
↳ <b>Wecker 1 - Wecker 2</b>	(Alarm 1 oder Alarm 2 zur Einstellung auswählen)
↳ <b>Wecker 1 Einrich</b>	
↳ <b>Wecker ein - Wecker aus</b>	
↳ <b>Wecker 1 Assiste</b>	(Alarmzeit einstellen)
↳ <b>00:00</b>	(Alarmzeit einstellen)
↳ <b>Dauer 15-30-45-60-90</b>	(Alarmdauer einstellen)
↳ <b>Summer - DAB - FM</b>	(Alarmquelle einstellen)
↳ <b>Senderauswahl</b>	(Nur verfügbar bei DAB oder FM)
Lautstärkeregler [10] drehen oder  [2] bzw.  [3] drücken = Werte ändern   Lautstärkeregler [10] drücken = Wert oder Auswahl bestätigen   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 Stufe zurück	

Systemeinstellungen	
↳ <b>Täglich - Einmal - Wochenende - Werktage</b>	(Wiederholhäufigkeit einstellen)
↳ <b>Lautstärke: L6 - L16</b>	
↳ <b>Wecker aus - Wecker Ein</b>	
<b>3. Beleuchtung</b>	
↳ <b>An-Einstellung</b>	
↳ <b>Hoch - Mittel - Niedrig</b>	(Helligkeit)
↳ <b>Nachtdimmer</b>	Für <b>JA</b> (Dauer von 23:00 bis 04:59 Uhr): Die Beleuchtung ist ausgeschaltet. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die Beleuchtung für 10 Sekunden kurzzeitig eingeschaltet. Um 05:00 Uhr morgens wird die Beleuchtung wieder auf die bestehende Einstellung zurückgesetzt.
↳ <b>NEIN - JA</b>	
<b>4. Eieruhr Lautstärke</b>	
↳ <b>Lautstärke: L6 - L16</b>	(Timer-Lautstärke einstellen)
<b>5. Sprache</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Werkseinstellung</b>	(Zurücksetzen auf Werkseinstellungen)
↳ <b>NEIN</b>	(Nicht auf Werkseinstellungen zurücksetzen)
↳ <b>JA</b>	(Zurücksetzen auf Werkseinstellungen)
<b>ⓘ HINWEIS:</b> Nach dem Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen gehen alle zuvor gespeicherten Sender verloren.	
<b>7. SW-Version</b>	
↳ Versionsnummer	
Lautstärkeregler <b>10</b> drehen oder <b>▲ 2</b> bzw. <b>▼ 3</b> drücken = Werte ändern   Lautstärkeregler <b>10</b> drücken = Wert oder Auswahl bestätigen   <b>MENU/INFO 6</b> = 1 Stufe zurück	

## ● FM-Betrieb

1. Schalten Sie das Produkt ein.
2. Drücken Sie kurz **⏻/MODE 5**, um vom DAB-Modus in den FM-Modus zu schalten.

## ● Suchfunktionen

- Wählen Sie aus 3 Suchlauf-Funktionen, um einen Radiosender auszuwählen.

Funktion	Beschreibung
Automatischer Sendersuchlauf	Halten Sie den Lautstärkeregler <b>10</b> gedrückt, um den automatischen Suchlauf nach FM-Sendern zu starten. Das Produkt speichert bis zu 30 Sender.
Halbautomatischer Sendersuchlauf	Halten Sie <b>▲ 2</b> oder <b>▼ 3</b> gedrückt, um den Suchlauf in der gewünschten Richtung zu starten. Die Suche wird gestoppt, sobald ein klares Radiosignal empfangen wird.
Manueller Sendersuchlauf	Drücken Sie kurz <b>▲ 2</b> oder <b>▼ 3</b> , um manuell nach FM-Sendern zu suchen (die Frequenz wird in 0,05-MHz-Schritten verändert).

## ● Audio-Einstellungen

1. Halten Sie **MENU/INFO 6** gedrückt, um das Menü anzuzeigen.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler **10** oder drücken Sie **▲ 2** oder **▼ 3**, um **<Audio-Einstellung>** auszuwählen. Drücken Sie den Lautstärkeregler **10**, um zu bestätigen.
3. Drehen Sie den Lautstärkeregler **10**, um Folgendes einzustellen:

Menüpunkt	Funktion
<b>Stereo möglich</b>	Das Produkt sucht nach Mono- und Stereo-Sendern. Audioausgang: Kombiniertes Stereo oder Stereo.
<b>Nur Mono</b>	Das Produkt sucht nach Mono- und Stereo-Sendern. Audioausgang: Kombiniertes Stereo.

## ● FM-Anzeigemodi

- Drücken Sie kurz **MENU/INFO 6**, um Folgendes auszuwählen:

Anzeige	Funktion
Signalstärke	Zeigt einen Balken an, welcher die Signalstärke wiedergibt.
Programmtyp	Zeigt das Genre des gesendeten Programms an.
<b>Audio-Einstellung</b>	Zeigt an, ob der Sender im Mono- oder Stereo-Modus empfangen wird.
<b>Uhrzeit</b>	Zeigt die vom Sender automatisch zur Verfügung gestellte Uhrzeit an.
<b>Datum</b>	Zeigt das vom Sender automatisch zur Verfügung gestellte Datum an.
Radiotext	Einstellen einer Laufschrift, die Informationen in Echtzeit liefert, z. B. Songtitel, Nachrichten, Schlagzeilen usw.

- Jedes Mal, wenn Sie **MENU/INFO** [6] drücken, wird der nächste Eintrag angezeigt. Der Eintrag wird konstant angezeigt.

## ● DAB-Betrieb

- In den DAB-Modus umschalten: Drücken Sie kurz **⏻/MODE** [5].

## ● Vollständiger Suchlauf

Führen Sie eine vollständige Sendersuche im DAB-Modus durch:

1. Halten Sie **MENU/INFO** [6] gedrückt.
  2. Drehen Sie den Lautstärkereger [10], um **<Vollständiger Suchlauf>** auszuwählen.
  3. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen.
- Alle erkannten Sender werden automatisch in einer Senderliste gespeichert.

## ● Gespeicherten Sender aufrufen

**i HINWEIS:** Um einen Sender aus der Senderliste aufzurufen, beziehen Sie sich auf das folgende Kapitel „Sender manuell einstellen“.

- Sie können einen zuvor gespeicherten Sender aufrufen, indem Sie **PRESET** [7] drücken.
1. Drehen Sie den Lautstärkereger [10] oder drücken Sie **▲** [2] oder **▼** [3], um den gewünschten Speicherplatz auszuwählen.
  2. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen.

## ● Sender manuell einstellen

1. Drücken und halten Sie **MENU/INFO** [6].
2. Drehen Sie den Lautstärkereger [10] oder drücken Sie [2] oder [3], um **<Manuell einstellen>** auszuwählen.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen.

4. Drehen Sie den Lautstärkereger [10], oder drücken Sie [2] oder [3], um einen Sender aus der Senderliste auszuwählen.
5. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen. Die Signalstärke wird angezeigt. Bei der manuellen Einstellung gibt das Produkt keinen Ton ab.
  - Den neu eingestellten Sender finden Sie in der Senderliste.

## ● Nicht verfügbare Sender löschen

**i HINWEIS:** Nicht verfügbare Sender können erst nach einer weiteren vollständigen Suche (z. B. an einem anderen Ort) erkannt werden. In diesem Fall wird dem betroffenen Sender ein Fragezeichen vorangestellt. Nach dem Ausführen der Funktion „Löschen“ stehen die entsprechend markierten Sender nicht mehr in der Senderliste zur Verfügung.

1. Halten Sie **MENU/INFO** [6] gedrückt.
2. Drehen Sie den Lautstärkereger [10] oder drücken Sie **▲** [2] oder **▼** [3], um **<Leeren>** auszuwählen.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Lautstärkereger [10], um **<JA>** auszuwählen.
5. Drücken Sie den Lautstärkereger [10], um die Einstellung zu bestätigen.

## ● DAB-Anzeigemodi

- Drücken Sie kurz **MENU/INFO** [6], um Folgendes auszuwählen:

Einstellung	Funktion
Signalstärke	Zeigt einen Balken an, welcher die Signalstärke wiedergibt.
Programmtyp	Zeigt das Genre des gesendeten Programms an.
Frequenz	Zeigt die Frequenz und den Multiplex bzw. die Kanalnummer des aktuell eingestellten Senders an.
Ensemble	Zeigt den Namen des Multiplexes an, welches den Sender, den Sie hören, beinhaltet.
Signalfehler	Zeigt die Signalfehleranzahl an.
Bitrate und Codec	Zeigt den Radio-Modus und die empfangene Audio-Bitrate an.
Uhrzeit	Zeigt die vom Sender automatisch zur Verfügung gestellte Uhrzeit an.
Datum	Zeigt das vom Sender automatisch zur Verfügung gestellte Datum an.
Radiotext	Einstellen einer Laufschrift, die Informationen in Echtzeit liefert, z. B. Songtitel, Nachrichten, Schlagzeilen usw.

- Jedes Mal, wenn Sie **MENU/INFO** **[6]** drücken, wird der nächste Eintrag angezeigt. Der Eintrag wird konstant angezeigt.

## ● Eingestellten Radiosender speichern

- [i]** **HINWEIS:** Speicherplätze, die bereits belegt sind, werden ohne weiteren Hinweis überschrieben.

Sie können bis zu 60 Sender (30 FM und 30 DAB) speichern.

1. Halten Sie **PRESET** **[7]** gedrückt.
2. Im Display **[1]** wird **<Programm x gesp.: Leer>** angezeigt.
3. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]** oder drücken Sie **▲** **[2]** oder **▼** **[3]**, um den gewünschten Speicherplatz auszuwählen.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
  - Der Sender ist gespeichert. Im Display **[1]** wird **<Programm x gesp.>** angezeigt.

## ● Gespeicherten Sender aufrufen

- [i]** **HINWEIS:** **<Progr. speichern ##: (Leer)>** wird angezeigt, wenn die Speicherplatz-Nummer nicht belegt ist.

1. Um einen zuvor gespeicherten Sender aufzurufen, drücken Sie kurz **PRESET** **[7]**.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]** oder drücken Sie **▲** **[2]** oder **▼** **[3]**, um den gewünschten Speicherplatz auszuwählen.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.

## ● Sleep-Timer

Im Betriebsmodus:

1. Halten Sie **TIMER/SLEEP** **[8]** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um in das Einstellungs Menü zu gelangen.
2. Drücken Sie **TIMER/SLEEP** **[8]**, um **15/30/45/60/90/120** Minuten einzustellen.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
  - Nach Ablauf der ausgewählten Zeit wechselt das Produkt in den Standby-Betrieb.
  - Verbleibende Bereitschaftszeit ermitteln: Der verbleibende Zeitraum wird im Display angezeigt.
- Sleep-Timer abbrechen: Halten Sie **TIMER/SLEEP** **[8]** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Drücken Sie wiederholt **TIMER/SLEEP**, um **<Aus>** auszuwählen.

## ● Alarm einstellen

- Halten Sie im Standby- oder Betriebsmodus **MENU/INFO** **[6]** 2 Sekunden gedrückt.

### Alarmeinstellung einschalten

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um **<SYSTEM>** auszuwählen.
2. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.

3. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um **<Wecker>** auszuwählen.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um Alarm 1 oder Alarm 2 auszuwählen.
5. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um **<Wecker ein>** oder **<Wecker aus>** auszuwählen.
6. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.

### Alarmeinstellung festlegen

- [i]** **HINWEISE:**

- Wenn der Alarm ertönt, drücken Sie **[ON]/MODE** **[5]**, um den Alarm auszuschalten.
  - Die Lautstärke nimmt allmählich zu.
  - Nach Ablauf der Alarmdauer kehrt das Produkt automatisch in den Standby-Betrieb zurück.
  - **<FM>** oder **<DAB>**-Alarm: Wenn der Alarm ertönt, erscheint der Radiosender im Display **[1]**.

1. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Stunden einzustellen.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
6. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Alarmdauer zu wählen (Optionen: **15/30/45/60/90** Minuten).
7. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
8. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um den Alarmton einzustellen (Optionen: **<Summer>**, **<FM>**, **<DAB>**).
9. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
10. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Wiederholung des Alarms einzustellen (Optionen: **<Einmal>**, **<Täglich>**, **<Wochenende>**, **<Werktage>**).
11. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
12. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Alarmlautstärke einzustellen.
13. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
14. Drehen Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um **<Wecker aus>** oder **<Wecker Ein>** auszuwählen.
15. Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, um die Einstellung zu bestätigen.
16. Wenn der Alarm erfolgreich eingestellt wurde, wird im Display **[1]** **<Wecker gespeichert>** angezeigt.

## ● Schlummerfunktion

- Drücken Sie den Lautstärkeregler **[10]**, während der Alarm ertönt. Der Alarm wird nach 10 Minuten wieder aktiviert.

## ● Sender den Kanalauswahltasten zuweisen

**i HINWEIS:** Die Speicherauswahltasten **4** entsprechen den Speicherplätzen **1 bis 5** der vom Benutzer gespeicherten Sender.

1. Nachdem die DAB-/FM-Sendersuche abgeschlossen ist, wählen Sie einen Sender aus.
2. Halten Sie eine der Speicherauswahltasten **4** gedrückt, um den entsprechenden Sender zu speichern. Wenn der Sender erfolgreich gespeichert wurde, wird im Display **1** **<Programm <Nummer> gesp.>** angezeigt.
3. Drücken Sie kurz eine der Speicherauswahltasten **4**, um den entsprechenden gespeicherten Radiosender zu spielen.
  - Falls Sie kurz eine der Speicherauswahltasten **4** drücken, der kein Sender zugewiesen ist, wird im Display **1** **<Progr. speichern <#: (Leer)>** angezeigt.

## ● Timer-Funktion

Das Produkt verfügt über eine praktische Timer-Funktion, mit der Sie z. B. Gar- und Backzeiten überwachen können. Sie können 2 unterschiedliche Timer einstellen.

### ● Timer-Lautstärke einstellen

1. Halten Sie im Standby- oder Betriebsmodus **MENU/ INFO 6** 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drehen Sie den Lautstärkereger **10**, um **<SYSTEM>** auszuwählen.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger **10**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Lautstärkereger **10**, um **<Eieruhr Lautstärke>** auszuwählen.
5. Drücken Sie den Lautstärkereger **10**, um die Einstellung zu bestätigen.
6. Drehen Sie den Lautstärkereger **10**, um die Lautstärke des Timer-Alarms einzustellen.
7. Drücken Sie den Lautstärkereger **10**, um die Einstellung zu bestätigen.

### ● Timer-Funktion einstellen und bedienen

#### **i HINWEISE:**

- Der Timer 1 kann in 1-Minuten-Schritten von 1 Minute bis zu 3 Stunden 59 Minuten eingestellt werden. Wenn Sie den Countdown zwischen 1 und 4 Minuten einstellen, wird die Zeit im Format „mm:ss“ angezeigt. Wenn Sie den Countdown auf 5 Minuten oder mehr einstellen, wird die Zeit im Format „hh:mm:ss“ angezeigt.
- Der Timer 2 kann in 5-Minuten-Schritten von 5 Minuten bis zu 3 Stunden 55 Minuten eingestellt werden. Die Zeit wird im Format „hh:mm:ss“ angezeigt.
- Wenn Sie etwa 15 Sekunden lang keine Änderungen an den Einstellungen vornehmen, schaltet das Produkt wieder in den vorigen Betriebsmodus zurück, ohne die Einstellungen zu speichern.

1. Drücken Sie **TIMER/SLEEP 8**, um zwischen Eieruhr 1 (T1) und Eieruhr 2 (T2) umzuschalten.
2. Drehen Sie den Lautstärkereger **10** oder drücken Sie **▲ 2** oder **▼ 3**, um die Countdown-Zeit auszuwählen.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger **10**, um zu bestätigen. Im Display **1** leuchtet T1 oder T2. Der Countdown startet sofort.
4. Drücken Sie **TIMER/SLEEP 8**, um die Countdown-Zeit überprüfen.
  - Jeweils 30, 15, 10 und 5 Sekunden vor Ablauf des Countdowns ertönt ein Warnsignal.
  - Am Ende des Countdowns ertönt ein Alarmsignal mit maximaler Lautstärke. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten. T1 oder T2 erlischt im Display **1**.

### ● Timer abbrechen

1. Drücken Sie kurz **TIMER/SLEEP 8**, um die Timer-Zeit auszuwählen, deren Funktion Sie abbrechen möchten (T1 oder T2).
2. Halten Sie den Lautstärkereger **10** 2 Sekunden lang gedrückt, bis **<Aus>** im Display **1** erscheint.

### ● Reinigung und Pflege

- ⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie weder das Produkt noch das Steckernetzteil zu Reinigungszwecken in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie niemals einen der Bestandteile des Produkts unter fließendes Wasser.
- ⚠ WARNUNG!** Vor dem Reinigen: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
- ⚠ ACHTUNG!** Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts eindringen.
- ⚠ ACHTUNG!** Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten zum Reinigen.

1. Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
2. Lassen Sie danach alle Teile trocknen.

### ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in seiner Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### ● Fehlerbehebung

Ursache	Behebung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten	Überprüfen Sie, ob das Steckernetzteil richtig mit der Steckdose und dem Produkt verbunden ist.
Kein Ton	Passen Sie die Lautstärke an.
Gestörter Radioempfang	Der Signalempfang ist zu gering. Richten Sie die Antenne aus oder bringen Sie das Produkt an einen Ort mit stärkerem Signal.

Ursache	Behebung
FM-Sender nicht gefunden	Schwaches Signal. Manuell suchen.
DAB-Sender nicht gefunden	Keine DAB-Versorgung in Ihrem Gebiet oder schlechter Empfang. Stellen Sie die Position der Antenne ein.

## ● Glossar

- **Multiplex:** In DAB und DAB+ können auf jeder Frequenz mehrere Radioprogramme übertragen werden. Dabei werden diese Radioprogramme in einem sogenannten Multiplex zusammengefasst. In diesem Multiplex können auch Zusatzdienste wie Bilder und Textinformationen mitgesendet werden.
- **Signalfehler:** Je größer die Anzahl der Signalfehler, desto gestörter kommt das Audiosignal am Produkt an. Der eingebaute Fehlerschutz kann dies in einem gewissen Maße ausgleichen ohne das Audiosignal zu verschlechtern. Die Anzeige der Anzahl der Signalfehler kann hilfreich sein, um einen guten Aufstellplatz für das Produkt zu ermitteln.

## ● Vereinfachte

### **EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt (DAB+Küchenradio HG 13658A/HG 13658B) den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/125/EG entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Entsorgung

### **Verpackung:**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## Produkt:



FR Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.qualificationmedesets.fr](http://www.qualificationmedesets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 528132\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**BE Service Belgien**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



















**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	20
<b>Short manual</b> .....	Page	20
Intended use .....	Page	20
Scope of delivery .....	Page	21
Trademark notice .....	Page	21
Description of parts .....	Page	21
Technical data .....	Page	22
<b>Safety notes</b> .....	Page	23
<b>Start-up</b> .....	Page	24
Requirements for the set-up location .....	Page	24
Installation under a wall cupboard .....	Page	25
Dismantling .....	Page	25
<b>Initial start-up</b> .....	Page	25
Switching the product on/off .....	Page	25
Switching the LED light on/off .....	Page	25
Mode selection .....	Page	25
Volume adjustment .....	Page	25
System settings .....	Page	25
<b>FM operation</b> .....	Page	27
Search functions .....	Page	27
Audio settings .....	Page	27
FM display modes .....	Page	27
<b>DAB operation</b> .....	Page	27
Full scan .....	Page	27
<b>Recalling a preset station</b> .....	Page	27
Manual tuning .....	Page	27
Deleting unavailable stations .....	Page	28
DAB display modes .....	Page	28
<b>Presetting currently active station</b> .....	Page	28

<b>Recalling a preset station</b> .....	Page	28
Sleep timer .....	Page	28
Alarm setting .....	Page	28
Snooze function .....	Page	29
Assigning stations to channel selection buttons .....	Page	29
<b>Timer function</b> .....	Page	29
Setting the kitchen timer volume .....	Page	29
Setting and operating the kitchen timer .....	Page	29
Cancelling the kitchen timer .....	Page	29
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	29
<b>Storage</b> .....	Page	30
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	30
<b>Glossary</b> .....	Page	30
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	30
<b>Disposal</b> .....	Page	30
<b>Warranty</b> .....	Page	30
Warranty claim procedure .....	Page	31
<b>Service</b> .....	Page	31

## Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, in the short manual, on the packaging and on the product.

	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		<b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.
	<b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Protection class III The radio (excluding the power adaptor) is to be supplied from a safety extra-low voltage (SELV) power source.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Symbol for a Protection Class II product
	<b>WARNING! EXPLOSION HAZARD!</b> A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!		This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.
			This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	Alternating current/voltage		Direct current/voltage
	This symbol refers to the special rules of conduct associated with children.		Polarity of barrel connector
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

## DAB+ KITCHEN RADIO

### ● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. Scanning the QR code takes you straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 528132\_2504.

The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Store the short guide in a safe place, and if you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well.

### ● Intended use

The DAB+ Kitchen radio (hereinafter called "product") is a consumer electronics device. It is used for the reception and playback of analogue and digital radio programs. This product may only be used privately and not for industrial or commercial purposes. This product may not be used in tropical climates. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

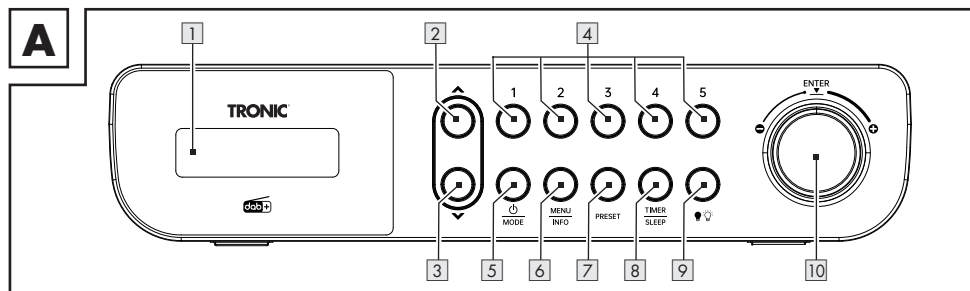
- 1x DAB+ Kitchen radio
- 4x Spacer (for under-cabinet installation)
- 4x Mounting screw (long)
- 4x Mounting screw (short)
- 1x Power adaptor

1x Short manual  
If you notice any damage or missing parts, contact the dealer from which you have purchased this product.

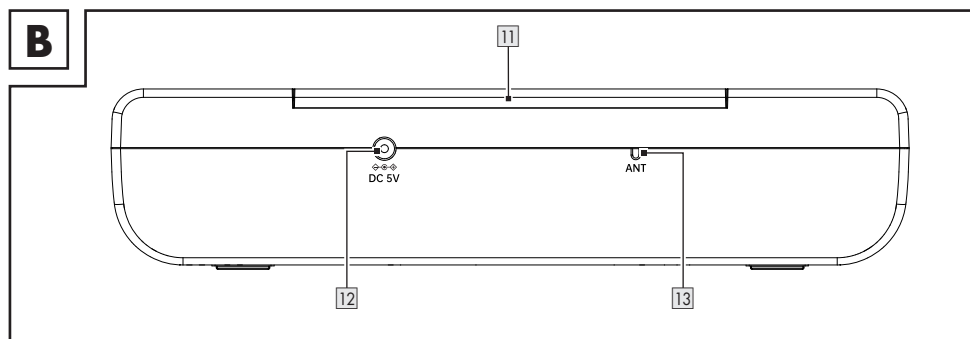
## ● Trademark notice

- The Tronic trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

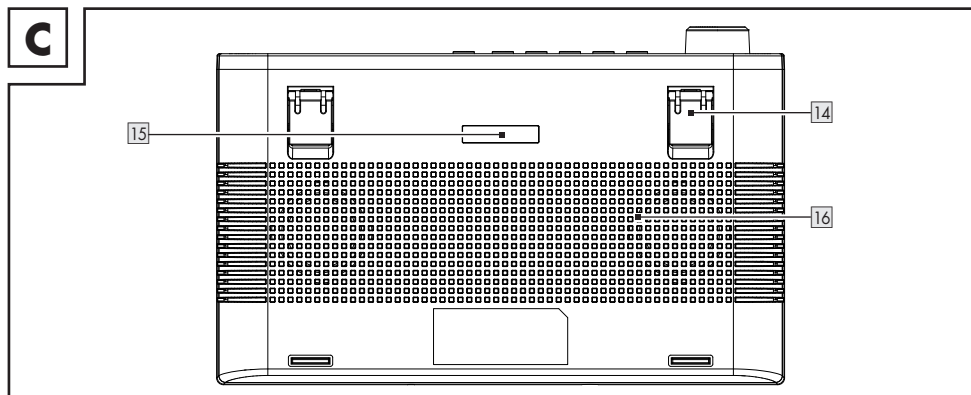
## ● Description of parts



- |   |           |    |                |   |
|---|-----------|----|----------------|---|
| 1 | Display   | 6  | MENU<br>INFO   | Menu/Info button                              |
| 2 | ▲         | 7  | PRESET         | Preset button                                 |
| 3 | ▼         | 8  | TIMER<br>SLEEP | Timer/Sleep button                            |
| 4 | 1/2/3/4/5 | 9  | 💡              | Light button                                  |
| 5 | ⏻<br>MODE | 10 | 🔊              | Volume control knob with push-button function |



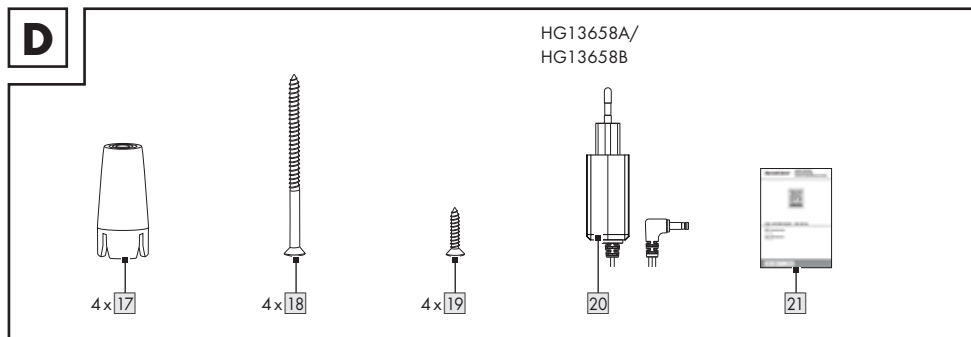
- |    |                |    |                                 |
|----|----------------|----|---------------------------------|
| 11 | Mounting plate | 13 | Wire aerial for radio reception |
| 12 | ⚡🔌 DC 5V       |    | Power adaptor connection socket |



14 Fold-out foot

16 Loudspeaker

15 LED light



17 Spacer (for under-cabinet installation)

20 Power adaptor


18 Mounting screw (long)

21 Short manual

19 Mounting screw (short)



## ● Technical data

### Radio

Input voltage/current:	5 V  /1.5 A
DAB reception range:	174.928 MHz to 239.2 MHz
FM reception range:	87.5 MHz to 108 MHz
Station memory:	30 (DAB), 30 (FM)
Audio output power:	2 x 1.5 W RMS
Operating conditions:	+10 °C to +35 °C 40 % to 85 % (rel. humidity)
Storage temperature:	-20 °C to +60 °C
Dimensions (W x H x D):	approx. 254 mm x 56 mm x 160 mm
Weight:	approx. 575 g (excluding adaptor)

Protection class (radio):	III/⚡
Power consumption in standby mode:	<0.8 W
Time to automatically switch to standby mode:	<20 min

### Power adaptor

Description	Value
Distributor:	OWIM GmbH & Co. KG District court Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Germany
Manufacturer's name:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Model identifier:	XZ0500-1500VG
Input voltage:	100 - 240 V~
Input AC frequency:	50/60 Hz
Input current:	0.4 A
Output voltage:	5.0 V 
Output current:	1.5 A
Output power:	7.5 W
Average active efficiency:	79.14 %
Efficiency at low load (10 %):	72.49 %
No-load power consumption:	0.08 W
Polarity of barrel connector at output:	
Protection class:	II/□



## Safety notes

- In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid!
- No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!
- Inspect all products for visible damage before use. Never use a damaged product.
- The frequency ranges specified in the technical data chapter represent the technical possibilities of the product. Please note that different regulations may exist for freely

available frequencies in different countries. Receiving and/or using of the information may be illegal and possibly punishable.



### **⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

- Packaging materials are not a toy. Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision

or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product. The product is not a toy.

### **Risk of electric shock!**

#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

Never open the housing of the product or of the power adaptor. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING!** Protect the product and the power adaptor from dripping and splashing water. Do not place containers filled with liquids (such as vases or drinks) on or near the product or the power adaptor. Do not immerse any product components in liquids. Never hold the product under running water.

■ To avoid fire, do not place burning candles on or near the product.

**⚠ WARNING!** Do not touch the power adaptor with wet hands.

**⚠ CAUTION!** Never use a damaged product. If you notice any damage, disconnect the power adaptor immediately from the mains network. Contact your retailer if the product is damaged.

- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Only use this product with the supplied power adaptor. Contact your retailer if the power adaptor is damaged. Refer to the technical data of this product.
- Only use the supplied power adaptor with this product.
- To avoid damaging the cord, do not place any objects on it or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible. Keep the power adaptor and its cord out of reach of children.

- When disconnecting the power adaptor from the electrical outlet, do not pull by the connection cord but by the power adaptor.
- Do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an electrical outlet that is always easily reachable so that in case of an emergency the plug can be unplugged immediately.
- Pull the power adaptor out of the power supply to completely disconnect the product from the mains network.
- The power adaptor continues to draw a small amount of electricity, even without the radio being operated, as long as the power adaptor is connected to the power supply. To completely switch off the power adaptor, it must be disconnected from the mains network.
- Do not subject the product to physical shock or strong vibrations.
- If smoke or unusual sounds are observed, immediately unplug the power adaptor from the power supply.
- The power adaptor shall not be covered.
- Disconnect the power adaptor from the power supply when the product is not in use and before cleaning.
- Let the product dry completely before connecting it to the mains supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.

**ⓘ NOTE:** This product is equipped with rubber feet to protect delicate surfaces. It cannot be ruled out that furniture care agents will attack or damage the rubber feet.

### ● **Start-up**

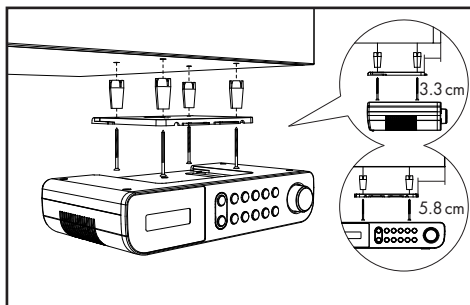
#### ● **Requirements for the set-up location**

For the safe and trouble-free operation of the product, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting up the product, place it on a firm, flat and horizontal surface. Use the fold-out foot **14**.
- The surfaces of some items of furniture might contain components that can soften the rubber feet of the product. If necessary, place a mat under the product's rubber feet.
- Set up or mount the product in such a way that the provided ventilation openings and the loudspeaker **16** are not covered.

- Do not operate the product in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mounting location must be selected so that the product is not exposed to vapours. Do not install the product directly over a hotplate.

## ● Installation under a wall cupboard



Using the supplied mounting plate **11**, you can install the product e.g. under a wall cupboard. Proceed as follows to mount the product:

1. Find a suitable installation location for the product (see "Requirements for the set-up location").
2. Slide the mounting plate **11** to the rear and remove it from the product.
3. Hold the mounting plate **11** under the installation location. Ensure that the front edge of the mounting plate is approx. 3.3 cm behind the front of the cupboard so that the product is flush with the cupboard after installation. The side edges of the mounting plate **11** must be spaced approx. 5.8 cm away from adjacent cabinets or walls.
4. Mark the 4 mounting points with a pencil.
5. Using a pin or nail, make a small depression at the respective marking points. In hardwoods, drill a hole with a depth of approx. 5 mm in the markings using a  $\varnothing$  2.5 mm wood drill bit. Be careful not to drill the hole all the way through.
- If required, place the supplied spacers **17** between the cupboard and the mounting plate. If you are using the spacers **17**, you will need the long mounting screws **18**.
6. Screw the mounting plate **11** tight using the mounting screws (**18** or **19**).
7. With the top of the product against the mounting plate **11**, push the product back until it clicks into place.
8. Check to ensure that the product is properly locked in place and safely route the power cable and the wire aerial.

## ● Dismantling

1. Pull the product forwards off the mounting plate **11**.
2. Unscrew the screws (**18** or **19**) on the mounting plate and remove the mounting plate **11** from the wall cupboard.

## ● Initial start-up

- You can also set up the product on a level surface. So as not to cover the ventilation slots and loudspeaker **16** on the bottom of the product, you must fold out the fold-out foot **14** of the product.
1. Connect the coaxial power connector of the power adaptor **20** to the power adaptor connection socket **12**.
  2. Plug the power adaptor into a properly installed mains socket.
- The product first displays a fictitious date and the time **00:00**.
  - The date and time are set automatically.
  - When you switch on the radio, the product starts searching for a DAB station.
  - A DAB station then shows in the display **1** and is played.

## ● Switching the product on/off

- Fully lay out the wire aerial **13**.

Switching the product on/off	
Switching on	Press <b>⏻/MODE</b> <b>5</b>
Switching off	Press and hold <b>⏻/MODE</b> <b>5</b> again (off = standby mode)

## ● Switching the LED light on/off

- ⓘ NOTES:**
- The LED light **15** is located underneath the product.
  - If the LED light **15** is not switched off manually, it will switch off automatically after 120 minutes.
  - Switching the LED light on: Briefly press **💡** button **9**.
  - Switching the LED light off: Briefly press **💡** button **9** again.

## ● Mode selection

- During operation, press **⏻/MODE** **5** shortly to switch between FM and DAB operation.

## ● Volume adjustment

Volume	Volume control knob <b>10</b>
Increase	Turn to the right (clockwise direction)
Decrease	Turn to the left (counter-clockwise direction)

## ● System settings

1. Press and hold **MENU/INFO** **6** to display the menu.
2. Turn the volume control knob **10** to select **<SYSTEM>**. Push the volume control knob **10** to confirm.

3. Turn the volume control knob **10** to select from:

<b>System settings</b>	
<b>1. Time</b>	
↳ <b>Set Time/Date</b>	
↳ <b>Set time</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Set date</b>	
↳ <b>Auto Update</b>	(Automatic time update)
↳ <b>No Update</b>	(No automatic time update)
↳ <b>Update from FM</b>	(Automatic time update from FM)
↳ <b>Update from DAB</b>	(Automatic time update from DAB)
↳ <b>Update from Any</b>	(Automatic time update from FM or DAB)
↳ <b>Set 12/24 hour</b>	(12 or 24 hour display)
↳ <b>Set 24 hour</b>	(24 hour display)
↳ <b>Set 12 hour</b>	(12 hour display)
↳ <b>Set date format</b>	
↳ <b>DD-MM-YYYY</b>	("Day-Month-Year")
↳ <b>MM-DD-YYYY</b>	("Month-Day-Year")
<b>2. Alarm</b>	
↳ <b>Alarm 1 - Alarm 2</b>	(Choose alarm 1 or alarm 2 to setup)
↳ <b>Alarm 1 Setup</b>	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b>	
↳ <b>Alarm 1 Wizard</b>	(To set the alarm time)
↳ <b>00:00</b>	(To set the alarm time)
↳ <b>Duration 15-30-45-60-90</b>	(To set the alarm duration)
↳ <b>Buzzer - DAB - FM</b>	(To set the alarm source)
↳ Channel select	(Only available for DAB or FM)
↳ <b>Daily - Once - Weekends - Weekdays</b>	(To set repeat frequency)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b>	
<b>3. Backlight</b>	
↳ <b>On level</b>	
↳ <b>High - Medium - Low</b>	(Light level)
↳ <b>Night dimmer</b>	For <b>YES</b> (duration from 23:00 to 04:59): The backlight is off. Push any button to switch the backlight temporarily on for 10 seconds. At 05:00, the backlight returns to the existing settings.
↳ <b>NO - YES</b>	
<b>4. Down timer Volume</b>	
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	(To set the kitchen timer volume)
<b>5. Language</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Factory Reset</b>	
	(Reset to factory settings)
↳ <b>NO</b>	(No reset to factory settings)
↳ <b>YES</b>	(Reset to factory settings)
<b>NOTE:</b> All the previously saved stations will be lost after factory reset.	
Turn the volume control knob <b>10</b> or press <b>▲</b> <b>2</b> or <b>▼</b> <b>3</b> = amend values   Push the volume control knob <b>10</b> = confirm value or selection   <b>MENU/INFO</b> <b>6</b> = 1 level back	

System settings	
7. <b>SW version</b>	
↳ Version number	
Turn the volume control knob <b>10</b> or press <b>▲</b> <b>2</b> or <b>▼</b> <b>3</b> = amend values   Push the volume control knob <b>10</b> = confirm value or selection   <b>MENU/INFO</b> <b>6</b> = 1 level back	

## ● FM operation

1. Switch on the product.
2. Briefly press **⏻**/**MODE** **5** to switch from DAB mode to FM mode.

## ● Search functions

- Choose from 3 scanning functions to select a radio station.

Function	Description
Auto scan	Press and hold the volume control knob <b>10</b> to start automatic scanning for FM stations. The product will save up to 30 stations.
Semi-auto scan	Press and hold <b>▲</b> <b>2</b> or <b>▼</b> <b>3</b> to start scanning in the desired direction. The search will stop when a clear radio station signal is received.
Manual scan	Briefly press <b>▲</b> <b>2</b> or <b>▼</b> <b>3</b> to search for FM stations manually (each press changes the frequency by 0.05 MHz).

## ● Audio settings

1. Press and hold **MENU/INFO** **6** to display the menu.
2. Turn the volume control knob **10** or press **▲** **2** or **▼** **3** to select **<Audio setting>**. Push the volume control knob **10** to confirm.
3. Turn the volume control knob **10** to set:

Menu item	Function
<b>Stereo allowed</b>	Product searches for Mono and Stereo stations. Audio out: Combine Stereo or Stereo.
<b>Forced mono</b>	Product searches for Mono and Stereo stations. Audio out: Combine Stereo.

## ● FM display modes

- Press **MENU/INFO** **6** briefly to choose from:

Display	Function
Signal strength	Shows a bar indicating the signal strength.
Program Type	Shows the genre of the programme that is being broadcasted.

Display	Function
<b>Audio setting</b>	Shows if the station being received is in mono or stereo mode.
<b>Time</b>	Displays the current time provided automatically by the broadcaster.
<b>Date</b>	Displays the current date provided automatically by the broadcaster.
Radio text	Sets a scrolling message giving real-time information, e.g song title, news, headlines, etc.

- Each time **MENU/INFO** **6** is pressed, the next item is displayed. The item is displayed constantly.

## ● DAB operation

- Switching to DAB mode: Press **⏻**/**MODE** **5** briefly.

## ● Full scan

Perform a complete station search in the DAB mode:

1. Press and hold **MENU/INFO** **6**.
2. Turn the volume control knob **10** to select **<Full scan>**.
3. Push the volume control knob **10** to confirm.
  - All detected stations are stored automatically in a station list.

## ● Recalling a preset station

**i** **NOTE:** To recall a station from the station list, refer to the following chapter "Manual tuning".

- You can recall a previously saved station by pressing **PRESET** **7**.

1. Turn the volume control knob **10** or press **▲** **2** or **▼** **3** to select the desired station memory.
2. Push the volume control knob **10** to confirm.

## ● Manual tuning

1. Press and hold **MENU/INFO** **6**.
2. Turn the volume control knob **10** or press **2** or **3** to select **<Manual tune>**
3. Push the volume control knob **10** to confirm the selection.
4. Turn the volume control knob **10** or press **2** or **3** to select a frequency from the frequency list.
5. Push the volume control knob **10** to confirm the selection. The signal strength is displayed. No sound is emitted by the product while manually tuning.
  - The newly tuned station can be found in the station list.

## ● Deleting unavailable stations

**i NOTE:** Unavailable stations can only be detected after another complete search (e. g. at a different location). In this case, the affected station is preceded by a question mark. After the "Delete" function has been performed, the correspondingly marked stations are no longer available in the station list.

1. Press and hold **MENU/INFO** [6].
2. Turn the volume control knob [10] or press **▲** [2] or **▼** [3] to select **<Prune>**.
3. Push the volume control knob [10] to confirm.
4. Turn the volume control knob [10] to select **<YES>**.
5. Push the volume control knob [10] to confirm.

## ● DAB display modes

- Press **MENU/INFO** [6] briefly to choose from:

Setting	Function
Signal strength	Shows a bar indicating the signal strength.
Program Type	Shows the genre of the programme that is being broadcasted.
Frequency	Displays the frequency and the multiplex or the channel number of the currently set station.
Ensemble	Displays the name of the multiplex containing the station you are listening to.
Signal error	Displays the signal error rate.
Bitrate and Codec	Displays the radio mode and the received audio bit rate.
Time	Displays the current time provided automatically by the broadcaster.
Date	Displays the current date provided automatically by the broadcaster.
Radio text	Sets a scrolling message giving real-time information, e.g song title, news, headlines, etc.

- Each time **MENU/INFO** [6] is pressed, the next item is displayed. The item is displayed constantly.

## ● Presetting currently active station

**i NOTE:** Station memories that are already occupied will be overwritten without further notice.

You can store up to 60 stations (30 FM and 30 DAB).

1. Press and hold **PRESET** [7].
2. **<Preset x stored: Empty>** appears on the display [1].
3. Turn the volume control knob [10] or press **▲** [2] or **▼** [3] to select a desired station memory.
4. Press the volume control knob [10] to confirm.
  - The station is stored. **<Preset x stored>** appears on the display [1].

## ● Recalling a preset station

**i NOTE:** **<Preset store <#:(Empty)>** is displayed if the preset number is unoccupied.

1. To recall a previously saved station briefly press **PRESET** [7].
2. Turn the volume control knob [10] or press **▲** [2] or **▼** [3] to select a desired station memory.
3. Push the volume control knob [10] to confirm.

## ● Sleep timer

In operation mode:

1. Press and hold **TIMER/SLEEP** [8] for approx. 2 seconds to enter setting page.
2. Press **TIMER/SLEEP** [8] to set **15/30/45/60/90/120** minutes.
3. Push the volume control knob [10] to confirm.
  - After the selected time has elapsed the product switches into standby mode.
  - Checking the remaining sleep time: The interval remaining is shown in the display.
- Cancelling the sleep timer: Press and hold **TIMER/SLEEP** [8] for approx. 2 seconds. Press **TIMER/SLEEP** repeatedly to choose **<Sleep off>**.

## ● Alarm setting

- In standby or operation mode, press and hold **MENU/INFO** [6] for 2 seconds.

### Switch on alarm setting

1. Turn the volume control knob [10] to select **<SYSTEM>**.
2. Push the volume control knob [10] to confirm.
3. Turn the volume control knob [10] to select **<Alarm>**.
4. Push the volume control knob [10] to select Alarm 1 or Alarm 2.
5. Turn the volume control knob [10] to select **<Alarm on>** or **<Alarm off>**.
6. Push the volume control knob [10] to confirm.

### Set alarm setting

- i NOTES:**
- When the alarm sounds, press **⏻/MODE** [5] to turn the alarm off.
  - The volume gradually increases.
  - After the alarm duration has elapsed, the product will return to standby mode automatically.
  - **<FM>** or **<DAB>** alarm: When the alarm sounds, the radio station appears on the display [1].

1. Push the volume control knob [10].
2. Turn the volume control knob [10] to set the hours.
3. Push the volume control knob [10] to confirm.
4. Turn the volume control knob [10] to set the minutes.
5. Push the volume control knob [10] to confirm.
6. Turn the volume control knob [10] to select the alarm duration (options: **15/30/45/60/90** minutes).
7. Push the volume control knob [10] to confirm.

8. Turn the volume control knob **10** to select the alarm sound (options: **<Buzzer>**, **<FM>**, **<DAB>**).
9. Push the volume control knob **10** to confirm.
10. Turn the volume control knob **10** to set the alarm repetition (options: **<Once>**, **<Daily>**, **<Weekdays>**, **<Weekends>**).
11. Push the volume control knob **10** to confirm.
12. Turn the volume control knob **10** to select the volume of the alarm.
13. Push the volume control knob **10** to confirm.
14. Turn the volume control knob **10** to select **<Alarm off>** or **<Alarm on>**.
15. Push the volume control knob **10** to confirm.
16. When the alarm is successfully set, **<Alarm Saved>** appears on the display **1**.

### ● Snooze function

- Press the volume control knob **10** while the alarm is ringing. The alarm reactivates after 10 minutes.

### ● Assigning stations to channel selection buttons

**i** **NOTE:** The memory selection keys **4** correspond to the memory locations **1** to **5** of the stations stored by the user.

1. After the DAB/FM search is complete, select a station.
2. Press and hold one of the memory selection buttons **4** to store the corresponding station. When the station has been stored successfully, the display **1** shows **<Preset <Number> stored>**.
3. Briefly press one of the memory selection buttons **4** to play the corresponding stored radio station.
  - If you briefly press a memory selection button **4** to which no station is assigned, the display **1** shows **<Preset store <#:(Empty)>**.

### ● Timer function

The product has a practical kitchen timer with which you can monitor cooking and baking times, for example. You can set 2 kitchen timers.

#### ● Setting the kitchen timer volume

1. In standby or operation mode, press and hold **MENU/INFO** **6** for 2 seconds.
2. Turn the volume control knob **10** to select **<SYSTEM>**.
3. Push the volume control knob **10** to confirm.
4. Turn the volume control knob **10** to select **<Down timer Volume>**.
5. Push the volume control knob **10** to confirm.
6. Turn the volume control knob **10** to adjust the volume of the kitchen timer alarm.
7. Push the volume control knob **10** to confirm.

### ● Setting and operating the kitchen timer

#### **i** NOTES:

- Timer 1 can be set from 1 minute up to 3 hours 59 minutes in increments of 1 minute. If you set the countdown between 1 and 4 minutes, the time will be shown in "mm:ss" format. If you set the countdown to 5 minutes or more, the time will be shown in "hh:mm:ss" format.
- Timer 2 can be set from 5 minutes up to 3 hours 55 minutes in increments of 5 minutes. The time will be shown in "hh:mm:ss" format.
- If you do not make any changes to the settings for about 15 seconds, the product will switch back to the previous operating mode without saving the settings.

1. Press **TIMER/SLEEP** **8** to toggle between Timer 1 and Timer 2.
2. Turn the volume control knob **10** or press **▲** **2** or **▼** **3** to select the countdown time.
3. Push the volume control knob **10** to confirm. T1 or T2 appears on the display **1**. The countdown starts immediately.
4. Press **TIMER/SLEEP** **8** to check the countdown time.
  - A warning signal sounds at 30, 15, 10 and 5 seconds before the countdown elapses.
  - At the end of the countdown, an alarm signal sounds at maximum volume. Press any key to turn the alarm off. T1 or T2 disappears from the display **1**.

### ● Cancelling the kitchen timer

1. Briefly press **TIMER/SLEEP** **8** to select the timer you wish to cancel (T1 or T2).
2. Push and hold the volume control knob **10** for 2 seconds until **<Off>** appears in the display **1**.

### ● Cleaning and care

**! WARNING!** Never immerse the product nor the power adaptor in water or other liquids for cleaning purposes. Never immerse any of the product's components under running water.

**! WARNING!** Before cleaning: Unplug the product from the power supply.

**! ATTENTION!** Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.

**! ATTENTION!** Do not use solvent-based cleaning agents, abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

1. Clean the product with a slightly moistened cloth.
2. Let all parts dry afterwards.

## ● Storage

- Store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● Troubleshooting

Cause	Solution
The product will not turn on	Check if the power adaptor is properly connected with the socket and the product.
No sound	Adjust the volume.
Disturbed radio reception	Signal reception is too low. Adjust the aerial or move the unit to a stronger signal location.
FM station not found	Weak signal. Search manually.
DAB station not found	No DAB coverage in your area or poor reception. Adjust the position of the aerial.

## ● Glossary

- Multiplex: In DAB and DAB+ several radio programmes can be transmitted on each frequency. These radio stations are combined in a so-called multiplex. In this multiplex, additional services, such as pictures and text information, can also be transmitted.
- Signal error: The greater the number of signal errors, the more distorted the audio signal arrives at the product. The built-in error protection can compensate for this to a certain extent without deteriorating the audio quality. Displaying the number of signal errors can be helpful in finding a better location to place the product.

## ● Simplified EU declaration of conformity

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product DAB+ kitchen radio HG13658A/HG13658B is in compliance with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/125/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Disposal

### Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

### This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 528132\_2504) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.gb](mailto:owim@lidl.gb)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **NI** Service Northern Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [owim@lidl.ni](mailto:owim@lidl.ni)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [owim@lidl.cy](mailto:owim@lidl.cy)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230



















E-Mail: [owim@lidl.mt](mailto:owim@lidl.mt)

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	34
<b>Guide de démarrage rapide</b> .....	Page	34
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	34
Contenu de l'emballage .....	Page	35
Information sur les marques .....	Page	35
Description des pièces .....	Page	35
Données techniques .....	Page	36
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	37
<b>Mise en service</b> .....	Page	39
Exigences au lieu d'installation .....	Page	39
Installation sous une armoire suspendue .....	Page	39
Démontage .....	Page	39
<b>Première mise en service</b> .....	Page	39
Allumer/éteindre le produit .....	Page	40
Allumer/éteindre l'éclairage à LED .....	Page	40
Sélection du mode .....	Page	40
Réglage du volume .....	Page	40
Paramètres du système .....	Page	40
<b>Fonctionnement FM</b> .....	Page	41
Fonctions de recherche .....	Page	41
Réglage audio .....	Page	41
Modes d'affichage FM .....	Page	42
<b>Fonctionnement DAB</b> .....	Page	42
Recherche totale .....	Page	42
<b>Appeler une station mémorisée</b> .....	Page	42
Réglage d'une station manuellement .....	Page	42
Effacer des stations non disponibles .....	Page	42
Modes d'affichage DAB .....	Page	42
<b>Mémoriser la station radio réglée</b> .....	Page	43

<b>Appeler une station mémorisée</b> .....	Page	43
Minuteur pour mise en veille .....	Page	43
Réglage de l'alarme. ....	Page	43
Fonction de répétition. ....	Page	44
Affecter les stations aux touches de sélection de canaux .....	Page	44
<b>Fonction minuterie</b> .....	Page	44
Réglage du volume de la minuterie .....	Page	44
Réglage et utilisation de la fonction minuterie .....	Page	44
Arrêter la minuterie. ....	Page	44
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	44
<b>Rangement</b> .....	Page	45
<b>Dépannage</b> .....	Page	45
<b>Glossaire</b> .....	Page	45
<b>Déclaration de conformité CE simplifiée</b> .....	Page	45
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	45
<b>Garantie</b> .....	Page	45
Faire valoir sa garantie .....	Page	46
<b>Service après-vente</b> .....	Page	46

## Avertissements et symboles utilisés

Les symboles représentés sont utilisés dans le mode d'emploi, dans le guide de démarrage rapide, sur l'emballage et sur le produit.

	<b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	<b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		<b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.
	<b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.		Classe de protection III La radio (à l'exception du bloc d'alimentation secteur) doit uniquement fonctionner sous une très basse tension de sécurité (SELV).
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Symbole pour un produit de la classe de protection II
	<b>AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !</b> Un avertissement qui présente ce signe et les mots « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! » signale un possible risque d'explosion. Si un tel avertissement n'est pas suivi, cela peut entraîner des blessures graves ou causer un danger mortel et provoquer d'éventuels dégâts matériels. Suivez les instructions de cet avertissement afin soit d'éviter des blessures graves ou mortelles soit de prévenir le risque de dégâts matériels !		Ce symbole indique le port obligatoire de gants protecteurs appropriés ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.
			Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	Courant alternatif/tension alternative		Courant continu/tension continue
	Ce symbole indique les règles importantes de comportement avec des enfants.		Polarité de la fiche creuse
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

## RADIO DE CUISINE DAB+

### ● Guide de démarrage rapide

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 528132\_2504, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

Ce mode d'emploi résumé fait partie de ce produit. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire soigneusement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Veuillez conserver le mode d'emploi résumé et fournir tous les documents aux autres utilisateurs lorsque vous leur transmettez le produit.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

La radio de cuisine DAB+ (ci-après désignée « produit ») est un appareil du domaine des produits électroniques grand public. Elle sert à la réception et à la retransmission de programmes radio analogiques et numériques. Ce produit doit être utilisé seulement dans le domaine privé et n'est pas conçu à des fins commerciales ou professionnelles. Ce produit ne doit pas être utilisé dans des zones climatiques tropicales. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate. Des recours à la garantie en raison d'une utilisation non appropriée ou de modifications non autorisées sur le produit sont exclus de la garantie. Toute utilisation de ce style est à vos propres risques.

## ● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

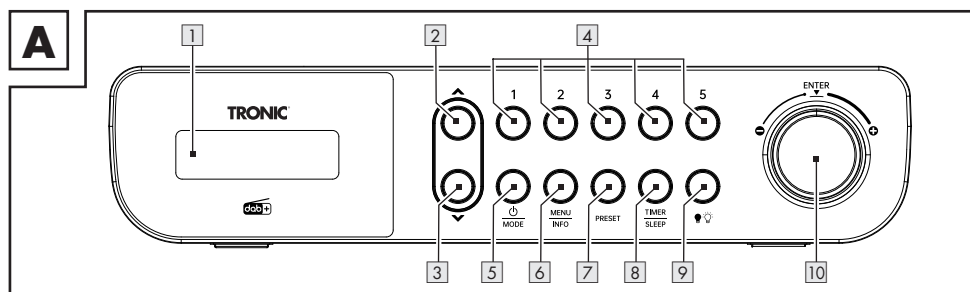
- 1× Radio de cuisine DAB+
- 4× Entretoise (pour le montage sous l'armoire)
- 4× Vis de fixation (longues)
- 4× Vis de fixation (courtes)
- 1× Bloc d'alimentation secteur
- 1× Guide de démarrage rapide

Si vous constatez que le produit est endommagé ou qu'il manque des pièces, contactez le commerçant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

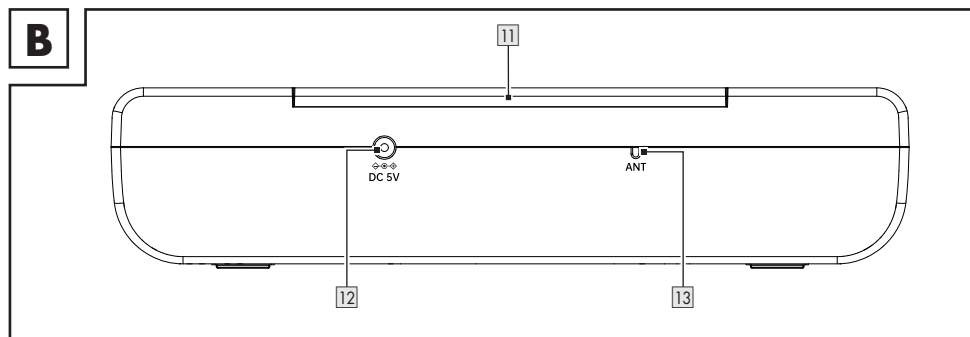
## ● Information sur les marques

- La marque et le nom commercial Tronic constituent la propriété de leurs propriétaires respectifs.
- Tous les autres noms ou produits sont des marques ou des marques déposées par leurs propriétaires respectifs.

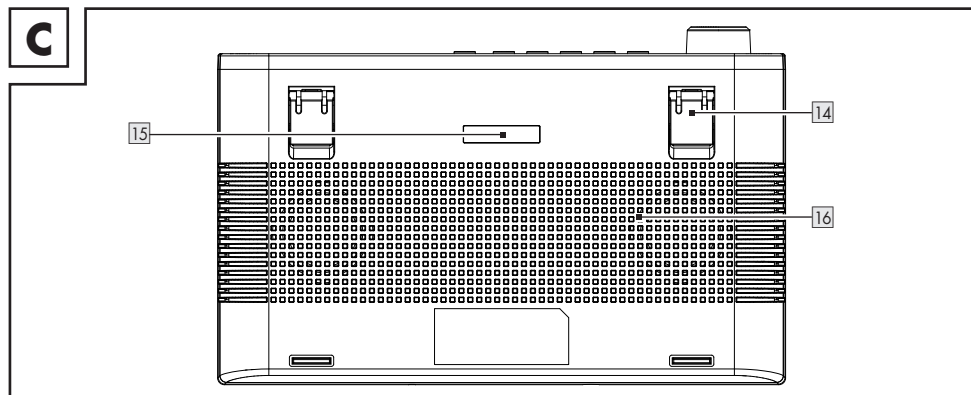
## ● Description des pièces



- |   |           |    |                |  |
|---|-----------|----|----------------|--|
| 1 | Écran     | 6  | MENU<br>INFO   | Touche menu/info                                 |
| 2 | ▲         | 7  | PRESET         | Touche Preset                                    |
| 3 | ▼         | 8  | TIMER<br>SLEEP | Touche Timer/Sleep-Timer                         |
| 4 | 1/2/3/4/5 | 9  | 💡              | Touche d'éclairage                               |
| 5 | ⏻<br>MODE | 10 | 🔊              | Bouton de réglage du volume avec fonction touche |



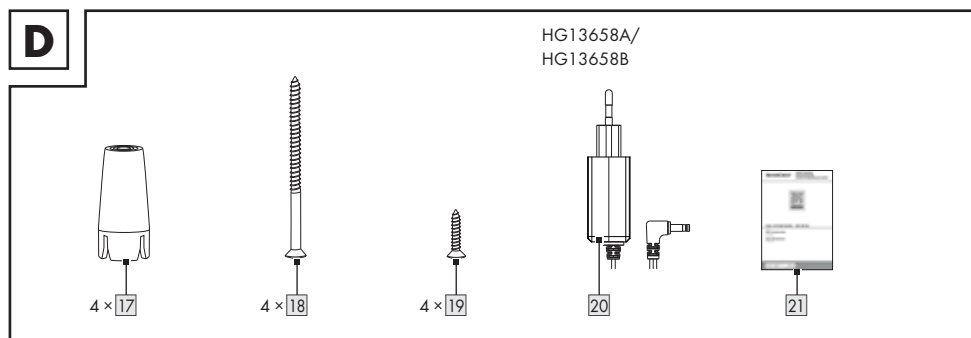
- |    |                   |    |                                      |
|----|-------------------|----|--------------------------------------|
| 11 | Plaque de montage | 13 | Antenne filaire pour réception radio |
| 12 | ⚡ DC 5V           |    |                                      |
- Prise de raccordement - bloc d'alimentation secteur



14 Pied dépliable

16 Haut-parleur

15 Éclairage à LED



17 Entretoise (pour le montage sous l'armoire)

20 Bloc d'alimentation secteur

18 Vis de fixation (longue)

21 Guide de démarrage rapide

19 Vis de fixation (courte)

## ● Données techniques

### Radio

Tension/courant d'entrée :	5 V $\overline{\text{---}}$ / 1,5 A
Plage de réception DAB :	de 174,928 MHz à 239,2 MHz
Plage de réception FM :	de 87,5 MHz à 108 MHz
Nombre de stations dans la mémoire :	30 (DAB), 30 (FM)
Puissance de sortie audio :	2 x 1,5 W RMS
Conditions de fonctionnement :	+10 °C à +35 °C de 40 % à 85 % (humidité rel. de l'air)
Température de rangement :	-20 °C à +60 °C
Dimensions (l x H x P) :	env. 254 mm x 56 mm x 160 mm
Poids :	env. 575 g (sans adaptateur)

Classe de protection (radio) :	III/◊
Consommation d'énergie en mode veille :	< 0,8 W
Temps de passage automatique en mode veille :	<20 min

### Bloc d'alimentation secteur

Description	Valeur
Responsable de la mise sur le marché :	OWIM GmbH & Co. KG Tribunal de grande instance de Stuttgart : HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Allemagne
Nom du fabricant :	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Référence du modèle :	XZ0500 - 1500VG
Tension d'entrée :	100-240 V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Courant d'entrée :	0,4 A
Tension de sortie :	5,0 V ==
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	7,5 W
Rendement moyen en mode actif :	79,14 %
Rendement à basse charge (10 %) :	72,49 %
Consommation électrique hors charge :	0,08 W
Polarité de la fiche creuse à la sortie :	◊-⊕-◊
Classe de protection :	II/□



## Consignes de sécurité

- Dans le cas de dommages causés par le non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé !
- Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !
- Contrôlez tous les produits avant leur utilisation pour déceler des dommages visibles. N'utilisez jamais un produit endommagé.
- Les plages de fréquence indiquées au chapitre « Données techniques » illustrent les possibilités

techniques du produit. Veuillez noter que des différences dans les réglementations de certains pays peuvent s'appliquer aux fréquences librement disponibles. La réception et/ou l'utilisation d'informations peuvent constituer un acte illégal et éventuellement être punissable(s).



### **⚠ DANGER ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR NOURRISSONS ET ENFANTS !**

- Des matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage constituent une source de danger potentielle, par ex. risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent

les dangers. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils soient ainsi conscients des dangers liés à l'utilisation. Ne laissez pas d'enfants effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien sans surveillance. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Ce produit n'est pas un jouet.

### Risque d'électrocution !

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

N'ouvrez jamais les boîtiers du produit ou du bloc d'alimentation secteur. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Protégez le produit et le bloc d'alimentation secteur contre des égouttements et projections d'eau. Ne placez pas des récipients remplis de liquides (comme par ex. des vases ou des boissons) sur ou à proximité du produit ou du bloc d'alimentation secteur. N'immergez aucun des composants du produit dans des liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Ne placez pas de bougies allumées sur ou à proximité du produit, afin d'éviter des incendies.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne touchez pas le bloc d'alimentation secteur avec les mains mouillées.

- ⚠ **PRUDENCE !** N'utilisez jamais un produit endommagé. Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation secteur du réseau électrique si vous constatez quelque dégât que ce soit. Adressez-vous à votre commerçant si le produit est endommagé.

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher du bloc d'alimentation secteur.

- N'utilisez ce produit qu'avec le bloc d'alimentation secteur fourni. Adressez-vous à votre commerçant si le bloc d'alimentation secteur est endommagé. Vous trouvez des informations supplémentaires dans les données techniques de ce produit.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni avec ce produit.
- Ne posez pas d'objets sur le cordon d'alimentation et ne le laissez pas frotter contre des arêtes vives, afin d'éviter son endommagement. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes.
- Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus. Conservez le bloc d'alimentation secteur et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais sur le bloc d'alimentation secteur lorsque vous débranchez ce dernier de la prise de courant.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Raccordez toujours le bloc d'alimentation secteur à une prise de courant facilement accessible afin que la fiche puisse être en cas d'urgence débranchée immédiatement.
- Pour que le produit soit complètement débranché du réseau électrique, retirez complètement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.
- Même si la radio n'est pas en fonctionnement, le bloc d'alimentation secteur continue de consommer une faible quantité de courant aussi longtemps que ce dernier est branché sur le réseau électrique. Afin de complètement couper le bloc d'alimentation secteur, ce dernier doit être débranché du réseau électrique.
- N'exposez pas le produit à des chocs physiques ou à de fortes vibrations.
- En cas d'observation de fumée ou de bruits inhabituels, débranchez immédiatement la fiche du bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.
- Le bloc d'alimentation secteur ne doit pas être couvert.

- Débranchez le bloc d'alimentation secteur de l'alimentation électrique lorsque vous n'utilisez pas le produit et avant de le nettoyer.
- Laissez complètement sécher le produit avant de le brancher au réseau électrique ou avant de le ranger. Laissez le produit complètement refroidir avant de le ranger.

**REMARQUE :** Pour la protection de surfaces fragiles, ce produit est équipé de pieds en caoutchouc. Il ne peut pas être exclu que des produits d'entretien pour meubles attaquent ou endommagent ces pieds en caoutchouc.

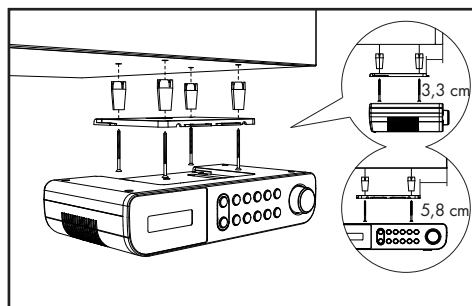
## ● Mise en service

### ● Exigences au lieu d'installation

Afin d'assurer un fonctionnement sûr et sans perturbations du produit, le lieu d'installation doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Lors de l'installation, placez le produit sur une surface stable, plane et horizontale. Servez-vous du pied dépliable **14**.
- Les surfaces de certains meubles peuvent contenir des composants pouvant ramollir les pieds en caoutchouc du produit. En cas de besoin, posez un tapis sous les pieds en caoutchouc du produit.
- Positionnez ou montez le produit de façon à ce que les fentes d'aération et le haut-parleur **16** ne soient pas couverts.
- Ne faites pas fonctionner le produit dans un environnement chaud, mouillé ou extrêmement humide ou à proximité de matières inflammables.
- Le lieu de montage doit être sélectionné de façon à ce que le produit ne soit pas exposé à des vapeurs. N'installez pas le produit directement au-dessus d'une plaque chauffante.

### ● Installation sous une armoire suspendue



À l'aide de la plaque de montage **11** jointe, vous pouvez, par ex. monter le produit sous une armoire suspendue. Pour le montage du produit, procédez de la façon suivante :

1. Déterminez un endroit approprié pour l'installation du produit (voir « Exigences au lieu d'installation »).
2. Poussez la plaque de montage **11** vers l'arrière et retirez-la du produit.
3. Maintenez la plaque de montage **11** sous le lieu de montage. Assurez-vous que le bord avant de la plaque de montage se situe environ 3,3 cm derrière le bord avant de l'armoire, afin que le produit soit délimitée de façon affleurée avec l'armoire après le montage. Les bords latéraux de la plaque de montage **11** doivent maintenir un écart d'env. 5,8 cm par rapport aux armoires ou parois avoisinantes.
4. Marquez les 4 points de fixation avec un crayon.
5. Utilisez un stylo ou un clou pour créer un petit renforcement aux points de marquage correspondants. Pour le bois dur, utilisez une perceuse spécial bois de Ø 2,5 mm pour percer un trou d'environ 5 mm de profondeur aux points de repère. Veillez à ne pas percer le trou complètement.
  - Le cas échéant, placez les entretoises **17** jointes entre l'armoire et la plaque de montage. Si vous utilisez les entretoises **17**, vous avez besoin des vis de fixation **18** longues.
6. Vissez la plaque de montage **11** à l'aide des vis de fixation **18** ou **19**.
7. Poussez le produit avec le côté supérieur en arrière contre la plaque de montage **11**, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
8. Assurez-vous que le produit est correctement enclenché et posez soigneusement le cordon d'alimentation et l'antenne filaire.

### ● Démontage



1. Tirez le produit vers l'avant en l'éloignant de la plaque de montage **11**.
2. Desserrez les vis **18** ou **19** de la plaque de montage et retirez la plaque de montage **11** de l'armoire murale.

### ● Première mise en service

- Vous pouvez également poser le produit sur une surface plane. Vous devez alors toutefois déplier le pied dépliable **14** du produit, afin que les fentes d'aération et le haut-parleur **16** sur le côté inférieur du produit ne soient pas couverts.
1. Reliez la fiche creuse du bloc d'alimentation secteur **20** à la prise de raccordement **12**.
  2. Branchez le bloc d'alimentation secteur sur une prise de courant correctement installée.
    - Le produit affiche d'abord une date fictive et comme heure **00:00**.
    - La date et l'heure sont réglées automatiquement.
    - Lorsque vous allumez la radio, le produit commence à rechercher une station DAB.
    - Une station DAB s'affiche alors à l'écran **1** et est reproduite.



## ● Allumer/éteindre le produit

- Déployez complètement l'antenne filaire [13].


Allumer/éteindre le produit	
Allumer	Appuyer sur  /MODE [5]
Éteindre	Maintenir à nouveau  /MODE [5] appuyé (arrêt = mode veille)

## ● Allumer/éteindre l'éclairage à LED

### ① REMARQUES :

- L'éclairage à LED [15] se trouve au-dessous du produit.
- Si l'éclairage à LED [15] n'est pas éteint manuellement, il s'éteindra automatiquement après 120 minutes.
- Allumer l'éclairage à LED : Appuyez brièvement sur la touche  [9].
- Éteindre l'éclairage à LED : Réappuyez brièvement sur la touche  [9].

## ● Sélection du mode



- Pendant le fonctionnement, appuyez brièvement sur /MODE [5], pour basculer vers le fonctionnement DAB ou FM.

## ● Réglage du volume

Volume	Bouton de réglage du volume [10]
Augmenter	Tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)
Diminuer	Tourner vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

## ● Paramètres du système

1. Maintenez **MENU/INFO** [6] appuyée pour afficher le menu.
2. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour sélectionner **<SYSTÈME>**. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
3. Tournez le bouton de réglage du volume [10] pour la sélection de :

Paramètres du système	
1. Heure	
↳ Régl. heure/date	
↳ Réglage heure	
↳ 00:00	
↳ Réglage date	
↳ MAJ Automatique	(Mise à jour automatique de l'heure)
↳ Pas de MAJ	(Pas de mise à jour automatique de l'heure)
↳ MAJ via FM	(Mise à jour automatique de l'heure via FM)
↳ MAJ via DAB	(Mise à jour automatique de l'heure via DAB)
↳ Toute MAJ	(Mise à jour automatique de l'heure via FM ou DAB)
↳ Régl. 12h/24h	(Affichage de l'heure au format 12 h ou 24 h)
↳ Régl. 24 h	(Affichage de l'heure au format 24 h)
↳ Régl. 12 h	(Affichage de l'heure au format 12 h)
↳ Régl.format date	
↳ JJ-MM-AAAA	(« Jour-Mois-Année »)
↳ MM-JJ-AAAA	(« Mois-Jour-Année »)
2. Réveils	
↳ Réveils 1 - Réveils 2	(Sélectionner l'alarme 1 ou l'alarme 2 aux fins de réglage)
↳ Réveils 1 Config	
↳ Réveils Marche - Réveil Arrêt	
↳ Réveils 1 Assiste	(Régler l'heure de l'alarme)
↳ 00:00	(Régler l'heure de l'alarme)
↳ Durée 15-30-45-60-90	(Régler la durée de l'alarme)
↳ Buzzer - DAB - FM	(Réglage de la source de l'alarme)
Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou  [2] ou appuyez sur  [3] = modifier les valeurs   appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] = confirmer la valeur ou la sélection   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 niveau en arrière	

Paramètres du système	
↳ Sélection de station	(Uniquement disponible avec DAB ou FM)
↳ <b>Tous les jours - Une fois - Week end - Semaine</b>	(Réglage de la fréquence de répétition)
↳ <b>Volume : L6 - L16</b>	
↳ <b>Réveil Arrêt - Réveils Marche</b>	
<b>3. Rétroéclairé</b>	
↳ <b>Niveau marche</b>	
↳ <b>Élevé - Moyen - Bas</b>	(Luminosité)
↳ <b>Gradateur de nuit</b>	Pour <b>OUI</b> (durée de 23:00 à 04:59 heures) : L'éclairage est éteint. En appuyant sur une touche quelconque, l'éclairage s'allume brièvement pendant 10 secondes. À 05:00 heures du matin l'éclairage est réinitialisé au réglage existant.
↳ <b>NON - OUI</b>	
<b>4. Minuterie Volume</b>	
↳ <b>Volume : L6 - L16</b>	(Réglage du volume de la minuterie)
<b>5. Langue</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Régl. en usine</b>	
↳ <b>NON</b>	(Réinitialiser au régl. en usine)
↳ <b>OUI</b>	(Ne pas réinitialiser au régl. en usine)
↳ <b>OUI</b>	(Réinitialiser au régl. en usine)
<b>ⓘ REMARQUE :</b> Après la réinitialisation au régl. en usine, toutes les chaînes préalablement mémorisées sont effacées.	
<b>7. Version logiciel</b>	
↳ Numéro de version	
Tournez le bouton de réglage du volume <b>10</b> ou <b>▲ 2</b> ou appuyez sur <b>▼ 3</b> = modifier les valeurs   appuyer sur le bouton de réglage du volume <b>10</b> = confirmer la valeur ou la sélection   <b>MENU/INFO 6</b> = 1 niveau en arrière	

## ● Fonctionnement FM

- Allumez le produit.
- Appuyez brièvement sur **⏻/MODE 5**, pour passer du mode DAB au mode FM.

## ● Fonctions de recherche

- ☐ Choisissez entre 3 fonctions de recherche, afin de sélectionner une station de radio.

Fonction	Description
Recherche automatique de station	Maintenez le bouton de réglage du volume <b>10</b> appuyé pour démarrer la recherche automatique de stations FM. Le produit mémorise jusqu'à 30 stations.
Recherche de stations semi-automatique	Maintenez <b>▲ 2</b> ou <b>▼ 3</b> appuyée pour démarrer la recherche dans la direction souhaitée. La recherche est stoppée dès qu'un signal de radio clair est reçu.
Recherche manuelle de stations	Appuyez lentement sur <b>▲ 2</b> ou <b>▼ 3</b> pour effectuer une recherche manuelle de stations FM (la fréquence est modifiée par pas de 0,05 MHz).

## ● Réglage audio

- Maintenez **MENU/INFO 6** appuyée pour afficher le menu.
- Tournez le bouton de réglage du volume **10** ou appuyez sur **▲ 2** ou **▼ 3**, pour sélectionner **<Réglage audio>**. Appuyez sur bouton de réglage du volume **10** pour confirmer.
- Tournez le bouton de réglage du volume **10** pour sélectionner les points suivants :

Rubrique du menu	Fonction
<b>Stéréo admis</b>	Le produit recherche des chaînes Mono et Stéréo. Sortie audio : Stéréo combinée ou Stéréo.
<b>Stations mono</b>	Le produit recherche des chaînes Mono et Stéréo. Sortie audio : Stéréo combinée.

## ● Modes d'affichage FM

- Appuyez brièvement sur **MENU/INFO** [6] pour sélectionner les points suivants :

Témoin	Fonction
Intensité du signal	Affiche une barre illustrant l'intensité du signal.
Type de programme	Affiche le type de programme retransmis.
Réglage audio	Affiche si la station est reçue en mode Mono ou Stéréo.
Heure	Affiche l'heure automatiquement mise à disposition par la station.
Date	Affiche le jour automatiquement mis à disposition par la station.
Texte de radio	Réglage d'un bandeau de texte défilant fournissant des informations en temps réel, comme par ex. le titre de la chanson, les grands titres de l'actualité etc.

- Chaque fois que vous appuyez sur **MENU/INFO** [6], la prochaine entrée est affichée. L'entrée reste affichée en permanence.

## ● Fonctionnement DAB

- Passer au mode DAB : Appuyez brièvement sur **⏻/MODE** [5].

## ● Recherche totale

Effectuez une recherche complète des stations dans le mode DAB :

1. Maintenez **MENU/INFO** [6] appuyée.
  2. Tournez le bouton de réglage du volume [10] pour sélectionner **<Recherche totale>**.
  3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
- Toutes les stations détectées sont automatiquement mémorisées dans une liste de stations.

## ● Appeler une station mémorisée

**i** **REMARQUE** : Pour appeler une station de la liste des stations, référez-vous au chapitre suivant « Régler une station manuellement ».

- Vous pouvez appeler une station préalablement mémorisée en appuyant sur **PRESET** [7].

1. Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou appuyez sur **▲** [2] ou **▼** [3], pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.

## ● Régler une station manuellement

1. Appuyez et maintenez **MENU/INFO** [6] appuyé.
  2. Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou appuyez sur [2] ou [3], pour sélectionner **<Réglage manuel>**.
  3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  4. Tournez le bouton de réglage du volume [10], ou appuyez sur [2] ou [3] pour sélectionner une station dans la liste des stations.
  5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage. L'intensité du signal est affichée. Lors du réglage manuel, le produit n'émet aucun bip.
- Vous trouvez les nouvelles stations réglées dans la liste des stations.

## ● Effacer des stations non disponibles

**i** **REMARQUE** : Des stations non disponibles peuvent uniquement être détectées après une recherche totale supplémentaire (par ex. à un autre endroit). Dans ce cas de figure, la station concernée est précédée d'un point d'interrogation. Après l'exécution de la fonction « Effacer », les stations marquées de manière correspondante ne sont plus disponibles dans la liste des stations.

1. Maintenez **MENU/INFO** [6] appuyée.
2. Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou appuyez sur **▲** [2] ou **▼** [3], pour sélectionner **<Ecrêter>**.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
4. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour sélectionner **<OUI>**.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.

## ● Modes d'affichage DAB

- Appuyez brièvement sur **MENU/INFO** [6] pour sélectionner les points suivants :

Réglage	Fonction
Intensité du signal	Affiche une barre illustrant l'intensité du signal.
Type de programme	Affiche le type du programme retransmis.
Fréquence	Affiche la fréquence et le multiplex ou le numéro de canal de la station actuellement réglée.
Ensemble	Affiche le nom du multiplex contenant la chaîne que vous écoutez.
Erreur signal	Affichage le nombre d'erreurs signal.
Débit binaire et Codec	Affiche le mode radio et le débit binaire audio réceptionné.
Heure	Affiche l'heure automatiquement mise à disposition par la station.

Réglage	Fonction
Date	Affiche le jour automatiquement mis à disposition par la station.
Texte de radio	Réglage d'un bandeau de texte défilant fournissant des informations en temps réel, comme par ex. le titre de la chanson, les grands titres de l'actualité etc.

- Chaque fois que vous appuyez sur **MENU/INFO** [6], la prochaine entrée est affichée. L'entrée reste affichée en permanence.

## ● **Mémoriser la station radio réglée**

- i** **REMARQUE :** Les emplacements mémoire déjà occupés seront écrasés sans notification.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 stations (30 FM et 30 DAB).

1. Maintenez **PRESET** [7] appuyé.
  2. À l'écran [1], **<Mémorisé x mém.sé: Vide>** s'affiche.
  3. Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou appuyez sur **▲** [2] ou **▼** [3], pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.
  4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
- La station est enregistrée. À l'écran [1], **<Mémorisé x mém.sé>** s'affiche.

## ● **Appeler une station mémorisée**

- i** **REMARQUE :** **<Mémor. prérégl. <#: (Vide)>** s'affiche, quand le numéro de l'emplacement mémoire n'est pas occupé.

1. Pour rappeler une station précédemment mémorisée, appuyez brièvement sur **PRESET** [7].
2. Tournez le bouton de réglage du volume [10] ou appuyez sur **▲** [2] ou **▼** [3], pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.

## ● **Minuteur pour mise en veille**

En mode de fonctionnement :

1. Maintenez appuyé **TIMER/SLEEP** [8] env. 2 secondes pour accéder au menu de réglage.
  2. Appuyez sur **TIMER/SLEEP** [8], pour régler **15/30/45/60/90/120** minutes.
  3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
- Après expiration de la durée sélectionnée, le produit passe en mode veille.
  - Déterminer le temps de disponibilité restant : La durée restante s'affiche à l'écran.
- Annuler le minuteur pour mise en veille : Maintenez appuyé **TIMER/SLEEP** [8] env. 2 secondes. Appuyez plusieurs

fois sur **TIMER/SLEEP** pour sélectionner **<Arr.mode sommeil>**.

## ● **Réglage de l'alarme**

- En veille ou durant le fonctionnement, maintenez **MENU/INFO** [6] appuyé pendant 2 secondes.

### **Activer le réglage de l'alarme**

1. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour sélectionner **<SYSTÈME>**.
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
3. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour sélectionner **<Réveils>**.
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour sélectionner Alarme 1 ou Alarme 2.
5. Tournez le bouton de réglage du volume [10], afin de sélectionner **<Réveil Marche>** ou **<Réveil Arrêt>**.
6. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.

### **Déterminer le réglage de l'alarme**

#### **i** **REMARQUES :**

- Une fois que l'alarme retentit, appuyez sur **⏏/MODE** [5] pour désactiver l'alarme.
  - Le volume augmente progressivement.
  - Après l'expiration de la durée d'alarme, le produit retourne automatiquement en mode veille.
  - Alarme **<FM>** ou **<DAB>** : Lorsque l'alarme retentit, la station radio apparaît à l'écran [1].
1. Appuyez le bouton de réglage du volume [10].
  2. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour régler les heures.
  3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  4. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour régler les minutes.
  5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  6. Tournez le bouton de réglage du volume [10] pour sélectionner la durée de l'alarme (options : **15/30/45/60/90** minutes).
  7. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  8. Tournez le bouton de réglage du volume [10] pour régler la tonalité de l'alarme (options : **<Buzzer>**, **<FM>**, **<DAB>**).
  9. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  10. Tournez le bouton de réglage du volume [10] pour régler la répétition de l'alarme (options : **<Une fois>**, **<Tous les jours>**, **<Week end>**, **<Semaine>**).
- 1.1. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.
  - 1.2. Tournez le bouton de réglage du volume [10], pour régler le volume de l'alarme.
  - 1.3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume [10] pour confirmer le réglage.

14. Tournez le bouton de réglage du volume **10** pour sélectionner **<Réveil Arrêt>** ou **<Réveils Marche>**.
15. Appuyez sur le bouton de réglage du volume **10** pour confirmer le réglage.
16. Si l'alarme a été réglée avec succès, alors **<Réveils Enregistré>** s'affiche à l'écran **1**.

## ● Fonction de répétition

- Appuyez sur le bouton de réglage du volume **10** pendant que l'alarme retentit. L'alarme est réactivée après 10 minutes.

## ● Affecter les stations aux touches de sélection de canaux

**i** **REMARQUE :** Les touches de sélection mémoire **4** correspondent aux emplacements mémoire **1** à **5** de la station utilisée par l'utilisateur.

1. Une fois la recherche de stations DAB/FM terminée, sélectionnez une station.
2. Maintenez l'une des touches de sélection mémoire **4** appuyée pour mémoriser la station correspondante. Une fois la station mémorisée, l'écran **1** indique **<Mémorisé Numéro> mém.sé.>**.
3. Appuyez brièvement sur l'une des touches de sélection mémoire **4** pour lire la station radio correspondante mémorisée.
  - Si vous appuyez sur une touche de sélection mémoire **4** à laquelle aucune station n'est attribuée, l'écran **1** indique **<Mémor. pré-régl. <#> (Vide)>** est affiché.

## ● Fonction minuterie

Le produit dispose d'une minuterie pratique qui vous permet, par ex. de surveiller les durées de cuisson. Vous pouvez régler 2 minuteries différentes.

### ● Réglage du volume de la minuterie

1. En veille ou durant le fonctionnement, maintenez **MENU/ INFO** **6** appuyé pendant 2 secondes.
2. Tournez le bouton de réglage du volume **10**, pour sélectionner **<SYSTÈME>**.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume **10** pour confirmer le réglage.
4. Tournez le bouton de réglage du volume **10** pour sélectionner **<Minuterie Volume>**.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume **10** pour confirmer le réglage.
6. Tournez le bouton de réglage du volume **10** pour régler le volume de l'alarme de la minuterie.
7. Appuyez sur le bouton de réglage du volume **10** pour confirmer le réglage.

## ● Réglage et utilisation de la fonction minuterie

### **i** REMARQUES :

- La minuterie 1 peut être réglée par étapes de 1 minute, de 1 minute jusqu'à 3 heures 59 minutes. Si vous réglez le compte à rebours entre 1 et 4 minutes, le temps est affiché en format « mm:ss ». Si vous réglez le compte à rebours à 5 minutes et plus, le temps est affiché en format « hh:mm:ss ».
- La minuterie 2 peut être réglée par étapes de 5 minutes, de 5 minutes jusqu'à 3 heures 55 minutes. L'heure est affichée au format « hh:mm:ss ».
- Si vous n'effectuez pas de modifications du réglage pendant environ 15 secondes, alors le produit se remet dans le mode de fonctionnement précédent sans enregistrer les réglages.

1. Pour basculer entre la durée de la minuterie 1 (T1) et la durée de la minuterie 2 (T2), appuyez sur **TIMER/ SLEEP** **8**.
2. Tournez le bouton de réglage du volume **10** ou appuyez sur **▲** **2** ou **▼** **3**, pour sélectionner la durée du compte à rebours.
3. Appuyez sur bouton de réglage du volume **10** pour confirmer. T1 ou T2 s'allume à l'écran **1**. Le compte à rebours démarre immédiatement.
4. Pour vérifier la durée du compte à rebours, appuyez sur **TIMER/SLEEP** **8**.
  - Un signal d'avertissement retentit respectivement 30, 15, 10 et 5 secondes avant l'expiration du compte à rebours.
  - Un signal d'alarme à volume maximal retentit à la fin du compte à rebours. Appuyez sur n'importe quelle touche pour désactiver l'alarme. T1 ou T2 s'éteint à l'écran **1**.

### ● Arrêter la minuterie

1. Appuyez brièvement sur **TIMER/SLEEP** **8** pour sélectionner la durée de minuterie dont vous souhaitez annuler le fonctionnement (T1 ou T2).
2. Maintenez le bouton de réglage du volume **10** appuyé pendant 2 secondes jusqu'à ce que **<Arrêt>** apparaisse à l'écran **1**.

### ● Nettoyage et entretien

- ⚠** **AVERTISSEMENT !** N'immergez ni le produit ni le bloc d'alimentation secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides aux fins de nettoyage. Ne tenez jamais aucun des composants du produit sous l'eau coulante.
- ⚠** **AVERTISSEMENT !** Avant le nettoyage : Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
- ⚠** **ATTENTION !** Ne laissez jamais de l'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- ⚠** **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants, des abrasifs, des solutions de nettoyage agressives ou des brosses dures pour le nettoyage.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Laissez ensuite sécher toutes les pièces.

## ● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine.
- Conservez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants.

## ● **Dépannage**

Cause	Solution
Impossible d'allumer le produit	Vérifiez que le bloc d'alimentation secteur est correctement branché sur la prise de courant et sur le produit.
Pas de son	Ajustez le volume.
Réception radio perturbée	La réception du signal est trop faible. Orientez l'antenne ou amenez le produit à un lieu avec un signal plus intense.
Station FM non trouvée	Faible signal. Recherche manuelle.
Station DAB pas trouvée	Pas d'alimentation DAB dans votre région ou mauvaise réception. Réglez la position de l'antenne.

## ● **Glossaire**

- Multiplex : Dans DAB et DAB+, plusieurs programmes radio peuvent être transmis sur chaque fréquence. Dans ce contexte, ces programmes radio sont résumés dans un soi-disant Multiplex. Dans ce Multiplex, des services supplémentaires, comme des images et des informations sous forme de textes, peuvent également être transmis.
- Erreur signal : Plus le nombre d'erreurs de signaux est élevé, plus la perturbation du signal audio sera importante pour le produit. La protection contre les erreurs intégrée est en mesure de compenser cela jusqu'à un certain degré sans pour autant détériorer le signal audio. L'affichage du nombre d'erreurs des signaux peut s'avérer utile pour déterminer un bon endroit d'installation pour le produit.

## ● **Déclaration de conformité CE simplifiée**

Par la présente, la société OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit (radio de cuisine DAB+ HG13658A/HG13658B) correspond aux directives 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/125/CE.

Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Web suivante : [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Mise au rebut**

### Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

## ● **Garantie**

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de

garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 528132\_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33




















E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	49
<b>Beknopte handleiding</b> .....	Pagina	49
Beoogd gebruik .....	Pagina	49
Leveringsomvang .....	Pagina	50
Handelsmerken .....	Pagina	50
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	50
Technische gegevens .....	Pagina	51
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	52
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	54
Eisen waaraan de opstelplaats moet voldoen .....	Pagina	54
Installatie onder een hangkast .....	Pagina	54
Demonteren .....	Pagina	54
<b>Eerste ingebruikname</b> .....	Pagina	54
Product in-/uitschakelen .....	Pagina	54
LED-verlichting in-/uitschakelen .....	Pagina	54
Modus kiezen .....	Pagina	55
Geluidssterkte regelen .....	Pagina	55
Systeeminstellingen .....	Pagina	55
<b>FM gebruiken</b> .....	Pagina	56
Zoekfuncties .....	Pagina	56
Audio-instellingen .....	Pagina	56
FM-aanduidingsmodi .....	Pagina	56
<b>DAB gebruiken</b> .....	Pagina	57
Volledige scan .....	Pagina	57
<b>Opgeslagen zenders oproepen</b> .....	Pagina	57
Radiozender handmatig instellen .....	Pagina	57
Niet beschikbare radiozenders wissen .....	Pagina	57
DAB-aanduidingsmodi .....	Pagina	57
<b>Ingestelde radiozender in geheugen opslaan</b> .....	Pagina	57

<b>Opgeslagen zenders oproepen</b> .....	Pagina	58
Slaaptimer .....	Pagina	58
Alarm instellen .....	Pagina	58
Sluimerfunctie .....	Pagina	58
Zender toewijzen aan kanaalkeuzetoetsen .....	Pagina	58
<b>Timer-functie</b> .....	Pagina	58
Timer-volume instellen .....	Pagina	59
Timer-functie instellen en bedienen .....	Pagina	59
Timer afbreken .....	Pagina	59
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	59
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	59
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	59
<b>Begrippenlijst</b> .....	Pagina	59
<b>Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	59
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	60
<b>Garantie</b> .....	Pagina	60
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	60
<b>Service</b> .....	Pagina	60

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De getoonde symbolen worden in de gebruiksaanwijzing, in de beknopte handleiding, op de verpakking en op het product gebruikt.

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		<b>OPGELET!</b> Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.
	<b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.		Beschermingsklasse III De radio mag (met uitzondering van de stekkeroplader) uitsluitend met gebruik van veilige extra-lage spanning (SELV) worden gebruikt.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II
	<b>WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!</b> Een waarschuwing die is voorzien van dit teken en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!" wijst op een kans op explosies. Het niet opvolgen van een dergelijke waarschuwing kan leiden tot zware verwondingen of een dodelijk ongeval en mogelijk tot materiële schade. Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om ernstig letsel, levensgevaar of het gevaar van materiële schade te vermijden!		Dit gebodsteken geeft aan dat er geschikte veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden! Volg de aanwijzingen van de waarschuwing op om letsel aan de handen door voorwerpen of contact met hete of chemische stoffen te vermijden.
			Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.
	Wisselstroom/-spanning		Gelijkstroom/-spanning
	Dit symbool verwijst naar de bijzondere gedragsregels in verband met kinderen.		Polariteit van de holle stekker
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik

### DAB+-KEUKENRADIO

#### ● **Beknopte handleiding**

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 528132\_2504 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

De beknopte handleiding maakt deel uit van het product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknopte handleiding zorgvuldig en overhandig alle documenten bij de doorgifte van het product aan derden.

#### ● **Beoogd gebruik**

De DAB+ keukenradio (hierna "product" genoemd) is een apparaat behorend tot de consumentenelektronica. De radio is bestemd voor de ontvangst en weergave van analoge en digitale radioprogramma's. Dit product mag alleen voor privégebruik en niet voor industriële of commerciële doeleinden gebruikt worden. Dit product mag niet in tropische gebieden worden gebruikt. Elk ander gebruik wordt als niet volgens de voorschriften aangemerkt. Aanspraken op grond van onjuist gebruik of onbevoegde wijzigingen aan het product worden niet door de garantie gedekt. Ieder dergelijk gebruik vindt plaats op eigen risico.

## ● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren.

Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

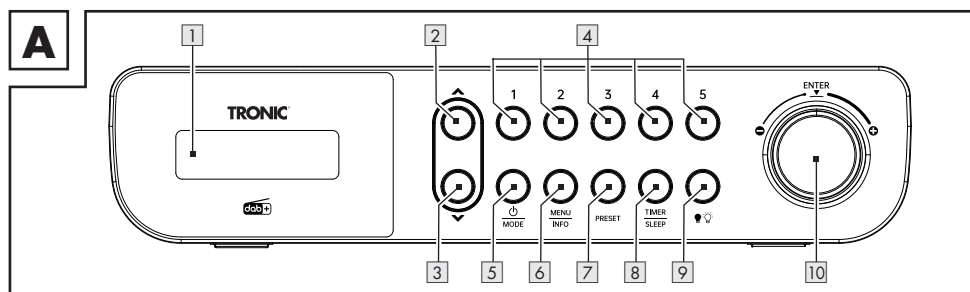
- 1× DAB+-keukenradio
- 4× Afstandsstuk (voor inbouw onder de kast)
- 4× Bevestigingsschroef (lang)
- 4× Bevestigingsschroef (kort)
- 1× Stekkeroplader
- 1× Beknopte handleiding

Indien u constateert dat het product beschadigd is of dat er delen ontbreken, neem dan contact op met de verkoper bij wie u dit product hebt gekocht.

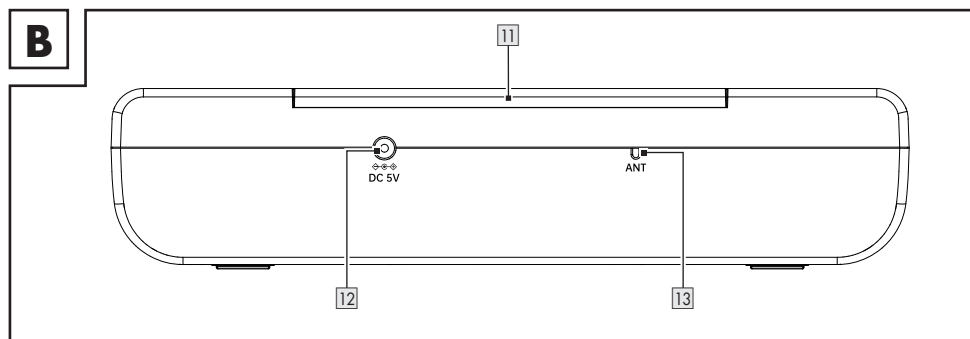
## ● Handelsmerken

- Het merk en de handelsnaam Tronic zijn eigendom van de betreffende eigenaars.
- Alle anderen namen en producten zijn merken of geregistreerde merken van de betreffende eigenaars.

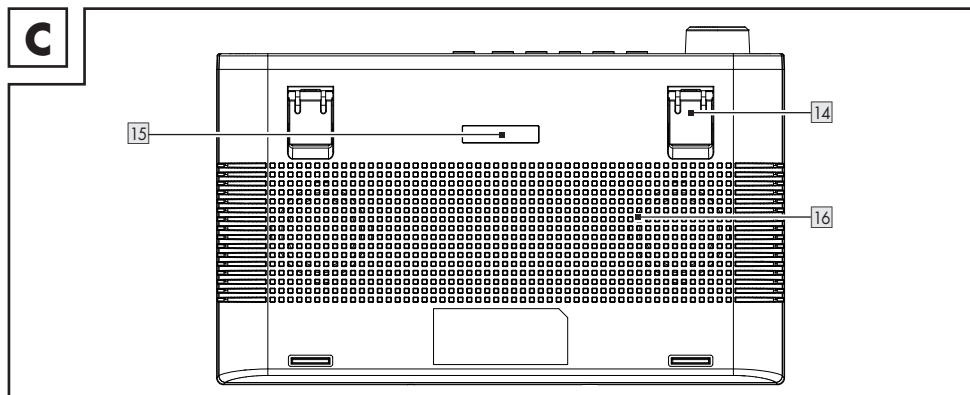
## ● Onderdelenbeschrijving



- |   |             |    |                |                                 |
|---|-------------|----|----------------|---------------------------------|
| 1 | Beeldscherm | 6  | MENU<br>INFO   | Menu-/info-toets                |
| 2 | ▲           | 7  | PRESET         | Insteltoets                     |
| 3 | ▼           | 8  | TIMER<br>SLEEP | Timer/Slaaptimer-toets          |
| 4 | 1/2/3/4/5   | 9  | 💡              | Verlichtingstoets               |
| 5 | ⏻<br>MODE   | 10 | 🔊              | Volumeregelaar met toetsfunctie |



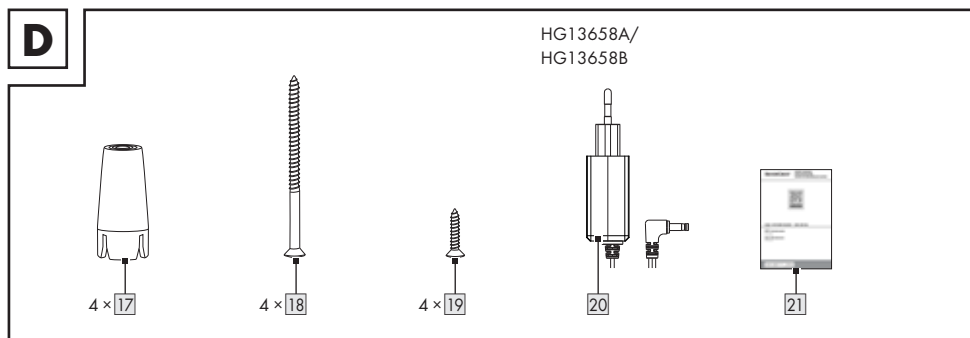
- |    |              |    |                                   |
|----|--------------|----|-----------------------------------|
| 11 | Montageplaat | 13 | Draadantenne voor radio-ontvangst |
| 12 | ⚡ DC 5V      |    |                                   |



14 Uitklapbare voet

15 LED-verlichting

16 Luidspreker



17 Afstandsstuk (voor inbouw onder de kast)

18 Bevestigingsschroef (lang)

19 Bevestigingsschroef (kort)

20 Stekkeroplader

21 Beknopte handleiding

## ● Technische gegevens

### Radio

Voedingsspanning/-stroom:	5 V $\overline{=}$ / 1,5 A
DAB-ontvangsbereik:	174,928 MHz tot 239,2 MHz
FM-ontvangsbereik:	87,5 MHz tot 108 MHz
Geheugenplaatsen radiozenders:	30 (DAB), 30 (FM)
Audio-uitgangsvermogen:	2 × 1,5 W RMS
Gebruiksomstandigheden:	+10 °C tot +35 °C 40 % tot 85 % (rel. luchtvochtigheid)
Opbergtemperatuur:	-20 °C tot +60 °C
Afmetingen (B × H × D):	ca. 254 mm × 56 mm × 160 mm
Gewicht:	ca. 575 g (zonder adapter)

Beschermingsklasse (radio):	III/◊
Opgenomen vermogen in de stand-by-modus:	< 0,8 W
Tijd om automatisch over te schakelen naar de stand-by-modus:	<20 min

### Stekkeroplader

Beschrijving	Waarde
Distributeur:	OWIM GmbH & Co. KG Kantongerecht Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Duitsland
Naam van de fabrikant:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Typeaanduiding:	XZ0500-1500VG
Voedingsspanning:	100-240 V~
Voedingsfrequentie:	50/60 Hz
Voedingsstroom:	0,4 A
Uitgangsspanning:	5,0 V ===
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	7,5 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	79,14 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %):	72,49 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,08 W
Polariteit van de coaxiale connector aan de uitgang:	◊ ⊖ ⊕ ◊
Veiligheidsklasse:	II/□



## Veiligheidstips

- In geval van schade, die ontstaat als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, vervalt de aanspraak op garantie!
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! In geval van materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!
- Onderzoek alle producten voor het gebruik op zichtbare schade. Gebruik een beschadigd product nooit.

- De in het hoofdstuk "Technische gegevens" aangegeven frequentiebereiken geven de technische mogelijkheden van het product weer. Houd er rekening mee dat voor vrij beschikbare frequenties in verschillende landen mogelijk verschillende bepalingen gelden. De ontvangst en/of het gebruik van informatie kan illegaal en mogelijk strafbaar zijn.



### ⚠ **GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLEN VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**

- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Verpakkingsmateriaal vormt een potentiële bron voor gevaar, bijv. verstikking. Kinderen onderschatten gevaren

vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke bekwaamheden of gebrek aan kennis en ervaring worden gebruikt, als deze onder toezicht staan of aanwijzingen over een veilig gebruik van het product hebben ontvangen en de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Laat kinderen nooit schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden verrichten tenzij ze onder toezicht staan. Laat kinderen niet met het product spelen. Dit product is geen speelgoed.

### **Kans op elektrische schokken!**

**⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!** Open de behuizing van het product of van de stekkeroplader nooit. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING!** Bescherm het product en de stekkeroplader tegen druis- en spatwater. Zet geen met vloeistoffen gevulde houders (bijv. vazen of dranken) op of in de nabijheid van het product of van de stekkeroplader. Dompel geen componenten van het product onder in vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Zet geen brandende kaarsen op of in de nabijheid van het product om brand te voorkomen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Raak de stekkeroplader niet aan met natte handen.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gebruik een beschadigd product nooit. Koppel de stekkeroplader onmiddellijk los van het elektriciteitsnet, als u enige schade vaststelt. Neem contact op met uw handelaar als het product beschadigd is.

- Schakel het product altijd uit voordat u het ontkoppelt van de stekkeroplader.
- Gebruik dit product uitsluitend met de meegeleverde stekkeroplader. Neem contact op met uw handelaar als de stekkeroplader is

beschadigd. U treft verdere informatie aan in de technische gegevens van dit product.

- Gebruik dit product alleen met de meegeleverde stekkeroplader.
- Zet geen voorwerpen op het aansluitsnoer en laat het niet tegen scherpe kanten schuren om te vermijden dat het wordt beschadigd. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen. Houd de stekkeroplader en het aansluitsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Trek niet aan het aansluitsnoer maar aan de stekkeroplader als u de deze uit het stopcontact trekt.
- Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Sluit de stekkeroplader altijd aan op een stopcontact dat gemakkelijk bereikbaar is, zodat het product in noodgevallen onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Trek de stekkeroplader uit het stopcontact zodat het product volledig van het lichtnet is losgekoppeld.
- Zolang de stekkeroplader is aangesloten op het elektriciteitsnet, verbruikt deze een kleine hoeveelheid stroom, ook als de radio niet in bedrijf is. Om de stekkeroplader volledig uit te schakelen, moet deze van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld.
- Stel het product niet bloot aan fysieke stoten of sterke trillingen.
- Als er rook of ongewone geluiden worden waargenomen, trek dan onmiddellijk de stekkeroplader uit het stopcontact.
- De stekkeroplader mag niet worden afgedekt.
- Ontkoppel de stekkeroplader van de stroomvoorziening als het product niet in gebruik is en voordat u het schoonmaakt.
- Laat het product volledig drogen, voordat u het op het elektriciteitsnet aansluit of voordat u het opbergt. Laat het product volledig afkoelen, voordat u het opbergt.

**ⓘ TIP:** Dit product is ter bescherming van kwetsbare oppervlakken voorzien van rubber voetjes. Het is mogelijk dat

meubelonderhoudsmiddelen deze rubberen voetjes aantasten of beschadigen.

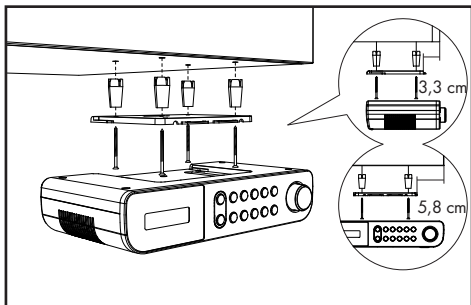
## ● Ingebruikname

### ● Eisen waaraan de opstelplaats moet voldoen

De plaats waar het product wordt neergezet, moet voldoen aan de volgende eisen om een veilig en storingsvrij gebruik van het product te garanderen:

- Zet het product neer op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond. Gebruik de uitklapbare voet **14**.
- De oppervlakken van meubelstukken kunnen componenten bevatten waardoor de rubbervoetjes van het product zacht kunnen worden. Plaats indien nodig een mat onder de rubbervoetjes van het product.
- Plaats of monteer het product zodanig, dat de aanwezige ventilatieopeningen en de luidspreker **16** niet worden afgedekt.
- Gebruik het product niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of in de nabijheid van brandbare materialen.
- De montageplaats moet zo worden gekozen, dat het product niet aan dampen wordt blootgesteld. Installeer het product niet direct boven een kookplaat.

### ● Installatie onder een hangkast



U kunt het product met de meegeleverde montageplaat **11** bijv. onder een hangkast installeren. Ga bij de montage van het product als volgt te werk:

1. Zoek een geschikte plaats voor de installatie van het product (zie "Eisen waaraan de opstelplaats moet voldoen").
2. Schuif de montageplaat **11** naar achteren en verwijder hem van het product.
3. Houd de montageplaat **11** onder de montageplaats. Zorg ervoor dat de voorkant van de montageplaat ca. 3,3 cm achter de voorkant van de kast is aangebracht, zodat het product na het inbouwen precies aansluit op de kast. De zijkanen van de montageplaat **11** moeten op een afstand van ca. 5,8 cm van de kasten of wanden eraansta zijn aangebracht.
4. Markeer de 4 bevestigingspunten met een potlood.

5. Gebruik een kraspen of spijker om een putje te maken op de plaats van de overeenkomstige markeerpunten. Gebruik bij hardhout een houtboor met een  $\varnothing$  van 2,5 mm om een ca. 5 mm diep gat op de plaats van de markeringen te boren. Let er daarbij op dat u het gat niet volledig doorboort.
  - Plaats eventueel de meegeleverde afstandsstukken **17** tussen de kast en de montageplaat. Als u de afstandsstukken **17** gebruikt, hebt u de lange bevestigingsschroeven **18** nodig.
6. Schroef die montageplaat **11** met de bevestigingsschroeven **18** of **19** vast.
7. Schuif het product met de bovenkant tegen de montageplaat **11** totdat het vastklikt.
8. Zorg ervoor dat het product correct vastzit en zorg ervoor dat het aansluitnoer en de draadantenne zorgvuldig gelegd worden.

### ● Demonteren

1. Trek het product naar voren los van de montageplaat **11**.
2. Draai de schroeven **18** of **19** in de montageplaat los en verwijder de montageplaat **11** van de wandkast.

### ● Eerste ingebruikname

- U kunt het product ook op een vlakke ondergrond neerzetten. U moet dan echter de uitklapbare voet **14** van het product uitklappen, zodat de ventilatiesleuven en de luidspreker **16** aan de onderkant van het product niet worden afgedekt.
1. Steek de holle stecker van de steckeroplader **20** in de aansluitbus **12**.
  2. Steek de steckeroplader in een correct geïnstalleerd stopcontact.
    - Het product toont eerst een fictieve datum en de tijd **00:00**.
    - Datum en tijd worden automatisch ingesteld.
    - Als u de radio aanzet, begint het product met het zoeken naar een DAB-zender.
    - Vervolgens wordt een DAB-zender in het beeldscherm **1** weergegeven.

### ● Product in-/uitschakelen

- Trek de draadantenne **13** helemaal uit.


#### Product in-/uitschakelen

Inschakelen	Op <b>MODE</b> <b>5</b> drukken
Uitschakelen	Nogmaals <b>MODE</b> <b>5</b> ingedrukt houden (uit = stand-by-bedrijf)


### ● LED-verlichting in-/uitschakelen

#### ❗ TIPS:

- De LED-verlichting **15** bevindt zich aan de onderkant van het product.
- Als de LED-verlichting **15** niet handmatig uitgeschakeld wordt, schakelt de verlichting zichzelf na 120 minuten automatisch uit.
- LED-verlichting inschakelen: Druk even op toets **9**.

- LED-verlichting uitschakelen: Druk opnieuw even op toets  **9**.

## ● Modus kiezen

- Druk, als het product is ingeschakeld, kort op  **/MODE** **5** om tussen de DAB- en de FM-modus te wisselen.



## ● Geluidsterkte regelen

Volume	Volumeregelaar <b>10</b>
Verhogen	Naar rechts draaien (met de wijzers van de klok mee)

Volume	Volumeregelaar <b>10</b>
Verlagen	Naar links draaien (tegen de wijzers van de klok in)

## ● Systeeminstellingen

1. Houd **MENU/INFO** **6** ingedrukt om het menu weer te geven.
2. Draai aan de volumeregelaar **10** om **<SYSTEEM>** te selecteren. Druk op de volumeregelaar **10** om de instelling te bevestigen.
3. Draai aan de volumeregelaar **10** voor het kiezen van:

Systeeminstellingen	
1. <b>Tijd</b>	
↳ <b>Tijd/datum instellen</b>	
↳ <b>Tijd instellen</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Datum instellen</b>	
↳ <b>Autom. bijwerken</b>	(Automatische tijdsactualisering)
↳ <b>Geen update</b>	(Geen automatische tijdsactualisering)
↳ <b>Update van FM</b>	(Automatische tijdsactualisering van FM)
↳ <b>Update van DAB</b>	(Automatische tijdsactualisering van DAB)
↳ <b>Update alles</b>	(Automatische tijdsactualisering van FM of DAB)
↳ <b>12/24 uur instellen</b>	(12- of 24-uursaanduiding)
↳ <b>24 uur instellen</b>	(24-uursaanduiding)
↳ <b>12 uur instellen</b>	(12-uursaanduiding)
↳ <b>Datumnotatie instellen</b>	
↳ <b>DD-MM-JJJJ</b>	("Dag-Maand-Jaar")
↳ <b>MM-DD-JJJJ</b>	("Maand-Dag-Jaar")
2. <b>Wekkers</b>	
↳ <b>Wekkers 1 - Wekkers 2</b>	(Wekkers 1 of wekkers 2 kiezen om in te stellen)
↳ <b>Wekker 1 Instel.</b>	
↳ <b>Wekkers Aan - Wekkers uit</b>	
↳ <b>Wekkers 1 Wizard</b>	(Alarmtijd instellen)
↳ <b>00:00</b>	(Alarmtijd instellen)
↳ <b>Duur 15-30-45-60-90</b>	(Alarmduur instellen)
↳ <b>Zoemer - DAB - FM</b>	(Alarbron instellen)
↳ Zenderkeuze	(Alleen beschikbaar bij DAB of FM)
↳ <b>Dagelijks - Eenmalig - Weekends - Weekdagen</b>	(Herhalingsfrequentie instellen)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	
↳ <b>Wekkers uit - Wekkers Aan</b>	
3. <b>Backlight</b>	
↳ <b>Niveau voor 'aan'</b>	
↳ <b>Hoog - Medium - Laag</b>	(Lichtsterkte)
Volumeregelaar <b>10</b> draaien of op  <b>2</b> of  <b>3</b> drukken = waarden veranderen   Op volumeregelaar <b>10</b> drukken = waarde of keuze bevestigen   <b>MENU/INFO</b> <b>6</b> = 1 stap terug	

Systeeminstellingen	
↳ <b>Nachtdimmer</b>	Voor <b>JA</b> (duur van 23:00 tot 04:59 uur): De verlichting is uitgeschakeld. Door op een willekeurige toets te drukken, wordt de verlichting gedurende 10 seconden even ingeschakeld. Om 05:00 's morgens wordt de backlight weer teruggezet naar de bestaande instelling.
↳ <b>NEE - JA</b>	
4. <b>Kookwekker Volume</b>	
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	(Timer-volume instellen)
5. <b>Talen</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
6. <b>Fabrieksreset</b>	(Fabrieksreset)
↳ <b>NEE</b>	(Geen fabrieksreset)
↳ <b>JA</b>	(Fabrieksreset)
<b>i</b> <b>TIP:</b> Nadat een fabrieksreset, gaan alle eerder in het geheugen opgeslagen radiozenders verloren.	
7. <b>SW-versie</b>	
↳ Versienummer	
Volumeregelaar <b>10</b> draaien of op <b>▲</b> <b>2</b> of <b>▼</b> <b>3</b> drukken = waarden veranderen   Op volumeregelaar <b>10</b> drukken = waarde of keuze bevestigen   <b>MENU/INFO</b> <b>6</b> = 1 stap terug	

## ● FM gebruiken

1. Schakel het product in.
2. Druk kort op **⏻**/**MODE** **5** om van de DAB- naar de FM-modus over te schakelen.

## ● Zoekfuncties

- Kies uit 3 scanfuncties om een radiozender te kiezen.

Funcie	Beschrijving
Automatische radiozenderscan	Houd de volumeregelaar <b>10</b> ingedrukt om het automatisch scannen naar FM-zenders te starten. Het product kan maximaal 30 zenders opslaan.
Halfautomatische zenderscan	Houd <b>▲</b> <b>2</b> of <b>▼</b> <b>3</b> ingedrukt om de scan in de gewenste richting te starten. Het zoeken stopt zodra een duidelijk radiosignaal wordt ontvangen.
Handmatige radiozenderscan	Druk kort op <b>▲</b> <b>2</b> of op <b>▼</b> <b>3</b> om handmatig naar FM-radiozenders te zoeken (iedere keer indrukken wijzigt de frequentie telkens met 0,05 MHz).

## ● Audio-instellingen

1. Houd **MENU/INFO** **6** ingedrukt om het menu weer te geven.
2. Draai aan de volumeregelaar **10** of druk op **▲** **2** of **▼** **3**, om **<Audio-instelling>** te selecteren. Druk op de volumeregelaar **10** om te bevestigen.

3. Draai aan de volumeregelaar **10** om het volgende in te stellen:

Menupunt	Funcie
<b>Stereo toegestaan</b>	Het product zoekt naar mono- en stereoradiozenders. Audio-uitgang: Gecombineerde stereo of stereo.
<b>Alleen mono</b>	Het product zoekt naar mono- en stereoradiozenders. Audio-uitgang: Gecombineerde stereo.

## ● FM-aanduidingsmodi

- Druk kort op **MENU/INFO** **6** om het volgende te kiezen:

Aanduiding	Funcie
Signaalsterkte	Toont een balk die de signaalsterkte weergeeft.
Programmatype	Toont het genre van het uitgezonden programma.
<b>Audio-instelling</b>	Toont of de radiozender in mono- of stereomodus wordt ontvangen.
<b>Tijd</b>	Toont de door de radiozender automatisch ter beschikking gestelde tijd.
<b>Datum</b>	Toont de door de radiozender automatisch ter beschikking gestelde datum.
Radiotekst	Instellen van een lichtkrant, die realtime informatie levert, bijv. songtitel, nieuws, koppen enz.

- Iedere keer dat u op **MENU/INFO** [6] drukt, wordt het volgende invoer weergegeven. De invoer wordt constant weergegeven.

## ● DAB gebruiken

- Omschakelen naar de DAB-modus: Druk kort op **⏻/MODE** [5].

## ● Volledige scan

Voer een volledige radiozenderscan in DAB-modus uit:

1. Houd **MENU/INFO** [6] ingedrukt.
  2. Draai aan de volumeregelaar [10] om **<Volledige scan>** te selecteren.
  3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
- Alle herkende radiozenders worden automatisch opgeslagen in een lijst met radiozenders.

## ● Opgeslagen zenders oproepen

- ① **TIP:** Om een zender uit de zenderlijst op te roepen, raadpleeg het volgende hoofdstuk "Radiozender handmatig instellen".

- U kunt een eerder opgeslagen radiozender oproepen door op **PRESET** [7] te drukken.

1. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op **▲** [2] of **▼** [3], om de gewenste geheugenplaats te selecteren.
2. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.

## ● Radiozender handmatig instellen

1. Houd de toets **MENU/INFO** [6] ingedrukt.
  2. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op [2] of [3], om **<Handm. afstmmn.>** te selecteren.
  3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
  4. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op [2] of [3], om een zender uit de stationslijst te selecteren.
  5. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen. De signaalsterkte wordt getoond. Bij handmatige instelling laat het product geen geluid horen.
- U treft de nieuw ingestelde radiozenders aan in de lijst met radiozenders.

## ● Niet beschikbare radiozenders wissen

- ① **TIP:** Niet beschikbare radiozenders kunnen pas na een verdere volledige scan (bijv. op een andere locatie) worden herkend. In dit geval wordt de betreffende radiozender met een vraagteken aangegeven. Na het uitvoeren van de functie "Wissen" zijn de overeenkomstig gemarkeerde radiozenders niet meer beschikbaar in de lijst met radiozenders.

1. Houd **MENU/INFO** [6] ingedrukt.
2. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op **▲** [2] of **▼** [3], om **<Inkorten>** te selecteren.

3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
4. Draai aan de volumeregelaar [10] om **<JA>** te selecteren.
5. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.

## ● DAB-aanduidingsmodi

- Druk kort op **MENU/INFO** [6] om het volgende te kiezen:

Instelling	Functie
Signaalsterkte	Toont een balk die de signaalsterkte weergeeft.
Programmatype	Toont het genre van het uitgezonden programma.
Frequentie	Geeft de frequentie en de multiplex resp. het kanaalnummer van de huidige ingestelde radiozender aan.
Ensemble	Toont de naam van de multiplex die de radiozender, die u hoort, bevat.
Signaalfout	Toont het aantal signaalfouten.
Bitsnelheid en codec	Toont de radiomodus en de ontvangen audio-bitsnelheid.
Tijd	Toont de door de radiozender automatisch ter beschikking gestelde tijd.
Datum	Toont de door de radiozender automatisch ter beschikking gestelde datum.
Radiotekst	Instellen van een lichtkrant, die realtime informatie levert, bijv. songtitel, nieuws, koppen enz.

- Iedere keer dat u op **MENU/INFO** [6] drukt, wordt het volgende invoer weergegeven. De invoer wordt constant weergegeven.

## ● Ingestelde radiozender in geheugen opslaan

- ① **TIP:** Reeds bezette geheugenplaatsen worden zonder waarschuwing overschreven.

U kunt maximaal 60 radiozenders (30 FM en 30 DAB) in het geheugen opslaan.

1. Houd **PRESET** [7] ingedrukt.
  2. Op het beeldscherm [1] wordt **<Station x OK: Leeg>** weergegeven.
  3. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op **▲** [2] of **▼** [3], om de gewenste geheugenplaats te selecteren.
  4. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
- De radiozender is in het geheugen opgeslagen. Op het beeldscherm [1] wordt **<Station x OK>** weergegeven.

## ● **Opgeslagen zenders oproepen**

**i** **TIP:** <Station opslaan <#>: (Leeg)> wordt weergegeven als het geheugenplaatsnummer niet is bezet.

1. Druk kort op **PRESET** [7] om een eerder opgeslagen zender op te roepen.
2. Draai aan de volumeregelaar [10] of druk op **▲** [2] of **▼** [3], om de gewenste geheugenplaats te selecteren.
3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.

## ● **Slaaptimer**

In de bedrijfsstand:

1. Houd **TIMER/SLEEP** [8] ca. 2 seconden lang ingedrukt om het instelmenu te openen.
2. Druk op **TIMER/SLEEP** [8], om **15/30/45/60/90/120** minuten in te stellen.
3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
  - Na het verlopen van de gekozen tijd schakelt het product over naar de standby-stand.
  - Resterende tijdsduur vaststellen: De resterende tijd wordt op het beeldscherm weergegeven.
- Slaaptimer afbreken: Houd **TIMER/SLEEP** [8] ca. 2 seconden lang ingedrukt. Druk herhaaldelijk op **TIMER/SLEEP** om <Uit> te selecteren.

## ● **Alarm instellen**

- Houd in de stand Standby- of gebruiksmodus **MENU/INFO** [6] 2 seconden lang ingedrukt.

### **Alarminstelling inschakelen**

1. Draai aan de volumeregelaar [10] om <SYSTEEM> te selecteren.
2. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
3. Draai aan de volumeregelaar [10] om <Wekkers> te selecteren.
4. Druk op de volumeregelaar [10] om Alarm 1 of Alarm 2 te kiezen.
5. Draai aan de volumeregelaar [10] om <Wekkers Aan> of <Wekkers uit> te kiezen.
6. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.

### **Alarminstelling vastleggen**

#### **i** **TIPS:**

- Als het alarm klinkt, drukt u op **⏻/MODE** [5] om het alarm uit te schakelen.
  - Het geluidssterkte neemt geleidelijk toe.
  - Na het verlopen van de alarmduur keert het product automatisch terug naar de standby-stand.
  - <FM> of <DAB>-alarm: Als het alarm klinkt, verschijnt de radiozender op het beeldscherm [1].
1. Druk op de volumeregelaar [10].
2. Draai aan de volumeregelaar [10] om de uren in te stellen.

3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
4. Draai aan de volumeregelaar [10] om de minuten in te stellen.
5. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
6. Draai aan de volumeregelaar [10] om de alarmduur te kiezen (mogelijkheden: **15/30/45/60/90** minuten).
7. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
8. Draai aan de volumeregelaar [10] om de alarmtoon in te stellen (keuzemogelijkheden: <Zoemer>, <FM>, <DAB>).
9. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
10. Draai aan de volumeregelaar [10] om de herhaling van het alarm in te stellen (mogelijkheden: <Eenmalig>, <Dagelijks>, <Weekends>, <Weekdagen>).
- 1.1. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
- 1.2. Draai aan de volumeregelaar [10] om de geluidssterkte van het alarm in te stellen.
- 1.3. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
- 1.4. Draai aan de volumeregelaar [10] om <Wekkers uit> of <Wekkers Aan> te kiezen.
- 1.5. Druk op de volumeregelaar [10] om de instelling te bevestigen.
- 1.6. Als het alarm met succes is ingesteld, wordt op het beeldscherm [1] <Wekkers opgeslagen> weergegeven.

## ● **Sluimerfunctie**

- Druk op de volumeregelaar [10] terwijl het alarm klinkt. Het alarm wordt na ca. 10 minuten weer geactiveerd.

## ● **Zender toewijzen aan kanaalkeuzetoetsen**

**i** **TIP:** De geheugenkeuzetoetsen [4] komen overeen met de geheugenplaatsen **1** tot **5** van de door de gebruiker opgeslagen zenders.

1. Nadat de DAB-/FM-zenderscan is afgesloten, selecteert u een zender.
2. Houd een van de geheugenkeuzetoetsen [4] ingedrukt om de betreffende zender op te slaan. Als de zender met succes is opgeslagen, wordt op het beeldscherm [1] <Station <nummer> OK> weergegeven.
3. Druk kort op een geheugenkeuzetoets [4] om het betreffende opgeslagen radiostation te laten spelen.
  - Als u kort op een van de geheugenkeuzetoetsen [4] drukt waaraan geen zender is toegewezen, is op het beeldscherm [1] <Station opslaan <#>: (Leeg)> te zien.

## ● **Timer-functie**

Het product beschikt over een praktische timer, waarmee u bijv. kook- en baktijden in de gaten kunt houden. U kunt 2 verschillende timers instellen.

## ● Timer-volume instellen

1. Houd in de stand Standby- of gebruiksmodus **MENU/ INFO** **6** 2 seconden lang ingedrukt.
2. Draai aan de volumeregelaar **10** om **<SYSTEEM>** te selecteren.
3. Druk op de volumeregelaar **10** om de instelling te bevestigen.
4. Draai aan de volumeregelaar **10** om **<Kookwekker Volume>** te selecteren.
5. Druk op de volumeregelaar **10** om de instelling te bevestigen.
6. Draai aan de volumeregelaar **10** om het volume van het timer-alarm in te stellen.
7. Druk op de volumeregelaar **10** om de instelling te bevestigen.

## ● Timer-functie instellen en bedienen

### **TIPS:**

- Timer 1 kan in stappen van 1 minuut worden ingesteld van 1 minuut tot 3 uur en 59 minuten. Als u de afteltijd instelt tussen 1 en 4 minuten, wordt de tijd in het formaat "mm:ss" weergegeven. Als u de afteltijd instelt op 5 minuten of meer, wordt de tijd in het formaat "hh:mm:ss" weergegeven.
- Timer 2 kan in stappen van 5 minuut worden ingesteld van 5 minuut tot 3 uur en 55 minuten. De tijd wordt in het formaat "hh:mm:ss" weergegeven.
- Als u ongeveer 15 seconden lang de instellingen niet wijzigt, schakelt het product weer terug naar de vorige bedrijfsmodus zonder de instellingen in het geheugen op te slaan.

1. Druk op **TIMER/SLEEP** **8** om tussen wekker 1 (T1) en wekker 2 (T2) te schakelen.
2. Draai aan de volumeregelaar **10** of druk op **▲** **2** of **▼** **3**, om de afteltijd te selecteren.
3. Druk op de volumeregelaar **10** om te bevestigen. Op het beeldscherm **1** licht T1 of T2 op. Het aftellen start direct.
4. Druk op **TIMER/SLEEP** **8** om de afteltijd te controleren.
  - Er klinkt 30, 15, 10 en 5 seconden vóór het aflopen van het aftellen telkens een waarschuwingssignaal.
  - Aan het einde van de afteltijd klinkt er een alarmsignaal met maximale geluidsterkte. Druk op een willekeurige toets om het alarm uit te schakelen. T1 of T2 verdwijnt van het beeldscherm **1**.

## ● Timer afbreken

1. Druk kort op **TIMER/SLEEP** **8** om de timer te kiezen, waarvan u de functie wilt afbreken (T1 of T2).
2. Houd de volumeregelaar **10** 2 seconden lang ingedrukt totdat **<Uit>** op het beeldscherm **1** verschijnt.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- WAARSCHUWING!** Dompel noch het product, noch de stekkeroplader onder in water of andere vloeistoffen om ze schoon te maken. Houd geen onderdelen van het product onder stromend water.

- WAARSCHUWING!** Voor het schoonmaken: Ontkoppel het product van de stroomvoorziening.

- ATTENTIE!** Laat geen water of andere vloeistoffen in het inwendige van het product binnendringen.

- ATTENTIE!** Gebruik voor het reinigen geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten, schuurmiddelen, scherpe schoonmaakoplossingen of harde borstels.

1. Reinig het product met een licht vochtig doekje.
2. Laat daarna alle onderdelen drogen.

## ● Opbergen

- Berg het product op in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen.

## ● Probleemoplossing

Oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden ingeschakeld	Controleer of de stekkeroplader op de juiste wijze in het stopcontact is gestoken en met het product is verbonden.
Geen geluid	Pas de geluidsterkte aan.
Gestoorde radio-ontvangst	Het ontvangen signaal is te zwak. Richt de antenne anders of zet het product op een plaats met een sterker signaal.
FM-radiozender niet gevonden	Zwak signaal. Handmatig zoeken.
DAB-radiozender niet gevonden	Geen DAB-service in uw gebied of slechte ontvangst. Positioneer de antenne anders.

## ● Begrippenlijst

- Multiplex: In DAB en DAB+ kunnen op iedere frequentie meerdere radioprogramma's worden uitgezonden. Daarbij worden deze radioprogramma's in een zogenaamde multiplex samengevoegd. In deze multiplex kunnen ook aanvullende diensten, zoals afbeeldingen en tekstinformatie worden meegezonden.
- Signaalfout: Hoe groter het aantal signaalfouten, hoe sterker verstoord het audiosignaal op het product binnenkomt. De ingebouwde foutbeveiliging kan dit in bepaalde mate compenseren zonder dat het audiosignaal slechter wordt. De aanduiding van het aantal signaalfouten kan nuttig zijn om een goede opstelplaats voor het product te bepalen.

## ● Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, dat het product (DAB+keukenradio HG 13658A/HG 13658B) voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2009/125/EG.

De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is op het volgende internetadres beschikbaar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Afvoer

### Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

### Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van

aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 528132\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service



### Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)



### Service België

Tel.: 0800 12089



E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	63
<b>Krótką instrukcją</b> .....	Strona	63
Używać zgodnie z przeznaczeniem .....	Strona	63
Zakres dostawy .....	Strona	63
Znak towarowy .....	Strona	64
Opis części .....	Strona	64
Dane techniczne .....	Strona	65
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	66
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	68
Wymagania dotyczące miejsca montażu .....	Strona	68
Montaż pod szafką ścienną .....	Strona	68
Demontaż .....	Strona	68
<b>Pierwsze uruchomienie</b> .....	Strona	68
Włączanie i wyłączanie produktu .....	Strona	68
Włączanie i wyłączanie oświetlenia LED .....	Strona	68
Wybieranie trybów .....	Strona	69
Regulacja głośności .....	Strona	69
Ustawienia zaawansowane .....	Strona	69
<b>Używanie trybu FM</b> .....	Strona	70
Funkcje wyszukiwania .....	Strona	70
Ustawienia audio .....	Strona	70
Tryby wyświetlania FM .....	Strona	70
<b>Używanie trybu DAB</b> .....	Strona	71
Kompletne przeszukiwanie .....	Strona	71
<b>Wywoływanie zapisanej stacji</b> .....	Strona	71
Ręczne dostrajanie stacji nadawczych .....	Strona	71
Usuwanie niedostępnych stacji .....	Strona	71
Tryby wyświetlania w paśmie DAB .....	Strona	71
<b>Zapisywanie dostrojonej stacji radiowej</b> .....	Strona	71

<b>Wywoływanie zapisanej stacji</b> .....	Strona	71
Określanie czasu czuwania .....	Strona	72
Ustawianie alarmu .....	Strona	72
Funkcja drzemki .....	Strona	72
Przypisywanie stacji do przycisków wyboru kanału .....	Strona	72
<b>Funkcja programatora czasowego</b> .....	Strona	72
Regulacja głośności programatora zegarowego .....	Strona	72
Ustawianie i używanie programatora czasowego .....	Strona	72
Wyłączanie programatora czasowego .....	Strona	73
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	73
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	73
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	73
<b>Słowniczek</b> .....	Strona	73
<b>Uproszczona deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	73
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	73
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	74
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	74
<b>Serwis</b> .....	Strona	74

## Używane ostrzeżenia i symbole

Przedstawione symbole są używane w instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji, na opakowaniu i na produkcie.

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		<b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.
	<b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Klasa ochrony III Radio (z wyjątkiem wtykowego zasilacza sieciowego) może być zasilane wyłącznie bardzo niskim napięciem znamionowym.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
	<b>OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!</b> Ostrzeżenie oznaczone tym znakiem oraz słowami „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!” wskazuje na możliwe ryzyko wybuchu. Nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć, a także uszkodzenie mienia. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, śmierci lub uszkodzeniom mienia!		Ten znak wskazuje na obowiązek noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty lub kontakt z gorącymi materiałami lub chemikaliami.
			Ten symbol oznacza, że przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Stały prąd/napięcie
	Ten symbol oznacza specjalne zasady postępowania w odniesieniu do dzieci.		Polaryzacja wtyczki rurkowej
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

## RADIO KUCHEŃNE DAB+

### ● Krótka instrukcja

Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 528132\_2504 będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.

Krótka instrukcja stanowi część składową tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Krótka instrukcję należy zachować i w przypadku przekazania produktu innej osobie przekazać również całą dokumentację.

### ● Używać zgodnie z przeznaczeniem

Radio kuchenne DAB+ (zwane dalej „produktem”) jest urządzeniem elektroniki użytkowej. Służy do odbioru i odtwarzania analogowych i cyfrowych programów radiowych. Ten produkt może być używany wyłącznie do celów prywatnych, a nie przemysłowych lub komercyjnych. Ten produkt nie może być używany w klimatach tropikalnych. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania lub z powodu nieautoryzowanych zmian produktu nie są objęte zakresem gwarancji. Każde takie użycie odbywa się na ryzyko użytkownika.

### ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

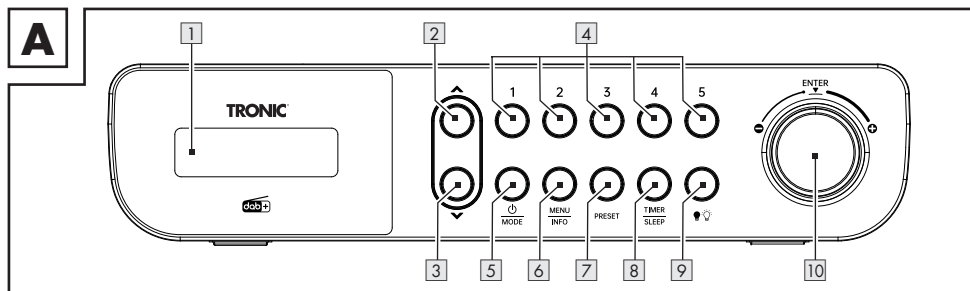
- 1× Radio kuchenne DAB+
- 4× Przekładki (do montażu pod szafką)
- 4× Śruby mocujące (długie)
- 4× Śruby mocujące (krótkie)
- 1× Wtykowy zasilacz sieciowy
- 1× Krótka instrukcja

Jeśli okaże się, że produkt jest uszkodzony lub brakuje w nim części, to należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego został zakupiony.

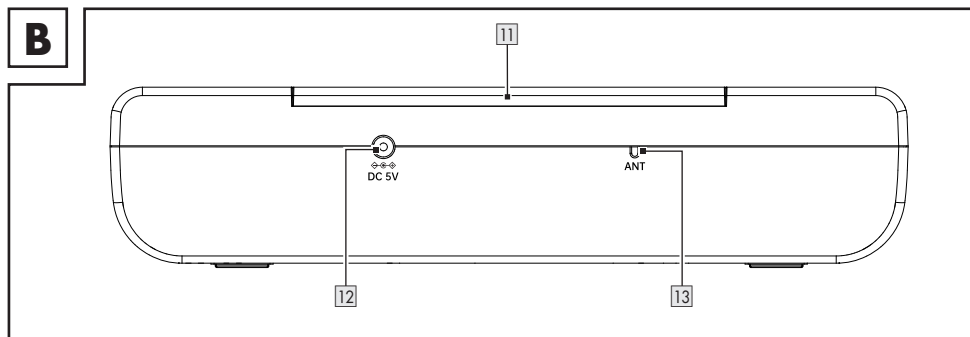
## ● Znak towarowy

- Marka i nazwa handlowa Tronic są własnością odpowiednich właścicieli.
- Wszelkie inne nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

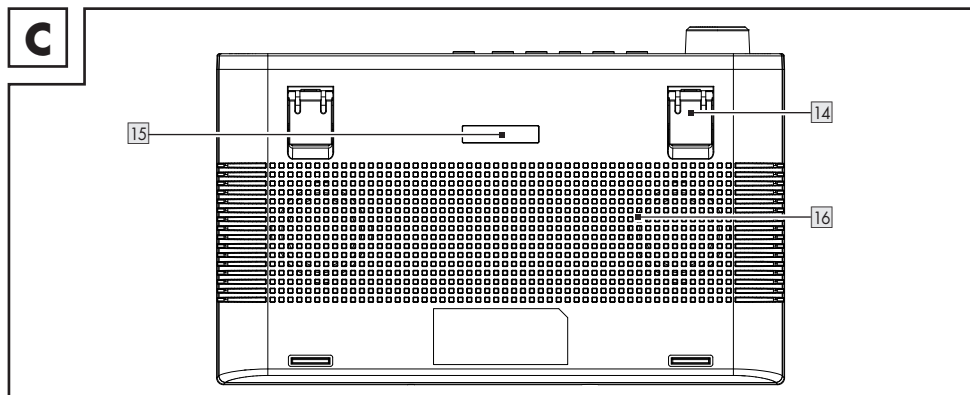
## ● Opis części



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Wyświetlacz</li> <li>2  Przycisk wyboru (w górę)</li> <li>3  Przycisk wyboru (w dół)</li> <li>4 <b>1/2/3/4/5</b> Przyciski wyboru pamięci</li> <li>5  Tryb gotowości lub wybór trybu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 <b>MENU INFO</b> Przycisk menu i informacji</li> <li>7 <b>PRESET</b> Przycisk wyboru zaprogramowanych stacji</li> <li>8 <b>TIMER SLEEP</b> Przycisk programatora czasowego i drzemki</li> <li>9  Przycisk oświetlenia</li> <li>10  Regulator głośności z funkcją przycisku</li> </ul> |
|--|--|



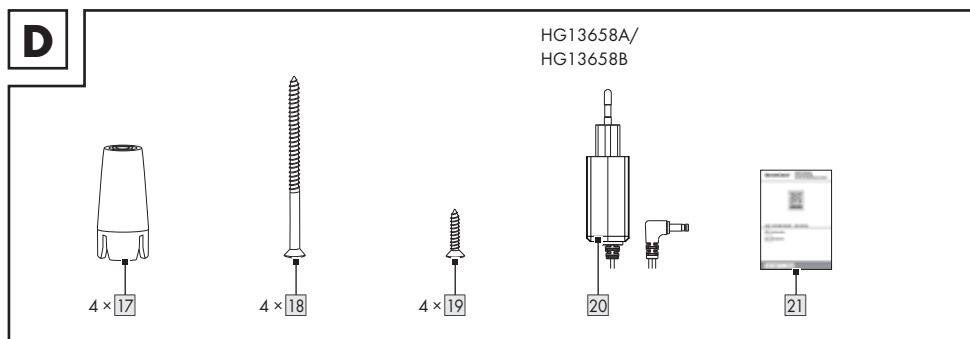
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Płyta montażowa</li> <li>12  Gniazdo wejściowe wtykowego zasilacza sieciowego</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>13 Antena przewodowa do odbioru radiowego</li> </ul> |
|--|---|



14 Rozkładana stopka

16 Głośnik

15 Oświetlenie LED



17 Przekładka (do montażu pod szafką)

20 Wtykowy zasilacz sieciowy


18 Śruba mocująca (długa)

21 Krótka instrukcja

19 Śruba mocująca (krótka)

## ● Dane techniczne

### Radio

Napięcie wejściowe/prąd wejściowy:	5 V  /1,5 A
Zakres odbioru DAB:	174,928 MHz do 239,2 MHz
Zakres odbioru FM:	87,5 MHz do 108 MHz
Ilość miejsc w pamięci stacji:	30 (DAB), 30 (FM)
Moc wyjściowa audio:	2 × 1,5 W RMS
Warunki pracy:	+10 °C do +35 °C 40 % do 85 % (wilgotność względna)
Temperatura przechowywania:	-20 °C do +60 °C
Wymiary (szer. × wys. × gł.):	ok. 254 mm × 56 mm × 160 mm

Masa:	ok. 575 g (bez zasilacza)
Stopień ochrony (radio):	III/⚡
Pobór mocy w trybie gotowości:	< 0,8 W
Czas automatycznego przejścia do trybu gotowości:	< 20 min

### Wtykowy zasilacz sieciowy

Opis	Wartość
Dystrybutor:	OWIM GmbH & Co. KG Sąd Rejonowy w Stuttgarcie: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Niemcy
Nazwa producenta:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Identyfikator modelu:	XZ0500-1500VG
Napięcie wejściowe:	100-240 V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Prąd wejściowy:	0,4 A
Napięcie wyjściowe:	5,0 V ===
Prąd wyjściowy:	1,5 A
Moc wyjściowa:	7,5 W
Średnia sprawność podczas pracy:	79,14 %
Sprawność przy małym obciążeniu (10 %):	72,49 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,08 W
Polaryzacja wyjściowego złącza rurkowego:	⚡⚡⚡
Stopień ochrony:	II/□



## Instrukcje bezpieczeństwa

- W przypadku szkód wynikających z nieprzestrzegania instrukcji obsługi gwarancja wygasa!
- Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!
- Przed użyciem sprawdzić wszystkie produkty pod kątem widocznych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.

- Zakresy częstotliwości określone w rozdziale „Dane techniczne” przedstawiają techniczne możliwości produktu. Należy pamiętać, że w różnych krajach mogą obowiązywać odmienne przepisy dotyczące dostępnych bezpłatnie częstotliwości. Otrzymywanie i/lub wykorzystywanie informacji może być nielegalne i karalne.



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZKO WYPADKU I UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

- Materiały pakunkowe nie są zabawkami. Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiał pakunkowy stanowi potencjalne źródło

zagrożenia, np. uduszenie. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. Nie pozwalać dzieciom na wykonywanie bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją. Nie pozwalać dzieciom na bawienie się produktem. Produkt nie jest zabawką.

### Ryzyko porażenia prądem!

#### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Nigdy nie otwierać obudowy produktu ani wtykowego zasilacza sieciowego. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Chronić produkt i wtykowy zasilacz sieciowy przed kapiącą i przyskającą wodą. Nie umieszczać na produkcie albo w pobliżu wtykowego zasilacza sieciowego lub w jego pobliżu żadnych pojemników wypełnionych płynami (np. wazonów lub napojów). Nie zanurzać żadnych elementów produktu w płynach. Nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Nie stawiać zapalonych świec na produkcie lub w jego pobliżu, aby uniknąć pożaru.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie dotykać wtykowego zasilacza sieciowego mokrymi rękami.

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nigdy nie używać uszkodzonego produktu. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek uszkodzenia natychmiast odłączyć wtykowy zasilacz sieciowy od sieci. Skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli produkt jest uszkodzony.

- Przed odłączeniem produktu od wtykowego zasilacza sieciowego zawsze najpierw wyłączyć jego zasilanie.

- Produkt należy używać wyłącznie z dołączonym wtykowym zasilaczem sieciowym. Skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli wtykowy zasilacz sieciowy jest uszkodzony. Aby uzyskać więcej informacji, patrz dane techniczne tego produktu.
- Ten produkt należy używać wyłącznie z dostarczonym wtykowym zasilaczem sieciowym.
- W celu uniknięcia uszkodzenia nie kłaść żadnych przedmiotów na kablu zasilania i nie dopuszczać, aby ocierał się o ostre krawędzie. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Kabel zasilania należy kłaść tak, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć. Wtykowy zasilacz sieciowy i kabel zasilania trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wyciągając wtykowy zasilacz sieciowy z gniazdka sieciowego nie ciągnąć za kabel zasilania lecz za wtykowy zasilacz sieciowy.
- Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Wtykowy zasilacz sieciowy zawsze podłączać do gniazdka sieciowego, które jest łatwo dostępne, aby w nagłych wypadkach można było natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Odłączać wtykowy zasilacz sieciowy od gniazda sieciowego, aby produkt był całkowicie odłączony od zasilania.
- Dopóki wtykowy zasilacz sieciowy jest podłączony do sieci, to nadal pobiera niewielką ilość energii elektrycznej, nawet gdy radio nie działa. Aby całkowicie wyłączyć wtykowy zasilacz sieciowy, należy go odłączyć od sieci.
- Nie narażać produktu na wstrząsy fizyczne lub silne wibracje.
- W przypadku zaobserwowania dymu lub nietypowych dźwięków należy natychmiast wyciągnąć wtykowy zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego.
- Wtykowy zasilacz sieciowy nie może być przykrywany.
- Odłączać wtykowy zasilacz sieciowy od źródła zasilania, gdy produkt nie jest używany i przed czyszczeniem.

- Przed podłączeniem produktu do sieci elektrycznej lub przed schowaniem odczeekać, aż całkowicie wyschnie. Przed schowaniem produktu odczeekać, aż całkowicie ostygnie.

**❗ RADA:** Ten produkt jest wyposażony w gumowe nóżki chroniące wrażliwe powierzchnie. Nie można wykluczyć, że produkty do pielęgnacji mebli będą atakować lub uszkadzać gumowe nóżki.

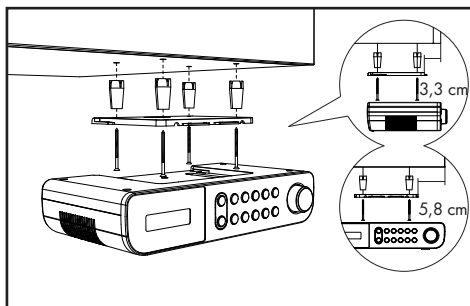
## ● **Uruchomienie**

### ● **Wymagania dotyczące miejsca montażu**

Aby zapewnić bezpieczne i bezproblemowe działanie produktu, miejsce instalacji musi spełniać następujące wymagania:

- Podczas montażu produktu umieścić go na stabilnej, równej i poziomej powierzchni. Użyć rozkładanej stopki [14].
- Powierzchnie niektórych mebli mogą zawierać elementy, które mogą rozmiękczyć gumowe nóżki produktu. W razie potrzeby pod gumowe nóżki produktu należy podłożyć matę.
- Produkt stawiać lub montować tak, aby otwory wentylacyjne i głośnik [16] nie były zakryte.
- Nie używać produktu w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Miejsce montażu należy wybrać tak, aby produkt nie był narażony na opary. Nie montować produktu bezpośrednio nad płytą grzewczą.

### ● **Montaż pod szafką ścienną**



Dostarczona płytka montażowa [11] umożliwia np. zamontowanie produktu pod szafką ścienną. Aby zamontować produkt, należy wykonać następujące czynności:

1. Znaleźć odpowiednie miejsce do zamontowania produktu (patrz „Wymagania dotyczące miejsca montażu”).
2. Pchnąć płytkę montażową [11] do tyłu i wyjąć z produktu.
3. Przytrzymać płytkę montażową [11] pod miejscem montażu. Upewnić się, że przednia krawędź płytki montażowej

znajduje się w odległości ok. 3,3 cm za frontem szafki, aby po zamontowaniu produkt zrównał się z szafką. Boczne krawędzie płytki montażowej [11] muszą znajdować się w odległości ok. 5,8 cm od sąsiednich szafek lub ścian.

4. Ołówkiem zaznaczyć 4 punkty mocowania.
5. Szpilką lub gwoździem zrobić małe wgłębienia w zaznaczonym punktach. W przypadku używania twardego drewna użyć wiertła do drewna Ø 2,5 mm, aby w oznaczonych miejscach wywiercić otwór o głębokości ok. 5 mm. Należy uważać, aby nie przewiercić na wylot.
  - W razie potrzeby, między szafką i płytą montażową umieścić dostarczone przekładki [17]. W przypadku używania przekładek [17] potrzebne będą długie śruby mocujące [18].
6. Płytkę montażową [11] przykręcić śrubami mocującymi [18] lub [19].
7. Wcisnąć produkt z powrotem w płytkę montażową [11], aż do usłyszenia kliknięcia.
8. Upewnić się, że produkt jest bezpieczny i ostrożnie poprowadzić kabel zasilania oraz antenę przewodową.

### ● **Demontaż**

1. Pociągnąć produkt do przodu i wyjąć z płytki montażowej [11].
2. Odkręcić śruby mocujące [18] lub [19] płytkę montażową i wyjąć płytkę montażową [11] z szafki ściennej.

### ● **Pierwsze uruchomienie**

- Produkt można również postawić na płaskiej powierzchni. Należy jednak rozłożyć rozkładaną stopkę [14] produktu, aby otwory wentylacyjne i głośnik [16] na spodzie produktu nie były zakryte.

1. Wtykowy zasilacz sieciowy [20] podłączyć do gniazda wejściowego [12].
2. Wtykowy zasilacz sieciowy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego.
  - Produkt wyświetli najpierw fikcyjną datę i godzinę **00:00**.
  - Data i godzina zostaną ustawione automatycznie.
  - Po włączeniu radia produkt rozpocznie wyszukiwanie stacji DAB.
  - Stacja DAB zostanie następnie pokazana na wyświetlaczu [1] i rozpocznie się odtwarzanie.

### ● **Włączanie i wyłączanie produktu**



- Całkowicie rozłożyć antenę przewodową [13].

#### **Włączanie i wyłączanie produktu**


Włączanie	Nacisnąć przycisk <b>⏻/MODE</b> [5]
Wyłączanie	Przytrzymać wciśnięty przycisk <b>⏻/MODE</b> [5] (wył. = tryb gotowości)

### ● **Włączanie i wyłączanie oświetlenia LED**

- ❗ **RADY:**
  - Oświetlenie LED [15] znajduje się na spodzie produktu.

- Jeżeli oświetlenie LED [15] nie zostanie wyłączona ręcznie, wyłączy się automatycznie po 120 minutach.
- Włączanie oświetlenia LED: Nacisnąć przycisk  [9].
- Wyłączanie oświetlenia LED: Ponownie nacisnąć przycisk  [9].

## ● Wybieranie trybów

- Podczas pracy nacisnąć przycisk  /MODE [5], aby tryb DAB zmienić na FM lub odwrotnie.



## ● Regulacja głośności

Głośność	Regulator głośności [10]
Zwiększanie	Kręcić w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

Głośność	Regulator głośności [10]
Zmniejszanie	Kręcić w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara)

## ● Ustawienia zaawansowane

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **MENU/INFO** [6], aby wyświetlić menu.
2. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<SYSTEM>**. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
3. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję:

Ustawienia zaawansowane	
<b>1. Godzina</b>	
↳ <b>Ustaw czas/datę</b>	
↳ <b>Ustaw czas</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Ustaw datę</b>	
↳ <b>Autoaktualizacja</b>	(Automatyczna aktualizacja czasu)
↳ <b>Brak aktualizacji</b>	(Bez automatycznej aktualizacji czasu)
↳ <b>Aktualizacja z FM</b>	(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma FM)
↳ <b>Aktualizacja z DAB</b>	(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma DAB)
↳ <b>Aktualizuj ze wszystkich</b>	(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma FM lub DAB)
↳ <b>Ustaw 12/24 godzinny czas</b>	(Wybieranie formatu 12- lub 24-godzinnego)
↳ <b>Ustaw 24-godzinny czas</b>	(Wybieranie formatu 24-godzinnego)
↳ <b>Ustaw 12-godzinny czas</b>	(Wybieranie formatu 12-godzinnego)
↳ <b>Ustaw format daty</b>	
↳ <b>DD-MM-RRRR</b>	(„Dzień-Miesiąc-Rok”)
↳ <b>MM-DD-RRRR</b>	(„Miesiąc-Dzień-Rok”)
<b>2. Alarm</b>	
↳ <b>Alarm 1 - Alarm 2</b>	(Wybieranie do ustawienia alarmu 1 lub alarmu 2)
↳ <b>Alarm 1 Ustawien</b>	
↳ <b>Alarm Zał. - Alarm wył.</b>	
↳ <b>Alarm 1 Asystent</b>	(Ustawianie czasu alarmu)
↳ <b>00:00</b>	(Ustawianie czasu alarmu)
↳ <b>Czas trwania 15-30-45-60-90</b>	(Ustawianie czasu trwania alarmu)
↳ <b>Sygnal budzenia - DAB - FM</b>	(Ustawianie źródła alarmu)
↳ <b>Wybór programu</b>	(Dostępność tylko dla DAB lub FM)
↳ <b>Codziennie - Jeden raz - Weekendy - Dni powszednie</b>	(Ustawianie częstotliwości powtarzania)
↳ <b>Głośność: L6 - L16</b>	
↳ <b>Alarm wył. - Alarm Zał.</b>	
<b>3. Podświetlenie</b>	
↳ <b>Na poziomie</b>	
Kręcenie regulatorem głośności [10] lub naciśnięcie przycisku  [2] albo  [3] = zmiana wartości   Naciśnięcie regulatora głośności [10] = zatwierdzanie wartości lub opcji   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 poziom w dół	

Ustawienia zaawansowane	
↳ <b>Wysoki - Średni - Niski</b>	(Jasność)
↳ <b>Night dimmer</b>	Dla opcji <b>TAK</b> (czas trwania od 23:00 do 04:59): Oświetlenie jest wyłączone. Naciśnięcie dowolnego przycisku na chwilę włącza podświetlenie na 10 sekund. O godzinie 05:00 oświetlenie jest resetowane do istniejącego ustawienia.
↳ <b>NIE - TAK</b>	
<b>4. Minutnik Głośność</b>	
↳ <b>Głośność: L6 - L16</b>	(Regulacja głośności programatora zegarowego)
<b>5. Język</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Ustawienia fabryczne</b>	(Resetowanie do ustawień fabrycznych)
↳ <b>NIE</b>	(Bez resetowania do ustawień fabrycznych)
↳ <b>TAK</b>	(Resetowanie do ustawień fabrycznych)
<b>i RADA:</b> Po zresetowaniu do ustawień fabrycznych wszystkie wcześniej zapisane stacje zostaną stracone.	
<b>7. Wersja oprogramowania</b>	
↳ Numer wersji	
Kręcenie regulatorem głośności [10] lub naciśnięcie przycisku ▲ [2] albo ▼ [3] = zmiana wartości   Naciśnięcie regulatora głośności [10] = zatwierdzanie wartości lub opcji   MENU/INFO [6] = 1 poziom w dół	

## ● Używanie trybu FM

1. Włączyć produkt.
2. Naciśnąć przycisk  /MODE [5], aby przełączyć z trybu DAB na FM.

## ● Funkcje wyszukiwania

- Wybrać jedną z trzech funkcji wyszukiwania stacji radiowych.

Funkcja	Opis
Automatyczne wyszukiwanie stacji	Przytrzymać wciśnięty regulator głośności [10], aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji FM. W pamięci produktu można zapisać 30 stacji FM.
Półautomatyczne wyszukiwanie kanałów	Przytrzymać wciśnięty przycisk ▲ [2] lub ▼ [3], aby rozpocząć wyszukiwanie w żądanym kierunku. Wyszukiwanie zostanie zatrzymane po odebraniu wyraźnego sygnału radiowego.
Ręczne wyszukiwanie stacji	Naciśkać przycisk ▲ [2] lub ▼ [3], aby ręcznie wyszukać stacje FM (każde naciśnięcie zmienia częstotliwość o 0,05 MHz).

## ● Ustawienia audio

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk MENU/INFO [6], aby wyświetlić menu.
2. Regulatorem głośności [10] lub przyciskiem ▲ [2] albo ▼ [3] wybrać opcję <Ustawienia audio>. Naciśnąc regulator głośności [10], aby potwierdzić.

3. Regulatorem głośności [10] wybrać żądane ustawienie:

Opcja menu	Funkcja
<b>Tryb stereo dozwolony</b>	Produkt wyszukuje nadajniki mono- i stereofoniczne. Dźwięk wyjściowy: Stereo zmiksowany lub stereo.
<b>Tylko mono</b>	Produkt wyszukuje nadajniki mono- i stereofoniczne. Dźwięk wyjściowy: Stereo zmiksowany.

## ● Tryby wyświetlania FM

- Naciśnąć przycisk MENU/INFO [6], aby wybrać opcję:

Wskazanie	Funkcja
Moc sygnału	Wyświetlany będzie wskaźnik paskowy pokazujący siłę sygnału.
Rodzaj programu	Wyświetlana będzie kategoria nadawanego programu.
<b>Ustawienia audio</b>	Sygnalizacja, czy stacja jest odbierana w trybie mono- czy stereofonicznym.
<b>Godzina</b>	Automatyczne wyświetlanie czasu podawanego przez stację nadawczą.
<b>Data</b>	Automatyczne wyświetlanie daty podawanej przez stację nadawczą.
Radiotekst	Ustawienie paska informacyjnego, pokazującego informacje w czasie rzeczywistym, np. tytuły piosenek, aktualności, nagłówki, itp.




- Każde naciśnięcie przycisku MENU/INFO [6] wyświetla kolejną opcję. Opcja jest stale wyświetlana.

## ● Używanie trybu DAB



- Przelączenie na tryb DAB: Nacisnąć przycisk /MODE .







## ● Kompletnie przeszukiwanie

Pełne wyszukiwanie stacji w trybie DAB:










1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **MENU/INFO** .
2. Regulatorem głośności  wybrać opcję **<Kompletnie przeszukiwanie>**.
3. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.
  - Wszystkie wykryte stacje zostaną zapisane automatycznie w wykazie stacji.

## ● Wywołanie zapisanej stacji


-  **RADA:** W celu uzyskania dostępu do stacji z wykazu stacji należy zajrzeć do rozdziału „Ręczne dostrajanie stacji nadawczych”.
- Zapisaną wcześniej stację można wywołać naciskając przycisk **PRESET** .










1. Regulatorem głośności  lub przyciskami   i   wybrać żądaną komórkę pamięci.
2. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.

## ● Ręczne dostrajanie stacji nadawczych

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **MENU/INFO** .
2. Regulatorem głośności  lub przyciskami  i  wybrać opcję **<Ręczne dostrajanie>**.
3. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.
4. Regulatorem głośności  lub przyciskami  i  wybrać stację z wykazu stacji.
5. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić. Wyświetlana jest moc sygnału. Podczas ręcznego ustawiania produkt nie generuje dźwięku.
  - Nowe wyszukane stacje można znaleźć na wykazie stacji.

## ● Usuwanie niedostępnych stacji

-  **RADA:** Niedostępne stacje można rozpoznać dopiero po kolejnym pełnym wyszukiwaniu (np. będąc w innym miejscu). W takim przypadku przed daną stacją pojawi się znak zapytania. Po uruchomieniu opcji „Usuń” tak oznaczone stacje nie będą już dostępne na wykazie stacji.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **MENU/INFO** .
2. Regulatorem głośności  lub przyciskami   albo   wybrać opcję **<Przyćć>**.
3. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.
4. Regulatorem głośności  wybrać opcję **<TAK>**.
5. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.

## ● Tryby wyświetlania w paśmie DAB


- Nacisnąć przycisk **MENU/INFO**  aby wybrać opcję:

Ustawienie	Funkcja
Moc sygnału	Wyświetlany będzie wskaźnik paskowy pokazujący siłę sygnału.










Ustawienie	Funkcja
Rodzaj programu	Wyświetlana będzie kategoria nadawanego programu.
Częstotliwość	Częstotliwość i multiplex lub numer kanału aktualnie dostrajonej stacji.
Zespół	Pokazywana jest nazwa multiplexu zawierającego słuchaną stację.
Błędny sygnał	Pokazywany jest wskaźnik błędu sygnału.
Prędkość transmisji i kodek	Pokazywany jest tryb radiowy i szybkość transmisji odbieranego dźwięku.
Godzina	Automatyczne wyświetlanie czasu podawanego przez stację nadawczą.
Data	Automatyczne wyświetlanie daty podawanej przez stację nadawczą.
Radiotekst	Ustawienie paska informacyjnego, pokazującego informacje w czasie rzeczywistym, np. tytuły piosenek, aktualności, nagłówki, itp.

- Każde naciśnięcie przycisku **MENU/INFO**  wyświetla kolejną opcję. Opcja jest stale wyświetlana.

## ● Zapisywanie dostrajonej stacji radiowej








-  **RADA:** Zajęte miejsca w pamięci są nadpisywane bez powiadomienia.

W pamięci można zapisać do 60 stacji (30 FM i 30 DAB).

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **PRESET** .
2. Na wyświetlaczu  pojawi się komunikat **<Program x zachow: Pusty>**.
3. Regulatorem głośności  lub przyciskami   i   wybrać żądaną komórkę pamięci.
4. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.
  - Stacja zostanie zapisana. Na wyświetlaczu  pojawi się komunikat **<Program x zachow>**.

## ● Wywołanie zapisanej stacji

-  **RADA:** Opcja **<Zachowaj zapis <#: (Pusty)>** pojawi się tylko wtedy, gdy numer komórki pamięci nie będzie zajęty.

1. W celu przywołania wcześniej zapisanej stacji należy nacisnąć przycisk **PRESET** .
2. Regulatorem głośności  lub przyciskami   i   wybrać żądaną komórkę pamięci.
3. Nacisnąć regulator głośności , aby zatwierdzić.

## ● Określanie czasu czuwania

W trybie roboczym:

1. Wcisnąć na ok. 2 sek. przycisk **TIMER/SLEEP** [8], aby wejść do menu ustawień.
2. Przyciskiem **TIMER/SLEEP** [8] wybrać opcję **15/30/45/60/90/120** minut.
3. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  - Po wybranym czasie produkt przejdzie do trybu gotowości.
  - Sprawdzanie pozostałego czasu gotowości: Pozostały czas jest pokazywany na wyświetlaczu.
- Wyłączenie wyłącznika czasowego: Przytrzymać wciśnięty na ok. 2 sekundy przycisk **TIMER/SLEEP** [8]. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **TIMER/SLEEP**, aby wybrać opcję **<Wył.>**.

## ● Ustawianie alarmu

- W trybie gotowości lub gdy urządzenie jest włączone wcisnąć na 2 sekundy przycisk **MENU/INFO** [6].

### Włączanie ustawiania alarmu

1. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<SYSTEM>**.
2. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
3. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<Alarm>**.
4. Nacisnąć regulator głośności [10], aby wybrać Alarm 1 lub Alarm 2.
5. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<Alarm Zał.>** lub **<Alarm wył.>**.
6. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.

### Definiowanie ustawień alarmu

#### ❗ RADY:

- Gdy zabrzmi alarm, to należy nacisnąć przycisk **⏻/MODE** [5], aby go wyłączyć.
  - Głośność stopniowo narasta.
  - Po upływie ustawionego czasu trwania alarmu urządzenie automatycznie powraca do trybu gotowości.
- Alarm **<FM>** lub **<DAB>**: Po uruchomieniu alarmu na wyświetlaczu [1] pojawia się stacja radiowa.
  1. Nacisnąć regulator głośności [10].
  2. Regulatorem głośności [10] ustawić godzinę.
  3. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  4. Regulatorem głośności [10] ustawić minuty.
  5. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  6. Nacisnąć kilka razy regulator głośności [10], aby wybrać czas trwania alarmu (opcje: **15/30/45/60/90** minut).
  7. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  8. Regulatorem głośności [10] wybrać dźwięk alarmu (opcje: **<Sygnał budzenia>**, **<FM>**, **<DAB>**).
  9. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  10. Regulatorem głośności [10] wybrać tryb powtarzania alarmu (opcje: **<Jeden raz>**, **<Codziennie>**, **<Weekendy>**, **<Dni powszednie>**).
  11. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  12. Regulatorem głośności [10] wyregulować głośność alarmu.
  13. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
  14. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<Alarm wył.>** lub **<Alarm Zał.>**.

15. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
16. Po pomyślnym ustawieniu alarmu na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat **<Alarm Zapisano>**.

## ● Funkcja drzemki

- Gdy wybrzmiewa dźwięk alarmu, nacisnąć regulator głośności [10]. Alarm włączy się ponownie po ok. 10 minutach.

## ● Przypisywanie stacji do przycisków wyboru kanału

❗ **RADA:** Przyciski wyboru pamięci [4] odpowiadają miejscom pamięci **1** do **5** kanałów zapisanych przez użytkownika.

1. Po zakończeniu wyszukiwania stacji DAB/FM wybrać stację.
2. Przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków wyboru pamięci [4], aby zapisać odpowiednią stację. Po pomyślnym zapisaniu stacji na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat **<Program <Numer> zachow>**.
3. Nacisnąć jeden z przycisków wyboru pamięci [4], aby wywołać stację zachowaną pod tym numerem.
  - Po naciśnięciu przycisku wyboru pamięci [4], do którego nie została przypisana żadna stacja na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat **<Zachowaj zapis <#> (Pusty)>**.

## ● Funkcja programatora czasowego

Produkt posiada praktyczny programator czasowy, za pomocą którego potrafi np. monitorować czas gotowania i pieczenia. W programatorze czasowym można ustawić 2 różne czasy.

## ● Regulacja głośności programatora zegarowego

1. W trybie gotowości lub gdy urządzenie jest włączone wcisnąć na 2 sekundy przycisk **MENU/INFO** [6].
2. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<SYSTEM>**.
3. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
4. Regulatorem głośności [10] wybrać opcję **<Minutnik Głośność>**.
5. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.
6. Regulatorem głośności [10] wyregulować głośność alarmu czasowego.
7. Nacisnąć regulator głośności [10], aby zatwierdzić.

## ● Ustawianie i używanie programatora czasowego

#### ❗ RADY:

- Programator czasowy 1 można ustawić w zakresie od 1 minuty do 3 godzin 59 minut w krokach co 1 minuta. W zakresie od 1 do 4 minut czas będzie wyświetlany w formacie „mm:ss”. W zakresie 5 minut lub więcej, czas będzie wyświetlany w formacie „hh:mm:ss”.
- Programator czasowy 2 można ustawiać w zakresie od 5 minut do 3 godzin 55 minut w krokach co 5 minut. Czas jest wyświetlany w formacie „hh:mm:ss”.

- Jeśli przez około 15 sekund nie zostaną wprowadzone żadne zmiany w ustawieniach, to produkt powróci do poprzedniego trybu pracy bez zapisywania ustawień.
- 1. Nacisnąć przycisk **TIMER/SLEEP** [8], aby przełączyć programator czasowy 1 (T1) i programator czasowy 2 (T2).
- 2. Regulatorem głośności [10] lub przyciskami ▲ [2] i ▼ [3] ustawić czas odliczania.
- 3. Nacisnąć regulator głośności [10], aby potwierdzić. Na wyświetlaczu [1] zaświeci się wskaźnik T1 lub T2. Odliczanie rozpocznie się natychmiast.
- 4. Nacisnąć przycisk **TIMER/SLEEP** [8], aby sprawdzić czas odliczania.
- Sygnał ostrzegawczy zabrzmi 30, 15, 10 i 5 sekund przed zakończeniem odliczania.
- Pod koniec odliczania rozlegnie się sygnał alarmowy z maksymalną głośnością. Nacisnąć dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm. Na wyświetlaczu [1] zgaśnie wskaźnik T1 lub T2.

## ● Wyłączenie programatora czasowego

1. Nacisnąć przycisk **TIMER/SLEEP** [8], aby wybrać programator czasowy, który ma być wyłączony (T1 lub T2).
2. Wcisnąć na 2 sekundy regulator głośności [10], aż na wyświetlaczu [1] pojawi się wskaźnik <Wyt.>.

## ● Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać produktu ani wtykowego zasilacza sieciowego w wodzie lub innych cieczach w celu wyczyszczenia. Nigdy nie trzymać żadnych elementów produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem: Odłączyć produkt od źródła zasilania.

**⚠ UWAGA!** Nie wolno dopuścić, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.

**⚠ UWAGA!** Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących na bazie rozpuszczalników, materiałów ściernych, agresywnych roztworów czyszczących ani twardych szczotek.

1. Czyścić produkt lekko zwilżoną szmatką.
2. Po wyczyszczeniu pozostawić wszystkie części do wyschnięcia.

## ● Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## ● Usuwanie usterek

Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć produktu	Sprawdzić, czy wtykowy zasilacz sieciowy jest prawidłowo podłączony do produktu i do gniazdka sieciowego.

Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku	Wyregulować głośność.
Zniekształcony odbiór radiowy	Odbierany sygnał jest zbyt słaby. Zmienić położenie anteny lub przenieść produkt w miejsce o silniejszym sygnale.
Nie znaleziono stacji FM	Słaby sygnał. Wyszukać ręcznie.
Nie znaleziono stacji DAB	Brak zasięgu sieci DAB w okolicy lub słaby odbiór. Dostosować położenie anteny.

## ● Słowniczek

- **Multiplex:** W systemie DAB i DAB+ na każdej częstotliwości można nadawać kilka programów radiowych. Te programy radiowe są łączone w tak zwany multiplex. W ramach multiplexu można również wysyłać dodatkowe usługi, takie jak obrazy i informacje tekstowe.
- **Błędny sygnał:** Im większa liczba błędnych sygnałów, tym bardziej zakłócony jest sygnał audio docierający do produktu. Wbudowane zabezpieczenie przed błędami może to zrekompensować do pewnego stopnia bez pogorszenia sygnału audio. Wyświetlanie liczby błędnych sygnałów może być pomocne w określeniu dobrego miejsca dla produktu.

## ● Uproszczona deklaracja zgodności WE

Firma OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt (radio kuchenne DAB+, model HG13658A/HG13658B) jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i 2009/125/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE można znaleźć pod następującym adresem internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Utylizacja

### Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

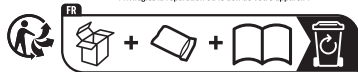


Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefaire-demadecrets.fr](http://www.quefaire-demadecrets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 528132\_2504) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis




















 **Serwis Polska**  
Tel.: 223974996  
E-Mail: [owim@ldl.pl](mailto:owim@ldl.pl)

<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	77
<b>Krátký návod</b> .....	Strana	77
Použití v souladu s určením .....	Strana	77
Rozsah dodávky.....	Strana	77
Upozornění o známce .....	Strana	78
Popis dílů .....	Strana	78
Technické údaje .....	Strana	79
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	80
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	81
Požadavky na místo instalace .....	Strana	81
Instalace pod závěsnou skříň .....	Strana	82
Demontáž .....	Strana	82
<b>První uvedení do provozu</b> .....	Strana	82
Zapnutí/vypnutí výrobku .....	Strana	82
Zapnout/vypnout osvětlení LED .....	Strana	82
Vyberte režim .....	Strana	82
Upravit hlasitost .....	Strana	82
Nastavení systému .....	Strana	82
<b>Provoz FM</b> .....	Strana	84
Vyhledávací funkce .....	Strana	84
Nastavení audio .....	Strana	84
Režimy zobrazení FM .....	Strana	84
<b>Provoz DAB</b> .....	Strana	84
Úplné vyhledávání .....	Strana	84
<b>Vyvolat uložený vysílač</b> .....	Strana	84
Ruční nastavení vysílačů .....	Strana	84
Smazat nedostupné vysílače .....	Strana	85
Režimy zobrazení DAB .....	Strana	85
<b>Uložení nastavených rozhlasových vysílačů</b> .....	Strana	85

<b>Vyvolat uložený vysílač</b> .....	Strana	85
Časovač spánku .....	Strana	85
Nastavení alarmu .....	Strana	85
Funkce spánku .....	Strana	86
Přiřadíte vysílače tlačítkům pro výběr kanálu .....	Strana	86
<b>Funkce časovače</b> .....	Strana	86
Nastavení hlasitosti časovače .....	Strana	86
Nastavte a používejte funkci časovače .....	Strana	86
Přerušte časovač .....	Strana	86
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	86
<b>Skladování</b> .....	Strana	87
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana	87
<b>Glosář</b> .....	Strana	87
<b>Zjednodušené ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana	87
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	87
<b>Záruka</b> .....	Strana	87
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	88
<b>Servis</b> .....	Strana	88

## Použitá výstražná upozornění a symboly

Uvedené symboly jsou použity v návodu na obsluhu, v krátkém návodu, na obalu a na výrobku.

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	<b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		<b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.
	<b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Ochranná třída III Rádio může být provozováno (s výjimkou síťového adaptéru) pouze s použitím ochranného nízkého napětí (SELV).
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	<b>VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b> Varování, které je opatřeno tímto označením a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!“, poukazuje na možné nebezpečí exploze. Pokud se takové varování nedodrží, může to s sebou přinášet vážná zranění nebo smrt a případné věcné škody. Postupujte podle pokynů v tomto varování, abyste zabránili těžkým zraněním, ohrožení života či nebezpečí vzniku škod na majetku!		Tato příkazová značka upozorňuje na nošení vhodné ochranné rukavice! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.
			Tento symbol znamená, že před použitím výrobku je nutno dodržovat návod na obsluhu.
	Střídavý proud/napětí		Stejnoseměrný proud/napětí
	Tento symbol označuje zvláštní pravidla chování v souvislosti s dětmi.		Polarita duté zátky
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost

## KUCHYŇSKÉ RÁDIO DAB+

### ● Krátký návod

Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN) 528132\_2504 zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

Stručný návod k použití je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod k obsluze si dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěm osobám předejte všechny podklady.

### ● Použití v souladu s určením

Kuchyňské rádio DAB+ (dále jen „výrobek“) je přístroj spotřební elektroniky. Slouží pro příjem a přehrávání analogových a digitálních rádiových programů. Tento výrobek se smí používat pouze soukromě a nikoliv pro průmyslové nebo živnostenské účely. Tento výrobek se nesmí používat v tropických klimatických zónách. Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněných změn na výrobku. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

### ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

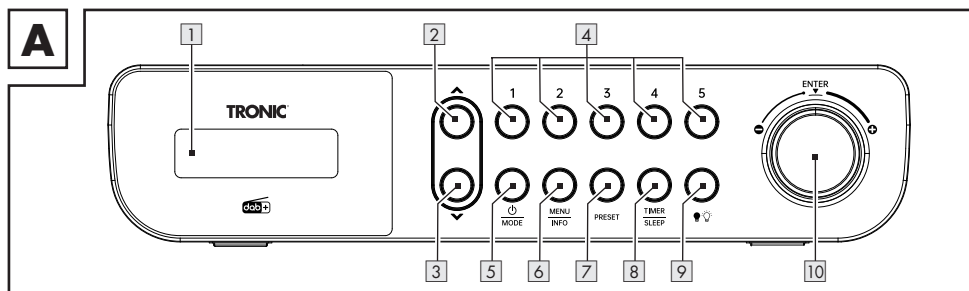
- 1× Kuchyňské rádio DAB+
- 4× Distanční vložka (pro instalaci pod skříň)
- 4× Upevňovací šroub (dlouhý)
- 4× Upevňovací šroub (krátký)
- 1× Síťový adaptér
- 1× Krátký návod

Pokud si všimnete, že je výrobek poškozen nebo chybějí části, kontaktujte prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

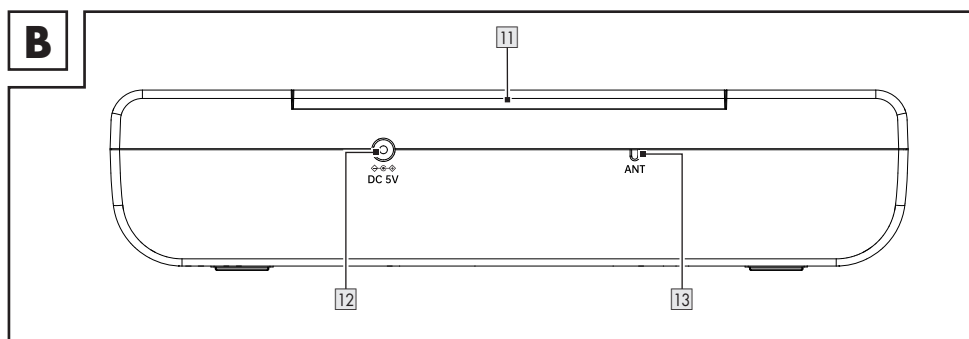
## ● Upozornění o známce

- Značka a název značky Tronic jsou majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy a produkty jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

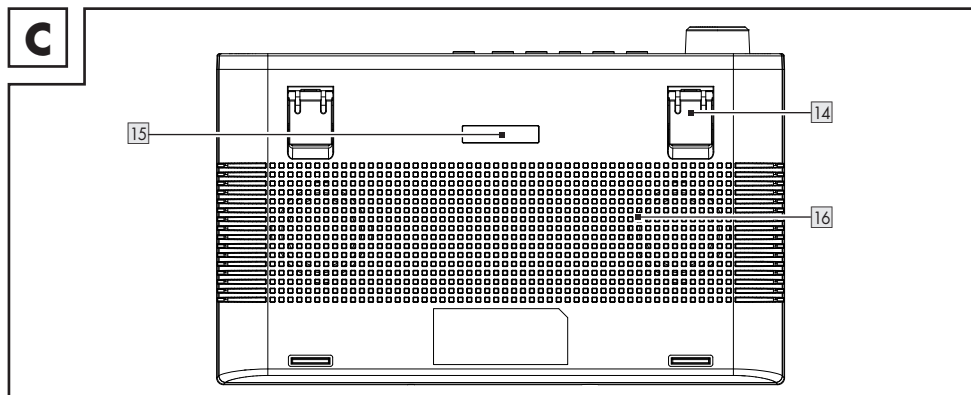
## ● Popis dílů



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Displej</li> <li>2  Tlačítko výběru (nahoru)</li> <li>3  Tlačítko výběru (dolů)</li> <li>4 <b>1/2/3/4/5</b> Tlačítka pro výběr paměti</li> <li>5  Tlačítko pohotovostního režimu/Tlačítko režimu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 <b>MENU INFO</b> Tlačítko Nabídka/Info</li> <li>7 <b>PRESET</b> Tlačítko předvolby</li> <li>8 <b>TIMER SLEEP</b> Tlačítko časovače/časovače režimu spánku</li> <li>9  Tlačítko osvětlení</li> <li>10  Regulátor hlasitosti s funkcí tlačítek</li> </ul> |
|--|--|



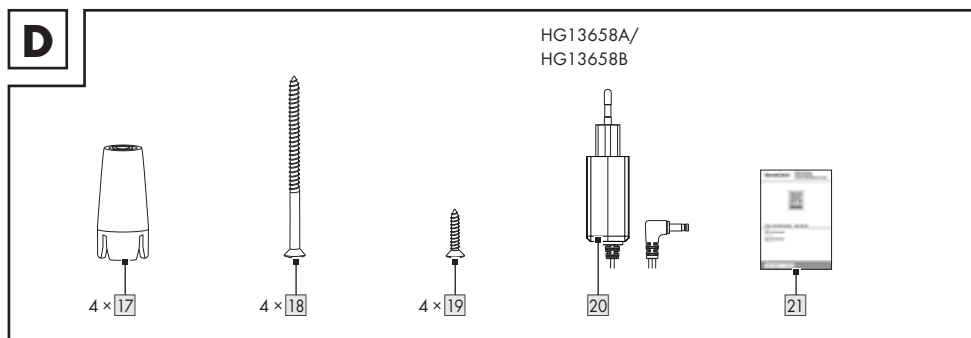
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Montážní deska</li> <li>12  Připojovací zásuvka síťového adaptéru</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>13 Drátová anténa pro příjem rádia</li> </ul> |
|--|--|



14 Skládací patka

16 Reproduktor

15 Osvětlení LED



17 Distanční vložka (pro instalaci pod skříň)

20 Síťový adaptér

18 Upevňovací šroub (dlouhý)

21 Krátký návod

19 Upevňovací šroub (krátký)

## ● Technické údaje

### Rádio

Vstupní napětí/proud:	5 V $\overline{=}$ / 1,5 A
Oblast příjmu DAB:	174,928 MHz až 239,2 MHz
Oblast příjmu FM:	87,5 MHz až 108 MHz
Předvolby vysílačů:	30 (DAB), 30 (FM)
Výstupní výkon zvuku:	2 × 1,5 W RMS
Provozní podmínky:	+10 °C až +35 °C 40 % až 85 % (rel. vlhkosti vzduchu)
Skladovací teplota:	-20 °C až +60 °C
Rozměry (Š × V × H):	cca 254 mm × 56 mm × 160 mm
Hmotnost:	cca 575 g (bez adaptéru)

Ochranná třída (rádio):	III/⚡
Příkon v pohotovostním režimu:	< 0,8 W
Čas pro automatický přechod do pohotovostního režimu:	< 20 min

### Síťový adaptér

Popis	Hodnota
Distributor:	OWIM GmbH & Co. KG Okresní soud ve Stuttgartu: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Německo
Jméno výrobce:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Identifikační značka modelu:	XZ0500-1500VG
Vstupní napětí:	100-240 V~
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Vstupní proud:	0,4 A
Výstupní napětí:	5,0 V ===
Výstupní proud:	1,5 A
Výstupní výkon:	7,5 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	79,14 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	72,49 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,08 W
Polarita duté zátky na výstupu:	⚡⚡⚡
Ochranná třída:	II/□



## Bezpečnostní pokyny

- V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se záruka ruší!
- Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobených nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádné ručení!
- Zkontrolujte všechny výrobky před použitím na viditelné poškození. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.
- Frekvenční rozsahy uvedené v kapitole „Technické údaje“ představují technické možnosti výrobku. Upozorňujeme, že na volně dostupné frekvence se v různých zemích

mohou vztahovat různá pravidla. Přijímání a/ nebo využívání informací může být nezákonné a možná trestné.



### ⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A RIZIKO NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

- Obalový materiál není hračka. Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Obalový materiál představuje potenciální zdroj nebezpečí, např. udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.
- Tento produkt mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem jiné osoby nebo byly poučeny

ohledně bezpečného používání produktu a chápou z toho vyplývající rizika. Nenechte děti bez dozoru provádět práce čištění a údržby. Nenechte děti hrát si s výrobkem. Tento výrobek není hračka.

### **Riziko úrazu elektrickým proudem!**

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Nikdy neotevírejte kryt výrobku nebo síťového adaptéru. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Chraňte výrobek a síťový adaptér před kapající a stříkající vodou. Nestavte žádné nádoby naplněné kapalinou (např. vázy nebo nápoje) na nebo v blízkosti výrobku nebo síťového adaptéru. Neponořujte žádné součásti výrobku do kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

■ Nepokládejte žádné hořící svíčky na nebo v blízkosti výrobku, abyste zabránili požárům.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nedotýkejte se síťového adaptéru mokřkýma rukama.

**⚠ OPATRNĚ!** Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě odpojte síťový adaptér od sítě.

Je-li výrobek poškozen, obraťte se na svého prodejce.

- Předtím, než výrobek odpojte od síťového adaptéru, vždy ho vypněte.
- Používejte tento výrobek jen se síťovým adaptérem, který je dodáván s ním. Je-li síťový adaptér poškozen, obraťte se na svého prodejce. Další informace naleznete v technických údajích tohoto výrobku.
- Dodaný síťový adaptér použijte pouze s tímto výrobkem.
- Nepokládejte žádné předměty na přírodní vedení a nenechte je lžít o ostré hrany, aby se zabránilo jeho poškození. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny.
- Pokládejte přípojné vedení tak, že za ně nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout. Udržujte síťový adaptér a přírodní vedení mimo dosah dětí.

- Při odpojování síťového adaptéru ze zásuvky netahajte za přírodní vedení, ale za síťový adaptér.
- Přípojné vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Vždy připojte síťový adaptér k zásuvce, která je snadno přístupná, aby bylo možné zástrčku v případě nouze okamžitě vytáhnout.
- Vytáhněte síťový adaptér ze síťové zásuvky, aby byl výrobek zcela oddělen od sítě.
- Síťový adaptér nadále spotřebovává malé množství proudu, a to i bez použití rádia, dokud je síťový adaptér připojen k síti. Abyste síťový adaptér zcela vypnuli, musí být oddělen od sítě.
- Nevystavujte výrobek fyzickým nárazům nebo silným vibracím.
- Pokud pozorujete kouř nebo neobvyklé zvuky, okamžitě vytáhněte zástrčku síťového adaptéru ze síťové zásuvky.
- Síťový adaptér nesmí být zakrýván.
- Oddělte síťový adaptér od napájení, pokud se výrobek nepoužívá a před jeho čištěním.
- Před připojením k síti nebo před uskladněním nechte výrobek zcela vyschnout. Předtím, než budete výrobek ukládat, nechte ho plně vychladnout.

**ⓘ UPOZORNĚNÍ:** Pro ochranu citlivých povrchů je tento výrobek vybaven pryžovými patkami. Nelze vyloučit, že prostředky péče o nábytek napadnou nebo poškodí pryžové patky.

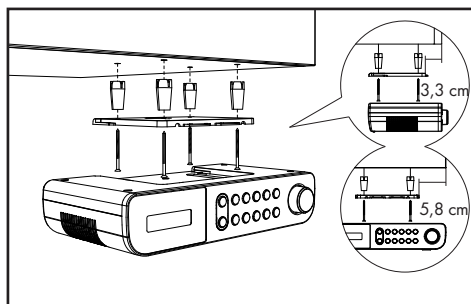
### **● Uvedení do provozu**

#### **● Požadavky na místo instalace**

Aby byl zajištěn bezpečný a bezproblémový provoz výrobku, musí místo instalace splňovat následující požadavky:

- Při instalaci umístěte výrobek na pevnou, rovnou a vodorovnou plochu. Použijte skládací patku [14].
- Povrchy některých kusů nábytku mohou obsahovat komponenty, které mohou způsobit změknutí pryžových patek výrobku. V případě potřeby umístěte pod pryžové patky výrobku rohož.
- Výrobek umístěte nebo nainstalujte tak, aby zajištěné větrací otvory a reproduktor [16] nebyly zakryty.
- Nepoužívejte výrobek v horkém, mokřém nebo extrémně vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Místo instalace musí být zvoleno tak, aby výrobek nebyl vystaven žádným výparům. Výrobek nainstalujte přímo nad ohřívací deskou.

## ● Instalace pod závěsnou skříň



S dodanou montážní deskou [11] můžete výrobek nainstalovat např. pod závěsnou skříň. Při montáži výrobku postupujte následujícím způsobem:

- Najděte vhodné místo pro instalaci výrobku (viz „Požadavky na místo instalace“).
- Posuňte montážní desku [11] dozadu a vyjměte ji z výrobku.
- Držte montážní desku [11] pod montážním místem. Zajistěte, aby byl přední okraj montážní desky cca 3,3 cm za přední stranou skříně, aby byl výrobek po instalaci zarovnaný se skříň. Boční okraje montážní desky [11] musí dodržet vzdálenosti cca 5,8 cm od sousedních skříní nebo stěn.
- Označte tužkou 4 body připevnění.
- Pomocí kolíku nebo hřebíku vytvořte malou prohlubeň v příslušných bodech značení. Pro tvrdé dřevo použijte vrták do dřeva o  $\varnothing$  2,5 mm k vyvrtání cca 5 mm hlubokého otvoru do značení. Dejte pozor na to, abyste otvor neprovrtali úplně.
  - V případě potřeby umístíte dodané distanční vložky [17] mezi skříň a montážní desku. Při použití distančních vložek [17] budete potřebovat dlouhé upevňovací šrouby [18].
- Montážní desku [11] utáhněte upevňovacími šrouby [18] nebo [19].
- Zatlačte horní část výrobku zpět na montážní desku [11], dokud nezacvakne na místo.
- Zajistěte, aby výrobek správně zapadl, a opatrně položte přírodní vedení a drátovou anténu.

## ● Demontáž

- Výrobek z montážní desky [11] vytáhněte dopředu.
- Povolte šrouby [18] nebo [19] na montážní desce a demontujte montážní desku [11] z nástěnné skříně.

## ● První uvedení do provozu

- Výrobek můžete také umístit na rovné ploše. Poté však musíte rozložit skládací patku [14] výrobku tak, aby nebyly zakryty větrací otvory a reproduktor [16] na spodní straně výrobku.
- Spojte koaxiální napájecí konektor síťového adaptéru [20] s přípojovací zásuvkou [12]. Síťový adaptér připojujete na řádně instalovanou zásuvku.
    - Výrobek nejprve zobrazí fiktivní datum a čas **00:00**.
    - Datum a čas se nastaví automaticky.
    - Když zapnete rádio, produkt začne vyhledávat vysílač DAB.
    - Stanice DAB se poté zobrazí na displeji [1] a reprodukuje se.

## ● Zapnutí/vypnutí výrobku

- Drátovou anténu [13] úplně rozložte.

Zapnutí/vypnutí výrobku	
Zapnutí	Stiskněte <b>⏻/MODE</b> [5]
Vypnout	<b>⏻/MODE</b> [5] podržet znovu stisknuté (vypnuto = pohotovostní režim)

## ● Zapnout/vypnout osvětlení LED

### ⓘ UPOZORNĚNÍ:

- Osvětlení LED [15] je umístěno na spodní straně výrobku.
- Pokud není osvětlení LED [15] vypnuto ručně, vypne se automaticky po 120 minutách.
- Zapněte osvětlení LED: Stiskněte krátce tlačítko **💡** [9].
- Vypněte osvětlení LED: Stiskněte znovu krátce tlačítko **💡** [9].

## ● Vyberte režim

- Během provozu krátkým stisknutím **⏻/MODE** [5] přepněte mezi režimem DAB a FM.

## ● Upravit hlasitost

Hlasitost	Regulátor hlasitosti [10]
Hlasitěji	Otáčejte doprava (ve směru hodinových ručiček)
Tišeji	Otáčejte doleva (proti směru hodinových ručiček)

## ● Nastavení systému

- Podržte **MENU/INFO** [6] stlačené, abyste zobrazili nabídku.
- Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<SYSTEM>** (SYSTÉM). Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
- Otočte regulátor hlasitosti [10] k výběru z:

Nastavení systému	
1. <b>Time</b> (Hodinový čas)	
↳ <b>Set Time/Date</b> (Nastavit čas/datum)	
Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte <b>▲</b> [2] nebo <b>▼</b> [3] = měnit hodnoty   stiskněte regulátor hlasitosti [10] = Potvrdte hodnotu nebo výběr   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 stupeň zpět	

<b>Nastavení systému</b>	
↳ <b>Set time</b> (Nastavit čas)	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Set date</b> (Nastavit datum)	
↳ <b>Auto Update</b> (Autom. aktualizace)	(Automatická aktualizace času)
↳ <b>No Update</b> (Žádná aktualizace)	(Žádná automatická aktualizace času)
↳ <b>Update from FM</b> (Aktualizace z FM)	(Automatická aktualizace času FM)
↳ <b>Update from DAB</b> (Aktualizace z DAB)	(Automatická aktualizace času DAB)
↳ <b>Update from Any</b> (Aktualizovat všechny)	(Automatická aktualizace času FM nebo DAB)
↳ <b>Set 12/24 hour</b> (Nastavení 12/24 hodin)	(12 nebo 24 hodinová indikace)
↳ <b>Set 24 hour</b> (Nastavení 24 hodin)	(24 hodinová indikace)
↳ <b>Set 12 hour</b> (Nastavení 12 hodin)	(12 hodinová indikace)
↳ <b>Set date format</b> (Nastavení formátu data)	
↳ <b>DD-MM-YYYY</b> (DD-MM-RRRR)	(„Den-měsíc-rok“)
↳ <b>MM-DD-YYYY</b> (MM-DD-RRRR)	(„Měsíc-den-rok“)
<b>2. Alarm (Budík)</b>	
↳ <b>Alarm 1 - Alarm 2</b> (Budík 1 - Budík 2)	(Budík 1 nebo budík 2 zvolit k nastavení)
↳ <b>Alarm 1 Setup</b> (Nastavení budíku 1)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Budík vyp - Budík zap)	
↳ <b>Alarm 1 Wizard</b> (Asistent budíku 1)	(Nastavit čas alarmu)
↳ <b>00:00</b>	(Nastavit čas alarmu)
↳ <b>Duration</b> (Trvání) 15-30-45-60-90	(Nastavení doby trvání alarmu)
↳ <b>Buzzer - DAB - FM</b> (Bzučák - DAB - FM)	(Nastavit zdroj alarmu)
↳ Výběr vysílače	(K dispozici pouze s DAB nebo FM)
↳ <b>Daily - Once - Weekends - Weekdays</b> (Denně - Jednou - Víkend - Pracovní dny)	(Nastavit opakovací frekvenci)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b> (Hlasitost: L6 - L16)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Budík vyp - Budík zap)	
<b>3. Backlight (Podsvícení)</b>	
↳ <b>On level</b> (Na nastavení)	
↳ <b>High - Medium - Low</b> (Vysoké - Střední - Nizké)	(Jas)
↳ <b>Night dimmer</b> (Noční stmívač)	Pro <b>YES</b> (ANO) (Trvání od 23:00 do 04:59 hodin): Osvětlení je vypnuté. Krátkým stisknutím libovolného tlačítka krátkodobě zapnete podsvícení na 10 sekund. V 05:00 hodin se osvětlení obnoví zpět na stávající nastavení.
↳ <b>NO - YES</b> (NE - ANO)	
<b>4. Down timer Volume</b> (Hlasitost časovače vaječ)	
↳ <b>Volume: L6 - L16</b> (Hlasitost: L6 - L16)	(Nastavit hlasitost časovače)
<b>5. Language</b> (Jazyk)	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Factory Reset</b> (Obnovení továrního nastavení)	
↳ <b>NO</b> (NE)	(Neresetovat na výrobní nastavení)
↳ <b>YES</b> (ANO)	(Resetovat na výrobní nastavení)
<b>ⓘ UPOZORNĚNÍ:</b> Po resetu na výrobní nastavení budou ztraceny všechny dříve uložené vysílače.	
Otočte regulátor hlasitosti <b>[10]</b> nebo stiskněte <b>▲ [2]</b> nebo <b>▼ [3]</b> = měnit hodnoty   stiskněte regulátor hlasitosti <b>[10]</b> = Potvrďte hodnotu nebo výběr   <b>MENU/INFO [6]</b> = 1 stupeň zpět	

Nastavení systému	
7. <b>SW version</b> (Verze softwaru)	
↳ Číslo verze	
Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3] = měnit hodnoty   stiskněte regulátor hlasitosti [10] = Potvrďte hodnotu nebo výběr   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 stupeň zpět	

## ● Provoz FM

1. Výrobek zapněte.
2. Stiskněte krátce **⏻/MODE** [5], pro přepínání mezi režimy DAB a FM.

## ● Vyhledávací funkce

- Vyberte ze 3 vyhledávacích funkcí a vyberte jeden rádiový vysílač.

Funkce	Popis
Automatické vyhledávání vysílačů	Stisknutím a přidržím regulátoru hlasitosti [10] spustíte automatické vyhledávání stanic FM. Výrobek ukládá až 30 vysílačů.
Poloautomatické vyhledávání stanic	Podržte stlačené ▲ [2] nebo ▼ [3] pro spuštění vyhledávání v požadovaném směru. Vyhledávání se zastaví, jakmile je přijat jasný rádiový signál.
Ruční vyhledávání vysílačů	Krátce stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3] pro ruční vyhledávání stanic FM (frekvence se mění po 0,05 MHz).

## ● Nastavení audio

1. Podržte **MENU/INFO** [6] stlačené, abyste zobrazili nabídku.
2. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3] pro výběr položky **<Audio setting>** (Nastavení audio). Pro potvrzení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
3. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro nastavení:

Položka nabídky	Funkce
<b>Stereo allowed</b> (Stereo povoleno)	Výrobek vyhledává mono a stereo vysílače. Audio výstup: Kombinované stereo nebo stereo.
<b>Forced mono</b> (Jen mono)	Výrobek vyhledává mono a stereo vysílače. Audio výstup: Kombinované stereo.

## ● Režim zobrazení FM

- Krátce stiskněte **MENU/INFO** [6], pro výběr následujícího:

Indikátor	Funkce
Síla signálu	Zobrazí pruh, který zobrazuje sílu signálu.
Typ programu	Zobrazí žánr vysílaného programu.

Indikátor	Funkce
<b>Audio setting</b> (Nastavení audio)	Ukazuje, zda je vysílač přijímán v mono nebo stereo režimu.
<b>Time</b> (Hodinový čas)	Zobrazuje hodinový čas automaticky poskytovaný vysílačem.
<b>Date</b> (Datum)	Zobrazuje datum automaticky poskytovaného vysílače.
Rádiotext	Nastavuje průběžné hlášení, které dodává informace v reálném čase, například název písně, zprávy, titulky atd.

- Pokaždé, když stisknete tlačítko **MENU/INFO** [6], zobrazí se další záznam. Záznam se zobrazuje nepřetržitě.

## ● Provoz DAB

- Přepnout do režimu DAB: Stiskněte krátce **⏻/MODE** [5].

## ● Úplné vyhledávání

Proveďte úplné vyhledávání vysílačů v režimu DAB:

1. Podržte **MENU/INFO** [6] stlačené.
  2. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<Full scan>** (Úplné vyhledávání).
  3. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
- Všechny detekované vysílače budou automaticky uloženy do seznamu vysílačů.

## ● Vyvolat uložený vysílač

**i UPOZORNĚNÍ:** Informace o vyvolání vysílače ze seznamu vysílačů naleznete v následující kapitole „Ruční nastavení vysílačů“.

- Můžete zavolat dříve uložený vysílač tak, že stisknete tlačítko **PRESET** [7].

1. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3] pro výběr požadovaného místa v paměti.
2. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].

## ● Ruční nastavení vysílačů

1. Stlačte a podržte tlačítko **MENU/INFO** [6].
2. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte [2] nebo [3] pro výběr položky **<Manual tune>** (Ruční nastavení).
3. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
4. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte [2] nebo [3] pro výběr vysílače ze seznamu vysílačů.
5. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10]. Zobrazí se síla signálu. Při ručním nastavování nevydává výrobek žádný tón.

- Nově nastavené vysílače najdete na seznamu vysílačů.

## ● Smazat nedostupné vysílače

**i UPOZORNĚNÍ:** Vysílače, které nejsou k dispozici, mohou být rozpoznány jen po novém úplném vyhledávání (např. na jiném místě). V takovém případě předchází názvu příslušného vysílače otazník. Po provedení funkce „Smazat“ nejsou již odpovídajícím způsobem označené vysílače v seznamu vysílačů k dispozici.

1. Podržte **MENU/INFO** [6] stlačené.
2. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte **▲** [2] nebo **▼** [3] pro výběr položky **<Prune>** (Vyprázdnit).
3. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
4. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<YES>** (ANO).
5. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].

## ● Režimy zobrazení DAB

- Krátce stiskněte **MENU/INFO** [6], pro výběr následujícího:

Jedno nastavení	Funkce
Síla signálu	Zobrazí pruh, který zobrazuje sílu signálu.
Typ programu	Zobrazí žánr vysílaného programu.
Frekvence	Zobrazuje frekvenci a číslo multiplexu nebo kanálu aktuálně nastaveného vysílače.
Ensemble	Ukazuje název multiplexu, který obsahuje vysílač, který právě posloucháte.
Chyba signálu	Ukazuje počet chyb signálu.
Bitový tok a kodek	Zobrazí rádiový režim a přijímanou přenosovou rychlost zvuku.
Hodinový čas	Zobrazuje hodinový čas automaticky poskytovaný vysílačem.
Datum	Zobrazuje datum automaticky poskytovaného vysílače.
Rádíotext	Nastavuje průběžné hlášení, které dodává informace v reálném čase, například název písně, zprávy, titulky atd.

- Pokaždé, když stisknete tlačítko **MENU/INFO** [6], zobrazí se další záznam. Záznam se zobrazuje nepřetržitě.

## ● Uložení nastavených rozhlasových vysílačů

**i UPOZORNĚNÍ:** Místa paměti, která jsou již obsazena, jsou přepsána bez dalšího upozornění.

Můžete uložit až 60 vysílačů (30 FM a 30 DAB).

1. Podržte tlačítko **PRESET** [7] stisknuté.

2. Na displeji [1] se zobrazí **<Preset x stored: Empty>** (Předvolba x ulož.: Prázdný).
3. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte **▲** [2] nebo **▼** [3] pro výběr požadovaného místa v paměti.
4. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
  - Vysílač je uložen. Na displeji [1] se zobrazí **<Preset x stored>** (Předvolba x ulož.).

## ● Vyvolat uložený vysílač

**i UPOZORNĚNÍ:** **<Preset store <#:(Empty)>** (Progr. ulož.<#:(Prázdný)) se zobrazí, když číslo paměťového místa není obsazeno.

1. Chcete-li vyvolat předem uloženou stanici, stiskněte krátce tlačítko **PRESET** [7].
2. Otočte regulátor hlasitosti [10] nebo stiskněte **▲** [2] nebo **▼** [3] pro výběr požadovaného místa v paměti.
3. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].

## ● Časovač spánku

V provozním režimu:

1. Podržte **TIMER/SLEEP** [8] stlačené po 2 sekundy, abyste zobrazili nabídku nastavování.
2. Stiskněte **TIMER/SLEEP** [8] pro nastavení **15/30/45/60/90/120** minut.
3. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
  - Po uplynutí zvolené doby přepne výrobek do pohotovostního režimu.
  - Určete zbývající dobu pohotovosti: Na displeji se zobrazí zbývající doba.
  - Přerušení časovače spánku: Podržte **TIMER/SLEEP** [8] stlačené po dobu cca 2 sekund. Stiskněte opakovaně **TIMER/SLEEP** pro volbu **<Sleep off>** (Vyp).

## ● Nastavení alarmu

- Podržte v pohotovostním nebo zapnutém režimu **MENU/INFO** [6] 2 sekundy stlačené.

### Zapněte nastavení budíku

1. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<SYSTEM>** (SYSTÉM).
2. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].
3. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<Alarm>** (Budík).
4. Stiskem tlačítka regulátor hlasitosti [10] vyberte budík 1 nebo budík 2.
5. Otočte regulátor hlasitosti [10] pro výběr položky **<Alarm on>** (Budík zap) nebo **<Alarm off>** (Budík vyp).
6. Pro potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti [10].

### Definujte nastavení budíku

#### **i UPOZORNĚNÍ:**

- Když zazní alarm, stiskněte **⏻/MODE** [5], aby se alarm vypnul.
- Hlasitost se postupně zvyšuje.
- Po uplynutí doby alarmu se výrobek automaticky vrátí do pohotovostního režimu.

- **<FM>**- budík nebo **<DAB>**- budík: Po zaznění alarmu se na displeji **1** zobrazí rádiový vysílač.
- 1. Stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 2. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení hodin.
- 3. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 4. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení minut.
- 5. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 6. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro výběr doby trvání alarmu (Možnosti: **15/30/45/60/90** minut).
- 7. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 8. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení tónu alarmu (Možnosti: **<Buzzer>** (Bzučák), **<FM>**, **<DAB>**).
- 9. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 10. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení opakování alarmu (Možnosti: **<Once>** (Jednou), **<Daily>** (Denně), **<Weekdays>** (Pracovní dny), **<Weekends>** (Víkendy)).
- 11. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 12. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení hlasitosti budíku.
- 13. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 14. Otočte regulátor hlasitosti **10**, pro výběr položky **<Alarm off>** (Budík vyp) nebo **<Alarm on>** (Budík zap).
- 15. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
- 16. Pokud byl alarm úspěšně nastaven, na displeji **1** se zobrazí **<Alarm Saved>** (Budík uložen).

## ● Funkce spánku

- V režimu zapnutého napájení podržte regulátor hlasitosti **10** stisknutý, dokud nezazní alarm. Alarm se znovu aktivuje po cca 10 minutách.

## ● Přirad'te vysílače tlačítkům pro výběr kanálu

- i** **UPOZORNĚNÍ:** Tlačítka pro výběr paměti **4** odpovídají paměťovým místům **1** až **5** vysílačů uložených uživatelem.

1. Po dokončení vyhledávání vysílačů DAB/FM vyberte vysílač.
2. Stisknutím a přidržením jednoho z tlačítek pro výběr paměti **4** uložíte příslušný vysílač. Pokud byl vysílač úspěšně uložen, na displeji **1** se zobrazí **<Preset <Number> stored>** (Program <číslo> ulož.).
3. Krátkým stisknutím jednoho z tlačítek pro výběr paměti **4** přehrajete odpovídající uložený rádiový vysílač.
  - Pokud krátce stisknete jedno z tlačítek pro výběr paměti **4**, ke kterému není přiřazen žádný vysílač, na displeji **1** se zobrazí **<Preset store <#> (Empty)>** (Progr. ulož.<#> (Prázdný)).

## ● Funkce časovače

Výrobek má praktickou funkci časovače, se kterou můžete např. sledovat dobu vaření a pečení. Můžete nastavit 2 různé časovače.

## ● Nastavení hlasitosti časovače

1. Podržte v pohotovostním nebo provozním režimu **MENU/ INFO** **6** 2 sekundy stlačené.

2. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro výběr položky **<SYSTEM>** (SYSTEM).
3. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
4. Otáčením regulátoru hlasitosti **10** vyberte položku **<Down timer Volume>** (Hlasitost časovače vajec).
5. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.
6. Otočte regulátor hlasitosti **10** pro nastavení hlasitosti alarmu časovače.
7. Pro potvrzení nastavení stisknete regulátor hlasitosti **10**.

## ● Nastavte a používejte funkci časovače

### **i** UPOZORNĚNÍ:

- Časovač 1 lze nastavit v krocích po 1 minutě od 1 minuty do 3 hodin 59 minut. Pokud nastavíte odpočítávání mezi 1 a 4 minutami, čas se zobrazí ve formátu „mm:ss“. Pokud nastavíte odpočítávání na 5 minut nebo více, čas se zobrazí ve formátu „hh:mm:ss“.
- Časovač 2 lze nastavit v 5-minutových krocích od 5 minut do 3 hodin 55 minut. Čas je zobrazen ve formátu „hh:mm:ss“.
- Pokud po dobu přibližně 15 sekund neprovedete žádnou změnu nastavení, výrobek se vrátí do předchozího provozního režimu bez uložení těchto nastavení.

1. Stisknete **TIMER/SLEEP** **8**, pro přepínání mezi spínacími hodinami 1 (T1) a spínacími hodinami 2 (T2).
2. Otočte regulátor hlasitosti **10** nebo stisknete **▲** **2** nebo **▼** **3** pro výběr času odpočítávání.
3. Pro potvrzení stisknete regulátor hlasitosti **10**. Na displeji **1** se rozsvítí T1 nebo T2. Odpočítávání začíná okamžitě.
4. Otočte **TIMER/SLEEP** **8** pro kontrolu doby odpočítávání.
  - Výstražný signál zazní vždy 30, 15, 10 a 5 sekund před odpočtem.
  - Na konci odpočítávání zazní signál alarmu s maximální hlasitostí. Pro vypnutí alarmu stlačte libovolné tlačítko. T1 nebo T2 zhasne na displeji **1**.

## ● Přerušete časovač

1. Krátce stisknete **TIMER/SLEEP** **8** a vyberte časovač, jehož funkci chcete přerušit (T1 nebo T2).
2. Podržte regulátor hlasitosti **10** po 2 sekundy stlačené, až se na displeji **1** objeví **<Off>** (Vyp).

## ● Čištění a péče

**!** **VAROVÁNÍ!** Neponořujte produkt ani síťový adaptér do vody nebo jiných kapalin pro účely čištění. Nikdy nedržte komponenty produktu pod tekoucí vodou.

**!** **VAROVÁNÍ!** Před čištěním: Odpojte výrobek od napájení.

**!** **VÝSTRAHA!** Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.

**!** **VÝSTRAHA!** K čištění nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla, abrazivní prostředky, ostré čisticí roztoky nebo tvrdé kartáče.

1. Čištěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
2. Nechte všechny části uschnout.

## ● Skladování

- Uložte produkt v jeho původním obalu.
- Uchovávejte produkt na suchém bezpečném místě mimo dosah dětí.

## ● Odstraňování chyb

Příčina	Odstranění
Výrobek se nedá zapnout	Zkontrolujte, zda je síťový adaptér správně připojen k síťové zásuvce a produktu.
Žádný zvuk	Přizpůsobte hlasitost.
Rušený příjem rádia	Příjem signálu je příliš slabý. Upravte polohu antény nebo posuňte výrobek na místo se silnějším signálem.
FM vysílač nenalezen	Slabý signál. Manuální hledání.
DAB vysílač nenalezen	Žádné pokrytí DAB ve vaší oblasti nebo špatný příjem. Nastavte polohu antény.

## ● Glossář

- Multiplex: V DAB a DAB+ může na každé frekvenci vysílat několik rádiových programů. Tyto rádiové programy jsou sdruženy v takzvaném multiplexu. V tomto multiplexu lze přenášet i další služby, jako jsou obrázky a textové informace.
- Chyba signálu: Čím větší je počet chyb signálu, tím rušenější zvukový signál dorazí do produktu. Vestavěná ochrana proti chybám to může do určité míry kompenzovat, aniž by došlo ke zhoršení zvukového signálu. Zobrazení počtu chyb signálu může být užitečné pro určení dobrého umístění instalace produktu.

## ● Zjednodušené ES prohlášení o shodě

Tímto společností OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek (Kuchyňské rádio DAB+ HG13658A/HG13658B) odpovídá směrnicím 2014/53/EU, 2011/65/EU a 2009/125/ES.

Úplný text ES prohlášení o shodě najdete na následující internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Zlikvidování

### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů suživatelných materiálů nebo speciálních provozů.

## Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenu zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodukuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 528132\_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873



















E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b>	Strana	91
<b>Krátky návod</b>	Strana	91
Používanie v súlade s určením	Strana	91
Rozsah dodávky	Strana	91
Upozornenie k značke	Strana	92
Popis súčiastok	Strana	92
Technické údaje	Strana	93
<b>Bezpečnostné upozornenia</b>	Strana	94
<b>Uvedenie do prevádzky</b>	Strana	95
Požiadavky na miesto inštalácie	Strana	95
Inštalácia pod závesnou skrinkou	Strana	96
Demontáž	Strana	96
<b>Prvé uvedenie do prevádzky</b>	Strana	96
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	96
Zapnutie/vypnutie LED osvetlenia	Strana	96
Výber režimu	Strana	96
Nastavenie hlasitosti	Strana	96
Systémové nastavenia	Strana	96
<b>Prevádzka VKV</b>	Strana	98
Funkcia vyhľadávania	Strana	98
Nastavenia audio	Strana	98
Režim zobrazenia VKV	Strana	98
<b>Prevádzka DAB</b>	Strana	98
Úplné vyhľadávanie	Strana	98
<b>Spustiť uložené stanice</b>	Strana	98
Ručné nastavenie stanice	Strana	99
Zmazať nedostupné stanice	Strana	99
Režim zobrazenia DAB	Strana	99
<b>Uložiť nastavené rádiostanice</b>	Strana	99

<b>Spustiť uložené stanice</b> .....	Strana	99
Sleep-Timer. ....	Strana	99
Nastavenie alarmu. ....	Strana	100
Funkcia odloženia .....	Strana	100
Priradenie staníc k tlačidlám výberu kanálu. ....	Strana	100
<b>Funkcia časovača</b> .....	Strana	100
Nastavenie hlasitosti časovača .....	Strana	100
Nastavenie a ovládanie funkcie časovača .....	Strana	100
Prerušenie časovača. ....	Strana	101
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	101
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	101
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	101
<b>Glosár</b> .....	Strana	101
<b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	101
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	101
<b>Záruka</b> .....	Strana	102
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	102
<b>Servis</b> .....	Strana	102

## Použité výstražné upozornenia a symboly

Zobrazené symboly sa používajú v návode na používanie, v krátkom návode, na obale a na produkte.

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		<b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
	<b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		<b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.
	<b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Trieda ochrany III Rádio sa môže (s výnimkou sieťového adaptéra) prevádzkovať len s použitím ochranného nízkeho napätia (SELV).
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	<b>VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!</b> Výstraha, ktorá je označená týmto symbolom a slovom „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!“, upozorňuje na nebezpečenstvo výbuchu. Ak sa takéto výstražné upozornenie neuposlúchne, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť a môže spôsobiť vecné škody. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa zabránilo ťažkým zraneniam, ohrozeniu života alebo nebezpečenstvu vzniku vecných škôd!		Táto príkazová značka poukazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi alebo chemickými materiálmi.
	Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.		
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Tento symbol poukazuje na osobitné podmienky správania sa v súvislosti s deňmi.		Polarita dutej zástrčky
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia
			Manipulačné pokyny

## KUCHYNSKÉ RÁDIO DAB+

### ● Krátky návod

Tento dokument je skrátenou tlačenu verziou celého návodu na ovládanie. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním čísla výrobku (IAN) 528132\_2504 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

Tento krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými upozorneniami. Krátky návod si dobre uschovejte a v prípade postúpenia výrobku ďalším osobám im odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Používanie v súlade s určením

Kuchyňské rádio DAB+ (ďalej ako „produkt“) je prístroj zábavnej elektroniky. Služi na príjem a prehrávanie analógových a digitálnych rozhlasových programov. Tento produkt sa môže používať len na súkromné účely a nie je určený na priemyselné alebo komerčné účely. Tento produkt sa nemôže používať v tropickom klimatickom pásme. Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky vyplývajúce z neodborného použitia alebo z neoprávnených zmien na produkte, nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. Akékoľvek takéto použitie ja na vlastné riziko.

### ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

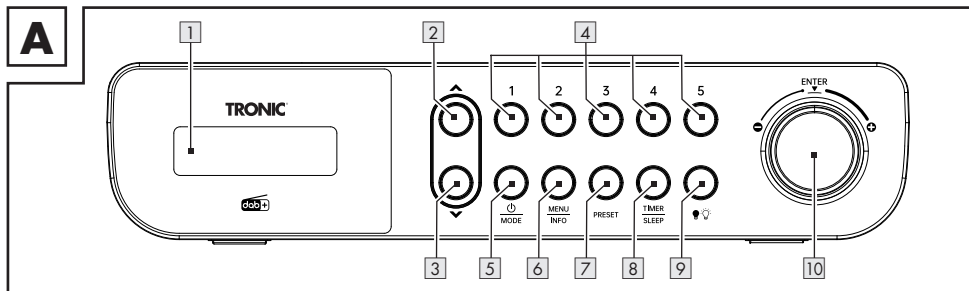
- 1× Kuchynské rádio DAB+
- 4× Dištančná vložka (na montáž pod skrinku)
- 4× Upevňovacia skrutka (dlhá)
- 4× Upevňovacia skrutka (krátka)
- 1× Sieťový adaptér
- 1× Krátky návod

Ak zistíte, že produkt je poškodený alebo chýbajú časti, obráťte sa na obchodníka, u ktorého ste tento produkt zakúpili.

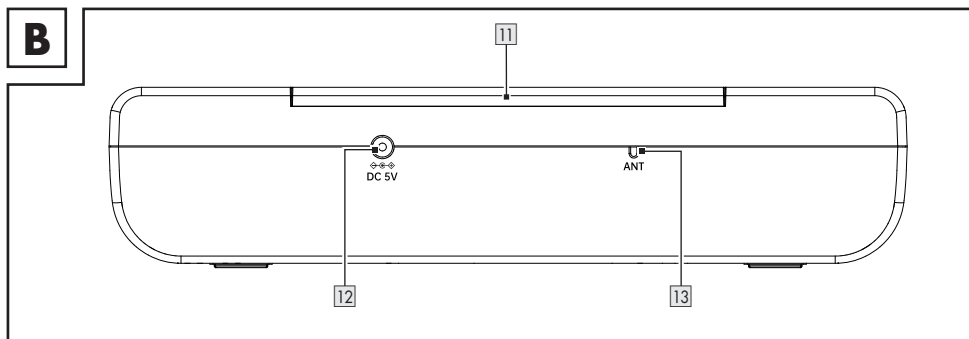
### ● Upozornenie k značke

- Známk a obchodné meno Tronic sú vlastníctvom príslušných vlastníkov.
- Všetky ostatné mená a produkty sú známkami alebo registrovanými známkami ich príslušných vlastníkov.

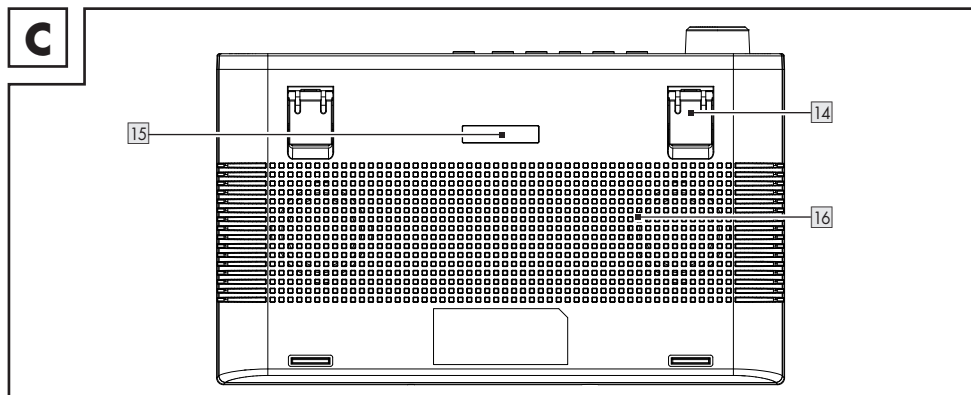
### ● Popis súčiastok



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Displej</li> <li>2 ▲ Tlačidlo výberu (hore)</li> <li>3 ▼ Tlačidlo výberu (dole)</li> <li>4 1/2/3/4/5 Tlačidlá výberu pamäte</li> <li>5  Tlačidlo na pohotovostný režim/prepínanie režimov</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6  Tlačidlo menu/Info</li> <li>7  Tlačidlo predvolby</li> <li>8  Tlačidlo časovača/časovača spánku</li> <li>9  Tlačidlo osvetlenia</li> <li>10  Regulátor hlasitosti s funkciou tlačidla</li> </ul> |
|---|--|



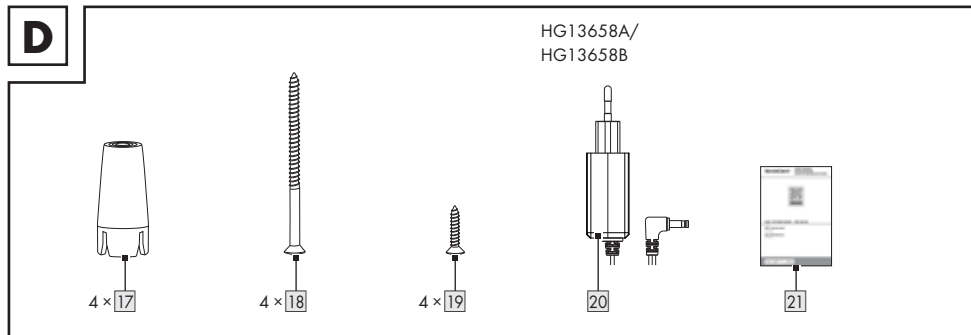
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Montážna doska</li> <li>12  Zdieľka sieťového adaptéra</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>13 Drôtená anténa pre rádiový príjem</li> </ul> |
|---|--|



14 Sklopná noha

15 LED osvetlenie

16 Reprodukotor



17 Dištančná vložka (pre montáž pod skrinku)

18 Upevňovacia skrutka (dlhá)

19 Upevňovacia skrutka (krátka)


20 Sieťový adaptér

21 Krátky návod



## ● Technické údaje

### Rádio

Vstupné napätie/prúd:	5 V $\overline{=}$ /1,5 A
Rozsah prijímu DAB:	174,928 MHz až 239,2 MHz
Rozsah prijímu VKV:	87,5 MHz až 108 MHz
Pamäť na stanice:	30 (DAB), 30 (VKV)
Výstupný výkon zvuku:	2 × 1,5 W RMS
Prevádzkové podmienky:	+10 °C až +35 °C 40 % až 85 % (rel. vlhkosť vzduchu)
Teplota skladovania:	-20 °C až +60 °C
Rozmery (Š × V × H):	cca 254 mm × 56 mm × 160 mm

Hmotnosť:	pribl. 575 g (bez adaptéra)
Trieda ochrany (rádio):	III/ 
Príkon v pohotovostnom režime:	< 0,8 W
Čas do automatického prepnutia na pohotovostný režim:	<20 min

### Sieťový adaptér

Popis	Hodnota
Distribútor:	OWIM GmbH & Co. KG Okresný súd Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemecko
Názov výrobcu:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Identifikačný kód modelu:	XZ0500-1500VG
Vstupné napätie:	100-240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Vstupný prúd:	0,4 A
Výstupné napätie:	5,0 V ===
Výstupný prúd:	1,5 A
Výstupný výkon:	7,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	79,14 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %):	72,49 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,08 W
Polarita dutej zástrčky na výstupe:	
Trieda ochrany:	II/ 



## Bezpečnostné upozornenia

- V prípade poškodenia vyplývajúceho z nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku!
- Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade vecných alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!
- Pred použitím skontrolujte všetky produkty, či nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte poškodený produkt.

- Frekvenčný rozsah uvedený v kapitole „Technické údaje“ predstavuje technické možnosti produktu. Berte do úvahy, že pre voľne dostupné frekvencie v rôznych krajinách môžu existovať rôzne predpisy. Prijem a/alebo používanie informácií môže byť ilegálne, prípadne aj trestné.



### **NEBEZPEČENSTVO! OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE KOJENCOV A DETI!**

- Obalový materiál nie je hračka. Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje potencionálne nebezpečenstvo, napr. udusenie. Deti často podceňujú

nebezpečnosť. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny pre bezpečné používanie produktu a porozumeli z toho vyplývajúce nebezpečnosti. Deti nenechávajú vykonávať čistiace práce a údržbu bez dozoru. Deti nenechávajú hrať sa s produktom. Produkt nie je určený na hranie.

## Úrazu elektrickým prúdom!

**⚠ VÝSTRAHA! Úrazu elektrickým prúdom!** Nikdy neotvárajte teleso produktu alebo sieťového adaptéra. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Produkt a sieťový adaptér chráňte pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Neukladajte nádoby naplnené kvapalinami (napr. vázy alebo nápoje) na produkt alebo do blízkosti produktu alebo sieťového adaptéra. Neponárajte časti produktu do kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcu vodu.
- Na produkt alebo do jeho blízkosti nadávajte horiace sviečky, aby sa predišlo požiaru.

⚠ **VÝSTRAHA!** Nedotýkajte sa sieťového adaptéra mokrými rukami.

⚠ **POZOR!** Nikdy nepoužívajte poškodený produkt. Akonáhle zistíte akékoľvek poškodenia, odpojte sieťový adaptér z elektrického prúdu. Ak je produkt poškodený, obráťte sa na svojho predajcu.

- Produkt pred odpojením od sieťového adaptéra vždy najprv vypnite.
- Tento produkt používajte len s priloženým sieťovým adaptérom. Ak je sieťový adaptér poškodený, obráťte sa na svojho predajcu. Ďalšie informácie nájdete v technických údajoch tohto produktu.
- Dodaný sieťový adaptér používajte len s týmto produktom.
- Neukladajte žiadne predmety na napájací kábel a zabránite jeho treniu o ostré hrany,

aby sa zabránilo poškodeniam. Držte ho tiež v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

- Napájací kábel uložte tak, aby nikto nemohol omylom za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť. Sieťový adaptér a napájací kábel držte mimo dosahu detí.
- Keď vyťahujete sieťový adaptér z elektrickej zásuvky, neťahajte za napájací kábel, ale za sieťový adaptér.
- Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Sieťový adaptér zapájajte vždy do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli zástrčku v prípade núdze okamžite odpojiť.
- Aby bol produkt úplne odpojený zo siete, vytiahnite sieťový adaptér z elektrickej zásuvky.
- Kým je sieťový adaptér zapojený do elektrickej siete, stále spotrebúva malé množstvo prúdu, aj bez prevádzkovania rádia. Pre úplné vypnutie sieťového adaptéra je potrebné ho odpojiť z elektrickej siete.
- Produkt nevystavujte žiadnym fyzickým nárazom alebo silným vibráciám.
- Ak spozorujete dym alebo nezvyčajné zvuky, okamžite vytiahnite zástrčku sieťového adaptéra z elektrickej zásuvky.
- Sieťový adaptér sa nesmie zakrývať.
- Keď produkt nepoužívate a pred tým, ako ho budete čistiť, odpojte sieťový adaptér z napájania.
- Pred zapojením produktu do elektrickej siete alebo pred jeho uskladnením ho nechajte úplne vyschnúť. Pred ďalším použitím nechajte produkt úplne vychladnúť.

**i UPOZORNENIE:** Na ochranu citlivých povrchov je produkt vybavený gumenými nožičkami. Nedá sa vylúčiť, že prostriedky na starostlivosť o nábytok môžu gumené nožičky narušiť alebo poškodiť.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Požiadavky na miesto inštalácie

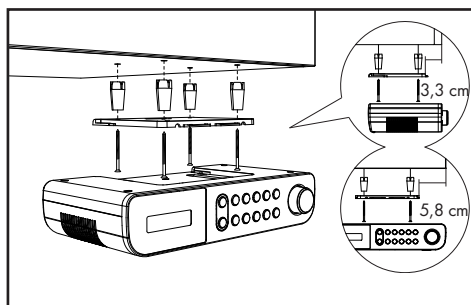
Pre zaistenie bezpečnej a bezchybnej prevádzky produktu musí miesto inštalácie spĺňať nasledovné požiadavky:

- Produkt umiestnite na pevný, rovný a horizontálny povrch. Využite sklopnú nohu [14](#).
- Povrchy niektorých nábytkov môžu obsahovať zložky, ktoré by mohli spôsobiť zmäknutie gumených nožičiek produktu.

V prípade potreby položte pod gumené nožičky produktu podložku.

- Postavte alebo namontujte produkt tak, aby vetracie otvory a reproduktory [16] neboli zakryté.
- Produkt neprevádzkujte v horúcom, mokrom alebo extrémne suchom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Miesto montáže musí byť zvolené tak, aby nebol produkt vystavený pare. Produkt neinštalujte priamo nad výhrevnú platňu.

## ● Inštalácia pod závesnou skrinkou



Pomocou dodanej montážnej dosky [11] môžete produkt nainštalovať napr. pod závesnou skrinkou. Pri montáži produktu postupujte nasledovne:

1. Nájdite vhodné miesto na inštaláciu produktu (pozri „Poziadavky na miesto inštalácie“).
2. Zasuňte montážnu dosku [11] dovnútra a odoberte ju z produktu.
3. Držte montážnu dosku [11] pod miestom montáže. Uistite sa, že predná hrana montážnej dosky leží pribl. 3,3 cm za prednou hranou skrine, aby produkt po montáži lícoval so skrinkou. Bočné hrany montážnej dosky [11] musia mať pribl. 5,8 cm odstup od susediacich skriniek alebo stien.
4. Pomocou ceruzky označte 4 upevňovacie body.
5. Použite pero alebo klinec na vytvorenie malej priehlbiny na príslušných označených bodoch. V prípade tvrdého dreva použite vítačku do dreva s  $\varnothing$  2,5 mm na vyvrtanie pribl. 5 mm diery na značke. Dbajte na to, aby ste diery úplne neprevrtali.
- Podľa potreby použite medzi skrinkou a montážnou doskou priložené dištančné vložky [17]. Keď použijete dištančné vložky [17], budete potrebovať dlhé upevňovacie skrutky [18].
6. Pevne priskrutkujte montážnu dosku [11] pomocou upevňovacích skrutiek [18] alebo [19].
7. Produkt zasuňte späť hornou stranou proti montážnej doske [11], kým zapadne.
8. Uistite sa, že produkt je správne zacvaknutý a napájací kábel a drôtenú anténu dôkladne upevnite.

## ● Demontáž

1. Vytiahnite produkt z montážnej dosky [11] smerom dopredu.
2. Uvoľnite skrutky [18] alebo [19] na montážnej doske a odoberte montážnu dosku [11] zo skrinky.

## ● Prvé uvedenie do prevádzky

- Produkt môžete postaviť na rovnú plochu. Potom však musíte vyklopiť sklopnú nohu [14], aby vetracie otvory a reproduktor [16] na spodnej strane produktu neboli zakryté.
1. Dutú zástrčku sieťového adaptéra [20] zapojte do zdievky [12]. Sieťový adaptér zapájajte výlučne do správne nainštalovanej zásuvky.
    - Produkt najprv zobrazí fiktívny dátum a čas **00:00**.
    - Dátum a čas sa nastaví automaticky.
    - Keď zapnete rádio, produkt začne s vyhľadávaním DAB stanice.
    - Následne sa na displeji [1] zobrazí stanica DAB a začne sa prehrávať.

## ● Zapnutie/vypnutie produktu

- Úplne rozložte drôtenú anténu [13].

### Zapnutie/vypnutie produktu

Zapnutie	Stlačte <b>⏻/MODE [5]</b>
Vypnúť	<b>⏻/MODE [5]</b> znova podržte stlačené (vyp. = pohotovostný režim)

## ● Zapnutie/vypnutie LED osvetlenia

### ❗ UPOZORNENIA:

- LED osvetlenie [15] sa nachádza na spodnej strane produktu.
- Ak LED osvetlenie [15] nevypnete manuálne, po 120 minútach sa vypne automaticky.
- Zapnutie LED osvetlenia: Krátko stlačte tlačidlo **💡 [9]**.
- Vypnutie LED osvetlenia: Znova krátko stlačte tlačidlo **💡 [9]**.

## ● Výber režimu

- Na prepínanie medzi prevádzkami DAB a VKV krátko stlačte počas prevádzky tlačidlo **⏻/MODE [5]**.

## ● Nastavenie hlasitosti

Hlasitosť	Regulátor hlasitosti [10]
Zvýšiť	Otočte doprava (v smere hodinových ručičiek)
Znížiť	Otočte doľava (proti smeru hodinových ručičiek)

## ● Systémové nastavenia

1. Držte stlačené **MENU/INFO [6]** pre zobrazenie menu.
2. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolíte **<SYSTEM>** (SYSTÉM). Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

3. Otáčaním regulátora hlasitosti **[10]** si zvolíte:

<b>Systémové nastavenia</b>	
<b>1. Time (Čas)</b>	
↳ <b>Set Time/Date</b> (Nastaviť čas/dátum)	
↳ <b>Set time</b> (Nastaviť čas)	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Set date</b> (Nastaviť dátum)	
↳ <b>Auto Update</b> (Automatická aktualizácia)	(Automatická aktualizácia času)
↳ <b>No Update</b> (Žiadna aktualizácia)	(Žiadna automatická aktualizácia času)
↳ <b>Update from FM</b> (Aktualizácia FM)	(Automatická aktualizácia času z VKV)
↳ <b>Update from DAB</b> (Aktualizácia DAB)	(Automatická aktualizácia času z DAB)
↳ <b>Update from Any</b> (Aktualizácia všetkého)	(Automatická aktualizácia času z VKV alebo DAB)
↳ <b>Set 12/24 hour</b> (Nastaviť 12/24 hod.)	(12 alebo 24-hodinové zobrazenie)
↳ <b>Set 24 hour</b> (Nastavenie 24 hod.)	(24-hodinové zobrazenie)
↳ <b>Set 12 hour</b> (Nastavenie 12 hod.)	(12-hodinové zobrazenie)
↳ <b>Set date format</b> (Nastavenie formátu dátumu)	
↳ <b>DD-MM-YYYY</b> (DD-MM-RRRR)	(„deň-mesiac-rok“)
↳ <b>MM-DD-YYYY</b> (MM-DD-RRRR)	(„mesiac-deň-rok“)
<b>2. Alarm (Budík)</b>	
↳ <b>Alarm 1 - Alarm 2</b> (Budík 1 - Budík 2)	(Zvoliť nastavenie budíka 1 alebo budíka 2)
↳ <b>Alarm 1 Setup</b> (Nastaviť budík 1)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Budík vyp. - Budík zap.)	
↳ <b>Alarm 1 Wizard</b> (Asistent pre budík 1)	(Nastaviť čas budíka)
↳ <b>00:00</b>	(Nastaviť čas budíka)
↳ <b>Duration</b> (Trvanie) 15-30-45-60-90	(Nastavenie trvania budíka)
↳ <b>Buzzer - DAB - FM</b> (Bzučiak - DAB - FM)	(Nastaviť zdroj budíka)
↳ Voľba stanice	(Dostupné len pri DAB alebo VKV)
↳ <b>Daily - Once - Weekends - Weekdays</b> (Denne - Raz - Víkendy - Pracovné dni)	(Nastavenie frekvencie opakovania)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b> (Hlasitosť: L6 - L16)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Budík vyp. - Budík zap.)	
<b>3. Backlight (Osvetlenie)</b>	
↳ <b>On level</b> (Úroveň zapnutia)	
↳ <b>High - Medium - Low</b> (Vysoká - Stredná - Nízka)	(Jas)
↳ <b>Night dimmer</b> (Nočné stmavnutie)	Pri <b>YES</b> (ÁNO) (Trvanie od 23:00 do 04:59 hod.): Osvetlenie je vypnuté. Po stlačení ľubovoľného tlačidla sa osvetlenie krátkodobo zapne na 10 sekúnd. O 05:00 hod. ráno sa osvetlenie znova prepne na aktuálne nastavenie.
↳ <b>NO - YES</b> (NIE - ÁNO)	
<p>Otočte regulátorom hlasitosti <b>[10]</b> alebo stlačte <b>▲ [2]</b> príp. <b>▼ [3]</b> = zmena hodnôt   stlačte regulátor hlasitosti <b>[10]</b> = potvrdenie hodnoty alebo výberu   <b>MENU/INFO [6]</b> = 1 stupeň dozadu</p>	

Systémové nastavenia	
4. <b>Down timer Volume</b> (Hlasitosť kuchynských minútiiek)	
↳ <b>Volume: L6 –L16</b> (Hlasitosť: L6 – L16)	(Nastavenie hlasitosti časovača)
5. <b>Language</b> (Jazyk)	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
6. <b>Factory Reset</b> (Výrobné nastavenia)	(Obnoviť výrobné nastavenia)
↳ <b>NO</b> (NIE)	(Neobnoviť výrobné nastavenia)
↳ <b>YES</b> (ÁNO)	(Obnoviť výrobné nastavenia)
<b>ⓘ UPOZORNENIE:</b> Po obnovení výrobných nastavení sa stratia všetky predtým uložené stanice.	
7. <b>SW version</b> (Verzia softvéru)	
↳ Číslo verzie	
Otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte <b>▲</b> [2] príp. <b>▼</b> [3] = zmena hodnôt   stlačte regulátor hlasitosti [10] = potvrdenie hodnoty alebo výberu   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 stupeň dozadu	

## ● Prevádzka VKV

- Zapnite produkt.
- Krátko stlačte tlačidlo **⏻/MODE** [5] a dostanete sa z režimu DAB do režimu VKV.

## ● Funkcia vyhľadávania

- Pri voľbe rádionovice si vyberte z 3 funkcií vyhľadávania.

Funkcia	Popis
Automatické vyhľadanie staníc	Automatické vyhľadanie staníc VKV spustíte tak, že podržíte stlačený regulátor hlasitosti [10]. Produkt dokáže uložiť až 30 staníc.
Poloautomatické vyhľadanie staníc	Podržte stlačené <b>▲</b> [2] alebo <b>▼</b> [3] a spustíte vyhľadanie v požadovanom smere. Vyhľadanie sa zastaví, keď produkt prijme čistý rádiový signál.
Manuálne vyhľadanie staníc	Krátkym stláčaním <b>▲</b> [2] alebo <b>▼</b> [3] môžete stanice VKV vyhľadávať manuálne (frekvencia sa posúva v krokoch po 0,05 MHz).

## ● Nastavenia audio

- Držte stlačené **MENU/INFO** [6] pre zobrazenie menu.
- Ak chcete zvoliť **<Audio setting>** (Audio nastavenie), otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte **▲** [2] alebo **▼** [3]. Potvrďte stlačením regulátora hlasitosti [10].
- Otáčaním regulátora hlasitosti [10] môžete nastaviť nasledovné:

Bod menu	Funkcia
<b>Stereo allowed</b> (Stereo povolené)	Produkt hľadá mono a stereo stanice. Výstup audio: Kombinované stereo alebo stereo.
<b>Forced mono</b> (Len mono)	Produkt hľadá mono a stereo stanice. Výstup audio: Kombinované stereo.

## ● Režim zobrazenia VKV

- Stlačte krátko **MENU/INFO** [6] pre voľbu nasledovného:

Indikátor	Funkcia
Sila signálu	Zobrazuje stĺpec, ktorý udáva silu signálu.
Typ programu	Zobrazuje žáner vysielaného programu.
<b>Audio setting</b> (Audio nastavenie)	Zobrazuje, či je stanica prijímaná v režime mono alebo stereo.
<b>Time</b> (Čas)	Zobrazuje čas automaticky udávaný vysielajúcou stanicou.
<b>Date</b> (Dátum)	Zobrazuje dátum automaticky udávaný vysielajúcou stanicou.
Rádiotext	Nastavenie pohyblivých písmen, ktoré poskytujú informácie v reálnom čase, napr. názov pesničky, správy, titulky atď.

- Vždy, keď stlačíte **MENU/INFO** [6], zobrazí sa ďalší záznam. Záznam sa zobrazí konštantne.

## ● Prevádzka DAB

- Prepnúť do režimu DAB: Stlačte krátko **⏻/MODE** [5].

## ● Úplné vyhľadanie

Vykonajte úplné vyhľadanie staníc v rozsahu režimu DAB:

- Držte stlačené **MENU/INFO** [6].
- Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolte **<Full scan>** (Úplné vyhľadanie).
- Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
  - Všetky rozpoznané stanice budú automaticky uložené do zoznamu staníc.

## ● Spustiť uložené stanice

- ⓘ UPOZORNENIE:** Ak chcete spustiť stanicu zo zoznamu staníc, postupujte podľa pokynov v nasledujúcej kapitole „Ručné nastavenie stanice“.

- Stlačením **RESET** [7] môžete spustiť už predtým uloženú stanicu.
- 1. Ak chcete zvoliť požadované miesto v pamäti, otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte ▲ [2] alebo ▼ [3].
- 2. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

## ● Ručné nastavenie stanice

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo **MENU/INFO** [6].
2. Ak chcete zvoliť **<Manual tune>** (Ručné nastavenie), otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte [2] alebo [3].
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
4. Ak chcete zvoliť stanicu zo zoznamu staníc, otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte [2] alebo [3].
5. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10]. Zobrazí sa sila signálu. Pri manuálnom ladení produkt nevydáva žiadny tón.
- Novú nastavenú stanicu nájdete v zozname staníc.

## ● Zmazať nedostupné stanice

- i** **UPOZORNENIE:** Nedostupné stanice môžu byť znova nájdené až po ďalšom úplnom vyhľadávaní (napr. na inom mieste). V takomto prípade sa pred názvom príslušnej stanice objaví otáznik. Po vykonaní funkcie „Zmazať“ už nie sú takto označené stanice v zozname staníc.

1. Držte stlačené **MENU/INFO** [6].
2. Ak chcete zvoliť **<Prune>** (Vyprázdiť), otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte ▲ [2] alebo ▼ [3].
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
4. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolíte **<YES>** (ÁNO).
5. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

## ● Režim zobrazenia DAB

- Stlačte krátko **MENU/INFO** [6] pre voľbu nasledovného:

Nastavenie	Funkcia
Sila signálu	Zobrazuje stĺpec, ktorý udáva silu signálu.
Typ programu	Zobrazuje žáner vysielaného programu.
Frekvencia	Zobrazí frekvenciu a multiplex, príp. číslo kanálu aktuálne nastavenej stanice.
Súbor	Zobrazuje názov multiplexov, ktorý obsahuje stanicu, ktorú počúvate.
Chyba signálu	Zobrazuje počet chýb signálu.
Bitrate a Codec	Zobrazuje režim rádia a prijatú audio bitovú rýchlosť.
Čas	Zobrazuje čas automaticky udávaný vysielajúcou stanicou.
Dátum	Zobrazuje dátum automaticky udávaný vysielajúcou stanicou.

Nastavenie	Funkcia
Rádiotext	Nastavenie pohyblivých písmen, ktoré poskytujú informácie v reálnom čase, napr. názov pesničky, správy, titulky atď.

- Vždy, keď stlačíte **MENU/INFO** [6], zobrazí sa ďalší záznam. Záznam sa zobrazí konštantne.

## ● Uložiť nastavené rádiostanice

- i** **UPOZORNENIE:** Pamäťové miesta, ktoré sú už obsadené, sa bez ďalšieho upozornenia prepíšu.

Môžete uložiť až 60 staníc (30 VKV a 30 DAB).

1. Držte stlačené **PRESET** [7].
2. Na displeji [1] sa zobrazí **<Preset x stored: Empty>** (Program x uložen.: Prázdne).
3. Ak chcete zvoliť požadované miesto v pamäti, otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte ▲ [2] alebo ▼ [3].
4. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
- Stanica je uložená. Na displeji [1] sa zobrazí **<Preset x stored>** (Program x uložen.).

## ● Spustiť uložené stanice

- i** **UPOZORNENIE:** **<Preset store <#>:(Empty)>** (Prog. uložiť <#>: (Prázdne)) sa zobrazí, keď číslo pamäte ešte nie je obsadené.

1. Ak chcete spustiť uloženú stanicu, krátko stlačte **PRESET** [7].
2. Ak chcete zvoliť požadované miesto v pamäti, otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte ▲ [2] alebo ▼ [3].
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

## ● Sleep-Timer

V prevádzkovom režime:

1. Do menu nastavení sa dostanete tak, že tlačidlo **TIMER/SLEEP** [8] podržíte stlačené pribl. 2 sekundy.
2. Stlačením **TIMER/SLEEP** [8] nastavíte **15/30/45/60/90/120** minút.
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
- Po uplynutí zvoleného času sa produkt prepne do pohotovostného režimu.
- Zistiť zostávajúci čas pohotovostnej doby: Zostávajúci čas sa zobrazí na displeji.
- Prerušit Sleep-Timer: Tlačidlo **TIMER/SLEEP** [8] držte stlačené približne 2 sekundy. Ak chcete zvoliť **<Sleep off>** (Vyp.), opakovane stláčajte **TIMER/SLEEP**.

## ● Nastavenie alarmu

- V pohotovostnom alebo prevádzkovom režime držte po dobu 2 sekúnd stlačené **MENU/INFO** [6].

### Zapnúť nastavenie budíka

1. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolíte **<SYSTEM>** (SYSTEM).
2. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
3. Ak chcete zvoliť **<Alarm>** (Budík), otočte regulátorom hlasitosti [10].
4. Stlačením regulátora hlasitosti [10] zvolíte budík 1 alebo budík 2.
5. Otočením regulátora hlasitosti [10] si zvolíte **<Alarm on>** (Budík zap.) alebo **<Alarm off>** (Budík vyp.).
6. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

### Stanovíť nastavenie budíka

#### ❗ UPOZORNENIA:

- Keď zaznie budík, stlačením **⏻/MODE** [5] môžete budík vypnúť.
- Hlasitosť sa postupne zvyšuje.
- Po uplynutí trvania budíka sa produkt automaticky vráti do pohotovostného režimu.
- Budík **<FM>** alebo **<DAB>**: Keď zaznie budík, na displeji [1] sa objaví rádiová stanica.

1. Stlačte regulátor hlasitosti [10].
2. Otočením regulátora hlasitosti [10] nastavte hodiny.
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
4. Otočením regulátora hlasitosti [10] nastavte minúty.
5. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
6. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolte trvanie budíka (možnosti: **15/30/45/60/90** minút).
7. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
8. Otočením regulátora hlasitosti [10] si nastavte tón budíka (možnosti: **<Buzzer>** (Bzučiak), **<FM>**, **<DAB>**).
9. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
10. Otočením regulátora hlasitosti [10] si nastavte opakovanie budíka (možnosti: **<Once>** (Raz), **<Daily>** (Denne), **<Weekdays>** (Pracovné dni), **<Weekends>** (Werktage)).
11. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
12. Otočením regulátora hlasitosti [10] si nastavte hlasitosť budíka.
13. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
14. Otočením regulátora hlasitosti [10] si zvolíte **<Alarm off>** (Budík vyp.) alebo **<Alarm on>** (Budík zap.).
15. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
16. Keď je budík úspešne nastavený, na displeji [1] sa zobrazí **<Alarm Saved>** (Budík uložený).

## ● Funkcia odloženia

- Stlačte regulátor hlasitosti [10], kým znie budík. Budík sa po 10 minútach znova aktivuje.

## ● Priradenie staníc k tlačidlám výberu kanálu

- ❗ **UPOZORNENIE:** Tlačidlá výberu pamäte [4] zodpovedajú miestam v pamäti 1 až 5 staníc, ktoré uloží používateľ.

1. Keď sa ukončí vyhľadávanie staníc DAB/VKV, zvolte si jednu stanicu.
2. Príslušnú stanicu uložite tak, že jedno z tlačidiel výberu pamäte [4] podržíte stlačené. Keď sa stanica úspešne uloží, na displeji [1] sa zobrazí **<Preset <Number> stored>** (Program <číslo> uloží.).
3. Krátkym stlačením jedného z tlačidiel výberu pamäte [4] prehráte danú uloženú rádiovú stanicu.
  - Ak krátko stlačíte také tlačidlo výberu pamäte [4], ktoré nemá priradenú žiadnu stanicu, na displeji [1] sa zobrazí **<Preset store <#> (Empty)>** (Prog. uložíť <#> (Prázdne)).

## ● Funkcia časovača

Produkt disponuje praktickou funkciou časovača, pomocou ktorej môžete sledovať napr. čas varenia a pečenia. Môžete nastaviť 2 rôzne časovače.

## ● Nastavenie hlasitosti časovača

1. V pohotovostnom alebo prevádzkovom režime držte po dobu 2 sekúnd stlačené **MENU/INFO** [6].
2. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolíte **<SYSTEM>** (SYSTEM).
3. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
4. Otočením regulátora hlasitosti [10] zvolíte **<Down timer Volume>** (Hlasitosť kuchynských minútiiek).
5. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].
6. Otočením regulátora hlasitosti [10] si nastavte hlasitosť budíka časovača.
7. Nastavenie potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti [10].

## ● Nastavenie a ovládanie funkcie časovača

#### ❗ UPOZORNENIA:

- Časovač 1 je možné nastaviť v krokoch po 1 minúte od 1 minúty až do 3 hodín 59 minút. Ak nastavíte odpočítavanie v intervale medzi 1 a 4 minútami, čas sa zobrazí vo formáte „mm:ss“. Ak nastavíte odpočítavanie na 5 minút alebo viac, čas sa zobrazí vo formáte „hh:mm:ss“.
  - Časovač 2 je možné nastaviť v krokoch po 5 minút od 5 minút až do 3 hodín 55 minút. Čas sa zobrazí vo formáte „hh:mm:ss“.
  - Ak približne 15 sekúnd nespravíte žiadne zmeny v nastaveniach, produkt sa znova automaticky prepne do predchádzajúceho prevádzkového režimu bez uloženia nastavení.
1. Medzi kuchynskými minútami 1 (T1) a kuchynskými minútami 2 (T2) prepínajte stláčaním **TIMER/SLEEP** [8].
  2. Ak chcete zvoliť čas odpočítavania, otočte regulátorom hlasitosti [10] alebo stlačte **▲** [2] alebo **▼** [3].

- Potvrďte stlačením regulátora hlasitosti [10]. Na displeji [1] svieti T1 alebo T2. Odpočítavanie sa ihneď spustí.
- Stlačte **TIMER/SLEEP** [8] pre kontrolu odpočítavania času.
  - Každých 30, 15, 10 a 5 sekúnd pred skončením odpočítavania zaznie varovný signál.
  - Na konci odpočítavania zaznie výstražný signál s maximálnou hlasitosťou. Budík vypnete stlačením ktoréhokoľvek tlačidla. T1 alebo T2 na displeji [1] zhasne.

## ● Prerušenie časovača

- Stlačte krátko **TIMER/SLEEP** [8] pre voľbu časovača, ktorého funkciu chcete prerušiť (T1 alebo T2).
- Regulátor hlasitosti [10] držte stlačený 2 sekundy, kým sa na displeji [1] neobjaví **<Off>** (Vyp.).

## ● Čistenie a starostlivosť

**⚠ VÝSTRAHA!** Pri čistení neponárajte ani produkt ani sieťový adaptér do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte súčasti produktu pod tečúcou vodou.

**⚠ VÝSTRAHA!** Pred čistením: Produkt odpojte od napájania.

**⚠ OPATRNĚ!** Nedovoľte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.

**⚠ OPATRNĚ!** Na čistenie nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom riedidla, mechanické čistiace prostriedky, drsné saponáty alebo tvrdé kefy.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Nechajte potom všetky diely vyschnúť.

## ● Skladovanie

- Produkt skladujte v originálnom balení.
- Produkt skladujte na suchom, bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.

## ● Odstraňovanie porúch

Príčina	Odstránenie
Produkt sa nedá zapnúť	Skontrolujte, či je sieťový adaptér správne spojený so zásuvkou a s produktom.
Žiadny zvuk	Nastavte hlasitosť.
Rušený príjem rádiového signálu	Príjem signálu je príliš slabý. Nastavte anténu alebo preneste produkt na iné miesto so silnejším signálom.
Nebola nájdená stanica VKV	Slabý signál. Hľadajte manuálne.
Nebola nájdená stanica DAB	Vo vašom okolí nie je DAB signál alebo je slabý príjem. Nastavte polohu antény.

## ● Glosár

- Multiplex: V DAB a DAB+ môže byť na každej frekvencii vysielaných niekoľko rozhlasových programov. Tieto rozhlasové programy budú pritom zhrnuté v takzvanom

multiplexe. V tomto multiplexe môžu byť zaslané aj prídavné služby ako obrázky alebo textové informácie.

- Chyba signálu: Čím väčší je počet chýb signálu, tým viac je rušený prichádzajúci audiosignál do produktu. Zabudovaná ochrana proti chybám to môže v určitej miere vyrovnáť bez zhoršenia audiosignálu. Indikátor počtu chýb signálu môže napomôcť pri nájdení lepšieho miesta inštalácie produktu.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, týmto vyhlasuje, že produkt (Kuchynské rádio DAB+ HG13658A/HG13658B), zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ a 2009/125/ES.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nižšie uvedenej webovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Likvidácia

### Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



FR Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MÉTIERS  
OU  
A DÉPOSER EN DÉCHÈTÈRE

Points de collecte sur [www.quefairemedesdetches.fr](http://www.quefairemedesdetches.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

### Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 528132\_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 105
<b>Guía rápida</b> .....	Página 105
Uso previsto .....	Página 105
Volumen de suministro .....	Página 106
Aviso de marca registrada .....	Página 106
Descripción de las piezas .....	Página 106
Datos técnicos .....	Página 107
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 108
<b>Puesta en marcha</b> .....	Página 110
Requisitos del lugar de instalación .....	Página 110
Instalación debajo de un armario suspendido .....	Página 110
Desmontaje .....	Página 110
<b>Primera puesta en marcha</b> .....	Página 110
Encendido/apagado del producto .....	Página 110
Encender/apagar la iluminación LED .....	Página 110
Selección de modo .....	Página 111
Regular el volumen .....	Página 111
Configuración del sistema .....	Página 111
<b>Modo FM</b> .....	Página 112
Funciones de búsqueda .....	Página 112
Configurar audio .....	Página 112
Modo indicador FM .....	Página 112
<b>Modo DAB</b> .....	Página 113
Búsqueda completa .....	Página 113
<b>Consultar una emisora guardada</b> .....	Página 113
Sintonizar manualmente una emisora .....	Página 113
Borrar emisoras no disponibles .....	Página 113
Modo indicador DAB .....	Página 113
<b>Memorizar emisora de radio ajustada</b> .....	Página 113

<b>Consultar una emisora guardada</b> .....	Página 113
Temporizador de reposo .....	Página 114
Configuración de la alarma .....	Página 114
Función repetición .....	Página 114
Asignar emisoras a los botones de selección de canal .....	Página 114
<b>Función temporizador</b> .....	Página 114
Ajustar el volumen del temporizador .....	Página 114
Ajuste y funcionamiento de la función temporizador .....	Página 114
Cancelación del temporizador .....	Página 115
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 115
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 115
<b>Subsanación de problemas</b> .....	Página 115
<b>Glosario</b> .....	Página 115
<b>Declaración de conformidad de la CE simplificada</b> .....	Página 115
<b>Eliminación</b> .....	Página 115
<b>Garantía</b> .....	Página 116
Tramitación de la garantía .....	Página 116
<b>Asistencia</b> .....	Página 116

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

Los símbolos representados se emplean en el manual de instrucciones, la guía rápida, en el embalaje y en el producto.

	<b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		<b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
	<b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		<b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.
	<b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.		Clase de protección III La radio (a excepción del adaptador de corriente) solo debe funcionar con un voltaje de protección muy bajo (SELV).
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Símbolo para un producto de la clase de protección II
	<b>¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!</b> Una advertencia, que contiene este símbolo y el texto "¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!", advierte de un posible riesgo de explosión. Si no se respeta tal indicación de advertencia, puede ocasionar lesiones serias e incluso la muerte, así como daños materiales. ¡Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o peligro de daños materiales!		¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes.
			Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.
	Tensión/corriente alterna		Tensión/corriente continua
	Este símbolo advierte de normas de comportamiento especiales en relación con niños.		Polaridad del conector hueco
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación

## RRADIO DE COCINA DAB+

### ● Guía rápida

Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 528132\_2504, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

La guía de inicio rápido es parte integrante de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Conserve bien la guía de inicio rápido y entregue todos los documentos en caso de transferir el producto a terceros.

### ● Uso previsto

La radio digital de cocina DAB+ (en lo sucesivo "producto") es un dispositivo de electrónica de consumo. Se utiliza para la recepción y reproducción de programas de radio analógicos y digitales. Este producto solo debe ser utilizado para un uso doméstico y no es apropiado para fines comerciales o industriales. No utilizar el producto en climas tropicales. Cualquier otro uso se considera inadecuado. Las reclamaciones por un uso inadecuado o por modificaciones no autorizadas en el producto no están dentro del alcance de la garantía. Cualquier uso de este tipo se realiza bajo su propia responsabilidad.

## ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

- 1× Radio de cocina DAB+
- 4× Distanciator (para colocar debajo del armario)
- 4× Tornillo de fijación (largo)
- 4× Tornillo de fijación (corto)

1× Adaptador de corriente

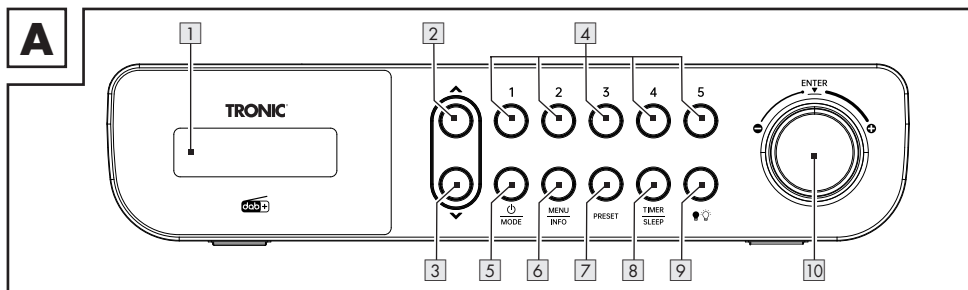
1× Guía rápida

Si detecta fallos en el producto o piezas faltantes, póngase en contacto con su distribuidor donde haya adquirido el producto.

## ● Aviso de marca registrada

- La marca y el nombre comercial Tronic son propiedad de sus respectivos propietarios.
- Todos los otros nombres y productos son marcas o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## ● Descripción de las piezas



1 Pantalla

2 ▲ Botón de selección (hacia arriba)

3 ▼ Botón de selección (hacia abajo)

4 1/2/3/4/5 Botones de selección de memoria

5 Botón de modo standby

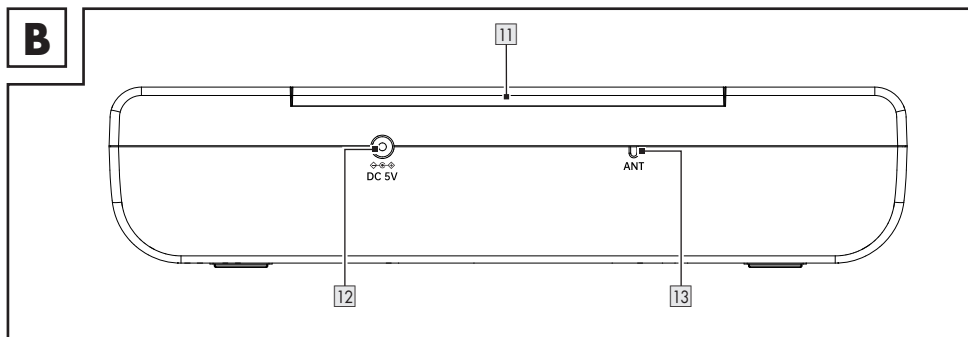
6 Botón menú/Info

7 Botón de preselección

8 Botón temporizador/temporizador de reposo

9 Botón de iluminación

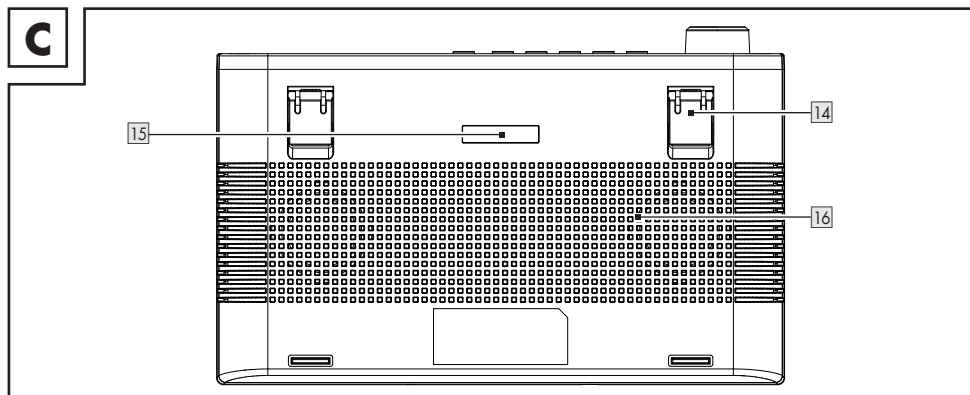
10 Control de volumen con función de botón



11 Placa de montaje

12 DC 5V Conector hembra del adaptador de corriente

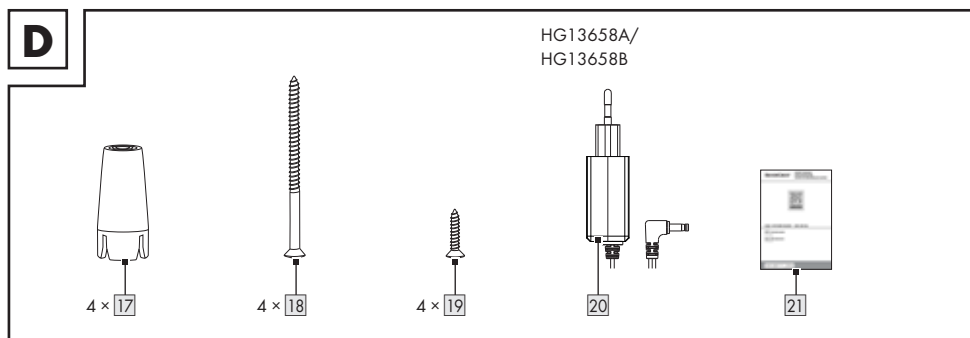
13 Antena de alambre para recepción de radio



14 Pata desplegable

16 Altavoz

15 Iluminación LED



17 Distanciador (para colocar debajo del armario)

20 Adaptador de corriente

18 Tornillo de fijación (largo)

21 Guía rápida

19 Tornillo de fijación (corto)

## ● Datos técnicos

### Radio

Tensión/corriente de entrada:	5 V $\overline{=}$ $\overline{=}$ /1,5 A
Alcance de recepción DAB:	174,928 MHz a 239,2 MHz
Alcance de recepción FM:	87,5 MHz a 108 MHz
Memorias de emisoras:	30 (DAB), 30 (FM)
Potencia de salida de audio:	2 x 1,5 W RMS
Condiciones de servicio:	+10 °C a +35 °C 40 % a 85 % (humedad relativa del aire)
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C a +60 °C
Dimensiones (An x Al x P):	aprox. 254 mm x 56 mm x 160 mm
Peso:	aprox. 575 g (sin adaptador)

Clase de protección (radio):	III/⚡
Consumo de potencia en modo standby:	<0,8 W
Tiempo para el cambio automático al modo standby:	<20 min

### Adaptador de corriente

Descripción	Valor
Distribuidor:	OWIM GmbH & Co. KG Juzgado de primera estancia Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Alemania
Nombre del fabricante:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Identificador del modelo:	XZ0500-1500VG
Tensión de entrada:	100-240 V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Corriente de entrada:	0,4 A
Tensión de salida:	5,0 V ===
Intensidad de salida:	1,5 A
Potencia de salida:	7,5 W
Eficiencia media en activo:	79,14 %
Eficiencia a baja carga (10 %):	72,49 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,08 W
Polaridad del conector hueco de salida:	⚡⊖⚡
Clase de protección:	II/□



## Indicaciones de seguridad

- ¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones!
- ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!
- Compruebe que todos los productos no presentan daños antes del uso. Nunca utilice un producto dañado.
- Los rangos de frecuencia indicados en el capítulo "Datos técnicos" representan las

posibilidades técnicas del producto. Observe que pueden aplicarse normas distintas a las frecuencias de libre acceso en países diferentes. La recepción o uso de información puede ser ilegal e incluso dar lugar a sanciones penales.



## ⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

- El material de embalaje no es ningún juguete. Nunca deje sin vigilancia a los niños con el material de embalaje. El material de embalaje representa una fuente de peligro potencial, p. ej. ahogamiento. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto. No deje que los niños realicen las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión. No deje que los niños jueguen con el producto. El producto no es un juguete.

### **¡Riesgo de descarga eléctrica!**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

Nunca abra la carcasa del producto o el adaptador de corriente. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Proteja el producto y el adaptador de corriente del goteo y de las salpicaduras. No coloque ningún recipiente con líquido (p. ej. jarrones o bebidas) sobre o cerca del producto o adaptador de corriente. No sumerja en líquido ningún componente del producto. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- A fin de prevenir incendios, no coloque ninguna vela encendida sobre o cerca del producto.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No toque el adaptador de corriente con las manos húmedas.

- ⚠ **¡CUIDADO!** Nunca utilice un producto dañado. Desconecte de inmediato el adaptador de corriente de la red eléctrica si detecta cualquier daño. Contacte con su distribuidor si el producto está dañado.

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del adaptador de corriente.
- Utilice este producto solo con el adaptador de corriente suministrado. Contacte con su distribuidor si el adaptador de corriente está dañado. Encontrará más información en los datos técnicos del producto.
- Utilice el adaptador de corriente suministrado únicamente con este producto.

- No coloque ningún objeto sobre el cable de conexión y no permita que se roce con los bordes afilados para evitar que se dañe. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- Tienda el cable de conexión, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar. Mantenga el adaptador de corriente y el cable de conexión fuera del alcance de los niños.
- No tire del cable de conexión, sino del adaptador de corriente si va a desconectarlo de la toma de corriente.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte siempre el adaptador de corriente a una toma de corriente accesible, de modo que el enchufe pueda desconectarse de inmediato en caso de emergencia.
- Desconecte el adaptador de corriente de la toma de corriente para desconectar por completo el producto de la red.
- El adaptador de corriente sigue consumiendo una pequeña cantidad de corriente, incluso si la radio no está en funcionamiento, mientras el adaptador de corriente esté conectado a la red eléctrica. El adaptador de corriente debe desconectarse de la red eléctrica para que se apague por completo.
- No exponga el producto a impactos físicos o vibraciones constantes.
- Si advierte de humo o ruidos extraños, desconecte de inmediato el enchufe del adaptador de corriente de la toma de corriente.
- No cubra el adaptador de corriente.
- Desconecte el adaptador de corriente del suministro de corriente si el producto no se está utilizando y antes de limpiarlo.
- Deje secar por completo el producto antes de conectarlo a la red eléctrica o guardarlo. Deje que el producto se enfríe por completo antes de guardarlo.

- ⓘ **NOTA:** Este producto está equipado con patas de goma para proteger las superficies más sensibles. No se puede excluir que los

productos de limpieza para muebles ataquen o dañen las patas de goma.

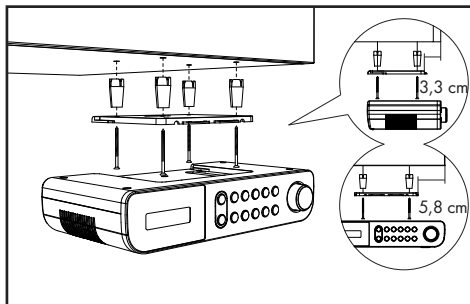
## ● **Puesta en marcha**

### ● **Requisitos del lugar de instalación**

Para garantizar un funcionamiento seguro y sin averías del producto, el lugar de instalación deberá cumplir los requisitos siguientes:

- Coloque el producto sobre una superficie firme, nivelada y horizontal. Utilice la pata desplegable **14**.
- Las superficies de determinados muebles pueden contener componentes que reblandezcan las patas de goma del producto. En caso necesario, coloque una esterilla debajo de las patas de goma del producto.
- Coloque o monte el producto, de modo que no se cubran los orificios de ventilación previstos y el altavoz **16**.
- No ponga en funcionamiento el producto en un entorno extremadamente húmedo, mojado o caliente o cerca de materiales inflamables.
- El lugar de montaje debe seleccionarse, de modo que el producto no quede expuesto a ningún vapor. No instale el producto directamente sobre una placa calefactora.

### ● **Instalación debajo de un armario suspendido**



Con la placa de montaje **11** suministrada, puede instalar el producto, p. ej., debajo de un armario suspendido. Para el montaje del producto, proceda como sigue:

1. Busque un lugar adecuado para instalar el producto (véase "Requisitos del lugar de instalación").
2. Mueva la placa de montaje **11** hacia atrás y quítela del producto.
3. Mantenga la placa de montaje **11** debajo del lugar de montaje. Asegúrese de que el borde delantero de la placa de montaje se encuentre aprox. a 3,3 cm detrás de la parte delantera del armario para que el producto esté al ras del armario después del montaje. Los bordes laterales de la placa de montaje **11** deben estar a una distancia de aprox. 5,8 cm de las paredes o armarios adyacentes.
4. Marque los 4 puntos de fijación con un lápiz.
5. Utilice un perno o clavo para profundizar un poco en los puntos correspondientes. En el caso de madera dura, utilice

una broca para madera de Ø 2,5 mm para realizar un agujero de aprox. 5 mm de profundidad en las marcas. Asegúrese de no realizar el agujero hasta el final.

- Asimismo, coloque los distanciadores **17** suministrados entre el armario y la placa de montaje. Si utiliza los distanciadores **17**, necesitará los tornillos de fijación **18** largos.
6. Atornille bien la placa de montaje **11** con los tornillos de fijación (**18** o **19**).
  7. Con la parte superior contra la placa de montaje **11**, empuje el producto hacia atrás hasta que encaje.
  8. Asegúrese de que el producto encaje correctamente y tienda con cuidado el cable de conexión y la antena de alambre.

### ● **Desmontaje**

1. Tire del producto hacia adelante de la placa de montaje **11**.
2. Afloje los tornillos (**18** o **19**) de la placa de montaje y quite la placa de montaje **11** del armario de pared.

### ● **Primera puesta en marcha**

- Puede colocar el producto sobre una superficie nivelada. No obstante, debe desplegar las patas desplegables **14** del producto para evitar cubrir la rendija de ventilación y el altavoz **16** situados en la parte inferior del producto.

1. Conecte el conector hueco del adaptador de corriente **20** al conector hembra **12**.
2. Conecte el adaptador de corriente a una toma de corriente instalada correctamente.
  - El producto muestra primero una fecha ficticia y la hora **00:00**.
  - La fecha y hora se ajustan automáticamente.
  - Al encender la radio, el producto empieza a buscar una emisora DAB.
  - A continuación, la emisora DAB se muestra en la pantalla **1** y se reproduce.

### ● **Encendido/apagado del producto**

- Extienda la antena de alambre **13** por completo.

#### **Encendido/apagado del producto**


Encendido	Pulsar <b>1</b> /MODE <b>5</b>
Apagado	Mantener pulsado de nuevo <b>1</b> /MODE <b>5</b> (apagado = modo standby)

### ● **Encender/apagar la iluminación LED**




#### **NOTA:**

- La iluminación LED **15** se encuentra en la parte inferior del producto.
- Si no se apaga manualmente la iluminación LED **15**, se apagará de forma automática transcurridos 120 minutos.
- Encender la iluminación LED: Pulse brevemente el botón **9**.

- ❑ Apagar la iluminación LED: Vuelva a pulsar brevemente el botón  [9].

## ● Selección de modo

- ❑ Durante el funcionamiento, pulse brevemente  /MODE [5] para cambiar entre el modo DAB y el modo FM.



## ● Regular el volumen

Volumen	Control de volumen [10]
Subir	Girar hacia la derecha (en sentido horario)

Volumen	Control de volumen [10]
Bajar	Girar hacia la izquierda (en sentido antihorario)

## ● Configuración del sistema

1. Mantenga pulsado **MENU/INFO** [6] para visualizar el menú.
2. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<SISTEMA>**. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
3. Gire el control de volumen [10] para seleccionar:

Configuración del sistema	
1. Hora	
↳ <b>Ajustar hora/Tiecha</b>	
↳ <b>Ajustar hora</b>	
↳ 00:00	
↳ <b>Ajustar fecha</b>	
↳ <b>Actualización automática</b>	(Actualización de hora automática)
↳ <b>No actualizar</b>	(Ninguna actualización de hora automática)
↳ <b>Actualizar desde FM</b>	(Actualización de hora automática desde FM)
↳ <b>Actualizar desde DAB</b>	(Actualización de hora automática desde DAB)
↳ <b>Actualizar de cualquiera</b>	(Actualización de hora automática desde FM o DAB)
↳ <b>Ajustar 12/24 horas</b>	(Indicador 12 o 24 horas)
↳ <b>Ajustar 24 horas</b>	(Indicador 24 horas)
↳ <b>Ajustar 12 horas</b>	(Indicador 12 horas)
↳ <b>Ajustar formato fecha</b>	
↳ <b>DD-MM-AAAA</b>	("Día-Mes-Año")
↳ <b>MM-DD-AAAA</b>	("Mes-Día-Año")
2. Alarmas	
↳ <b>Alarmas 1 - Alarmas 2</b>	(Seleccionar alarma 1 o alarma 2 para el ajuste)
↳ <b>Alarmas 1 Config.</b>	
↳ <b>Alarma Activa - Alarma No act</b>	
↳ <b>Alarmas 1 Asiste</b>	(Ajuste de hora de alarma)
↳ 00:00	(Ajuste de hora de alarma)
↳ <b>Duración 15-30-45-60-90</b>	(Ajuste de duración de alarma)
↳ <b>Tono - DAB - FM</b>	(Ajuste de fuente de alarma)
↳ Selección de emisora	(Solo disponible para DAB o FM)
↳ <b>Diaria - Una vez - Fin de semana - Días de semana</b>	(Ajuste de frecuencia de repetición)
↳ <b>Volumen: L6 - L16</b>	
↳ <b>Alarma No act - Alarma Activa</b>	
3. Retroiluminado	
↳ <b>Nivel activo</b>	
↳ <b>Alto - Medio - Bajo</b>	(Brillo)
Girar el control de volumen [10] o  [2] o pulsar  [3] = para modificar los valores   pulsar el control de volumen [10] = para confirmar el valor o la selección   <b>MENU/INFO</b> [6] = para retroceder 1 nivel	

Configuración del sistema	
↳ <b>Dimmer nocturno</b>	Para <b>SÍ</b> (duración desde las 23:00 hasta las 04:59): La iluminación se apaga. Pulsando cualquier botón, la iluminación se enciende durante 10 segundos. A las 05:00 de la mañana la iluminación se restablece nuevamente con el ajuste actual.
↳ <b>NO - SÍ</b>	
4. <b>Avisador Volumen</b>	
↳ <b>Volumen: L6 - L16</b>	(Ajustar el volumen del temporizador)
5. <b>Idioma</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
6. <b>Restaurar valores por defecto</b>	(Restablecimiento a los ajustes de fábrica)
↳ <b>NO</b>	(No restablecer a los ajustes de fábrica)
↳ <b>SÍ</b>	(Restablecimiento a los ajustes de fábrica)
<b>ⓘ NOTA:</b> Una vez llevado a cabo el restablecimiento a los ajustes de fábrica, se perderán todas las emisoras almacenadas anteriormente.	
7. <b>Versión de software</b>	
↳ Número de versión	
Girar el control de volumen <b>10</b> o <b>▲ 2</b> o pulsar <b>▼ 3</b> = para modificar los valores   pulsar el control de volumen <b>10</b> = para confirmar el valor o la selección   <b>MENU/INFO 6</b> = para retroceder 1 nivel	

## ● Modo FM

1. Encienda el producto.
2. Pulse brevemente **⏻/MODE 5** para cambiar del modo DAB al modo FM.

## ● Funciones de búsqueda

- Seleccione de 3 funciones de búsqueda para seleccionar una emisora de radio.

Función	Descripción
Búsqueda de emisora automática	Mantenga pulsado el control de volumen <b>10</b> para iniciar la búsqueda automática de emisoras FM. El producto puede guardar hasta 30 emisoras.
Búsqueda semiautomática de emisoras	Mantenga pulsado <b>▲ 2</b> o <b>▼ 3</b> para iniciar la búsqueda en la dirección deseada. La búsqueda se detiene en el momento en que se capte una señal de radio clara.
Búsqueda de emisora manual	Pulse brevemente <b>▲ 2</b> o <b>▼ 3</b> para buscar manualmente emisoras FM (la frecuencia cambia en pasos de 0,05 MHz).

## ● Configurar audio

1. Mantenga pulsado **MENU/INFO 6** para visualizar el menú.
2. Gire el control de volumen **10** o pulse **▲ 2** o **▼ 3** para seleccionar **<Configurar audio>**. Pulse el control de volumen **10** para confirmar.

3. Gire el control de volumen **10** para ajustar lo siguiente:

Punto del menú	Función
<b>Estéreo permitido</b>	El producto busca emisoras mono y estéreo. Salida de audio: Estéreo combinado o estéreo.
<b>Solo mono</b>	El producto busca emisoras mono y estéreo. Salida de audio: Estéreo combinado.

## ● Modo indicador FM

- Pulse brevemente **MENU/INFO 6** para seleccionar lo siguiente:

Indicador	Función
Potencia de señal	Muestra una barra que reproduce la potencia de señal.
Tipo de programa	Muestra el género del programa emitido.
<b>Configurar audio</b>	Muestra si la emisora se recibe en modo mono o estéreo.
<b>Hora</b>	Muestra la hora proporcionada automáticamente por la emisora.
<b>Fecha</b>	Muestra la fecha proporcionada automáticamente por la emisora.
Radiotexto	Establece un mensaje en movimiento que proporciona información en tiempo real, p. ej., título de canción, mensajes, titulares etc.

- Cada vez que pulsa **MENU/INFO** [6] se muestra la entrada siguiente. La entrada se muestra de forma constante.

## ● **Modo DAB**

- Cambiar al modo DAB: Pulse brevemente **⏻/MODE** [5].

## ● **Búsqueda completa**

Realice una búsqueda de emisoras completa en el modo DAB:

1. Mantenga pulsado **MENU/INFO** [6].
2. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<Búsqueda completa>**.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
  - Todas las emisoras detectadas se almacenan automáticamente en una lista de emisoras.

## ● **Consultar una emisora guardada**

**i** **NOTA:** Para consultar una emisora de la lista de emisoras, consulte el siguiente capítulo "Sintonizar manualmente una emisora".

- Puede abrir una emisora guardada previamente pulsando **PRESET** [7].

1. Gire el control de volumen [10] o pulse **▲** [2] o **▼** [3] para seleccionar la ubicación de memoria deseada.
2. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.

## ● **Sintonizar manualmente una emisora**

1. Pulse y mantenga pulsado el botón **MENU/INFO** [6].
2. Gire el control de volumen [10] o pulse [2] o [3] para seleccionar **<Sintonización manual>**.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
4. Gire el control de volumen [10] o pulse [2] o [3] para seleccionar una emisora de la lista de emisoras.
5. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste. Se muestra la fuerza de la señal. El producto no emite ningún sonido en la sintonización manual.
  - La nueva emisora sintonizada la encontrará en la lista de emisoras.

## ● **Borrar emisoras no disponibles**

**i** **NOTA:** Las emisoras no disponibles pueden ser reconocidas solo después de volver a realizar una búsqueda completa (p. ej. en otro lugar). En este caso, la emisora afectada vendrá precedida por un signo de interrogación. Después de ejecutar la función "Borrar", las emisoras marcadas ya no estarán disponibles en la lista de emisoras.

1. Mantenga pulsado **MENU/INFO** [6].
2. Gire el control de volumen [10] o pulse **▲** [2] o **▼** [3] para seleccionar **<Recorte>**.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
4. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<SI>**.
5. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.

## ● **Modo indicador DAB**

- Pulse brevemente **MENU/INFO** [6] para seleccionar lo siguiente:

Ajuste	Función
Potencia de señal	Muestra una barra que reproduce la potencia de señal.
Tipo de programa	Muestra el género del programa emitido.
Frecuencia	Muestra la frecuencia y el múltiplex o el número de canal de la emisora actual sintonizada.
Conjunto	Muestra el nombre del múltiplex contenido en la emisora, que se escucha actualmente.
Error señal	Muestra el número de errores de señal.
Bitrate y Codec	Muestra el modo Radio y el bitrate de audio recibido.
Hora	Muestra la hora proporcionada automáticamente por la emisora.
Fecha	Muestra la fecha proporcionada automáticamente por la emisora.
Radiotexto	Establece un mensaje en movimiento que proporciona información en tiempo real, p. ej., título de canción, mensajes, titulares etc.

- Cada vez que pulsa **MENU/INFO** [6] se muestra la entrada siguiente. La entrada se muestra de forma constante.

## ● **Memorizar emisora de radio ajustada**

**i** **NOTA:** Las memorias que ya están ocupadas se sobrescriben sin más.

Puede almacenar hasta 60 emisoras (30 FM y 30 DAB).

1. Mantenga pulsado **PRESET** [7].
2. En la pantalla [1] aparece **<Programa \* memor.: Vacío>**.
3. Gire el control de volumen [10] o pulse **▲** [2] o **▼** [3] para seleccionar la ubicación de memoria deseada.
4. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
  - La emisora está almacenada. En la pantalla [1] aparece **<Programa \* memor.>**.

## ● **Consultar una emisora guardada**

**i** **NOTA:** **<Guardar prog. <#: (Vacío)>**, si el número de ubicación de memoria no está ocupado.

1. Pulse brevemente **PRESET** [7] para acceder a una emisora ya guardada.
2. Gire el control de volumen [10] o pulse **▲** [2] o **▼** [3] para seleccionar la ubicación de memoria deseada.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.

## ● Temporizador de reposo

En el modo de funcionamiento:

1. Mantenga pulsado el botón **TIMER/SLEEP** [8] durante aprox. 2 segundos para abrir el menú de ajustes.
2. Pulse el botón **TIMER/SLEEP** [8] para ajustar **15/30/45/60/90/120** minutos.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
  - Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el producto entrará en modo standby.
  - Comprobar el tiempo de sueño restante: El intervalo restante se muestra en la pantalla.
- Cancelar el tiempo de sueño: Mantenga pulsado **TIMER/SLEEP** [8] durante aprox. 2 segundos. Pulse repetidamente **TIMER/SLEEP** para seleccionar **<Desactivado>**.

## ● Configuración de la alarma

- En el modo standby o el modo de funcionamiento, mantenga pulsado **MENU/INFO** [6] durante 2 segundos.

### Activar la configuración de la alarma

1. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<SISTEMA>**.
2. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
3. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<Alarmas>**.
4. Pulse el control de volumen [10] para seleccionar Alarma 1 o Alarma 2.
5. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<Alarma Activa>** o **<Alarma No act>**.
6. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.

### Establecer la configuración de la alarma

#### **i** NOTA:

- Si suena la alarma, pulse **⏻/MODE** [5] para apagar la alarma.
  - El volumen aumenta progresivamente.
  - Una vez finalizada la duración de la alarma, el producto vuelve automáticamente al modo standby.
  - Alarma **<FM>** o **<DAB>**: Si la alarma suena, la emisora de radio aparece en la pantalla [1].
- 1. Pulse el control de volumen [10].
- 2. Gire el control de volumen [10] para ajustar las horas.
- 3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
- 4. Gire el control de volumen [10] para ajustar los minutos.
- 5. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
- 6. Gire el control de volumen [10] para seleccionar la duración de la alarma (Opciones: **15/30/45/60/90** minutos).
- 7. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
- 8. Gire el control de volumen [10] para seleccionar el sonido de la alarma (Opciones: **<Tono>**, **<FM>**, **<DAB>**).
- 9. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
- 10. Gire el control de volumen [10] para ajustar la repetición de la alarma (Opciones: **<Una vez>**, **<Diaria>**, **<Fin de semana>**, **<Días de semana>**).
- 11. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
- 12. Gire el control de volumen [10] para ajustar el volumen de la alarma.

13. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
14. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<Alarma No act>** o **<Alarma Activa>**.
15. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
16. Si la alarma ha sido ajustada correctamente, en la pantalla [1] aparecerá **<Alarma guardada>**.

## ● Función repetición

- Pulse el control de volumen [10], mientras suena la alarma. La alarma se vuelve a activar transcurridos aprox. 10 minutos.

## ● Asignar emisoras a los botones de selección de canal

- i** **NOTA:** Los botones de selección de memoria [4] corresponden a las ubicaciones de memoria **1 a 5** de las emisoras guardadas por el usuario.

1. Una vez terminada la búsqueda de emisoras DAB/FM, seleccione una emisora.
2. Mantenga pulsado uno de los botones de selección de memoria [4] para guardar la emisora correspondiente. Si la emisora se ha guardado correctamente, en la pantalla [1] aparece **<Programa <Número> memor.>**.
3. Pulse brevemente uno de los botones de selección de memoria [4] para activar la emisora de radio guardada correspondiente.
  - Si usted pulsa brevemente uno de los botones de selección de memoria [4] al que no se le haya asignado una emisora, en la pantalla [1] aparece **<Guardar prog. <#> (Vacio)>**.

## ● Función temporizador

El producto dispone de una función temporizador práctica, con la que puede controlar, p. ej., los tiempos de cocción y horneado. Puede ajustar 2 temporizadores distintos.

## ● Ajustar el volumen del temporizador

1. En el modo standby o el modo de funcionamiento, mantenga pulsado **MENU/INFO** [6] durante 2 segundos.
2. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<SISTEMA>**.
3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
4. Gire el control de volumen [10] para seleccionar **<Avisador Volumen>**.
5. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.
6. Gire el control de volumen [10] para ajustar el volumen de la alarma del temporizador.
7. Pulse el control de volumen [10] para confirmar el ajuste.

## ● Ajuste y funcionamiento de la función temporizador

#### **i** **NOTA:**

- El temporizador 1 puede ajustarse en pasos de 1 minuto desde 1 minuto hasta 3 horas y 59 minutos. Si ajusta la cuenta atrás entre 1 y 4 minutos, la hora se muestra en

formato "mm:ss". Si ajusta la cuenta atrás a 5 minutos o más, la hora se muestra en formato "hh:mm:ss".

- El temporizador 2 puede ajustarse en pasos de 5 minutos desde 5 minutos hasta 3 horas y 55 minutos. El tiempo se muestra en formato "hh:mm:ss".
  - Si en aprox. 15 segundos no se ha realizado ningún cambio en los ajustes, el producto vuelve al modo de funcionamiento anterior, sin guardar los ajustes.
1. Pulse **TIMER/SLEEP** [8] para cambiar entre el temporizador de cocina 1 (T1) y el temporizador de cocina 2 (T2).
  2. Gire el control de volumen [10] o pulse ▲ [2] o ▼ [3] para seleccionar el tiempo de cuenta atrás.
  3. Pulse el control de volumen [10] para confirmar. En la pantalla [1] se enciende T1 o T2. La cuenta atrás se inicia de inmediato.
  4. Pulse **TIMER/SLEEP** [8] para comprobar el tiempo de cuenta atrás.
    - Una señal de advertencia suena 30, 15, 10 y 5 segundos antes de finalizar la cuenta atrás.
    - Al finalizar la cuenta atrás suena la señal de alarma con el volumen al máximo. Pulse una tecla cualquiera para apagar la alarma. T1 o T2 desaparecen de la pantalla [1].

## ● CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR

1. Pulse brevemente **TIMER/SLEEP** [8] para seleccionar el tiempo de temporizador cuya función desea cancelar (T1 o T2).
2. Mantenga pulsado el control de volumen [10] durante 2 segundos hasta que **<No activa>** aparezca en la pantalla [1].

## ● LIMPIEZA Y CUIDADO

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto ni el adaptador de corriente con fines de limpieza en agua u otros líquidos. Nunca ponga los componentes del producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Antes de limpiar: Desconecte el producto del suministro de corriente.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No utilice ningún producto de limpieza que contenga disolventes, abrasivos, soluciones de limpieza fuertes o cepillos duros para limpiar.

1. Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
2. A continuación, deje secar todas las piezas.

## ● ALMACENAMIENTO

- Almacene el producto en su embalaje original.
- Conserve el producto en un lugar seguro y seco fuera del alcance de los niños.

## ● SUBSANACIÓN DE PROBLEMAS

Causa	Subsanación
El producto no se enciende	Compruebe si el adaptador de corriente está conectado correctamente a la toma de corriente y al producto.
Ningún sonido	Ajuste el volumen.
Recepción de radio con interferencias	La recepción de la señal es demasiado baja. Ajuste la posición de la antena o cambie el producto a otro lugar con una señal más fuerte.
Emisora FM no encontrada	Señal débil. Buscar manualmente.
Emisora DAB no encontrada	No hay cobertura DAB en su zona o mala recepción. Ajuste la posición de la antena.

## ● GLOSARIO

- **Múltiplex:** En DAB y DAB+ pueden transmitirse varios programas de radio en cada frecuencia. Asimismo, estos programas de radio se combinan en un múltiplex. En este múltiplex, pueden enviarse también servicios adicionales como fotos e información de texto.
- **Error señal:** Cuanto mayor sea el número de errores de señal, más distorsionada llega la señal de audio al producto. La protección contra errores incorporada puede compensar esto en cierta medida sin perjudicar la señal de audio. La indicación del número de errores señal puede servir de ayuda para establecer un buen lugar de instalación del producto.

## ● DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE SIMPLIFICADA

Nosotros, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declaramos como únicos responsables que el producto (Radio de cocina DAB+ HG13658A/HG13658B) cumple con las Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE y 2009/125/CE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad de la CE puede encontrarlo en la siguiente dirección de internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● ELIMINACIÓN

### Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

## Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 528132\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900984989




















E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 119
<b>Kort vejledning</b> .....	Side 119
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 119
Leveringsomfang .....	Side 120
Varemærkeforhold .....	Side 120
Beskrivelse af delene .....	Side 120
Tekniske data .....	Side 121
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 122
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 123
Krav til opstillingssted .....	Side 123
Montering under et vægskab .....	Side 124
Afrmontering .....	Side 124
<b>Første ibrugtagning</b> .....	Side 124
Tænd/sluk produktet .....	Side 124
Til-/frakobling af LED-belysning .....	Side 124
Funktionsvalg .....	Side 124
Lydstyrkeregulering .....	Side 124
Systemindstillinger .....	Side 124
<b>FM-funktion</b> .....	Side 126
Søgefunktioner .....	Side 126
Audio Indstilling .....	Side 126
FM-visninger .....	Side 126
<b>DAB-funktion</b> .....	Side 126
Fuld Scanning .....	Side 126
<b>Vælg gemt station</b> .....	Side 126
Manuel indstilling af station .....	Side 126
Slet ikke-tilgængelig station .....	Side 126
DAB-visninger .....	Side 127
<b>Gem den indstillede radiostation</b> .....	Side 127

<b>Vælg gemt station</b> .....	Side 127
Sleep-Timer. ....	Side 127
Indstilling af alarm .....	Side 127
Snoozefunktion. ....	Side 128
Tildeling af stationer til kanalvalgsknappen .....	Side 128
<b>Timerfunktion</b> .....	Side 128
Indstilling af timer-lydstyrke .....	Side 128
Indstilling og betjening af timer .....	Side 128
Afbrydelse af timer. ....	Side 128
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 128
<b>Opbevaring</b> .....	Side 128
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 128
<b>Ordforklaring</b> .....	Side 128
<b>Forenklet EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 129
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 129
<b>Garanti</b> .....	Side 129
Afvikling af garantisager .....	Side 129
<b>Service</b> .....	Side 129

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De viste symboler er brugt i betjeningsvejledningen, i den korte vejledning, på emballagen og på produktet.

	<b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		<b>OBS!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.
	<b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.		Beskyttelsesklasse III Radioen må (med undtagelse af netdelen) kun bruges ved anvendelse af lavspænding (SELV).
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	<b>ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!</b> En advarsel som vises med disse symboler og ordene "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!" betyder at der er fare for eksplosion. Hvis en sådan advarsel overhøres, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald og tingskader. Følg anvisningerne i denne advarsel for at forhindre alvorlige kvæstelser, livsfarlige situationer eller fare for tingskader!		Dette påbudssymbol betyder, at der skal anvendes egnede beskyttelseshandsker! Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå kvæstelser af hånden fra genstande eller ved kontakt med varme medier eller kemikalier.
			Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges før anvendelse af produktet.
	Vekselstrøm/-spænding		Jævnstrøm/-spænding
	Dette symbol betyder, at der skal tages særlige forholdsregler i forhold til børn.		Hulstikkets polaritet
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger

## DAB+-KØKKENRADIO

### ● Kort vejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varennummeret (IAN) 528132\_2504 og downloade den.

Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig fortløbigt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger før produktet anvendes. Opbevar den korte vejledning godt og udlever alle bilag ved videregivelse til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

DAB+ køkkenradioen (efterfølgende benævnt "produkt") er et stykke underholdningselektronik. Det anvendes til at modtage og gengive analoge og digitale radioprogrammer. Dette produkt er kun til privat brug og må ikke anvendes kommercielt eller industrielt. Dette produkt må ikke anvendes i tropiske klimazoner. Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Reklamationer som følge af forkert brug eller på grund af uautoriserede ændringer af produktet er ikke omfattet af garantien. Enhver sådan anvendelse sker på eget ansvar.

## ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

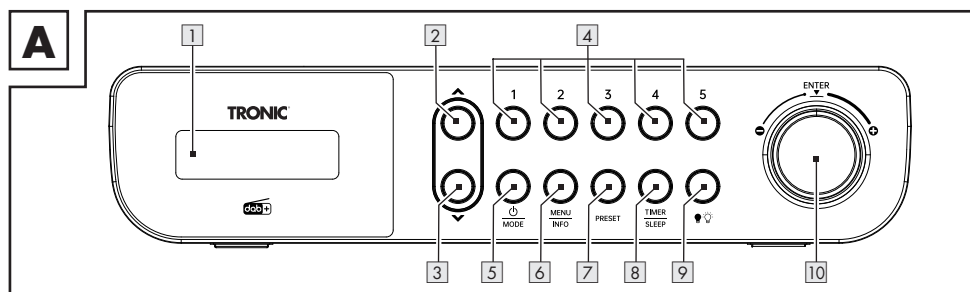
- 1× DAB+-køkkenradio
- 4× Afstandsstykke (til indbygning under skabet)
- 4× Monteringskrue (lang)
- 4× Monteringskrue (kort)
- 1× Netdel
- 1× Lynvejledning

Hvis du konstateres skader eller dele svigter, skal du kontakte den forhandler, hvor produktet er købt.

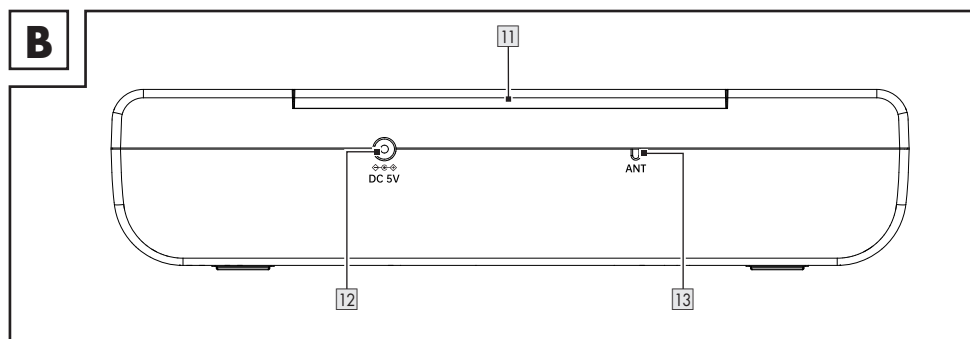
## ● Varemærkeforhold

- Mærket og handelsnavnet Tronic tilhører den respektive ejer.
- Alle andre navne og produkter er varemærker eller registrerede varemærker for deres respektive ejere.

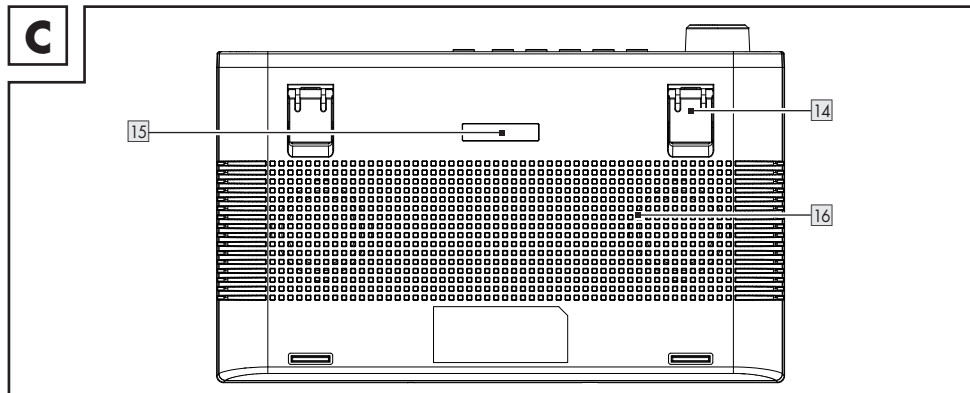
## ● Beskrivelse af delene



- |   |                                     |    |                |                                      |
|---|-------------------------------------|----|----------------|--------------------------------------|
| 1 | Display                             | 6  | MENU<br>INFO   | Menu/info-tast                       |
| 2 | ▲<br>Valgtast (opad)                | 7  | <b>PRESET</b>  | Preset-tast                          |
| 3 | ▼<br>Valgtast (nedad)               | 8  | TIMER<br>SLEEP | Timer/sleep timer-tast               |
| 4 | 1/2/3/4/5<br>Hukommelsesvalgtaster  | 9  | 💡              | Belysningstast                       |
| 5 | ⏻<br>MODE<br>Standby-/tilstand-tast | 10 | 🔊              | Lydstyrkeregulering med trykfunktion |



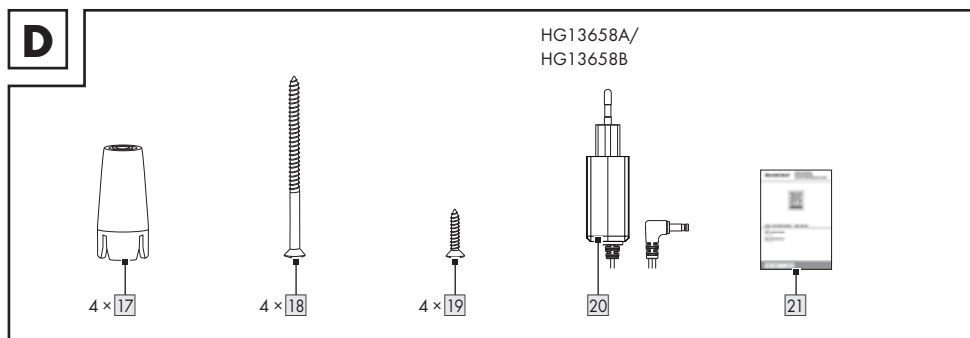
- |    |                         |    |                                     |
|----|-------------------------|----|-------------------------------------|
| 11 | Monteringsplade         | 13 | Teleskopantenne til radiomodtagelse |
| 12 | 🔌 DC 5V stik til netdel |    |                                     |



14 Udfoldelig fod

16 Højtaler

15 LED-belysning



17 Afstandsstykke (til indbygning under skabet)

20 Netdel

18 Monteringskrue (lang)

21 Lynvejledning

19 Monteringskrue (kort)

## ● Tekniske data

### Radio

Indgangsspænding/-strøm:	5 V $\overline{\text{---}}$ /1,5 A
DAB-frekvensområde:	174,928 MHz til 239,2 MHz
FM-frekvensområde:	87,5 MHz til 108 MHz
Stationhukommelsespladser:	30 (DAB), 30 (FM)
Lyd udgangseffekt:	2 × 1,5 W RMS
Driftsbetingelser:	+10 °C til +35 °C 40 % til 85 % (rel. luftfugtighed)
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til +60 °C
Dimensioner (B × H × D):	ca. 254 mm × 56 mm × 160 mm
Vægt:	ca. 575 g (uden adapter)

Beskyttelsesklasse (radio):	III/◊
Strømforbrug i standby-tilstand:	< 0,8 W
Tid til automatisk skift til standby-tilstand:	<20 min

## Netdel

Beskrivelse	Værdi
Markedsføres af:	OWIM GmbH & Co. KG Reitskreds Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Tyskland
Fabrikant:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Modellens identifikationskode:	XZ0500-1500VG
Indgangsspænding:	100-240 V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60 Hz
Indgangsstrøm:	0,4 A
Udgangsspænding:	5,0 V ===
Udgangsstrømstyrke:	1,5 A
Udgangseffekt:	7,5 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	79,14 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %):	72,49 %
Effektforbrug i nullast-tilstand:	0,08 W
Hulstikkets polaritet på udgangen:	◊-⊕-◊
Beskyttelsesklasse:	II/□



## Sikkerhedsanvisninger

- Hvis der opstår skader som følge af at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder garantiforpligtelserne!
- Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne!
- Inden brug skal du kontrollere produktet for synlige skader. Anvend aldrig et beskadiget produkt.
- De i kapitlet "Tekniske data" anførte frekvensområder udtrykker produktets tekniske

muligheder. Bemærk venligst, at der muligvis kan forekomme forskellige bestemmelser i visse lande for de frit tilgængelige frekvenser. Modtagelse og/eller anvendelse af informationer kan være ulovlige og eventuelt strafbare.



## FARE! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

- Emballagematerialer er ikke legetøj. Børn må aldrig efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagematerialer udgør en potentiel risikosituation, fx kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede,

fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder uden opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Produktet er ikke et legetøj.

## Risiko for elektrisk stød!

### **⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**

Produktet eller netdelen må under ingen omstændigheder åbnes. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

**⚠ ADVARSEL!** Beskyt produktet og netdelen mod dryppende vand og vandsprøjt. Anbring ikke beholdere med væske (fx vaser eller drikkevarer) på eller i nærheden af produktet eller netdelen. Ingen af produktets dele må nedsænkes i væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Anbring aldrig brændende stearinlys på eller i nærheden af produktet for at undgå brand.

**⚠ ADVARSEL!** Rør ikke ved netdelen med fugtige hænder.

**⚠ FORSIGTIG!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd straks netdelen fra netspændingen, hvis du konstaterer skader. Kontakt forhandleren, hvis produktet er beskadiget.

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netdelen.
- Anvend kun produktet med den medfølgende netdel. Kontakt forhandleren, hvis netdelen er beskadiget. Du kan finde yderligere oplysninger i produktets tekniske data.
- Brug kun den medfølgende netdel med dette produkt.
- Anbring ikke genstande på tilslutningsledningen, og sørg for at den ikke hviler på skarpe kanter for at undgå skader. Hold den også væk fra varme overflader og åben ild.
- Anbring tilslutningsledningen på en sådan måde, at man ved et uheld ikke kan trække i den eller snuble over den. Hold netdelen

og tilslutningsledningen uden for børns rækkevidde.

- Træk ikke i tilslutningsledningen, men i netdelen hvis du vil trække netdelen ud af stikkontakten.
- Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Netdelen skal altid tilsluttes en lettilgængelig stikkontakt, således at stikket hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.
- Træk netdelen ud af stikkontakten for at adskille produktet fuldstændigt fra netspændingen.
- Netdelen bruger en smule strøm når radioen ikke anvendes, så længe netdelen er tilsluttet netspændingen. For fuldstændig frakobling af netdelen skal den adskilles fra netspændingen.
- Udsæt ikke produktet for fysiske stød eller kraftige vibrationer.
- Hvis du observerer røg eller unormale lyde skal du straks trække netdelen ud af stikkontakten.
- Netdelen må ikke tildækkes.
- Skil netdel fra strømforsyning, når produktet ikke anvendes og inden det rengøres.
- Produktet skal være helt tørt før det tilsluttes netspændingen eller før det opbevares. Lad produktet afkøle helt før opbevaring.

**ⓘ BEMÆRK:** For at beskytte sarte overflader er produktet udstyret med gummifødder. Det kan ikke udelukkes, at møbelpøjemidler kan angribe og beskadige gummifødderne.

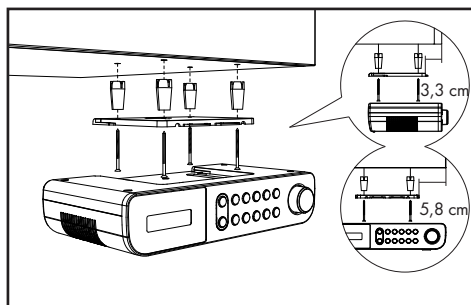
## ● Ibrugtagning

### ● Krav til opstillingssted

For at sikre drift af produktet uden forstyrrelser, skal opstillingsstedet opfylde disse betingelser:

- Anbring produktet på en fast, lige og horisontal overflade. Brug den udfoldelige fod [14](#).
- Visse møblers overflade kan indeholde komponenter som kan gøre produktets gummifødder bløde. Om nødvendigt kan du lægge en måtte under produktets gummifødder.
- Anbring eller monter produktet, således at ventilationsåbningerne og højttaleren [16](#) ikke tildækkes.
- Brug ikke produktet i varme, snavsede eller ekstremt fugtige miljøer eller i nærheden af brændbare materialer.
- Monteringsstedet skal vælges, således at produktet ikke udsættes for dampe. Anbring ikke produktet lige over en varmeplade.

## ● Montering under et vægskab



Med den medfølgende monteringsplade **11** kan produktet for eksempel monteres under et vægskab. Ved montering af produktet skal du gå frem som følger:

1. Søg efter et egnet sted til montering af produktet (se "Krav til opstillingssted").
2. Skub monteringspladen **11** bagud og fjern produktet.
3. Hold monteringspladen **11** under monteringsstedet. Sørg for at monteringspladens forreste kant er ca. 3,3 cm bag skabets forside, således at produktet flugter med skabet efter montering. Monteringspladens **11** sider skal have en afstand til andre skabe eller vægge på mindst ca. 5,8 cm.
4. Markér de 4 fastgørelsespunkter med en blyant.
5. Brug en stift eller et søm for at lave en lille fordybning på de markerede punkter. I hårdt træ anvendes et Ø 2,5 mm træbor til at bore et ca. 5 mm dybt hul ved markeringerne. Pas på ikke at bore fuldstændigt igennem hullet.
  - Anbring evt. de medleverede afstandsstykker **17** mellem skab og monteringsplade. Hvis du anvender afstandsstykker **17** skal du bruge de lange monteringskrue **18**.
6. Skru monteringspladen **11** fast med monteringskrue **18** eller **19**.
7. Skub produktet med oversiden mod monteringspladen **11** bagud til den klikker på plads.
8. Kontrollér at produktet klikker rigtigt fast og anbring omhyggeligt tilslutningsledningen og teleskopantennen.

## ● Afmontering

1. Træk produktet fremad fra monteringspladen **11**.
2. Skrue **18** eller **19** løsnes fra monteringspladen og monteringspladen **11** fjernes fra vægskabet.

## ● Første ibrugtagning

- Produktet kan også anbringes på en plan overflade. Hertil skal produktets udfoldelige fod **14** klappes ud, således at ventilationshullerne og højttaleren **16** på produktets underside ikke tildækkes.

1. Tilslut netdelen **20** runde stik til bøsningen **12**.
2. Tilslut netdelen til korrekt installeret stikkontakt.
  - Produktet viser først en fiktiv dato og klokkeslæt **00:00**.
  - Dato og klokkeslæt indstilles automatisk.
  - Når du tænder for radioen, begynder produktet at søge efter en DAB-station.
  - Efterfølgende vises og afspilles en DAB-station i displayet **1**.

## ● Tænd/sluk produktet

- Træk teleskopantennen **13** helt ud.

### Tænd/sluk produktet

Tilkobling	Tryk på <b>⏻/MODE 5</b>
Slukning	Tryk og hold <b>⏻/MODE 5</b> nede igen (fra = standby tilstand)

## ● Til-/frakobling af LED-belysning

### ❗ BEMÆRK:

- LED-belysningen **15** er anbragt på produktets underside.
- Hvis LED-belysningen **15** ikke frakobles manuelt, slukker den automatisk efter 120 minutter.
- Tilkobling af LED-belysning: Tryk kort på tasten **💡 9**.
- Frakobling af LED-belysning: Tryk kort på tasten **💡 9** igen.

## ● Funktionsvalg

- Tryk under driften kort på **⏻/MODE 5** for at skifte mellem DAB- og FM-funktion.

## ● Lydstyrkeregulering

Volumen	Lydstyrkeregulator <b>10</b>
Øgning	Drej mod højre (med uret)
Reduktion	Drej mod venstre (mod uret)

## ● Systemindstillinger

1. Hold **MENU/INFO 6** nedtrykt for at vise menuen.
2. Drej på lydstyrkeregulatoren **10** for at vælge **<SYSTEM>**. Tryk på lydstyrkeregulatoren **10** for at bekræfte indstillingen.
3. Drej på lydstyrkeregulatoren **10** for at vælge:

Systemindstillinger	
1. Tid	
↳ Indstil tid/dato	
Drej på lydstyrkeregulatoren <b>10</b> , eller tryk på <b>▲ 2</b> eller <b>▼ 3</b> = skift værdier   Tryk på lydstyrkeregulatoren <b>10</b> = bekræft værdi eller valg   <b>MENU/INFO 6</b> = 1 trin tilbage	

Systemindstillinger	
↳ <b>Indstil tid</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Indstil dato</b>	
↳ <b>Auto Opdater</b>	(Automatisk tidsopdatering)
↳ <b>Opdater ikke</b>	(Ingen automatisk tidsopdatering)
↳ <b>Opdater fra FM</b>	(Automatisk tidsopdatering fra FM)
↳ <b>Opdater fra DAB</b>	(Automatisk tidsopdatering fra DAB)
↳ <b>Opdater fra alt</b>	(Automatisk tidsopdatering fra FM eller DAB)
↳ <b>Indstil 12/24 tidsformat</b>	(12- eller 24-timers visning)
↳ <b>Indstil 24-timers format</b>	(24-timers visning)
↳ <b>Indstil 12-timers format</b>	(12-timers visning)
↳ <b>Indstil datoformat</b>	
↳ <b>DD-MM-ÅÅÅÅ</b>	(“Dag-Måned-År”)
↳ <b>MM-DD-ÅÅÅÅ</b>	(“Måned-Dag-År”)
<b>2. Alarmer</b>	
↳ <b>Alarmer 1 - Alarmer 2</b>	(Vælg alarm 1 eller alarm 2 til indstilling)
↳ <b>Alarmer 1 Opsæt.</b>	
↳ <b>Alarmer til - Alarmer fra</b>	
↳ <b>Alarmer 1 Wizard</b>	(Indstilling af alarmtid)
↳ <b>00:00</b>	(Indstilling af alarmtid)
↳ <b>Varighed 15-30-45-60-90</b>	(Indstilling af alarmens varighed)
↳ <b>Buzzer - DAB - FM</b>	(Indstilling af alarmkilde)
↳ Valg af station	(Kun til rådighed ved DAB eller FM)
↳ <b>Daglig - Engang - Weekender - Hverdage</b>	(Indstil gentagelseshyppighed)
↳ <b>Volumen: L6 - L16</b>	
↳ <b>Alarmer fra - Alarmer til</b>	
<b>3. Baggrundslys</b>	
↳ <b>På niveau</b>	
↳ <b>Høj - Medium - Lav</b>	(Lysstyrke)
↳ <b>Natdimmer</b>	For <b>JA</b> (varighed fra kl. 23:00 til 04:59): Belysningen er slukket.
↳ <b>NEJ - JA</b>	Ved at trykke på en vilkårlig tast tændes belysningen kortvarigt i 10 sekunder. Kl. 05:00 om morgenen nulstilles belysningen igen til den aktuelle indstilling.
<b>4. Timetæller Volumen</b>	
↳ <b>Volumen: L6 - L16</b>	(Indstilling af timer-lydstyrke)
<b>5. Sprog</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Gendan Fabriksindstillinger</b>	
↳ <b>NEJ</b>	(Gendan til fabriksindstillinger)
↳ <b>JA</b>	(Gendan ikke til fabriksindstillinger)
↳ <b>JA</b>	(Gendan til fabriksindstillinger)
<b>ⓘ BEMÆRK:</b> Ved gendannelse til fabriksindstillinger går alle hidtil gemte stationer tabt.	
<b>7. SW version</b>	
↳ Version nummer	
Drej på lydstyrkeregulatoren <b>10</b> , eller tryk på <b>▲</b> <b>2</b> eller <b>▼</b> <b>3</b> = skift værdier   Tryk på lydstyrkeregulatoren <b>10</b> = bekræft værdi eller valg   <b>MENU/INFO</b> <b>6</b> = 1 trin tilbage	

## ● FM-funktion

1. Tænd derefter produktet.
2. Tryk kort på /MODE [5] for at skifte mellem DAB- og FM-funktion.

## ● Søgefunktioner

- Vælg mellem 3 søgefunktioner for at vælge en radiostation.

Funktion	Beskrivelse
Automatisk stationsssøgning	Hold nede på lydstyrkeregulatoren [10] for at starte den automatiske søgning efter FM-stationer. Produktet gemmer til 30 stationer.
Halvautomatisk stationsssøgning	Hold nede på  [2] eller  [3] for at starte søgningen i den ønskede retning. Søgningen stoppes, så snart det modtages et tydeligt radiosignal.
Manuel stationsssøgning	Tryk kortvarigt på  [2] eller  [3] for at søge manuelt efter FM-stationer (hvert tryk ændrer frekvensen med 0,05 MHz).

## ● Audio Indstilling

1. Hold MENU/INFO [6] nedtrykt for at vise menuen.
2. Drej lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på [2] eller [3] for at vælge **<Audio Indstilling>**. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte.
3. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille følgende:

Menupunkt	Funktion
<b>Stereo tilladt</b>	Produktet søger efter mono- og stereostationer. Lydudgang: Kombineret stereo eller stereo.
<b>Kun Mono</b>	Produktet søger efter mono- og stereostationer. Lydudgang: Kombineret stereo.

## ● FM-visninger

- Tryk kort på MENU/INFO [6] for at vælge følgende:

Visning	Funktion
Signalstyrke	Viser en søjle, som markerer signalstyrken.
Programtype	Viser det sendte programs genre.
<b>Audio Indstilling</b>	Viser, om stationen modtages i mono eller stereo.
<b>Tid</b>	Viser automatisk den tid, som stationen stiller til rådighed.
<b>Dato</b>	Viser automatisk den dato, som stationen stiller til rådighed.

Visning	Funktion
Radiotekst	Indstilling af løbetekst, som leverer informationer i realtid, fx sangtitel, nyheder, overskrifter etc.

- Hver gang du trykker på MENU/INFO [6], vises den næste oplysning. Oplysningen vises konstant.

## ● DAB-funktion

- Skift til DAB-funktion: Tryk kort på /MODE [5].

## ● Fuld Scanning

Udfør en fuld stationsssøgning i DAB-indstilling:

1. Hold MENU/INFO [6] trykket ned.
  2. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<Fuld Scanning>**.
  3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
- Alle registrerede stationer gemmes automatisk på en stationsliste.

## ● Vælg gemt station

**i** **BEMÆRK:** Jævnfør kapitlet "Manuel indstilling af station" for at få en station fra stationslisten frem.

- Du kan vælge en allerede gemt station ved at trykke på **PRESET** [7].
1. Drej på lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på [2] eller [3] for at vælge den ønskede hukommelsesplads.
  2. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.

## ● Manuel indstilling af station

1. Tryk og hold nede på MENU/INFO [6].
  2. Drej på lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på [2] eller [3] for at vælge **<Manual Tuning>**.
  3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  4. Drej lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på [2] eller [3] for at vælge en station på stationslisten.
  5. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen. Signalstyrken vises. Ved manuel indstilling afgiver produktet ingen lyd.
- Den nyindstillede station kan findes på stationslisten.

## ● Slet ikke-tilgængelig station

**i** **BEMÆRK:** En station, der ikke er tilgængelig kan først registreres efter en ny fuldstændig søgning (fx på et andet sted). I så fald vises den pågældende station med et spørgsmålstegn foran. Efter aktivering af funktionen "Slet" er den pågældende markerede station ikke længere tilgængelig på stationslisten.

1. Hold MENU/INFO [6] trykket ned.
2. Drej på lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på [2] eller [3] for at vælge **<Nedskeer>**.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
4. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<JA>**.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.

## ● DAB-visninger

- Tryk kort på **MENU/INFO** [6] for at vælge følgende:

Indstilling	Funktion
Signalstyrke	Viser en søjle, som markerer signalstyrken.
Programtype	Viser det sendte programs genre.
Frekvens	Viser frekvensen og multiplex eller kanalnummeret for den aktuelt indstillede station.
Ensemble	Viser navnet på den multiplex-operatør, der indeholder den station, du lytter til.
Signal Fejl	Viser antallet af signalfejl.
Bitrate og Codec	Viser radiofunktionen og den modtagne lyd-bitrate.
Tid	Viser automatisk den tid, som stationen stiller til rådighed.
Dato	Viser automatisk den dato, som stationen stiller til rådighed.
Radiotekst	Indstilling af løbetekst, som leverer informationer i realtid, fx sangtitel, nyheder, overskrifter etc.

- Hver gang du trykker på **MENU/INFO** [6], vises den næste oplysning. Oplysningen vises konstant.

## ● Gem den indstillede radiostation

- ⓘ **BEMÆRK:** Lagerpladser som allerede er optaget overskrives uden yderligere advarsel.

Du kan gemme op til 60 stationer (30 FM og 30 DAB).

1. Hold **PRESET** [7] nedtrykt.
2. Displayet [1] viser **<Station x gemt: Tom>**.
3. Drej på lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på **▲** [2] eller **▼** [3] for at vælge den ønskede hukommelsesplads.
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  - Stationen er gemt. Displayet [1] viser **<Station x gemt>**.

## ● Vælg gemt station

- ⓘ **BEMÆRK:** **<Gemt station #>** (**Tom**) vises, hvis hukommelsespladsnummeret er ledigt.

1. Hvis du vil vælge en allerede gemt station, skal du trykke på knappen **PRESET** [7].
2. Drej på lydstyrkeregulatoren [10], eller tryk på **▲** [2] eller **▼** [3] for at vælge den ønskede hukommelsesplads.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.

## ● Sleep-Timer

Under drift:

1. Hold **TIMER/SLEEP** [8] nede i ca. 2 sekunder for at komme til indstillingsmenuen.

2. Tryk på **TIMER/SLEEP** [8] for at indstille **15/30/45/60/90/120** minutter.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  - Efter udløbet af den valgte tid, skifter produktet til standby tilstand.
  - Se resterende standby tid: Den resterende tid vises i displayet.
- Afbryd Sleep-Timer: Hold **TIMER/SLEEP** [8] nede i ca. 2 sekunder. Tryk gentagne gange på **TIMER/SLEEP** for at vælge **<Fra>**.

## ● Indstilling af alarm

- Under standby eller under drift trykkes på **MENU/INFO** [6] i 2 sekunder.

### Aktivering af alarm

1. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<SYSTEM>**.
2. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
3. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<Alarmer>**.
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge Alarm 1 eller Alarm 2.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<Alarmer til>** eller **<Alarmer fra>**.
6. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.

### Valg af alarm

- ⓘ **BEMÆRK:**
  - Når alarmen lyder, kan du trykke på **⏻/MODE** [5] for at slå alarmen fra.
  - Lydstyrken øges gradvist.
  - Når alarmtiden er udløbet vender produktet automatisk tilbage til standby tilstand.
  - **<FM>**- eller **<DAB>**-alarm: Når alarmen lyder vises radiostationen i displayet [1].

  1. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10].
  2. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille timer.
  3. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  4. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille minutter.
  5. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  6. Drej lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge alarmvarighed (valgmuligheder: **15/30/45/60/90** minutter).
  7. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  8. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille alarmlyd (valgmuligheder: **<Buzzer>**, **<FM>**, **<DAB>**).
  9. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  10. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille gentagelse af alarmen (Valgmuligheder: **<Engang>**, **<Daglig>**, **<Weekender>**, **<Hverdage>**).
  11. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  12. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at indstille alarmlydstyrken.
  13. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  14. Drej på lydstyrkeregulatoren [10] for at vælge **<Alarmer fra>** eller **<Alarmer til>**.
  15. Tryk på lydstyrkeregulatoren [10] for at bekræfte indstillingen.
  16. Når alarmen er korrekt indstillet vises **<Alarmer Gemt>** på displayet [1].

## ● Snoozefunktion

- Tryk på lydstyrkeregulatoren **10**, mens alarmen lyder. Alarmen aktiveres igen efter 10 minutter.

## ● Tildeling af stationer til kanalvalgsknappen

**i** **BEMÆRK:** Hukommelsesvalgtasterne **4** svarer til hukommelsespladserne **1** til **5** for den af brugeren gemte station.

1. Når søgningen efter DAB-/FM-stationer er afsluttet, skal der vælges en station.
2. Hold en af hukommelsesvalgtasterne **4** nede for at gemme den pågældende station. Når stationen er blevet gemt, vises **<Station <number> gemt>** på displayet **1**.
3. Tryk kort på en af hukommelsesvalgtasterne **4** for at afspille den pågældende gemte radiostation.
  - Hvis du trykker kort på en af hukommelsesvalgtasterne **4**, hvor der ikke er tildelt en station, vises i displayet **1** **<Gem station <#> (Tom)>**.

## ● Timerfunktion

Produktet er forsynet med en praktisk timer for overvågning af stege- og bogetider. Der kan indstilles 2 forskellige timere.

### ● Indstilling af timer-lydstyrke

1. I tilstanden standby eller drift trykkes på **MENU/INFO** **6** i 2 sekunder.
2. Drej på lydstyrkeregulatoren **10** for at vælge **<SYSTEM>**.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren **10** for at bekræfte indstillingen.
4. Drej på lydstyrkeregulatoren **10** for at vælge **<Timetæller Volumen>**.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren **10** for at bekræfte indstillingen.
6. Drej på lydstyrkeregulatoren **10** for at indstille volumen for timer-alarmen.
7. Tryk på lydstyrkeregulatoren **10** for at bekræfte indstillingen.

### ● Indstilling og betjening af timer

#### **i** **BEMÆRK:**

- Timer 1 kan indstilles i 1-minuts intervaller fra 1 minut til 3 timer og 59 minutter. Hvis nedtællingen indstilles til mellem 1 og 4 minutter, vises tiden i formatet "mm:ss". Hvis nedtællingen indstilles til mere end 5 minutter, vises tiden i formatet "hh:mm:ss".
- Timer 2 kan indstilles i 5-minuts intervaller fra 5 minutter til 3 timer og 55 minutter. Tiden vises i formatet "hh:mm:ss".
- Hvis der ikke sker ændringer af indstillinger i ca. 15 sekunder, skifter produktet til den forrige driftstilstand uden at indstillingerne gemmes.

1. Tryk på **TIMER/SLEEP** **8** for at skifte mellem æggeur 1 (T1) og æggeur 2 (T2).
2. Drej på lydstyrkeregulatoren **10**, eller tryk på **▲** **2** eller **▼** **3** for at vælge nedtællingstiden.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren **10** for at bekræfte. I displayet **1** lyser T1 eller T2. Nedtællingen starter straks.

4. Tryk på **TIMER/SLEEP** **8** for at kontrollere nedtællingstiden.
  - Henholdsvis 30, 15, 10 og 5 sekunder før udløbet af nedtællingen afgives et alarmsignal.
  - Når nedtællingstiden er slut afgives et alarmsignal med højeste lydstyrke. Tryk på en vilkårlig tast for at afbryde alarmen. T1 eller T2 slukker i displayet **1**.

## ● Afbrydelse af timer

1. Tryk kort på **TIMER/SLEEP** **8** for at vælge den timer, du vil afbryde (T1 eller T2).
2. Hold lydstyrkeregulatoren **10** nede i 2 sekunder, indtil **<Fra>** vises på displayet **1**.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL!** Produktet og netdelen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker ved rengøring. Hold aldrig nogen del af produktet under rindende vand.

**⚠ ADVARSEL!** Før rengøring: Afbryd altid produktet fra netspændingen.

**⚠ FORSIGTIG!** Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.

**⚠ FORSIGTIG!** Anvend ikke rengøringsmidler med opløsningsmidler, skuremidler, kraftige rengøringsmiddelopløsninger eller hårde børster til rengøring.

1. Rengør produktet med en let fugtig klud.
2. Lad derefter alle dele tørre fuldstændigt.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen.
- Opbevar produktet på et tørt og sikkert sted uden for børns rækkevidde.

## ● Fejlafhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Produktet kan ikke tilkobles	Kontrollér at netdelen er korrekt tilsluttet til stikdåsen og produktet.
Ingen lyd	Indstil lydstyrken.
Forstyrrelse af radiomodtagelsen	Signalmodtagelsen er for dårlig. Drej antennen eller flyt produktet til et sted med kraftigere signal.
FM-station ikke fundet	Svagt signal. Søg manuelt.
DAB-station ikke fundet	Ingen DAB-dækning i dit område eller dårlige modtageforhold. Drej antennen.

## ● Ordforklaring

- Multiplex: I DAB og DAB+ kan der transmitteres flere radioprogrammer på samme frekvens. Herved kombineres radioprogrammerne i et såkaldt multiplexsignal. Med multiplex kan der også transmitteres ekstra tjenester som billeder og tekstinformationer.

- Signal Fejl: Jo større antallet af signalfejl er, desto mere forstyrret bliver produktets lysignal. Den indbyggede fejlbeskyttelse kan til en vis grad udlignes uden at forringe lysignalet. Visning af antallet af signalfejl kan hjælpe med til at bestemme det optimale opstillingssted for produktet.

## ● Forenklet

### EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet (DAB+-køkkenradio HG13658A/HG13658B) overholder direktiverne 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/125/EF.

Den fuldstændige formulering af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på denne internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Bortskaffelse

### Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Det viste symbol af en gennemstregt affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinje 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

### Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatore, slanger, farvepatroner), eller skader på skræbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 528132\_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service




















(DK) **Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 132
<b>Guida rapida</b> .....	Pagina 132
Uso previsto .....	Pagina 132
Contenuto della confezione .....	Pagina 133
Marchi .....	Pagina 133
Descrizione dei componenti .....	Pagina 133
Dati tecnici .....	Pagina 134
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 135
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 137
Requisiti per il luogo di installazione .....	Pagina 137
Installazione sotto un armadio pensile .....	Pagina 137
Smontaggio .....	Pagina 137
<b>Prima messa in funzione</b> .....	Pagina 137
Accensione/spengimento del prodotto .....	Pagina 137
Accensione e spegnimento dell'illuminazione a LED .....	Pagina 137
Selezione della modalità .....	Pagina 138
Regolazione del volume .....	Pagina 138
Impostazioni di sistema .....	Pagina 138
<b>Funzionamento FM</b> .....	Pagina 139
Funzioni di ricerca .....	Pagina 139
Impostazioni audio .....	Pagina 139
Modalità di visualizzazione FM .....	Pagina 139
<b>Funzionamento DAB</b> .....	Pagina 140
Ricerca completa .....	Pagina 140
<b>Richiamo di una stazione memorizzata</b> .....	Pagina 140
Sintonizzazione manuale delle stazioni .....	Pagina 140
Eliminazione delle stazioni non disponibili .....	Pagina 140
Modalità di visualizzazione DAB .....	Pagina 140
<b>Memorizzazione di una stazione radio sintonizzata</b> .....	Pagina 140

<b>Richiamo di una stazione memorizzata</b> .....	Pagina 141
Timer di sospensione .....	Pagina 141
Impostazione dell'allarme .....	Pagina 141
Funzione Snooze .....	Pagina 141
Assegnazione delle stazioni ai tasti di selezione canale .....	Pagina 141
<b>Funzione timer</b> .....	Pagina 142
Impostare il volume del timer .....	Pagina 142
Impostare e azionare la funzione timer .....	Pagina 142
Annullare il timer .....	Pagina 142
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 142
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 142
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 142
<b>Glossario</b> .....	Pagina 142
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 143
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 143
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 143
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 143
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 143

## Avvertenze e simboli utilizzati

I simboli indicati sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, nella guida rapida, sull'imballaggio e sul prodotto.

	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	<b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.
	<b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.		Classe di protezione III La radio (ad eccezione dell'alimentatore) può funzionare solo con tensione di sicurezza bassissima (SELV).
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	<b>AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!</b> Un'avvertenza accompagnata da questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!" indica un possibile rischio di esplosione. La mancata osservanza di tale avvertenza può causare lesioni gravi o morte e possibili danni materiali. Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni gravi, morte o pericolo di danni materiali!		Questo segnale di obbligo indica che devono essere indossati guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con sostanze calde o chimiche.
			Questo simbolo indica che prima di utilizzare il prodotto va osservato il manuale di istruzioni.
	Corrente/tensione alternata		Corrente/tensione continua
	Questo simbolo si riferisce alle speciali regole di comportamento in relazione ai bambini.		Polarità della spina cava
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni

## RADIO DA CUCINA DAB+

### ● Guida rapida

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e inserendo il codice articolo (IAN) 528132\_2504 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

Le istruzioni brevi sono parte integrante di questo prodotto. Prima dell'uso del prodotto leggere attentamente tutte le indicazioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza. Conservare bene le istruzioni brevi e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Uso previsto

La radio sottopensile da cucina DAB+ (di seguito denominata "prodotto") è un dispositivo elettronico di consumo. Serve alla ricezione e alla riproduzione di programmi radio analogici e digitali. Questo prodotto può essere utilizzato solo per scopi privati e non per scopi industriali o commerciali. Questo prodotto non deve essere utilizzato nei climi tropicali. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. I reclami per uso improprio o modifiche non autorizzate al prodotto non sono coperti da garanzia. Qualsiasi uso di questo tipo è a vostro rischio e pericolo.

## ● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

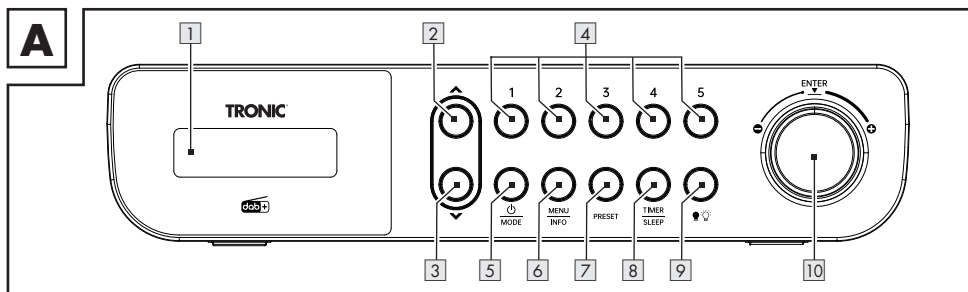
- 1× Radio da cucina DAB+
- 4× Distanziatore (per installazione sotto l'armadio)
- 4× Vite di fissaggio (lunga)
- 4× Vite di fissaggio (corta)
- 1× Alimentatore
- 1× Guida rapida

Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## ● Marchi

- Il marchio e il nome commerciale Tronic sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## ● Descrizione dei componenti



1 Display

2 ▲ Tasto di selezione (verso l'alto)

3 ▼ Tasto di selezione (verso il basso)

4 Tasti di selezione memoria **1/2/3/4/5**

5  Tasto standby/modalità

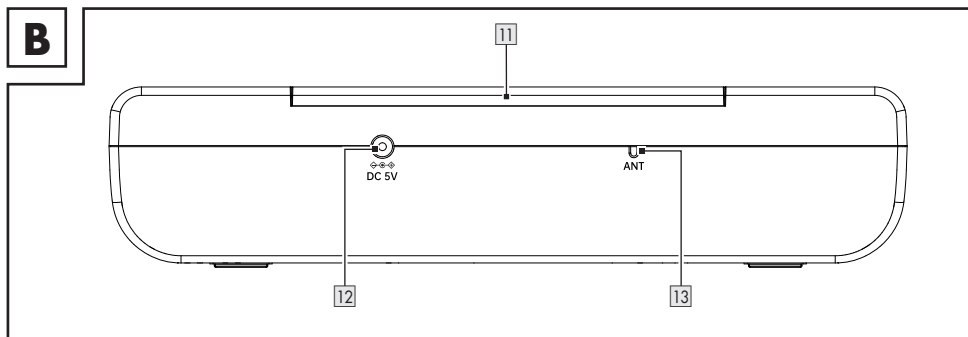
6  Tasto menu/info

7  Tasto preset

8  Tasto timer/timer di sospensione

9  Tasto di illuminazione

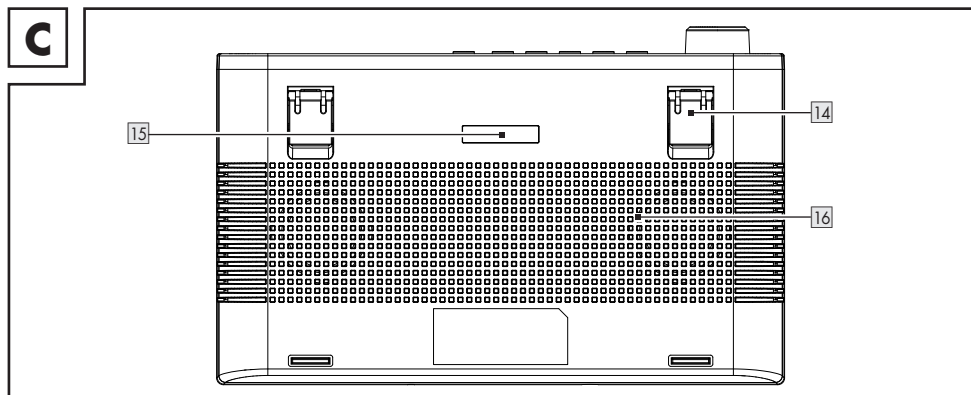
10  Controllo del volume con funzione tasto



11 Piastra di montaggio

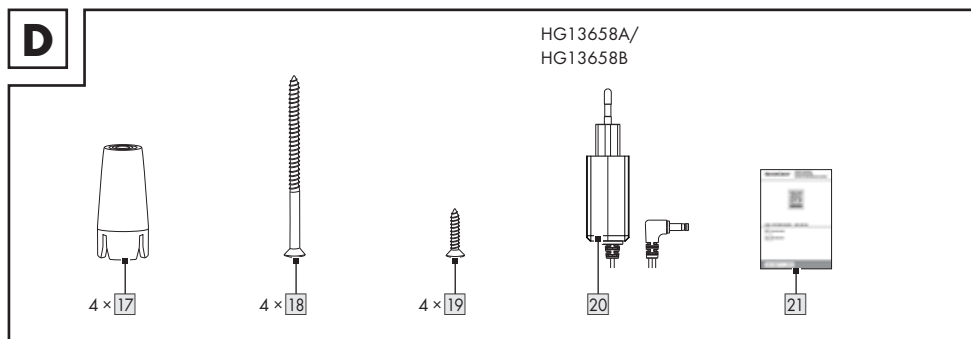
12  DC 5V Presa di collegamento alimentatore

13 Antenna a filo per la ricezione radio



- 14** Piedino ribaltabile
- 15** Illuminazione a LED

- 16** Altoparlante



- 17** Distanziatore (per installazione sotto l'armadio)
- 18** Vite di fissaggio (lunga)
- 19** Vite di fissaggio (corta)

- 20** Alimentatore
- 21** Guida rapida

## ● Dati tecnici

### Radio

Tensione/corrente di ingresso:	5 V $\overline{=}$ / 1,5 A
Area di ricezione DAB:	da 174,928 MHz a 239,2 MHz
Area di ricezione FM:	da 87,5 MHz a 108 MHz
Posizioni di memoria delle stazioni:	30 (DAB), 30 (FM)
Potenza di uscita audio:	2 × 1,5 W RMS
Condizioni di funzionamento:	da +10 °C a +35 °C da 40 % a 85 % (umidità relativa)
Temperatura di conservazione:	da -20 °C a +60 °C
Dimensioni (L × A × P):	circa 254 mm × 56 mm × 160 mm
Peso:	circa 575 g (senza adattatore)

Classe di protezione (radio):	III/◊
Potenza assorbita in modalità standby:	< 0,8 W
Tempo per passare automaticamente alla modalità standby:	<20 min

## Alimentatore

Descrizione	Valore
Azienda distributrice:	OWIM GmbH & Co. KG Amtsgericht Stuttgart: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Germania
Nome del produttore:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Identificativo del modello:	XZ0500-1500VG
Tensione di ingresso:	100-240 V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Corrente d'ingresso:	0,4 A
Tensione di uscita:	5,0 V ===
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	7,5 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,14 %
Rendimento a basso carico (10 %):	72,49 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,08 W
Polarità della spina cava in uscita:	◊ ⊖ ⊕ ◊
Classe di protezione:	II/□



## Istruzioni di sicurezza

- In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata!
- La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!
- Controllare che tutti i prodotti non presentino danni visibili prima dell'uso. Non utilizzare mai un prodotto danneggiato.
- Le gamme di frequenza specificate nel capitolo "Dati tecnici" rappresentano le capacità tecniche del prodotto. Si prega

di notare che per le frequenze liberamente disponibili in diversi paesi possono essere applicate normative diverse. La ricezione e/o l'uso di informazioni può essere illegale ed eventualmente punibile.



## ⚠ PERICOLO! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

- I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Il materiale d'imballaggio rappresenta una potenziale fonte di pericolo, ad es. di soffocamento. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non permettere ai bambini di effettuare la pulizia o la manutenzione senza alcuna supervisione. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto. Questo prodotto non è un giocattolo.

### **Rischio di scossa elettrica!**

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto o dell'alimentatore. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA!** Proteggere il prodotto e l'alimentatore dallo sgocciolamento e dagli spruzzi d'acqua. Non collocare contenitori pieni di liquidi (come vasi o bevande) sopra o vicino al prodotto o all'alimentatore. Non immergere alcun componente del prodotto in liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Per evitare incendi, non collocare candele accese sopra o vicino al prodotto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non toccare l'alimentatore con le mani bagnate.

**⚠ CAUTELA!** Non utilizzare mai un prodotto danneggiato. Scollegare immediatamente l'alimentatore se si notano danni. Se il prodotto è danneggiato, contattare il rivenditore.

- Spegnerne sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentatore.
- Utilizzare questo prodotto solo con l'alimentatore in dotazione. Se l'alimentatore è danneggiato, contattare il rivenditore. Per ulteriori informazioni, fare riferimento ai dati tecnici di questo prodotto.
- Utilizzare questo prodotto solo con l'alimentatore in dotazione.
- Non appoggiare oggetti sul cavo di alimentazione e non lasciarlo sfregare contro

bordi taglienti per evitare di danneggiarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente. Tenere l'alimentatore e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
  - Quando si scollega l'alimentatore dalla presa, non tirare il cavo di alimentazione, ma l'alimentatore.
  - Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
  - Inserire sempre l'alimentatore in una presa di corrente facilmente accessibile in modo da poter estrarre immediatamente la spina in caso di emergenza.
  - Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente in modo che il prodotto sia completamente scollegato dall'alimentazione.
  - Fintanto che l'alimentatore è collegato alla rete elettrica, esso continua a consumare una piccola quantità di corrente anche quando la radio non è in uso. Per spegnere completamente l'alimentatore, è necessario scollegarlo dalla rete elettrica.
  - Non sottoporre il prodotto a urti o a forti vibrazioni.
  - Se si osservano fumo o rumori insoliti, scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente.
  - L'alimentatore non deve essere coperto.
  - Scollegare l'alimentatore dall'alimentazione quando il prodotto non è in uso e prima di pulirlo.
  - Lasciare asciugare completamente il prodotto prima di collegarlo all'alimentazione o prima di conservarlo. Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima di conservarlo.
- ⓘ INDICAZIONE:** Questo prodotto è dotato di piedini in gomma per proteggere le superfici sensibili. Non si può escludere che i prodotti per la cura dei mobili possano attaccare o danneggiare questi piedini in gomma.

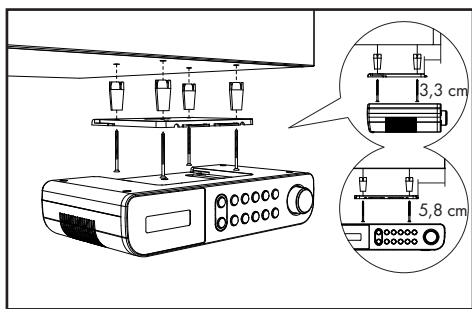
## ● **Messa in funzione**

### ● **Requisiti per il luogo di installazione**

Per garantire un funzionamento sicuro e senza problemi del prodotto, il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Durante il montaggio del prodotto, posizionarlo su una superficie solida, piana e orizzontale. Utilizzare il piedino ribaltabile **14**.
- Le superfici di alcuni mobili potrebbero contenere componenti che possono ammorbidire i piedini in gomma del prodotto. Se necessario, posizionare un tappetino sotto i piedini in gomma del prodotto.
- Posizionare o montare il prodotto in modo che le aperture di ventilazione previste e l'altoparlante **16** non siano coperti.
- Non utilizzare il prodotto in un ambiente caldo, bagnato o estremamente umido o vicino a materiali infiammabili.
- Il luogo di installazione deve essere scelto in modo da non esporre il prodotto a vapori. Non installare il prodotto direttamente sopra una piastra riscaldante.

### ● **Installazione sotto un armadio pensile**



Con la piastra di montaggio **11** fornita in dotazione è possibile installare il prodotto, ad esempio, sotto un armadio pensile. Procedere al montaggio del prodotto come segue:

1. Cercare un luogo adatto per l'installazione del prodotto (vedi "Requisiti per il luogo di installazione").
2. Far scorrere la piastra di montaggio **11** all'indietro e rimuoverla dal prodotto.
3. Tenere la piastra di montaggio **11** sotto il luogo di installazione. Assicurarsi che il bordo anteriore della piastra di montaggio si trovi a circa 3,3 cm dietro il lato anteriore dell'armadio, in modo che dopo l'installazione il prodotto sia a filo con l'armadio. I bordi laterali della piastra di montaggio **11** devono mantenere una distanza di circa 5,8 cm dagli armadi o dalle pareti adiacenti.
4. Segnare i 4 punti di fissaggio con una matita.
5. Utilizzare una matita o un chiodo per creare un piccolo incavo nei punti di marcatura corrispondenti. Per il legno duro, utilizzare un trapano per legno con  $\varnothing$  2,5 mm per praticare un foro profondo circa 5 mm nei segni. Fare attenzione a non forare completamente.

- Posizionare eventualmente i distanziatori **17** forniti in dotazione tra l'armadio e la piastra di montaggio. Se si utilizzano i distanziatori **17**, sono necessarie le viti di fissaggio **18** lunghe.
- 6. Avvitare la piastra di montaggio **11** con le viti di fissaggio **18** o **19**.
- 7. Far scorrere indietro il prodotto con il lato superiore contro la piastra di montaggio **11** finché non scatta in posizione.
- 8. Accertarsi che il prodotto sia scattato correttamente in posizione e posare con cura il cavo di alimentazione e l'antenna a filo.

### ● **Smontaggio**

1. Tirare il prodotto in avanti dalla piastra di montaggio **11**.
2. Allentare le viti **18** o **19** sulla piastra di montaggio e rimuovere la piastra di montaggio **11** dall'armadio a parete.

### ● **Prima messa in funzione**

- È possibile posizionare il prodotto anche su una superficie piana. Tuttavia, è necessario ribaltare il piedino ribaltabile **14** del prodotto in modo da non coprire le fessure di ventilazione e l'altoparlante **16** sul fondo del prodotto.
- 1. Collegare il connettore cavo dell'alimentatore **20** alla presa di collegamento **12**.
- 2. Collegare l'alimentatore ad una presa installata correttamente.
  - Il prodotto visualizza prima una data fittizia e l'ora **00:00**.
  - La data e l'ora vengono impostate automaticamente.
  - Quando si accende la radio, il prodotto inizia a cercare una stazione DAB.
  - Una stazione DAB viene quindi visualizzata sul display **1** e riprodotta.

### ● **Accensione/spengimento del prodotto**

- Estrarre completamente l'antenna a filo **13**.

#### **Accensione/spengimento del prodotto**


Accensione	Premere <b>⏻/MODE</b> <b>5</b>
Spegnimento	Tenere nuovamente premuto <b>⏻/MODE</b> <b>5</b> (spento = funzionamento in standby)

### ● **Accensione e spegnimento dell'illuminazione a LED**

#### **i** **INDICAZIONI:**

- L'illuminazione a LED **15** si trova sul fondo del prodotto.
- Se l'illuminazione a LED **15** non viene spenta manualmente, si spegne automaticamente dopo 120 minuti.
- Accendere l'illuminazione a LED: Premere brevemente il tasto **💡** **9**.
- Spegnerne l'illuminazione a LED: Premere di nuovo brevemente il tasto **💡** **9**.

## ● Selezione della modalità

- Durante il funzionamento, premere brevemente il tasto  **MODE** [5], per passare dal funzionamento DAB a quello FM e viceversa.



## ● Regolazione del volume

Volume	Controllo del volume [10]
Aumentare	Girare in senso orario

Volume	Controllo del volume [10]
Abbassare	Girare in senso antiorario

## ● Impostazioni di sistema

1. Tenere premuto **MENU/INFO** [6] per visualizzare il menu.
2. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<SISTEMA>**. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
3. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare:

Impostazioni di sistema	
1. <b>Ora</b>	
↳ <b>Impost. ora/data</b>	
↳ <b>Impost. ora</b>	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Impost. data</b>	
↳ <b>Aggiorn. automatico</b>	(Aggiornamento automatico dell'ora)
↳ <b>Nessun aggiorn.</b>	(Nessun aggiornamento automatico dell'ora)
↳ <b>Aggiorn. da FM</b>	(Aggiornamento automatico dell'ora da FM)
↳ <b>Aggiorn. da DAB</b>	(Aggiornamento automatico dell'ora da DAB)
↳ <b>Aggiorn. da qualsiasi</b>	(Aggiornamento automatico dell'ora da FM o DAB)
↳ <b>Impost. 12/24 ore</b>	(Indicazione 12 o 24 ore)
↳ <b>Impost. 24 ore</b>	(Indicazione 24 ore)
↳ <b>Impost. 12 ore</b>	(Indicazione 12 ore)
↳ <b>Impost. formato data</b>	
↳ <b>GG-MM-AAAA</b>	("Giorno-Mese-Anno")
↳ <b>MM-GG-AAAA</b>	("Mese-Giorno-Anno")
2. <b>Sveglia</b>	
↳ <b>Sveglia 1 - Sveglia 2</b>	(Selezionare Allarme 1 o Allarme 2 per l'impostazione)
↳ <b>Sveglia 1 Impost</b>	
↳ <b>Sveglia On - Sveglia Off</b>	
↳ <b>Sveglia 1 Impost</b>	(Impostare l'ora della sveglia)
↳ <b>00:00</b>	(Impostare l'ora della sveglia)
↳ <b>Durata 15-30-45-60-90</b>	(Impostazione della durata dell'allarme)
↳ <b>Cicalino - DAB - FM</b>	(Impostare la sorgente di allarme)
↳ <b>Scelta della stazione</b>	(Disponibile solo per DAB o FM)
↳ <b>Ogni giorno - Una volta - Fine settimana - Giorni feriali</b>	(Impostare la frequenza di ripetizione)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	
↳ <b>Sveglia Off - Sveglia On</b>	
3. <b>Retroilluminazione</b>	
↳ <b>Livello attivo</b>	
↳ <b>Alto - Medio - Basso</b>	(Luminosità)
Ruotare il controllo del volume [10] o premere  [2] o  [3] = modifica i valori   premere il controllo del volume [10] = conferma il valore o la selezione   <b>MENU/INFO</b> [6] = 1 livello indietro	

Impostazioni di sistema	
↳ <b>Dimmer notturno</b>	Per <b>Sì</b> (durata dalle 23:00 alle 04:59): La retroilluminazione è spenta. Premendo brevemente un tasto qualsiasi si accende la retroilluminazione per 10 secondi. Alle ore 05:00, la retroilluminazione viene riportata all'impostazione esistente.
↳ <b>NO - Sì</b>	
<b>4. Temporizzatore Volume</b>	
↳ <b>Volume: L6 - L16</b>	(Impostare il volume del timer)
<b>5. Lingua</b>	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
<b>6. Ripristino valori di default</b>	(Ripristino delle impostazioni di fabbrica)
↳ <b>NO</b>	(No al ripristino delle impostazioni di fabbrica)
↳ <b>Sì</b>	(Ripristino delle impostazioni di fabbrica)
<b>ⓘ INDICAZIONE:</b> Dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica, tutte le stazioni precedentemente memorizzate vanno perse.	
<b>7. Versione del software</b>	
↳ Numero di versione	
Ruotare il controllo del volume <b>10</b> o premere <b>▲ 2</b> o <b>▼ 3</b> = modifica i valori   premere il controllo del volume <b>10</b> = conferma il valore o la selezione   <b>MENU/INFO 6</b> = 1 livello indietro	

## ● Funzionamento FM

1. Accendere il prodotto.
2. Premere brevemente **⏻/MODE 5** per passare dalla modalità DAB a quella FM.

## ● Funzioni di ricerca

- Scegliere tra 3 funzioni di ricerca per selezionare una stazione radio.

Funzione	Descrizione
Ricerca automatica delle stazioni	Tenere premuto il controllo del volume <b>10</b> per avviare la ricerca automatica delle stazioni FM. Il prodotto memorizza fino a 30 stazioni.
Ricerca semiautomatica delle stazioni	Tenere premuto <b>▲ 2</b> o <b>▼ 3</b> per avviare la ricerca nella direzione desiderata. La ricerca si interrompe non appena si riceve un segnale radio chiaro.
Ricerca manuale delle stazioni	Premere brevemente <b>▲ 2</b> o <b>▼ 3</b> per cercare manualmente le stazioni FM (la frequenza cambia di 0,05 MHz).

## ● Impostazioni audio

1. Tenere premuto **MENU/INFO 6** per visualizzare il menu.
2. Ruotare il controllo del volume **10** o premere **▲ 2** o **▼ 3** per selezionare **<Impostaz. audio>**. Premere il controllo del volume **10** per confermare.

3. Ruotare il controllo del volume **10** per impostare quanto segue:

Voce di menu	Funzione
<b>Ricezione stereo</b>	Il prodotto cerca stazioni mono e stereo. Uscita audio: Stereo combinato o Stereo.
<b>Solo mono</b>	Il prodotto cerca stazioni mono e stereo. Uscita audio: Stereo combinato.

## ● Modalità di visualizzazione FM

- Premere brevemente **MENU/INFO 6** per selezionare quanto segue:

Indicatore	Funzione
Potenza del segnale	Visualizza una barra che indica l'intensità del segnale.
Tipo di programma	Mostra il genere del programma in onda.
<b>Impostaz. audio</b>	Mostra se la stazione viene ricevuta in modalità mono o stereo.
<b>Ora</b>	Mostra l'orario fornito automaticamente dalla stazione.
<b>Data</b>	Mostra la data fornita automaticamente dalla stazione.
Testo radio	Impostare una scritta scorrevole che fornisca informazioni in tempo reale come titoli di canzoni, notizie, titoli, ecc.

- Ogni volta che si preme **MENU/INFO** [6] viene visualizzata la voce successiva. La voce viene visualizzata costantemente.

## ● **Funzionamento DAB**

- Passare alla modalità DAB: Premere brevemente  **MODE** [5].



## ● **Ricerca completa**

Eseguire una ricerca completa delle stazioni in modalità DAB:

1. Tenere premuto **MENU/INFO** [6].
2. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Ricerca completa>**.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
  - Tutte le stazioni rilevate vengono memorizzate automaticamente in una lista stazioni.

## ● **Richiamo di una stazione memorizzata**

**i** **INDICAZIONE:** Per richiamare una stazione dalla lista delle stazioni, fare riferimento al seguente capitolo "Sintonizzazione manuale delle stazioni".



- È possibile richiamare una stazione precedentemente memorizzata premendo il tasto **PRESET** [7].
1. Ruotare il controllo del volume [10] o premere  [2] o  [3] per selezionare la posizione di memoria desiderata.
  2. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.

## ● **Sintonizzazione manuale delle stazioni**

1. Tenere premuto **MENU/INFO** [6].
2. Ruotare il controllo del volume [10] o premere [2] o [3] per selezionare **<Sintonizz. manuale>**.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare il controllo del volume [10] o premere [2] o [3] per selezionare una stazione dalla lista stazioni.
5. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione. Viene visualizzata la potenza del segnale. In caso di impostazione manuale, il prodotto non emette alcun suono.
  - La stazione appena sintonizzata viene mostrata nell'elenco delle stazioni.

## ● **Eliminazione delle stazioni non disponibili**

**i** **INDICAZIONE:** Le stazioni non disponibili possono essere rilevate solo dopo un'altra ricerca completa (ad es. in un altro luogo). In questo caso, davanti alla stazione interessata viene posto un punto interrogativo. Dopo aver eseguito la funzione "Elimina", le stazioni contrassegnate in modo corrispondente non sono più disponibili nell'elenco delle stazioni.

1. Tenere premuto **MENU/INFO** [6].
2. Ruotare il controllo del volume [10] o premere  [2] o  [3] per selezionare **<Elimina>**.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Sì>**.
5. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.

## ● **Modalità di visualizzazione DAB**

- Premere brevemente **MENU/INFO** [6] per selezionare quanto segue:



Impostazione	Funzione
Potenza del segnale	Visualizza una barra che indica l'intensità del segnale.
Tipo di programma	Mostra il genere del programma in onda.
Frequenza	Mostra la frequenza e il numero del multiplex o del canale della stazione attualmente impostata.
Ensemble	Mostra il nome del multiplex che contiene la stazione che si sta ascoltando.
Err. Segnale	Mostra il numero di errori di segnale.
Bitrate e Codec	Mostra la modalità radio e il bit rate audio ricevuto.
Ora	Mostra l'orario fornito automaticamente dalla stazione.
Data	Mostra la data fornita automaticamente dalla stazione.
Testo radio	Impostare una scritta scorrevole che fornisca informazioni in tempo reale come titoli di canzoni, notizie, titoli, ecc.

- Ogni volta che si preme **MENU/INFO** [6] viene visualizzata la voce successiva. La voce viene visualizzata costantemente.

## ● **Memorizzazione di una stazione radio sintonizzata**

**i** **INDICAZIONE:** Le posizioni di memoria che sono già occupate vengono sovrascritte senza ulteriore avviso.

È possibile memorizzare fino a 60 stazioni (30 FM e 30 DAB).

1. Tenere premuto **PRESET** [7].
2. Sul display [1] viene visualizzato **<Preselez. x In mem: Vuoto>**.
3. Ruotare il controllo del volume [10] o premere  [2] o  [3] per selezionare la posizione di memoria desiderata.
4. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
  - La stazione è memorizzata. Sul display [1] viene visualizzato **<Preselez. x In mem>**.

## ● **Richiamo di una stazione memorizzata**

**i** **INDICAZIONE:** Quando il numero della posizione di memoria non è occupato, viene visualizzato **<Memor. preselez. <#> (Vuoto)>**.

1. Per richiamare una stazione precedentemente memorizzata, premere brevemente **PRESET** [7].
2. Ruotare il controllo del volume [10] o premere **▲** [2] o **▼** [3] per selezionare la posizione di memoria desiderata.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.

## ● **Timer di sospensione**

In modalità di funzionamento:

1. Tenere premuto **TIMER/SLEEP** [8] per circa 2 secondi per accedere al menu delle impostazioni.
2. Premere **TIMER/SLEEP** [8] per impostare **15/30/45/60/90/120** minuti.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
  - Allo scadere del tempo selezionato, il prodotto passa in modalità standby.
  - Determinare il tempo di standby rimanente: Sul display viene visualizzato il periodo rimanente.
- Annullare il timer di sospensione: Tenere premuto **TIMER/SLEEP** [8] per circa 2 secondi. Premere ripetutamente **TIMER/SLEEP** per selezionare **<OFF>**.

## ● **Impostazione dell'allarme**

- Tenere premuto **MENU/INFO** [6] per 2 secondi in modalità standby o di funzionamento.

### **Attivare l'impostazione dell'allarme**

1. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<SISTEMA>**.
2. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
3. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Sveglia>**.
4. Premere il controllo del volume [10] per selezionare Allarme 1 o Allarme 2.
5. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Sveglia On>** o **<Sveglia Off>**.
6. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.

### **Definire l'impostazione di allarme**

#### **i** **INDICAZIONI:**

- Quando suona l'allarme, premere **⏻/MODE** [5] per spegnerlo.
  - Il volume aumenterà gradualmente.
  - Una volta scaduta la durata dell'allarme, il prodotto tornerà automaticamente in modalità standby.
  - Allarme **<FM>** o **<DAB>**: Quando suona l'allarme, sul display [1] appare la stazione radio.

1. Premere il controllo del volume [10].
2. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare le ore.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare i minuti.
5. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
6. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare la durata dell'allarme (opzioni: **15/30/45/60/90** minuti).
7. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
8. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare l'allarme (opzioni: **<Cicalino>**, **<FM>**, **<DAB>**).
9. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
10. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare la ripetizione dell'allarme (opzioni: **<Una volta>**, **<Ogni giorno>**, **<Fine settimana>**, **<Giorni feriali>**).
11. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
12. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare il volume dell'allarme.
13. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
14. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Sveglia Off>** o **<Sveglia On>**.
15. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
16. Se l'allarme è stato impostato correttamente, il display [1] mostrerà **<Sveglie Memorizzate>**.

## ● **Funzione Snooze**

- Premere il controllo del volume [10] mentre suona l'allarme. L'allarme viene riattivato dopo 10 minuti.

## ● **Assegnazione delle stazioni ai tasti di selezione canale**

**i** **INDICAZIONE:** I tasti di selezione memoria [4] corrispondono alle posizioni di memoria da **1 a 5** delle stazioni memorizzate dall'utente.

1. Al termine della ricerca delle stazioni DAB/FM, selezionare una stazione.
2. Tenere premuto uno dei tasti di selezione memoria [4] per memorizzare la stazione corrispondente. Se la stazione è stata memorizzata correttamente, il display [1] mostrerà **<Preselez. <Numero> In mem>**.
3. Premere brevemente uno dei tasti di selezione memoria [4] per riprodurre la corrispondente stazione radio memorizzata.
  - Se si preme brevemente uno dei tasti di selezione memoria [4] a cui non è assegnata alcuna stazione, sul display [1] viene visualizzato **<Memor. preselez. <#> (Vuoto)>**.

## ● Funzione timer

Il prodotto è dotato di una pratica funzione timer che consente di monitorare, ad esempio, i tempi di cottura. È possibile impostare 2 diversi timer.

### ● Impostare il volume del timer

1. Tenere premuto **MENU/INFO** [6] per 2 secondi in modalità standby o di funzionamento.
2. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<SISTEMA>**.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare il controllo del volume [10] per selezionare **<Temporizzatore Volume>**.
5. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.
6. Ruotare il controllo del volume [10] per impostare il volume dell'allarme del timer.
7. Premere il controllo del volume [10] per confermare l'impostazione.

### ● Impostare e azionare la funzione timer

#### **i** INDICAZIONI:

- Il timer 1 può essere impostato con incrementi di 1 minuto, da 1 minuto a 3 ore e 59 minuti. Se si imposta il conto alla rovescia tra 1 e 4 minuti, il tempo viene visualizzato nel formato "mm:ss". Se si imposta il conto alla rovescia a 5 minuti o più, il tempo viene visualizzato nel formato "hh:mm:ss".
- Il timer 2 può essere impostato con incrementi di 5 minuti, da 5 minuti a 3 ore e 55 minuti. Il tempo viene visualizzato nel formato "hh:mm:ss".
- Se non vengono apportate modifiche alle impostazioni per circa 15 secondi, il prodotto ritorna alla modalità di funzionamento precedente senza salvare le impostazioni.

1. Premere **TIMER/SLEEP** [8] per passare dal timer 1 (T1) al timer 2 (T2).
2. Ruotare il controllo del volume [10] o premere **▲** [2] o **▼** [3] per selezionare il tempo di conto alla rovescia.
3. Premere il controllo del volume [10] per confermare. Sul display [1] viene visualizzato T1 o T2. Il conto alla rovescia inizia subito.
4. Premere **TIMER/SLEEP** [8] per controllare il tempo di conto alla rovescia.
  - Un segnale di avvertimento suonerà 30, 15, 10 e 5 secondi prima della fine del conto alla rovescia.
  - Alla fine del conto alla rovescia, un segnale di allarme suona al massimo volume. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme. T1 o T2 scompare dal display [1].

### ● Annullare il timer

1. Premere brevemente **TIMER/SLEEP** [8] per selezionare il tempo del timer di cui si desidera annullare la funzione (T1 o T2).
2. Tenere premuto il controllo del volume [10] per 2 secondi finché sul display [1] non compare **<Off>**.

## ● Pulizia e manutenzione

**⚠ AVVERTENZA!** Non immergere né il prodotto né l'alimentatore in acqua o altri liquidi per la pulizia. Non tenere mai uno dei componenti del prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ AVVERTENZA!** Prima di pulire: Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

**⚠ ATTENZIONE!** Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.

**⚠ ATTENZIONE!** Per la pulizia non utilizzare detergenti a base di solventi, abrasivi, soluzioni detergenti aggressive o spazzole dure.

1. Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
2. Lasciare poi asciugare tutte le parti.

## ● Conservazione

- Conservare il prodotto nella sua confezione originale.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

## ● Risoluzione dei problemi

Causa	Rimedio
Il prodotto non si accende	Verificare se l'alimentatore è collegato correttamente alla presa e al prodotto.
Nessun suono	Regolare il volume.
Ricezione radio disturbata	La ricezione del segnale è troppo bassa. Orientare l'antenna o spostare il prodotto in un punto con un segnale più forte.
Trasmettitore FM non trovato	Segnale debole. Cercare manualmente.
Trasmettitore DAB non trovato	Nessuna copertura DAB nella propria zona o scarsa ricezione. Regolare la posizione dell'antenna.

## ● Glossario

- Multiplex: In DAB e DAB+ si possono trasmettere diversi programmi radio su ogni frequenza. Queste stazioni radio vengono combinate in un cosiddetto multiplex. In questo multiplex possono essere trasmessi anche servizi aggiuntivi come immagini e informazioni testuali.
- Err. Segnale: Maggiore è il numero di errori di segnale, più il segnale audio raggiunge il prodotto in modo disturbato. La protezione contro gli errori integrata può compensare in una certa misura questo inconveniente senza deteriorare il segnale audio. La visualizzazione del numero di errori di segnale può essere utile per determinare un buon luogo di installazione per il prodotto.

## ● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

La OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto (Radio da cucina DAB+ HG13658A/HG13658B) è conforme alle Direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2009/125/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Smaltimento**

### **Imballaggio:**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



Points de collecte sur [www.quefaire-demessdechets.fr](http://www.quefaire-demessdechets.fr)  
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

### **Tale smaltimento è gratuito.**

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima

della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 528132\_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800781188


















E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	Oldal 146
<b>Rövid útmutató</b> .....	Oldal 146
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 146
A csomagolás tartalma .....	Oldal 147
A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés .....	Oldal 147
A részegységek leírása .....	Oldal 147
Műszaki adatok .....	Oldal 148
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 149
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 151
Az elhelyezési helyre vonatkozó követelmények .....	Oldal 151
Beszerelés szekrény alá .....	Oldal 151
Szétszerelés .....	Oldal 151
<b>Első üzembe helyezés</b> .....	Oldal 151
A termék be-/kikapcsolása .....	Oldal 151
A LED világítás be- és kikapcsolása .....	Oldal 151
Üzemmód kiválasztása .....	Oldal 151
A hangerő szabályozása .....	Oldal 152
Rendszerbeállítás .....	Oldal 152
<b>FM-üzem</b> .....	Oldal 153
Keresési funkciók .....	Oldal 153
Hangbeállítások .....	Oldal 153
FM kijelzési módok .....	Oldal 153
<b>DAB üzemmód</b> .....	Oldal 154
Teljes keresés .....	Oldal 154
<b>A mentett állomások előhívása</b> .....	Oldal 154
Kézi hangolás .....	Oldal 154
A nem elérhető állomások törlése .....	Oldal 154
DAB kijelzési módok .....	Oldal 154
<b>A beállított rádióállomás tárolása</b> .....	Oldal 154
<b>A mentett állomások előhívása</b> .....	Oldal 155
Kikapcsolási időzítő .....	Oldal 155
Jelzés beállítása .....	Oldal 155
Szundi funkció .....	Oldal 155
Állomások hozzárendelése a csatornaválasztó gombokhoz .....	Oldal 155

<b>Időzítő funkció</b> .....	Oldal 156
Az időzítő hangerejének beállítása .....	Oldal 156
Az időzítő funkció beállítása és kezelése .....	Oldal 156
Az időzítő megszakítása .....	Oldal 156
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 156
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 156
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 156
<b>Szójegyzék</b> .....	Oldal 157
<b>Leegyszerűsített EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 157
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 157
<b>Garancia</b> .....	Oldal 157
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 157
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 158

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

A jelölt szimbólumok a kezelési útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson és a terméken szerepelnek.

	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		<b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.
	<b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		III. védelmi osztály A rádiót (a hálózati csatlakozó kivételével) csak biztonsági törpefeszültséggel (SELV) szabad használni.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	<b>FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!</b> Az ezzel a jellel ellátott figyelmeztetés a „FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!” szavak kíséretében egy lehetséges robbanásveszélyre utal. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekkel járhat vagy halállal is végződhet, valamint lehetséges anyagi károkat is okozhat. A súlyos sérülések, az életveszély és az anyagi károk elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!		Ez az utasító jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.
	Váltóáram/-feszültség		Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	Ez a szimbólum a gyermekekkel kapcsolatos különleges cselekvési szabályokat jelzi.		Egyenáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		A csatlakozódugó polaritása
			Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

## DAB+ KONYHAI RÁDIÓ

### ● Rövid útmutató

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a Lidl-Service oldalára látogathat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a (IAN) 528132\_2504 cikkszám megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

A gyors üzembe helyezési útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalót. Őrizze meg jól a gyors üzembe helyezési útmutatót és amennyiben harmadik félnek továbbadja a terméket, adja át a hozzá tartozó dokumentációt is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A DAB+ konyhai rádió (a későbbiekben a „termék”) egy szórakoztató-elektronikai készülék. Analóg és digitális rádióműsorok vételére és lejátszására használható. A termék csak magáncéllra használható, ipari, üzleti célokra nem alkalmas. A termék nem használható trópusi időjárási viszonyok között. Minden más használati mód szakszerűtlennek számít. A szakszerűtlen használatból vagy a terméken végrehajtott illetéktelen módosításokból eredő károkat nem érvényes a jótállás. Az ilyen jellegű felhasználási módok csak saját felelősségre történhetnek.

## ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

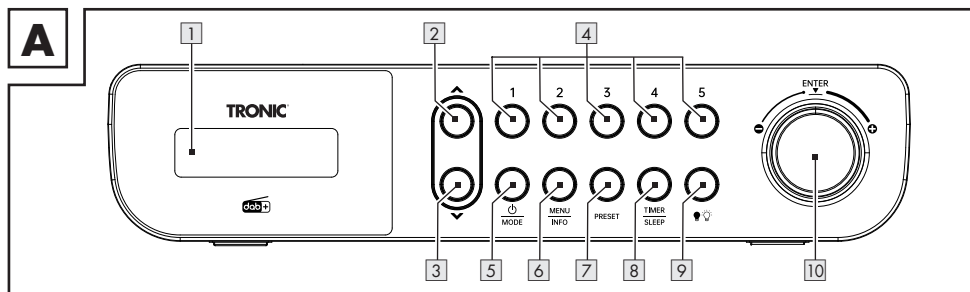
- 1x DAB+ konyhai rádió
- 4x Távtartó (szekrény alá szereléshez)
- 4x Rögzítőcsavar (hosszú)
- 4x Rögzítőcsavar (rövid)
- 1x Hálózati csatlakozó
- 1x Rövid útmutató

Ha a terméken sérüléseket észlel vagy alkatrészek hiányoznak, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

## ● A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés

- A márka és a Tronic kereskedelmi név annak mindenkori tulajdonosának tulajdona.
- Minden egyéb név vagy termék a saját tulajdonosa márkanéve vagy bejegyzett márkanéve.

## ● A részegységek leírása



1 Kijelző

2 Választógomb (felfelé nyíl)

3 Választógomb (lefelé nyíl)

4 **1/2/3/4/5** Memóriaválasztó gombok

5 MODE Készenlét/Üzemód gomb

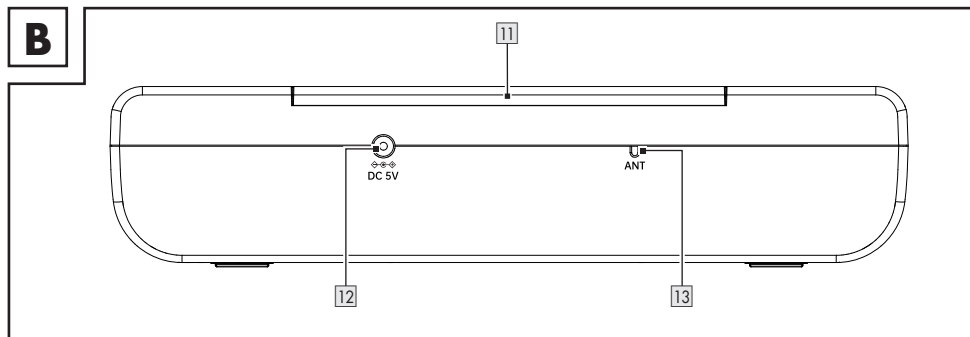
6 MENU INFO Menü/Infó gomb

7 PRESET Preset gomb

8 TIMER SLEEP Timer/Sleep Timer gomb

9 Világítás gomb

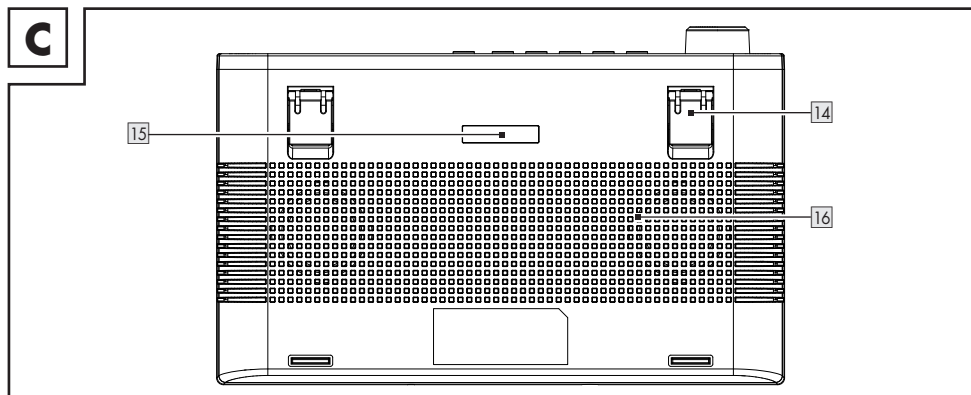
10 Hangerőszabályozó nyomógomb funkcióval



11 Tartólemez

12 DC 5V A hálózati csatlakozó csatlakozójázata

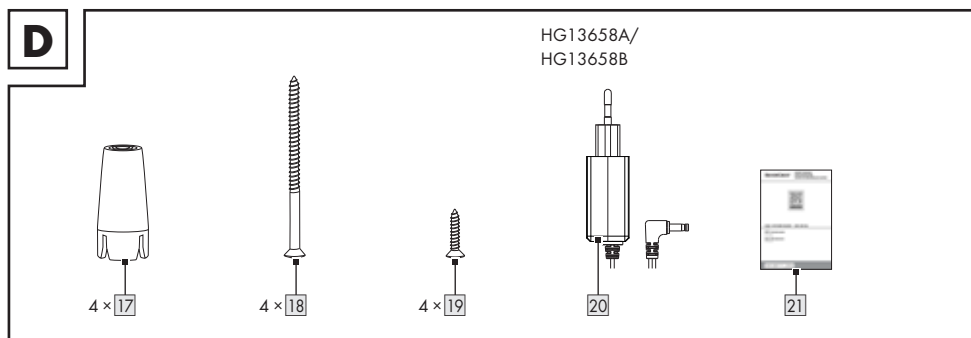
13 Drótantenna a rádióvetelhez



14 Kihajtható láb

15 LED világítás

16 Hangszóró



HG13658A/  
HG13658B

17 Távtartó (szekrény alá szereléshez)

18 Rögzítőcsavar (hosszú)

19 Rögzítőcsavar (rövid)

20 Hálózati csatlakozó

21 Rövid útmutató

## ● Műszaki adatok

### Rádió

Bemenő feszültség/áram:	5 V $\overline{\text{---}}$ /1,5 A
DAB vételi tartomány:	174,928 MHz és 239,2 MHz között
FM vételi tartomány:	87,5 MHz és 108 MHz között
Tárolható állomások száma:	30 (DAB), 30 (FM)
Kimenő hangteljesítmény:	2 × 1,5 W RMS
Működési körülmények:	+10 °C és +35 °C között 40 % és 85 % között (relatív páratartalom)
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +60 °C között
Méretetek (Sz × Ma × Mé):	kb. 254 mm × 56 mm × 160 mm
Tömeg:	kb. 575 g (adapter nélkül)

Védelmi osztály (rádió):	III/⚡
Teljesítményfelvétel készenléti üzemmódban:	< 0,8 W
Idő a készenléti üzemmódra váltásig:	<20 min

### Hálózati csatlakozó

Leírás	Adatok
Forgalmazó:	OWIM GmbH & Co. KG Stuttgarter Járásbíróság: HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Németország
Gyártó neve:	Xiamen Xdroid Technology Co., Ltd.
Modellazonosító:	XZ0500-1500VG
Bemenő feszültség:	100-240 V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Bemenő áramerősség:	0,4 A
Kimenő feszültség:	5,0 V ===
Kimenő áramerősség:	1,5 A
Kimenő teljesítmény:	7,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	79,14 %
Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél:	72,49 %
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,08 W
A csatlakozódugó polaritása a kimenetnél:	⚡⚡⚡
Védelmi osztály:	II/□



## Biztonsági utasítások

- A jelen kezelési útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti!
- A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e látható sérülések. Ne használja a terméket, ha az sérült.
- A „Műszaki adatok” című részben megadott frekvenciatartományok a termék műszaki

lehetőségeire vonatkoznak. Felhívjuk figyelmét, hogy a különböző országokban a szabadon elérhető frekvenciákra eltérő szabályok vonatkozhatnak. Az információk vétele és/ vagy felhasználása jogellenes és büntetendő lehet.



## ⚠ VESZÉLY! ÉLETVESZÉLY ÉS BALESET KOCKÁZATA CSECSEMŐK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!

- A csomagolóanyag nem játékszer. Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrások, pl. fulladás veszélyével járnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül tisztítási vagy karbantartási munkákat végezzenek. Ne hagyja, hogy a gyermekek a termékkel játszanak. A termék nem játékszer.

## **Áramütésveszély!**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Soha ne nyissa fel a termék vagy a hálózati csatlakozó borítását. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Óvja a terméket és a hálózati csatlakozót a rácszeppenő és ráfröccsenő víztől. Ne tegyen semmilyen vízzel teli edényt (pl. vázákat vagy italokat) a termék vagy a hálózati csatlakozó közelébe, vagy azok tetejére. Ne merítse a termék alkatrészeit folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá.

- A tüzesetek elkerülése érdekében ne tegyen égő gyertyát a termékre vagy annak közelébe.

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne érjen a hálózati csatlakozóhoz nedves kézzel.

- ⚠ **VIGYÁZATI!** Ne használja a terméket, ha az sérült. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal válassza le a hálózati csatlakozót a hálózatról. Ha a termék megsérült, forduljon az eladójához.

- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt a hálózati csatlakozót a konnektorból kihúzná.
- A terméket kizárólag a mellékelt hálózati csatlakozóval használja. Ha a hálózati csatlakozó megsérült, forduljon az eladójához. További információkat a termék műszaki adataiban találhat.
- A mellékelt hálózati csatlakozót csak ezzel a termékkel használja.

- Ne tegyen semmilyen tárgyat az elektromos vezetékre, és ne hagyja azt éles sarkokhoz dörzsölni, hogy elkerülje a sérülését. Tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól is távol.
- Az elektromos vezetékét úgy vezesse, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani. A hálózati csatlakozót és az elektromos vezetékét tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásakor ne az elektromos vezetékét húzza.
- Az elektromos vezetékét ne tekerje a termék köré.
- A hálózati csatlakozót mindig olyan konnektorba dugja, amely könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben azonnal ki lehessen húzni.
- A termék teljes áramtalanításához húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A hálózati csatlakozó akkor is fogyaszt némi áramot, amikor a rádió nem üzemel, amíg a hálózati csatlakozó az elektromos hálózatra csatlakozik. A hálózati csatlakozó teljes kikapcsolásához le kell választani az elektromos hálózatról.
- A terméket ne tegye ki fizikai lökéseknek és erős rezgéseknek.
- Ha füstöt vagy szokatlan zajokat észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ne takarja le a hálózati csatlakozót.
- Ha a terméket nem használja, illetve mielőtt a tisztításához látna, válassza le a hálózati csatlakozót az áramellátásról.
- Tárolás vagy az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt hagyja a terméket teljesen megszáradni. A termék tárolása előtt várja meg, amíg az teljes mértékben lehül.

- ⓘ **MÉGJEGYZÉS:** Az érzékeny felületek védelme érdekében ez a termék gumilábakkal rendelkezik. Előfordulhat, hogy egyes bútorápoló szerek megfogják vagy károsítják ezeket a gumilábakat.

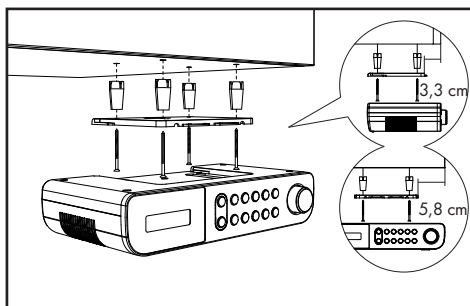
## ● Üzembe helyezés

### ● Az elhelyezési helyre vonatkozó követelmények

A termék biztonságos és zavartalan működése érdekében az elhelyezési helynek meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:

- A terméket egy szilárd, egyenletes és vízszintes felületre helyezze. Használja a kihajtható lábat **[14]**.
- Egyes bútorok felülete olyan anyagokat tartalmazhat, amelyek megpuhíthatják a termék gumilábát. Szükség esetén helyezzen egy alátétet a termék gumilábái alá.
- A terméket úgy helyezze el vagy szerelje fel, hogy ne takarja le a kialakított szellőzőnyílásokat és a hangszórót **[16]**.
- Ne működtesse a terméket forró, nedves vagy különösen párás környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében.
- A beszerelési helyet úgy kell megválasztani, hogy a terméket ne érhesse gőz. Ne szerelje a terméket közvetlenül fűzőlapok fölé.

### ● Beszerelés szekrény alá



A mellékelt tartólemez **[11]** segítségével a terméket akár pl. egy szekrény alá is beszerelheti. A termék beszerelése során járjon el az alábbiak szerint:

1. Keresse meg a megfelelő helyet a termék beszereléséhez (lásd „Az elhelyezési helyre vonatkozó követelmények” c. részt).
2. Tolja hátra a tartólemezt **[11]**, majd vegye le a termékről.
3. Tartsa a tartólemezt **[11]** a beszerelési hely alá. Ügyeljen arra, hogy a tartólemez elülső széle kb. 3,3 cm-rel a szekrény eleje mögött helyezkedjen el, hogy a termék a beszerelés után a szekrénnel egy vonalban legyen. A tartólemez **[11]** oldalsó széleinek kb. 5,8 cm távolságban kell lenniük a szomszédos szekrényektől vagy falaktól.
4. Jelölje meg a 4 rögzítési pontot egy ceruzával.
5. Egy toll vagy egy szög segítségével készítsen kis bemélyedéseket az adott jelölési pontokon. Keményfa esetén használjon egy  $\varnothing 2,5$  mm méretű fafúrót, és fúrjon egy kb. 5 mm mély lyukat a jelöléseknél. Fontos, hogy a furatokat ne fúrja teljesen keresztül.
- Szükség esetén illessze be a mellékelt távtartókat **[17]** a szekrény és a tartólemez közé. Ha a távtartókat **[17]** használja, a hosszú rögzítőcsavarokra **[18]** lesz szüksége.

6. Szorosan csavarja fel a tartólemezt **[11]** a rögzítőcsavarok **[18]** vagy **[19]** segítségével.
7. Tolja vissza a terméket a felső oldalával a tartólemezre **[11]**, amíg az a helyére nem rögzül.
8. Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően rögzült-e a helyére, és gondosan vezesse el az elektromos vezetéket és a drótantennát.

### ● Szétszerelés

1. Húzza le a terméket előrefelé a tartólemeztől **[11]**.
2. Csavarja ki a csavarokat **[18]** vagy **[19]** a tartólemeztől **[11]**, majd vegye le a tartólemezt a szekrényről.

### ● Első üzembe helyezés

- A terméket egy sík felületen is elhelyezheti. Ehhez ne feledje el kihajtani a kihajtható lábat **[14]**, szabadá téve ezzel a termék alján lévő szellőzőnyílásokat és hangszórót **[16]**.
- 1. Dugja be a hálózati csatlakozó **[20]** csatlakozódugóját az aljzatba **[12]**. Dugja be a hálózati csatlakozót egy megfelelően beszerelt konnektorba.
  - A termék először egy fiktív dátumot és a **00:00** időpontot mutatja.
  - A dátum és a pontos idő beállítása automatikusan történik.
  - Amikor bekapcsolja a rádiót, a termék elkezd DAB állomásokat keresni.
  - Ezt követően a kijelzőn **[1]** megjelenik egy DAB állomás, amely hallható is.

### ● A termék be-/kikapcsolása

- Húzza ki teljesen a drótantennát **[13]**.

#### A termék be-/kikapcsolása

Bekapcsolás	Nyomja meg a <b>⏻/MODE</b> gombot <b>[5]</b>
Kikapcsolás	Tartsa ismét lenyomva a <b>⏻/MODE</b> gombot <b>[5]</b> (kikapcsolás = készenléti üzem)

### ● A LED világítás be- és kikapcsolása


#### ❗ MEGJEGYZÉSEK:

- A LED világítás **[15]** a termék alján található.
- Ha a LED világítást **[15]** nem kapcsolja ki manuálisan, az 120 perc elteltével magától kikapcsol.
- A LED világítás bekapcsolása: Nyomja meg röviden a **💡** gombot **[9]**.
- A LED világítás kikapcsolása: Nyomja meg ismét röviden a **💡** gombot **[9]**.





### ● Üzem mód kiválasztása






- A DAB és az FM üzem közti váltáshoz nyomja meg röviden a **⏻/MODE** gombot **[5]**.

## ● A hangerő szabályozása

Hangerő	Hangerőszabályozó 
Növelés	Csavarja jobbra (az óramutató járásával megegyező irányban)
Csökkentés	Csavarja balra (az óramutató járásával ellenkező irányban)

## ● Rendszerbeállítás

1. A menü megnyitásához tartsa lenyomva a **MENU/ INFO** gombot .
2. Fordítsa el a hangerőszabályozót  a **<SYSTEM>** (RENDSZER) opció kiválasztásához. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót .
3. Fordítsa el a hangerőszabályozót  a következők kiválasztásához:

Rendszerbeállítás	
1. <b>Time</b> (Pontos idő)	
↳ <b>Set Time/Date</b> (Idő/dátum beállítása)	
↳ <b>Set time</b> (Idő beállítása)	
↳ <b>00:00</b>	
↳ <b>Set date</b> (Dátum beállítása)	
↳ <b>Auto Update</b> (Autom. frissítés)	(A pontos idő automatikus frissítése)
↳ <b>No Update</b> (Nincs frissítés)	(A pontos idő nem kerül automatikusan frissítésre)
↳ <b>Update from FM</b> (Frissítés FM-ről)	(A pontos idő automatikus frissítése FM-ről)
↳ <b>Update from DAB</b> (Frissítés DAB-ról)	(A pontos idő frissítése DAB-ról)
↳ <b>Update from Any</b> (Frissítés minden forrásról)	(A pontos idő automatikus frissítése FM-ről vagy DAB-ról)
↳ <b>Set 12/24 hour</b> (12/24 órás beállítás)	(12 vagy 24 órás időformátum)
↳ <b>Set 24 hour</b> (24 órás beállítás)	(24 órás időformátum)
↳ <b>Set 12 hour</b> (12 órás beállítás)	(12 órás időformátum)
↳ <b>Set date format</b> (Dátumformátum beáll.)	
↳ <b>DD-MM-YYYY</b> (NN-HH-ÉÉÉÉ)	(„Nap-hónap-év”)
↳ <b>MM-DD-YYYY</b> (HH-NN-ÉÉÉÉ)	(„Hónap-nap-év”)
2. <b>Alarm</b> (Ébresztőóra)	
↳ <b>Alarm 1 - Alarm 2</b> (Ébresztő 1 - Ébresztő 2)	(Az ébresztő 1 vagy az ébresztő 2 beállítás kiválasztása)
↳ <b>Alarm 1 Setup</b> (Az ébresztő 1 beáll.)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Ébresztő ki - Ébresztő be)	
↳ <b>Alarm 1 Wizard</b> (Ébresztő 1 varázsló)	(Az ébresztő idejének beállítása)
↳ <b>00:00</b>	(Az ébresztő idejének beállítása)
↳ <b>Duration</b> (Időtartam) 15-30-45-60-90	(Az ébresztés időtartamának beállítása)
↳ <b>Buzzer - DAB - FM</b> (Berregő - DAB - FM)	(Az ébresztő forrásának beállítása)
↳ <b>Állomás kiválasztása</b>	(Csak DAB vagy FM esetén)
↳ <b>Daily - Once - Weekends - Weekdays</b> (Naponta - Egyszer - Hétfégen - Hétköznap)	(Ismétlési gyakoriság beállítása)
↳ <b>Volume: L6 - L16</b> (Hangerő: L6 - L16)	
↳ <b>Alarm off - Alarm on</b> (Ébresztő ki - Ébresztő be)	
3. <b>Backlight</b> (Háttérvilágítás)	
↳ <b>On level</b> (Bekapcsolási beállítás)	
↳ <b>High - Medium - Low</b> (Magas - Közepes - Alacsony)	(Fényerősség)
<p>A hangerőszabályozó  elfordítása, illetve a   gomb megnyomása = értékek módosítása a   hangerőszabályozó  megnyomása = beállított érték vagy kiválasztás jóváhagyása   <b>MENU/INFO</b> gomb  = visszalépés 1 szintel</p>	

Rendszerbeállítás	
↳ <b>Night dimmer</b> (Éjszakai fényerőszabályozó)	<b>YES</b> (IGEN) esetén (a 23:00 és 04:59 óra közötti időszakban): A világítás kikapcsolva. Bármelyik gombt röviden megnyomva 10 másodpercre bekapcsol a világítás. Reggel 05:00 órakor a világítás visszaáll a normál beállításra.
↳ <b>NO - YES</b> (NEM - IGEN)	
4. <b>Down timer Volume</b> (Időzítő hangereje)	
↳ <b>Volume: L6 -L16</b> (Hangerő: L6 - L16)	(Az időzítő hangerejének beállítása)
5. <b>Language</b> (Nyelv)	
↳ English, Deutsch, Italiano, Français, Nederlands, Español, Português, Svenska, Dansk, Norsk, Suomi, Polski	
6. <b>Factory Reset</b> (Gyári beállítás)	(Gyári beállítások visszaállítása)
↳ <b>NO</b> (NEM)	(Ne állítsa vissza a gyári beállításokat)
↳ <b>YES</b> (IGEN)	(Gyári beállítások visszaállítása)
<b>ⓘ</b> <b>MEGJEGYZÉS:</b> A gyári beállítások visszaállítása után az összes korábban tárolt állomás elvész.	
7. <b>SW version</b> (Szoftververzió)	
↳ Verziószám	
A hangerőszabályozó <b>10</b> elfordítása, illetve a <b>▲</b> <b>2</b> vagy a <b>▼</b> <b>3</b> gomb megnyomása = értékek módosítása a   hangerőszabályozó <b>10</b> megnyomása = beállított érték vagy kiválasztás jóváhagyása   <b>MENU/INFO</b> gomb <b>6</b> = visszalépés 1 szinttel	

## ● FM-üzem

- Kapcsolja be a terméket.
- Nyomja meg röviden a **MODE** gombot **5** DAB üzemmódról FM üzemmódra váltáshoz.

## ● Keresési funkciók

- A rádióállomások kiválasztásához válasszon a 3 keresési funkció közül.

Funkció	Leírás
Automatikus állomáskeresés	Tartsa lenyomva a hangerőszabályozót <b>10</b> a FM-állomások automatikus keresésének elindításához. A termék legfeljebb 30 állomást tárol el.
Félaautomatikus állomáskeresés	Tartsa lenyomva a <b>▲</b> <b>2</b> vagy <b>▼</b> <b>3</b> gombot a kívánt irányú állomáskeresés elindításához. A keresés leáll, amint a készülék tisztá rádiójelet talál.
Manuális állomáskeresés	Nyomja meg röviden a <b>▲</b> <b>2</b> vagy <b>▼</b> <b>3</b> gombot FM-állomások kézi kereséséhez (a frekvencia 0,05 MHz-es lépésekben változik).

## ● Hangbeállítások

- A menü megnyitásához tartsa lenyomva a **MENU/INFO** gombot **6**.
- Fordítsa el a hangerőszabályozót **10**, illetve nyomja meg a **▲** **2** vagy a **▼** **3** gombot az **<Audio setting>** (Audiobeállítás) opció kiválasztásához. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.

- Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** a következő beállításához:

Menüpont	Funkció
<b>Stereo allowed</b> (Sztereo engedélyezett)	A termék sztereo és mono állomásokat fog keresni. Audiokimenet: Kombinált sztereo vagy sztereo.
<b>Forced mono</b> (Csak mono)	A termék sztereo és mono állomásokat fog keresni. Audiokimenet: Kombinált sztereo.

## ● FM kijelzési módok

- A **MENU/INFO** gomb **6** rövid megnyomásával válasszon az alábbiak közül:

Kijelző	Funkció
Jelerősség	Egy sávot jelenít meg, mely jelzi a jelerősséget.
Programtípus	Megjeleníti a sugárzott program műfaját.
<b>Audio Setting</b> (Audiobeállítás)	Megjeleníti, hogy az állomás mono vagy sztereo hangot fogad-e.
<b>Time</b> (Pontos idő)	Megjeleníti az állomás által automatikusan sugárzott időt.
<b>Date</b> (Dátum)	Megjeleníti az állomás által automatikusan sugárzott dátumot.
Rádiószöveg	Futó felirat beállítása, mely valós idejű információkat küld, pl. a zeneszám címe, hírek, főcímek stb.

- A **MENU/INFO** gomb **[6]** minden egyes megnyomásával a soron következő adat jelenik meg. Az adat folyamatosan látható a kijelzőn.

## ● DAB üzemmód

- Átkapcsolás DAB üzemmódba: Nyomja meg **[POWER]/MODE** gombot **[5]** röviden.

## ● Teljes keresés

Végezzen teljes állomáskeresést DAB üzemmódban az alábbi módon:

1. Tartsa lenyomva a **MENU/INFO** gombot **[6]**.
2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]** a **<Full scan>** (Teljes keresés) opció kiválasztásához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.
  - Minden felismert állomás automatikusan tárolásra kerül az állomáslistán.

## ● A mentett állomások előhívása

**(i) MEGJEGYZÉS:** Az állomáslistából egy adott állomás előhívásához tekintse meg a következő, „Kézi hangolás” c. részt.

- A **PRESET** gomb **[7]** megnyomásával hívhatja be az előzetesen eltárolt állomásokat.
1. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **[UP]** vagy **[DOWN]** gombot a kívánt memóriahely kiválasztásához.
  2. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.

## ● Kézi hangolás

1. Tartsa lenyomva a **MENU/INFO** gombot **[6]**.
2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **[2]** vagy a **[3]** gombot a **<Manual tune>** (Manuális beállítás) kiválasztásához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.
4. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **[2]** vagy **[3]** gombot az állomáslista egyik állomásának kiválasztásához.
5. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**. A jelerősség megjelenik. A manuális beállítás során a termék nem ad ki hangot.
  - Az újonnan beállított állomásokat az állomáslistában találhatja meg.

## ● A nem elérhető állomások törlése

**(i) MEGJEGYZÉS:** A nem elérhető állomások felismerésére csak egy újabb teljes keresés után (pl. egy másik helyszínen) van lehetőség. Ebben az esetben az adott állomás előtt egy kérdőjel látható. A „Törlés” funkció végrehajtását követően az érintett, jelzéssel ellátott állomások már nem elérhetők az állomáslistában.

1. Tartsa lenyomva a **MENU/INFO** gombot **[6]**.

2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **[UP]** vagy a **[DOWN]** gombot a **<Prune>** (Kiürítés) opció kiválasztásához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.
4. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]** a **<YES>** (IGEN) opció kiválasztásához.
5. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.

## ● DAB kijelzési módok

- A **MENU/INFO** gomb **[6]** rövid megnyomásával válasszon az alábbiak közül:

Beállítás	Funkció
Jelerősség	Egy sávot jelenít meg, mely jelzi a jelerősséget.
Programtípus	Megjeleníti a sugárzott program műfaját.
Frekvencia	Kijelzi az aktuálisan beállított állomás frekvenciáját, multiplexét, illetve csatornaszámát.
Halmaz	Megjeleníti a multiplex nevét, mely tartalmazza a hallgatott állomást.
Jelhiba	Megjeleníti a jelhibák számát.
Bitráta és kodek	Megjeleníti a rádiómódot és a fogadott hang bitrátáját.
Pontos idő	Megjeleníti az állomás által automatikusan sugárzott időt.
Dátum	Megjeleníti az állomás által automatikusan sugárzott dátumot.
Rádiószöveg	Futó felirat beállítása, mely valós idejű információkat küld, pl. a zeneszám címe, hírek, főcímek stb.

- A **MENU/INFO** gomb **[6]** minden egyes megnyomásával a soron következő adat jelenik meg. Az adat folyamatosan látható a kijelzőn.

## ● A beállított rádióállomás tárolása

**(i) MEGJEGYZÉS:** A már foglalt tárhelyek további értesítés nélkül felülíródnak.

Legfeljebb 60 állomás (30 FM és 30 DAB) tárolására van lehetőség.

1. Tartsa lenyomva a **PRESET** gombot **[7]**.
2. A kijelzőn **[1]** megjelenik a **<Preset x stored: Empty>** (x program eltárolva: Üres) lesz látható.
3. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **[UP]** vagy **[DOWN]** gombot a kívánt memóriahely kiválasztásához.
4. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.

- Az állomás tárolásra kerül. A kijelzőn **1** megjelenik a **<Preset x stored>** (x program eltárolva) üzenet.

## ● A mentett állomások előhívása

### **i** MEGJEGYZÉS: <Preset store <#>:(Empty)>

(Program tárolása <#>:(Üres)) akkor jelenik meg, ha az adott tárhelyszám nem foglalt.

1. Egy korábban elmentett adó előhívásához nyomja meg **PRESET** gombot **7** röviden.
2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10**, illetve nyomja meg a **▲** **2** vagy **▼** **3** gombot a kívánt memóriahely kiválasztásához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.

## ● Kikapcsolási időzítő

Működés közben:

1. Tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a **TIMER/SLEEP** gombot **8** a beállítási menü megnyitásához.
2. Nyomja meg a **TIMER/SLEEP** gombot **8** **15/30/45/60/90/120** perc beállításához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
  - A kiválasztott idő letelete után a termék készenléti üzemmódba kapcsol.
  - A hátralévő üzemidő ellenőrzése: A kijelzőn látható lesz a hátralévő idő.
- A kikapcsolási időzítő megszakítása: Tartsa lenyomva a **TIMER/SLEEP** gombot **8** kb. 2 másodpercig. Nyomja meg ismét a **TIMER/SLEEP** gombot a **<Sleep off>** (Szundi ki) opció kiválasztásához.

## ● Jelzés beállítása

- Készenléti vagy bekapcsolt állapotban tartsa nyomva az **MENU/INFO** gombot **6** 2 másodpercig.

### Az ébresztő beállításának bekapcsolása

1. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** a **<SYSTEM>** (RENDSZER) opció kiválasztásához.
2. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
3. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az **<Alarm>** (Ébresztő) opció kiválasztásához.
4. Nyomja meg a hangerőszabályozót **10** az ébresztő 1 vagy ébresztő 2 kiválasztásához.
5. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az **<Alarm on>** (Ébresztő be) vagy az **<Alarm off>** (Ébresztő ki) opció kiválasztásához.
6. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.

### Az ébresztő beállítása

#### **i** MEGJEGYZÉSEK:

- A megszólalt ébresztőt a **⏏/MODE** gomb **5** megnyomásával kapcsolhatja ki.
- A hangerő fokozatosan növekedni fog.

- Az ébresztési időtartam lejártakor a termék automatikusan visszatér készenléti módba.
- **<FM>** vagy **<DAB>** ébresztő: Az ébresztő megszólalásakor a kijelzőn **1** megjelenik a rádióállomás.

1. Nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
2. Az órák beállításához fordítsa el a hangerőszabályozót **10**.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
4. A percek beállításához fordítsa el a hangerőszabályozót **10**.
5. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
6. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az ébresztő időtartamának kiválasztásához (lehetőségek: **15/30/45/60/90** perc).
7. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
8. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az ébresztő hangjának kiválasztásához (lehetőségek: **<Buzzer>** (Berregő), **<FM>**, **<DAB>**).
9. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
10. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az ébresztés ismétlődésének kiválasztásához (lehetőségek: **<Once>** (Egyszer), **<Daily>** (Naponta), **<Weekdays>** (Hétköznap), **<Weekends>** (Hétvégén)).
11. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
12. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az ébresztés hangerejének beállításához.
13. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
14. Fordítsa el a hangerőszabályozót **10** az **<Alarm off>** (Ébresztő ki) vagy az **<Alarm on>** (Ébresztő be) opció kiválasztásához.
15. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **10**.
16. Az ébresztő sikeres beállítása után a kijelzőn **1** az **<Alarm Saved>** (Ébresztő elmentve) üzenet jelenik meg.

## ● Szundi funkció

- Miközben az ébresztő szól, nyomja meg a hangerőszabályozót **10**. Az ébresztő kb. 10 perc elteltével újra megszólal.

## ● Állomások hozzárendelése a csatornaválasztó gombokhoz

- i** MEGJEGYZÉS: A memóriaválasztó gombok **4** a felhasználó által eltárolt adó **1** és **5** közötti memóriahelyének felelnek meg.

1. Miután a DAB/FM állomáskeresés befejeződött, válasszon ki egy állomást.
2. Tartsa lenyomva a memóriaválasztó gombok **4** egyikét az adott állomás eltárolásához. Az állomás sikeres eltárolása után a kijelzőn **1** a **<Preset <Number> stored>** (Program <Szám> eltárolva) üzenet jelenik meg.

3. Nyomja meg a memóriaválasztó gombok **[4]** egyikét a megfelelő eltárolt rádióadó lejátszásához.
- A olyan memóriaválasztó gombot **[4]** nyom meg röviden, amelyhez nincs állomás rendelve, a kijelzőn **[1]** a **<Preset store <#: (Empty)>** (Program tárolása <#: (Üres)) lesz látható.

## ● Időzítő funkció

A termék rendelkezik egy praktikus időzítő funkcióval, melynek segítségével felügyelheti pl. a főzési és sütési időket. 2 különböző időzítő állítható be.

### ● Az időzítő hangerejének beállítása

1. Készenléti vagy bekapcsolt állapotban tartsa nyomva a **MENU/INFO** gombot **[6]** 2 másodpercig.
2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]** a **<SYSTEM>** (RENDSZER) opció kiválasztásához.
3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.
4. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]** a **<Down timer Volume>** (Időzítő hangereje) opció kiválasztásához.
5. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.
6. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]** az időzítő hangerejének beállításához.
7. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**.

### ● Az időzítő funkció beállítása és kezelése

#### ❶ MEGJEGYZÉSEK:

- Az 1. időzítő 1 perces lépésekben állítható be 1 perc és 3 óra 59 perc között. Amennyiben a visszaszámlálást 1 és 4 perc között állítja be, az idő „mm:ss” (perc:másodperc) formátumban jelenik meg. Amennyiben a visszaszámlálást 5 percnél hosszabb időre állítja be, az idő „hh:mm:ss” (óra:perc:másodperc) formátumban jelenik meg.
  - A 2. időzítő 5 perces lépésekben állítható be 5 perc és 3 óra 55 perc között. Az idő „hh:mm:ss” (óra:perc:másodperc) formátumban jelenik meg.
  - Ha körülbelül 15 másodpercig nem módosít a beállításokon, a termék a beállítások mentése nélkül visszavált az előző üzemmódra.
1. Nyomja meg a **TIMER/SLEEP** gombot **[8]**, és válasszon az 1. időzítő (T1) és a 2. időzítő (T2) között.
  2. Fordítsa el a hangerőszabályozót **[10]**, illetve nyomja meg a **▲ [2]** vagy **▼ [3]** gombot a visszaszámlálás idejének kiválasztásához.
  3. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a hangerőszabályozót **[10]**. A kijelzőn **[1]** a T1 vagy a T2 világít. A visszaszámlálás azonnal megkezdődik.
  4. A **TIMER/SLEEP** gomb **[8]** megnyomásával ellenőrizheti a visszaszámlálási időt.

- A visszaszámlálás vége előtt 30, 15, 10, illetve 5 másodperccel egy hangjelzés hallható.
- A visszaszámlálás végén megszólal egy figyelmeztető hang teljes hangerővel. A figyelmeztetés kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot. A T1, illetve a T2 eltűnik a kijelzőről **[1]**.

## ● Az időzítő megszakítása

1. Nyomja meg röviden a **TIMER/SLEEP** gombot **[8]** annak az időzítőnek a kiválasztásához (T1 vagy T2), melynek a működését meg szeretné szakítani.
2. Tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a hangerőszabályozót **[10]**, amíg az **<Off>** (Ki) meg nem jelenik a kijelzőn **[1]**.

## ● Tisztítás és ápolás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A tisztításhoz ne merítse vízbe vagy más folyadékba a terméket vagy a hálózati csatlakozót. Soha ne tartsa a termék alkatrészeit folyó víz alá.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás előtt: Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok a termék belsejébe jussanak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A tisztításhoz ne használjon oldószertartalmú tisztítószerkeket, súrolószerkeket, erős tisztítóoldatokat vagy kemény keféket.

1. A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
2. Ezután hagyja az alkatrészeket megszáradni.

## ● Tárolás

- A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető, biztonságos helyen tárolja.

## ● Hibaelhárítás

Ok	Megoldás
A terméket nem lehet bekapcsolni	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz és a termékhez.
Nincs hang	Állítsa be a hangerőt.
A rádióvétele zavart	A vételi jel gyenge. Igazítson az antennán, vagy helyezze a terméket olyan helyre, ahol erősebb a jel.
Nem található FM-állomás	Gyenge jel. Keressen manuálisan.
Nem található DAB állomás	Nincs DAB szolgáltatás a környéken, vagy gyenge a vétel. Állítson az antenna helyzetén.

## ● Szójegyzék

- Multiplex: A DAB és DAB+ esetében az egyes frekvenciákön egyszerre több rádióprogram is rendelkezésre állhat. Ilyen esetben ezek a rádióprogramok együtt egy úgynevezett multiplexbe kerülnek. Egy ilyen multiplex akár további szolgáltatásokat, például képeket vagy szövegeket is sugározhat.
- Jelhiba: Minél több a jelhiba, annál zavartabb lesz a termék audio vétele. A beépített hibavédelem ezt bizonyos mértékig ki tudja igazítani anélkül, hogy az audiojel romlana. A jelhibák számának kijelzése segíthet a termék megfelelő elhelyezési helyének meghatározásában.

## ● Leegyszerűsített EK megfeleléségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG ezúton kijelenti, hogy a termék (DAB+ konyhai rádió HG13658A/HG13658B) megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU és a 2009/125/EK jelű irányelveknek.

Az EK megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internetcímen: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Mentésítés

### Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.

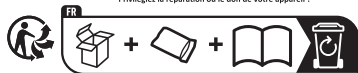


A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következők jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

### Termék:



Points de collecte sur [www.quefaireemesdechets.fr](http://www.quefaireemesdechets.fr) privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A mellette lévő áthúzott kerek szemeteszkuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanítóüzemben kell azt leadni.

### A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékét.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 528 132\_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusútbláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervezetek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és kezelési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13658A/HG13658B

Version: 11/2025

IAN 528132\_2504

